

AURKIBIDEA

INDICE

TOMO 6

I	ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN AURREKONTUA	1
	<i>PRESUPUESTOS DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS ADMINISTRATIVOS</i>	
1.	Gastuen Laburpenak	3
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
2.	Sarrerren Laburpenak	9
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
II	HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA (HABE)	15
	<i>INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	17
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera	35
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrerren egoera	45
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak	49
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrerren Laburpenak	61
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila	69
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
III	HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA (HAEE / I.V.A.P.)	73
	<i>INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	75
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera	97
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrerren egoera	111
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak	117
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrerren Laburpenak	129
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila	137
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
IV	EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA (EUSTAT)	141
	<i>INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	143
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera	165
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrerren egoera	173
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak	179
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrerren Laburpenak	191
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	

6.	Aurrekontu-Plantila.....	199
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
V	EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA (EMAKUNDE).....	203
	<i>INSTITUTO VASCO DE LA MUJER</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	205
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	223
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	231
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	235
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrereren Laburpenak	247
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila.....	255
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
VI	SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA (SHEE / I.V.E.F.).....	259
	<i>INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	261
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	271
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	279
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	283
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrereren Laburpenak	295
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila.....	303
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
VII	EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA	307
	<i>ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	309
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	323
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	331
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	335
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	
5.	Sarrereren Laburpenak	347
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila.....	355
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	
VIII	LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL ERAKUNDEA (OSALAN).....	359
	<i>INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES</i>	
1.	Instituzioaren eta Programaren Memoriak	361
	<i>Memoria de la Institución y del Programa</i>	
2.	Gastuen egoera.....	377
	<i>El Estado de Gastos</i>	
3.	Diru-Sarrereren egoera	387
	<i>El Estado de Ingresos</i>	
4.	Gastuen Laburpenak.....	391
	<i>Resúmenes de Gastos</i>	

5.	Sarreren Laburpenak	403
	<i>Resúmenes de Ingresos</i>	
6.	Aurrekontu-Plantila	411
	<i>Plantilla Presupuestaria</i>	

2003



I **ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOEN AURREKONTUA**
PRESUPUESTOS DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS
ADMINISTRATIVOS

2003



1. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE AUTO-
NOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

ERAKUNDEEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR INSTITUCIÓN - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

1 ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK

1 ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

MILAK / MILES

ERAKUNDE MOTA TIPO DE INSTITUCION	ERAKUNDEA INSTITUCION		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS	78.519,0	100,0
1	00202	Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE <i>Instituto de Alfabetización y Reeskald. A. - HABE</i>	26.775,0	34,1
1	00203	Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE <i>Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP</i>	14.961,0	19,1
1	00204	Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT <i>Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT</i>	8.603,0	11,0
1	00205	Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE <i>Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE</i>	2.560,0	3,3
1	00206	Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE <i>Instituto Vasco de Educación Física - IVEF</i>	2.955,0	3,8
1	00207	Euskal Herriko Polizi Ikastegia <i>Academia de Policía del País Vasco</i>	11.842,0	15,1
1	00208	OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak. <i>OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales</i>	10.823,0	13,8
		GUZTIRA TOTAL	78.519,0	100

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

ERAK. ETA KAPITULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA RESUMEN POR INSTITUCIÓN Y CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

1 ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK

1 ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

MILAK / MILES

ERAKUNDEA INSTITUCION		GUZTIRA TOTAL	KAPITULUAK CAPITULOS									
			1 Langile gastuak Gastos de personal	2 Funtzion. gastuak Gastos funciona.	3 Finantza gastuak Gastos financie.	4 Transf. arruntak Transfe. corrientes	6 Inbertsio errealak Inversio. reales	7 Kapital transf. Transfe. capital	8 F-aktiboen gehikuntza Aumento act.finan.	9 F-pasiboen gutxitzea Dism. pas. financier.		
1	ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS											
00202	HABE HABE	26.775	2.876	3.600		19.799	220	230	50			
00203	HAEI IVAP	14.961	3.656	9.727		1.464	84		30			
00204	EUSTAT EUSTAT	8.603	5.852	1.826		41	866		18			
00205	EMAKUNDE EMAKUNDE	2.560	978	1.085		497						
00206	SHEE IVEF	2.955	2.297	553		18	78		9			
00207	Poliz. Ikasteg. Acad.Policia	11.842	4.543	5.335		1.404	530		30			
00208	OSALAN OSALAN	10.823	6.286	2.362		1.904	204		67			
	GUZTIRA TOTAL	78.519	26.487	24.489		25.127	1.982	230	204			

2003



2. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE AUTO-
NOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

ERAKUNDEEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR INSTITUCIÓN - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

1 ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK

1 ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

MILAK / MILES

ERAKUNDE MOTA TIPO DE INSTITUCION	ERAKUNDEA INSTITUCION		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS	78.519,0	100,0
1	00202	Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE <i>Instituto de Alfabetización y Reeskald. A. - HABE</i>	26.775,0	34,1
1	00203	Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE <i>Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP</i>	14.961,0	19,1
1	00204	Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT <i>Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT</i>	8.603,0	11,0
1	00205	Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE <i>Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE</i>	2.560,0	3,3
1	00206	Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE <i>Instituto Vasco de Educación Física - IVEF</i>	2.955,0	3,8
1	00207	Euskal Herriko Polizi Ikastegia <i>Academia de Policía del País Vasco</i>	11.842,0	15,1
1	00208	OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak. <i>OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales</i>	10.823,0	13,8
		GUZTIRA TOTAL	78.519,0	100

ADMINISTRAZIO OROKORRA ETA ERAKUNDE
AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK
ADMINISTRACION GENERAL Y ORGANISMOS
AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS**ERAK. ETA KAPITULUEN ARABERAKO LABURP. - SARRERA**
RESUMEN POR INSTITUCIÓN Y CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

1 ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK

1 ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS

MILAK / MILES

ERAKUNDEA INSTITUCION		GUZTIRA TOTAL	KAPITULUAK CAPITULOS							
			2 Zeharkako zergak Impuestos indirectos	3 Tasak eta salneur. Tasas, prec.públ.	4 Transf. arruntak Transfe. corrientes	5 Ondare sarrerak Ingresos patrimon.	6 Inb. err. besterentz Enaj.inver reales	7 Kapital transf. Transfe. capital	8 F-aktiboen gutxitzea Dism.acti. financie.	9 F-pasiboen gehikuntza Aumento de Pasi.Fin.
1	ERAKUNDE AUTONOMO ADMINISTRATIBOAK ORGANISMOS AUTONOMOS ADMINISTRATIVOS									
00202	HABE HABE	26.775		8.250	17.995	3			528	
00203	HAEI IVAP	14.961		1.432	13.326	15			188	
00204	EUSTAT EUSTAT	8.603		43	7.672	4		639	246	
00205	EMAKUNDE EMAKUNDE	2.560			2.530				30	
00206	SHEE IVEF	2.955		266	2.597	5		12	75	
00207	Poliz. Ikasteg. Acad.Policia	11.842		72	11.210			548	12	
00208	OSALAN OSALAN	10.823		64	10.486	2		61	210	
	GUZTIRA TOTAL	78.519		10.126	65.816	29		1.259	1.289	

2003



**II HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO
ERAKUNDEA**
*INSTITUTO DE ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN DE
ADULTOS (HABE)*

2003



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA**INSTITUTO DE ALFABETIZACION Y REEUSKALDUNIZACION DE ADULTOS**

HABE Administrazio Instituzionaleko taldeko Erakunde bat da, berez eta izatez, administratibo-publiko-autonoma, bere legezko nortasunaz eta independentiaz Eusko Legebiltzarraren 29/1983 Legeak sortua.

Honako hauek dira HABE Erakundearen EGITEKO eta HELBURUAK:

- Helduen alfabetatze-euskalduntzea sustatzea, euskara irakatsiz eta erabileraren normalizazioa bultzatuz.
- Helburu horretarako ikerketak sustatzea eta bide, metodo eta tresnak bilatzea.
- Material pedagogiko-didaktikoak sortu eta argitaratzea.
- Biztanlego helduaren euskalduntze eta alfabetatzerako ikastetxeen sorkuntza sustatzea.
- Helduentzako sortu eta sortuko diren ikastegietan alfabetatze-euskalduntze-programak ezartzea.
- Helburu horien garapenean ari diren erakunde publiko eta pribatuei laguntzea. Halaber egitasmo berezietarako hitzarmenak burutzea.
- Euskaltegietan helduen alfabetatze-euskalduntze ikastaroak gainditzten dituztenei gaitasun-agiriak eman dakizkien proposatzea.

1. HABEK BERE ZERBITZUEN BIDEZ BURUTZEN DITUEN EKINTZAK.

Hizkuntzaren Didaktika Zerbitzuak:

- a) Helduen euskalduntze eta alfabetatzeko ikasketa-planak eta Kurrikulu-diseinuak prestatu, eta orobat HABEren Erregistroan bildutako edo bilduko diren euskaltegietako irakasleak etenik gabe hezitzeko egitasmoak bideratzea.
- b) Helduen euskalduntzen eta alfabetatzen ari diren erakunde edo lan-taldeekin elkarlanean aritzea, heziketa-proiektuak proposatuz eta bere iritzipean jarritako gaiei buruzko txostenak eginez.
- c) Euskara hobeto irakatsi eta zabaltzeko behar diren baliabide pedagogiko-didaktikoak programatzea.
- d) Euskara hobeto ikasi eta erabiltzeko behar diren baliabideak prestatu eta horiei buruz aholku ematea.
- e) Euskara ikasi eta zabaltzeko materialak argitaratzearekin eta banatzearekin zerikusia duten jarduerak.
- f) HABEK euskararen ikaskuntza eta erabilerarako ezarritako egitasmo eta norabideen aplikazioan euskaltegi bakoitza aholkatu, jarraitu eta ebaluatzea.

HABE es un Instituto de la Administración Institucional. Ente Administrativo Autónomo Público por su propia naturaleza, con personalidad e independencia propias, creado por la Ley 29/1983 del Parlamento Vasco.

Estos son los OBJETIVOS y ACTIVIDADES de la Institución HABE:

- Promover la alfabetización y euskaldunización de los adultos, enseñando la lengua vasca e impulsando la normalización de su uso.
- Promover investigaciones tendentes a ese objetivo y buscar los métodos, vías y recursos pertinentes.
- Crear y publicar materiales didáctico-pedagógicos.
- Promover la creación de centros de estudios de euskaldunización y alfabetización de la población adulta.
- Implantar los programas de alfabetización y euskaldunización de adultos en los centros didácticos creados o que vayan creándose.
- Ayudar a las entidades públicas y privadas que están laborando en ese terreno, así como suscribir convenios para planes específicos.
- Proponer la expedición de certificados o diplomas de aptitud para quienes superen los cursos de alfabetización y euskaldunización de adultos en los euskaltegis.

1. ACTIVIDADES QUE HABE REALIZA A TRAVES DE SUS SERVICIOS.

El Servicio de Didáctica de la Lengua:

- a) Elaborar los planes de estudios y diseños curriculares de euskaldunización y alfabetización de adultos, así como los planes de reciclaje y formación permanente del personal docente de los euskaltegis que estén inscritos o vayan a inscribirse en el Registro de euskaltegis de HABE.
- b) Colaborar con las entidades o grupos de trabajo que desarrollen tareas de alfabetización y euskaldunización de adultos, mediante propuestas de proyectos pedagógico-didácticos y emitiendo informes sobre los asuntos que sean sometidos a su consideración.
- c) Programar el material pedagógico-didáctico necesario para la mejor enseñanza del euskera y su difusión.
- d) Elaborar y asesorar sobre los recursos pedagógico-didácticos necesarios para la mejora en el aprendizaje y uso del euskera.
- e) Lo relacionado con la publicación de materiales dirigidos al uso y aprendizaje del euskera.
- f) Realizar el asesoramiento, seguimiento y evaluación de la aplicación de las directrices y planes establecidos por HABE para el aprendizaje y uso del euskera en cada euskaltegi.

g) HABEk eskuratu beharreko bibliografiari buruz iritzi ematea eta ikuskatzea.

g) Revisar e informar acerca del material bibliográfico a adquirir por HABE.

Kudeaketa Zerbitzuak:

El Servicio de Gestión:

a) Erakundearen kontratazio-espedienteen tramitazio administratiboa, dagokien Zerbitzuekin batean. Era berean, Euskadiko Ondarearen Legeak agindutakoaz gain, HABEren jabetzako edo honen esku dauden ondasun demanialen eta patrimonialen inbentarioa edukiko du.

a) La tramitación administrativa de los expedientes de contratación del Organismo, en coordinación con los Servicios afectados. Así mismo, sin perjuicio de lo dispuesto por la Ley de Patrimonio de Euskadi, mantendrá un inventario de los bienes demaniales y patrimoniales, que estuvieren adscritos o a disposición de HABE.

b) Zuzendari nagusiari laguntzea eta Aurrekontuen Anteproiektuen prestakuntzan Zerbitzuak koordinatzea.

b) La colaboración con el Director General y la coordinación de los Servicios en la elaboración del Anteproyecto de Presupuestos.

c) Zuzendari nagusiari laguntzea aurrekontuen kudeaketa, kontrol eta segimenduan.

c) Coadyudar con el Director General en la gestión, control y seguimiento económico-contable del presupuesto.

d) Langileen lansariak, ordainketak eta beste administrazio-alderdiak kudeatzea.

d) Desarrollar las funciones de gestión de nóminas, retribuciones y demás aspectos relacionados con la administración del personal.

e) Erakundearen lege-aholkularitza, HABEk egoki izanda, hartzen dituen xedapen eta burutzen dituen egintza administratiboei buruz, alderdi juridikotik eta lege-arauen ikuspegitik iritzia emanez.

e) Ejercer la asesoría jurídica del Organismo, informando desde una perspectiva jurídica y de integración en el seno del marco normativo general las disposiciones y actos administrativos que siendo procedente emanen de HABE.

f) HABEren Liburutegia kudeatzea eta bertako materiala liburutuan edo Erakundearen sailetan izan dadin beste edozein euskarritan biltzea, material horien eskuratzea koordinatuz eta horiei buruzko informazioa Zerbitzuei eta kanpoko jendeari emanez.

f) La gestión de la Biblioteca de HABE y la compilación del material bibliográfico o en cualquier otro soporte que haya en las dependencias del Instituto, con el objeto de coordinar las adquisiciones e información del mismo entre los diferentes Servicios o al público en general.

g) Jendeari zuzeneko atentzioa ematea eta Erakundeko Errejistroa eramatea.

g) La atención directa al público en general y la llevanza del Registro del Instituto.

h) Azaroaren 25eko 19/1983 Legearen 14. atalak dioen Euskaltegien Errejistroa eramatea, eta Erakundearen helburuek eskatzen dituzten datu-bankuak sortu eta egunean edukitzea.

h) Llevar el Registro de Euskaltegis a que se refiere el artículo 14 de la Ley 19/1983, de 25 de noviembre, así como crear y mantener al día los bancos de datos necesarios para el logro de los objetivos del Organismo.

i) Dirulaguntza ematen zaien Euskaltegiek bete beharreko baldintzak bete ditzaten arduratzea, eta dirulaguntza horiek emandako helburuetarako erabiltzen dituztela zaintzea, behar denean euskaltegi horietan plangintza bat burutzeko txosten egokian eginez.

i) Velar por el cumplimiento de los requisitos que se exijan a los Euskaltegis subvencionados, así como del adecuado destino de las subvenciones, elaborando, en su caso los Informes oportunos dirigidos a que sea elaborada una planificación de tales euskaltegis.

2.- 2003rako HELBURU NAGUSIAK.

2.- OBJETIVOS GENERALES PARA 2003.

HELDUEN EUSKALDUNTZERAKO OINARRIZKO KURRIKULUAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA.

DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO EN SUS DIFERENTES NIVELES.

• Helduen euskalduntzearen oinarritzko kurrikuluaren aplikazioarekin jarraitu euskaltegi guztietan.

• Continuar con la aplicación del nuevo currículo para la enseñanza del euskera en todos los euskaltegis.

• Euskaltegiei kurrikulu-proiekturako aholkua eskaini.

• Asesorar en la elaboración del proyecto curricular de centro.

MATERIALGINTZA-PROIEKTUA ETA HOMOLOGAZIOA.

PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES.

• Kurrikuluaren maileri dagokien materialgintza-proiektuan burututako ikastunitateen erabileraren jarraipena egin.

• Realizar el seguimiento de uso de los materiales en los euskaltegis dentro de los niveles establecidos en el currículo.

• Xede berezietarako ikasmaterialak sortu.

• Elaborar materiales didácticos destinados a fines específicos.

• Euskaltegietan erabiltzen den materiala aztertu eta homologatu.

• Análisis y homologación del material didáctico utilizado en los euskaltegis.

- Euskaltegietan ikas materialak sortzeko bideak eskaini, deialdi zabal baten bidez.
- Ahozko eta idatzizko testu-bankua hornitu, euskaltegietako irakasleek klaserako jarduerak prestatzeko materiala eskura izan dezaten.
- Ikastunitateen sorkuntzan trebatu irakasleak, Interneten bidez on line ikastaro bat antolatuz.

IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA.

- HABEren egitasmo didaktikoen berri zabaldu unibersitarioen eremuan, EHUrekin lankidetzan udan ikastaro bat antolatuz.
- Irakasleen etengabeko prestakuntzari aurre egin didaktika gaien inguruko mintegiak antolatuz.

ARGITALPENAK.

Hainbat aldizkari eta aldizkako argitalpenak: Hizpide, Itzulpen saila, HABE Aldizkaria.

HABEREN ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA BIBLIOTEKAREN ZERBITZUAK HEDATU.

- Ondare bibliografikoa zabaltzeko ahalegin berezia egin, Liburutegiari bultzada berria emanez.
- Liburutegiko fondoen atzera begirako katalogazioa eta artikuluen integrazio zabala bukatu ondoren, Katalogo Orokorra eta Artikuluen Datu Base Dokumentala hornituko da eskurapen berriekin.
- Liburutegiaren zerbitzuak zabaldu dagozkion sektore guztietan, Internetek eskaintzen dituen aukerak ustiatuz.
- Indexatzeko proiektua gauzatu, amaitutakoan gaikako bilaketak egin ahal izateko.

EUSKALTEGI PUBLIKO ETA PRIVATUEN JARDUERAREN ERAKETA.

- Euskalduntze-alfabetatzeko ekintzabideak erabileraren ingurukoekin uztartu, eta arreta berezia jarri euskararen bizitasun soziolinguistikoa indartzeko ezinbestekoak diren gunee geografikoetan, giza taldeetan eta gizarte-eremuetan, horiei lehentasun osoa eskainiz, ahalik eta eperik laburrenean, hizketarako gai diren euskaldunak lortzeko.
- Euskaltegiekiko lankidetzarako bost urtero sinatzen diren hitzarmen markoak berri.
- Euskaltegien jardueraren erregulazioa eguneratu, homologaziorako baldintzak zehaztuz eta dirulaguntzetarako oinarriak zedarriz, dagozkien dirulaguntzetarako deialdien bidez (udal euskaltegiak, euskaltegi pribatuak, autoikaskuntzako ikasleak).
- Euskaltegien homologazio-prozesuari jarraitu baita irakasleen habilitazioari ere.
- Administrazio Orokorreko, Hezkuntzako, Osasuneko, Justiziako eta hainbat Erakundetako langileen euskalduntzeari erantzun, beste erakunde publikoekin batera, horretarako hitzarmenak sinatuz.
- Euskaltegien ikusketa Planarekin jarraitu.

- Hacer partícipes a los euskaltegis en la elaboración de materiales didácticos, mediante convocatorias públicas.

- Elaboración de un banco de materiales orales y escritos, como material utilizable por los profesores para la elaboración de actividades de clase.

- Ejercitar a los profesores en la creación de unidades didácticas a través de un curso on line en Internet.

FORMACION DEL PROFESORADO.

- Dar a conocer los proyectos didácticos de HABE en el ámbito universitario, organizando un curso de verano en colaboración con la UPV.
- Atender a la formación continua de los profesores, impartiendo cursos y seminarios sobre la temas didácticos.

PUBLICACIONES.

Publicar distintas revistas y ediciones periódicas: Hizpide, Itzulpen saila, HABE Aldizkaria.

AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA.

- Realizar un esfuerzo especial en la ampliación del fondo bibliográfico con objeto de dar un nuevo impulso a la Biblioteca.
- Una vez finalizado el proceso de catalogación retrospectiva de los fondos de la Biblioteca y la integración masiva de artículos, se alimentará tanto el Catálogo General como la Base de Datos Documental de Artículos con las nuevas adquisiciones.
- Difundir los servicios de la Biblioteca en todos los sectores en los que incide, explotando las posibilidades que ofrece Internet.
- Desarrollar el proyecto de indización de los fondos de la Biblioteca con el objetivo de permitir búsquedas temáticas.

ORDENACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS PÚBLICOS Y PRIVADOS.

- Integrar la euskaldunización y alfabetización de adultos y los planes de uso del euskera, priorizando los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso de máximo efecto multiplicador para lograr el mayor número de bilingües, capaces de expresarse con destreza y fluidez en euskera, en el menor plazo posible.
- Renovar los convenios marco quinquenales de colaboración con los euskaltegis.
- Actualizar la regulación de la actividad de los euskaltegis determinando las condiciones de homologación y estableciendo las bases de subvención mediante las correspondientes convocatorias de ayudas (euskaltegis municipales, euskaltegis privados, alumnos de autoaprendizaje).
- Continuar con el proceso de homologación de los euskaltegis libres y el de habilitación del profesorado.
- Responder, en colaboración con otros Entes e Instituciones públicos, a la euskaldunización del personal de la Administración General, de la Enseñanza, de la Sanidad, de la Justicia, así como de otras Instituciones a través de la firma de convenios.
- Continuar con el Plan de inspecciones a euskaltegis.

- Kolektibo berezietako pertsonen (ostalariak, etorkinak) alfabetatzea eta euskalduntzea sustatu.

- Euskaltegien eta euskara irakasten duten beste zentron jarduera eta finantziario irizpideak zehazten dituen araudia eguneratzea.

- Euskaltegien bideragarritasuna aztertuko duen prospektiba lan bat burutzea, euskaltegien egonkortasuna bermatzeko ekintza berriak proposatuko dituena.

IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA.

- Euskaltegiz euskaltegi maila bakoitzari dagozkion ebaluazio irizpideak finkatu eta bateratu.

- EGA, hizkuntza eskakizunak eta Kurrikuluak ezarritako mailak egiaztatzeko frogetan parte hartu eta, dagokionean, frogak prestatu.

- Euskaltegietako aplikazio informatikoa hobetu eta hedatu, kudeaketarako behar diren akademi zein administrazio-datu guztiak barne ahal izateko.

- Euskaltegien jarduna hobetu, egitasmo eta memoriak bideratzen lagunduz, indikatzaileen gora-beheren berri emanez.

TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN.

- Teknologia berrien erabilera indartu, HABE eta euskaltegien arteko harremanak arintzeko, material didaktikoak eta argitalpenak guztien eskura jartzeko, kudeaketa errazteko eta ikasleen arteko nahiz irakasleen arteko harreman-sarea zabaltzeko.

- Teknologia berriez baliatuz, euskararen autoikaskuntzarako HABEren kurrikulura egokitutako sistemen garapena burutu eta martxan jarri.

- Teknologia berrien bidez irakasleen etengabeko prestakuntza-metodo berriak ezarri, dagokien tutoretzarekin osatuta.

- Euskara ikasteko eskaintza zabaldu eta matrikulazio prozedura erraztu.

- Euskaltegien eskura jarri helduen euskalduntzerako kurrikuluari egokitutako material didaktikoen bankua.

- HABE aldizkaria zabaldu eta argitara eman formato elektronikoa, euskarri didaktiko berri bezala teknologia berrien arloan.

- Euskara hobetu eta erabili dezaten, hainbat baliabide osagarri ikasleen eskura jarri.

- Adierazleen bidez euskaltegietako jardueraren ebaluazioa sistematizatu.

- Impulsar la alfabetización y euskaldunización de nuevos colectivos: personal de hostelería, inmigrantes.

- Actualizar la normativa reguladora de la actividad y los criterios de financiación, de los euskaltegis y demás centros que imparten la enseñanza del euskera a adultos.

- Realizar un estudio prospectivo relativo a la viabilidad de los euskaltegis, que desemboque en propuestas de nuevas iniciativas que propicien la estabilidad de los mismos.

SEGUIMIENTO Y EVALUACION DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.

- Establecer y unificar los criterios de evaluación de cada nivel en los diferentes euskaltegis.

- Participar y, en su caso, confeccionar pruebas de acreditación de EGA, Perfiles Lingüísticos y niveles de euskaldunización establecidos en el Currículo.

- Mejorar la aplicación informática de los euskaltegis, ampliándola para dar cobertura a la gestión de todos los datos necesarios, tanto de orden académico como administrativo.

- Mejorar la actividad de los euskaltegis ayudando a gestionar los planes y memorias anuales, así como informando de la evolución del euskaltegi con respecto a los indicadores.

APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA.

- Acrecentar el uso de las nuevas tecnologías con el fin de agilizar la comunicación entre HABE y los euskaltegis, hacer más accesibles los materiales didácticos y las publicaciones, facilitar la gestión y ampliar la red de comunicación tanto entre los profesores como entre los mismos alumnos.

- Culminar el desarrollo e iniciar la implantación de sistemas de autoaprendizaje del euskara, adaptados al currículo de HABE, basados en el uso de nuevas tecnologías.

- Establecer nuevos métodos de formación continua del profesorado mediante la utilización de sistemas basados en el uso de nuevas tecnologías, complementados con las necesarias labores de tutoría.

- Realizar la difusión de la oferta de enseñanza de euskara y facilitar el proceso de matriculación.

- Poner a disposición de los euskaltegis un banco de materiales didácticos adaptados al currículo para la euskaldunización de adultos.

- Publicación de la revista HABE en formato electrónico, como un nuevo elemento de apoyo didáctico desarrollado en el campo de las nuevas tecnologías.

- Poner a disposición de los alumnos programas complementarios para mejora y uso del euskera.

- Sistematizar mediante indicadores la evaluación de la actividad de los euskaltegis.

PROGRAMA
4713 HABE
ARDURADUNA
44 HELDUEN ALFABETATZE ETA
BERREUSKALDUNTZERAKO ERAKUNDEA
HABEREN ZUZENDARIA

PROGRAMA
4713 HABE
RESPONSABLE
44 INSTITUTO DE ALFABETIZACION Y
REEUSKALDUNIZACION DE ADULTOS
DIRECTOR DE HABE

MEMORIA

Hizkuntza Politikarako Sailordetzaren eginkizun nagusia da Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia garatzea. Plangintza hori Euskararen Aholku Batzordeak eta aurreko legealdiko Gobernuak onartua da. Horixe da akordio eta partaidetza zabalenean oinarritutako hizkuntza politikaren ardatza. Ildo horri jarraiki, HABEren jarduna honako puntu hauetan ardatzen da:

Batetik, euskalduntze-alfabetatzeko ekintzabideak erabileraren ingurukoekin uztartu, eta arreta berezia jarri euskararen bizitasun soziolinguistikoa indartzeko ezinbestekoak diren gune geografikoetan, giza taldeetan eta gizarte-eremuetan, horiei lehentasun osoa eskainiz, ahalik eta eperik laburrenean, hizketarako gai diren euskaldunak lortzeko. Bestetik, HABE, euskaltegiak, irakasleak eta ikasleen arteko harreman-sarea hobetu, ikasmaterial didaktikoetara iristeko bidea erraztu eta kudeaketa administratiboa hobetu informazio eta komunikazioko teknologia berriak baliatuz.

Didaktika alorrean, euskalduntze-alfabetatzearen berrikuntza sustatzeko asmoz, HABE Helduen Euskalduntzearen Oinarritzko Kurrikulua, 2000ko urtarrilaren 24ko Aginduz indarrean jarri zena, garatze lanetan saiatuko da bereziki eta horri begira areagotuko ditu ekitaldi akademikoak.

Dokumentu horren ulerkuntza bideratzeko, beste hainbat dokumentu osagarri hornituko da. Gainera, kurrikulua euskaltegiak bereganatu behar duenez, bere kurrikulu proiektua egin. Horretan aholkularitza eskainiko zaie euskaltegiei.

Kurrikulua, azken batean, etengabeko berrikuntzarako tresna denez, eta berrikuntza horren eragile nagusiak irakasleak direnez, hauen prestakuntzari begira ahalegin berezia egingo da datozen urteotan. Hasteko kurrikuluak sustatu nahi duen berrikuntza zertan datzan, proiektuaren zergatia, dokumentuaren oinarriak, beronen egitura, etab. azaltzeko saioak eskainiko zaizkie.

De acuerdo con las directrices emanadas de la Viceconsejería de Política Lingüística cuyo objetivo primordial es el Desarrollo del Plan General de Promoción del Uso del Euskara aprobado por el Consejo Asesor de Euskera y por el Gobierno en la pasada Legislatura, y que constituye el eje vertebrador de una política lingüística basada en el acuerdo y la participación más amplios, las actuaciones a desarrollar por HABE en el campo de la euskaldunización y alfabetización se centran en los siguientes puntos:

Integrar la euskaldunización y alfabetización de adultos y los planes de uso del euskera, priorizando los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso de máximo efecto multiplicador para lograr el mayor número de bilingües, capaces de expresarse con destreza y fluidez en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAV, en el menor plazo posible. Se potenciará la mejora de la comunicación interna y externa en toda la red HABE (HABE, euskaltegis, profesores, alumnos), la homologación y la accesibilidad inmediata a los materiales didácticos así como la mejora de la gestión administrativa mediante el aprovechamiento de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación.

En el terreno de la didáctica, con el fin de promover la renovación de la euskaldunización y alfabetización de adultos, impulsará el desarrollo del Currículo General Básico para la Euskaldunización de Adultos aprobado por Orden del 24 de enero de 2000, intensificando las actividades académicas.

Para ello, se redactarán documentos anexos que clarifiquen y concreten el contenido del documento de base. Asimismo, se asesorará a los euskaltegis a la hora de elaborar el proyecto curricular de centro.

El Currículo es, a fin de cuentas, un instrumento de renovación continua, y siendo los profesores los principales actores de esa renovación, se prestará atención especial a su formación. Se les ofrecerán cursos y seminarios para exponer en qué consiste la renovación, las razones del proyecto, los fundamentos teóricos del documento, su estructura, etc.

Euskaltegian izan behar du islada berrikuntza kurrikularrak. Norbanakoa ahaztu gabe, bada, euskaltegiaren, zentroaren proiektu kurrikularrak bultzatu behar dira. Kurrikulua indarrean jartzen duen aginduak hiru urteko epea eskaintzen die euskaltegiei beren Kurrikulu Proiektua bidera dezaten. Lan horretan laguntzeko, mintegi saioak eta aholku zerbitzuak eratu dira, euskaltegiei zuzenduak.

Kontuan hartu behar da berrikuntza bideratzeko orduan, praktikan nola gauzatzen den bistarazteak laguntza paregabea eskaintzen diola edonori. Horregatik materialgintza-proiektuari jarraituko zaio, horiek baitira, azken batean, kurrikuluaren mezuaren aukerako errealizazio zehatza.

Euskaltegien eraketari dagokionez, HABEk euskaltegien eskaera eta eskaintza arautzen ditu diru-laguntzetarako deialdien eta lankidetzeta-hitzarmenen bidez, horiek finkatzen baitute euskaltegien neurriraketa. Guzti hori islatuko duen euskaltegien mapak oinarri izango ditu, batetik, zerbitzu publiko eta pribatuaren osagarritasuna eta, bestetik, Hizkuntza Politikarako Sailordetzak ezarritako lehenetsunak.

Ikas-irakas prozesuaren ebaluazioa eta jarraipenak, oinarrian, bi eginkizun nagusi ditu: oinarrizko kurrikuluaren ebaluazio irizpideak bateratzea eta euskaltegiei beren irakas-jardueraren berri ematea eta aholkatzea alderdi sendoak eta ahulak ezagutuz eta hobekuntzak proposatuz.

Beste garrantzizko zutabea teknologia berrien erabilera izango da, bai ikasleei begira bai irakasleei begira eduki digitalak landuz. Halatan, teknologia berriaz baliatuz, euskararen autoikaskuntzarako HABEren Kurrikulura egokitutako sistemen garapena burutu eta garatuko sistemak martxan jarriko dira.

La renovación curricular tiene que plasmarse en el euskaltegi. Sin olvidar la renovación individual, hay que impulsar el proyecto curricular de cada centro. En la orden de puesta en vigor del Currículo se les otorga a los euskaltegis un plazo de tres años para la elaboración del Proyecto Curricular del Centro, para lo cual se impartirán seminarios y se ofrecerán a los euskaltegis sesiones de asesoramiento organizados al respecto.

No hay que olvidar que toda renovación curricular necesita la concreción de la misma plasmada y visualizada en unos determinados materiales didácticos, que sirvan tanto para la actuación pedagógica en los euskaltegis como para la formación del profesorado en los principios que subyacen en el planteamiento de renovación curricular. Con estos fines se proseguirá con la creación de materiales.

En cuanto a la ordenación de los euskaltegis, HABE regula la oferta y demanda de los mismos a través de las convocatorias de ayudas y los convenios de colaboración que definen, entre otros, el dimensionamiento o capacidad lectiva de los euskaltegis. Todo ello se reflejará en un mapa de euskaltegis que tendrá como principios básicos, por una parte, la complementariedad de los servicios públicos y privados, y por otra, las prioridades que se establezcan desde la Viceconsejería de Política Lingüística.

La evaluación y seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje se va a asentar en dos tareas básicas: unificar los criterios de evaluación de los niveles del currículo básico y asesorar e informar a los euskaltegis de su actividad docente para detectar puntos débiles y fuertes, y proponer mejoras.

Otro punto importante de actuación va a ser el uso de nuevas tecnologías para la mejora continua de la enseñanza, en el ámbito de la formación continua del profesorado y en el ámbito del autoaprendizaje elaborando para todo ello contenidos digitales. En este sentido, se va a culminar el desarrollo e iniciar la implantación de sistemas de autoaprendizaje del euskara, adaptados al Currículo de HABE, basados en el uso de nuevas tecnologías.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. HELDUEN EUSKALDUNTZERAKO OINARRIZKO KURRIKULAREN DISEINUA ETA EGIKARITZA.</p> <p>1. Helduen Euskalduntzearen Oinarrizko Kurrikulua zertan den ulertarazi euskaltegiei eta horren inguruan hausnarketa sustatu.</p> <p>2. Kurrikulu berriaren arabera euskaltegiek lan egin dezaten, beren kurrikulu-proiektua Oinarrizko Kurrikuluaren baitan bideratzen laguntzeko aholkularitza eskaini.</p> <p>3. Laugarren mailarako Kurrikulu diseinua garatu, helburu eta edukiak zehatzuz.</p> <p>2. MATERIALGINTZA-PROIEKTUA ETA HOMOLOGAZIOA.</p> <p>1. Kurrikuluaren alorreko 3 maileri dagozkien ikastunitateak sortzen jarraitu eta argitara eman, beti ere euskaltegien partaidetza sustatuz.</p>	<p>120</p> <p>120</p> <p>1</p>	<p>1. DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DEL CURRÍCULO EN SUS DIFERENTES NIVELES.</p> <p>1. Ayudar a los euskaltegis a comprender el sentido del currículo Básico para la Euskaldunización de adultos y crear un ámbito de reflexión sobre el mismo.</p> <p>2. Continuar con el servicio de asesoramiento a los euskaltegis en el diseño de su propio proyecto curricular dentro del marco del Currículo General Básico.</p> <p>3. Desarrollo del diseño de objetivos y contenidos correspondientes al 4. nivel del Currículo .</p> <p>2. PROYECTO DE ELABORACIÓN Y HOMOLOGACIÓN DE MATERIALES.</p> <p>1. Continuar con el proyecto de elaboración de materiales didácticos correspondientes a los 3 niveles, para su posterior publicación, impulsando la participación de los euskaltegis en la creación de los mismos.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Unitate didaktikoak.	20	Unidades didácticas.
Bideozintak.	3	Cintas de vídeo.
Osakidetzako pertsonalaren xede berezietarako ikastunitateak sortu.	10	Elaboración de materiales didácticos para fines específicos, destinados al personal de Osakidetza.
Ikastunitateak	1	Unidades didácticas
Bideozintak		Cintas de vídeo
3. Justiziako pertsonalaren xede berezietarako ikastunitateak sortu.		3. Elaboración de materiales didácticos para fines específicos, destinados al personal de Justicia.
Ikastunitateak	10	Unidades didácticas
Bideozintak	1	Cintas de vídeo
4. Ostalarien xede berezietarako ikastunitateak sortu.		4. Elaboración de materiales didácticos para fines específicos, destinados al personal de hostelería.
Ikastunitateak	10	Unidades didácticas
Bideozintak	1	Cintas de vídeo
5. Etorकिन xede berezietarako ikastunitateak sortu.		5. Elaboración de materiales didácticos para fines específicos, destinados a los inmigrantes.
Ikastunitateak	10	Unidades didácticas
Bideozintak	1	Cintas de vídeo
6. Material didaktikoen homologaziorako irizpideak finkatu.	1	6. Fijar los criterios de homologación de los materiales didácticos.
7. Euskaltegietan erabiltzen den material didaktikoa aztertu eta homologatu.	30	7. Examen y homologación de los materiales didácticos utilizados en los euskaltegis.
8. Ahozko eta idatzizko testu-bankua eratu.		8. Elaboración de un banco de textos orales y escritos.
Dokumentuak.	600	Documentos
9. Ikastunitateen sorkuntzarako on line ikastaroa.		9. Curso on line para promover la creación de materiales didácticos.
Ikasketariak	60	Alumnos
3. IRAKASLEEN PRESTAKUNTZA.		3. FORMACION DEL PROFESORADO.
1. EHUko Uda Ikastaroen barruan Miramarren ikastaro bat antolatu.		1. Organizar un curso dentro de los Cursos de Verano de la U.P.V. en Miramar.
Ikasketariak.	140	Asistentes.
2. UEUrekin lankidetzan, VI. Helduen Euskalduntze Alfabetazearen Jardunaldiak antolatu.		2. Organizar las VI Jornadas de Euskaldunización y Alfabetización de Adultos en colaboración con la U.E.U.
Ikasketariak.	150	Asistentes.
3. Ikasmaterialen erabilpenerako eta sorkuntzarako hiru mintegi iraunkor antolatu euskaltegietako irakasleentzat.		3. Impartir tres seminarios permanentes para los profesores de euskaltegis en torno a la utilización y elaboración de materiales didácticos.
Ikasketariak.	200	Asistentes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Saioak.	9	Sesiones.
Taldeak.	13	Grupos.
4. Kurrikuluaren inguruan uztaila eta iraileko jardunaldiak, kanpoko adituen eta HABEko teknikarien eskutik.		4. Jornadas de formación sobre temas curriculares durante los meses de julio y setiembre a cargo de técnicos de HABE y otros expertos.
Saioak.	20	Sesiones.
Ikasketariak.	20 X 30	Asistentes.
5. Kurrikuluaren inguruko hitzaldiak adituen eskutik.	6	5. Conferencias sobre temas curriculares a cargo de expertos.
6. Euskaltegien eskariei erantzun.		6. Atender a las peticiones particulares de los euskaltegis.
Saioak.	10	Sesiones.
7. HABEko langileen etengabeko prestakuntza.		7. Formación continua de los trabajadores de HABE.
Ikasketariak.	70	Asistentes.
8. Estatuko eta Argentinako Euskal Etxetako irakasleen formazioa bideratu.		8. Formación de profesores de los Centros Vascos de Argentina y del Estado.
Saioak.	10	Sesiones.
4. ARGITALPENAK.		4. PUBLICACIONES.
1. Hizpide aldizkariaren hiru ale.	600 X 3	1. Tres números de la revista Hizpide.
2. Itzulpen sailako liburu bat.	650	2. Un libro de la colección Itzulpen saila.
3. HABE Aldizkariaren 11 ale.	5000 X 11	3. Once números de HABE Aldizkaria.
4. Irakasleen formaziorako bideo saila.	8	4. Colección de vídeos para la formación del profesorado.
5. ONDARE BIBLIOGRAFIKOA ZABALDU ETA LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK HEDATU.		5. AMPLIACIÓN DEL FONDO BIBLIOGRÁFICO Y DIFUSIÓN DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA.
1. Ondare bibliografikoa zabaldu.	2000	1. Ampliar el fondo bibliográfico.
2. Katalogo Orokorra eta Artikuluen Datu Base Dokumentala hornitu.		2. Alimentar el Catálogo General y la Base de Datos Documental de Artículos.
Liburuak.	2000	Libros.
Artikuluak.	10000	Artículos.
3. Liburutegiaren zerbitzuak Internet-az baliatuz.		3. Difundir los servicios de la Biblioteca sirviéndose de Internet
4. Banaketa-zerrenden bidez Liburutegiko zerbitzuak hedatzea.		4. Difundir los servicios de la Biblioteca mediante listas de distribución.
Eskuratu berrien Albistea.	12	Boletín mensual de novedades..

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Katalogo digitalak: bideoena, tesiena, softwarena eta aldizkariena.	4	Catálogos digitales de vídeos, tesis, software y publicaciones periódicas.
5.- Indexatzeko proiektuaren barnean dokumentuei gaisarrak egokitu.	12000	5. Adecuar los índices temáticos de los documentos, dentro del proyecto de indexación
6. Ordenazio berrirako txaplatzak eta marra-kode berriak jarri.	12000	6. Colocar tejuelos y códigos de barras, acordes con la nueva ordenación.
7. Liburuen aurkibideak eskaneatu eta estekaren bidez eskaini Interneten PDF formatoan.	12000	7. Escanear los índices de los libros y exponerlos en Internet en formato PDF.
6. EUSKALTEGI PUBLIKO ETA PRIBATUEN JARDUERAREN ERAKETA.		6. ORDENACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE LOS EUSKALTEGIS PÚBLICOS Y PRIVADOS.
1. Euskalduntze-alfabetatzeko ekintzabideak erabileraren ingurukoekin uztartu, eta arreta berezia jarri euskararen bizitasun soziolinguistikoa indartzeko ezinbestekoak diren gune geografikoetan, giza taldeetan eta gizarte-eremuetan, horiei lehentasun osoa eskainiz, ahalik eta eperik laburrenean, hizketarako gai diren euskaldunak lortzeko.		1. Integrar la euskaldunización y alfabetización de adultos y los planes de uso del euskera, priorizando los núcleos geográficos, colectivos sociales y ámbitos de uso de máximo efecto multiplicador para lograr el mayor número de bilingües, capaces de expresarse con destreza y fluidez en euskera, en el menor plazo posible.
2. Euskaltegi publikoen eta pribatuen finantziatorako laguntzen deialdia (2003/2004).		2. Convocatorias de ayudas para la financiación de euskaltegis públicos y privados (2003/2004).
Euskaltegi publikoak.	40	Euskaltegis públicos.
Euskaltegi pribatuak.	80	Euskaltegis privados.
Ikasleak.	36000	Alumnos.
3. Eraitza akademikoetan oinarrituz euskaltegiak finantzatzeko proposamena burutu eta adostu euskaltegiekin.		3. Elaborar y consensuar con los euskaltegis una propuesta de financiación basada en los resultados académicos.
4. "Egonaldiak Familia Euskaldunetan" programarako dirulaguntzen deialdia eta jarraipena.		4. Convocatoria de ayudas y seguimiento del programa "Egonaldiak Familia Euskaldunetan".
Ikasleak.	95	Alumnos.
Familiak.	55	Familias.
5. Euskaltegiak ikuskatzeko plangintza.		5. Plan de inspecciones a euskaltegis.
Ikusketak.	240	Inspecciones.
6. Euskaltegi libreak homologatzen jarraitu.	4	6. Continuar con el proceso de homologación de euskaltegis libres.
7. Euskararen irakaskuntzarako teknologia berrien bidezko programak sortzen dituzten erakundeekin lankidetzahitzarmenak sinatu.	15	7. Firmar convenios de cooperación con las entidades dedicadas a diseñar programas para el aprendizaje del euskera valiéndose de nuevas tecnologías.
8. Funtzionarioak euskalduntzeko HAEerekin hitzarmena sinatu zerbitzuaren baldintzak eguneratuz.	3500	8. Euskaldunización de los funcionarios mediante la firma del convenio con IVAP actualizando las condiciones del servicio.
9. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko irakasleak euskalduntzeko IRALerekin hitzarmena sinatu zerbitzuaren baldintzak eguneratuz.	530	9. Euskaldunización de los profesores dependientes del Departamento de Educación, Universidades e Investigación mediante la firma del convenio con IRAL actualizando las condiciones del servicio.
10. Justizia Administrazioako langileak euskalduntzeko Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailarekin hitzarmena sinatu, zerbitzuaren baldintzak eguneratuz.	540	10. Euskaldunización del personal de la Administración de Justicia mediante la firma del convenio con el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, actualizando las condiciones del servicio.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
11. Enpresa munduko langileen euskalduntzea.	1375	11. Euskaldunización del personal del ámbito empresarial.
12. Euskaltegien jardueraren arautegia eguneratu homologaziorako baldintzak ezarriz eta dirulaguntzetarako oinarriak finkatuz.	1	12. Actualizar la regulación de la actividad de los euskaltegis determinando las condiciones de homologación y estableciendo las bases de subvención.
13. Euskaltegiekiko lankidetzarako bost urtero sinatzen diren hitzarmen markoak berritu.	17	13. Renovar los convenios marco quinquenales de colaboración con los euskaltegis.
14. Dirulaguntza deialdia, teknologia berrien bidez euskararen autoikaskuntza ikastaroak gainditzen dituzten ikasleentzat. Ikasleak.	200	14. Convocatoria de ayudas a alumnos que superen cursos de autoaprendizaje de euskera mediante sistemas multimedia. Alumnos.
15. Euskaltegien Bidegarritasun Plana.	1	15. Plan de Viabilidad de los euskaltegis.
16. Euskaltegien jarduerari buruzko araudiaren eguneraketa.	1	16. Actualización de la normativa reguladora de la actividad de los euskaltegis.
7. IKAS-IRAKASPROZESUAREN JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA.		7. SEGUIMIENTO Y EVALUACION DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE.
1. Kurrikuluak ezartzen dituen mailen inguruko ebaluazio-irizpideak bateratu eta ziurtatzeko proposamena burutu, ondoren ezarri ahal izateko. Euskaltegiak.	120	1. Unificación de criterios de evaluación correspondientes a los niveles que dicta el documento curricular y elaboración de una propuesta para la certificación de los mismos y su implantación. Euskaltegis.
2. Euskalduntzearen Oinarrizko Kurrikuluaren mailek egiaztatu eta, dagokionean, balidatu. Euskaltegiak	120	2. Acreditación y, en su caso, validación de los niveles establecidos en el Currículo Básico de Euskaldunización. Euskaltegis
3. Ikasleen ikasprozesuaren jarraipena HABEra hileroko bidalitako dokumentazioa aztertuz (asistentzia, bajak, gainditutako maila, ...). Euskaltegiak.	120	3. Seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos a través de la remisión mensual de los datos a HABE (asistencias, bajas, nivel superado, ...). Euskaltegis.
Ekipo informatikoak.	114	Equipos informáticos.
Datuen bidalketa.	1368	Remisión de datos.
4. EGA egiaztatze-frogetan parte hartu Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailarekin lankidetzan. Deialdiak.	2	4. Colaborar con el Departamento de Educación, Universidades e Investigación en el proceso de acreditación de EGA. Convocatorias.
5. Hizkuntza eskakizunak egiaztatze frogetan parte hartu HAEErekin lankidetzan. Deialdiak.	4	5. Colaborar con el IVAP en el proceso de acreditación de perfiles lingüísticos. Convocatorias.
6. Irakas jardueraren indikatzaileen berri eman euskaltegiei egindako bidea azter dezaten eta norberaren egoera beste euskaltegietaoarekin erkatu. Adierazleen urteroko txostena.	1	6. Informar a los euskaltegis sobre los indicadores de actividad docente para analizar su evolución y contrastar con otros euskaltegis. Informe anual de indicadores.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
7. HABEa aurkeztutako planak eta memoriak aztertu ondoren, puntu sendo eta ahulen berri eman euskaltegiei, beren gestioa hobetu dezaten. Euskaltegiak.	120	7. Informar a los euskaltegis, tras el análisis de los planes y memorias aportados a HABE, sobre los puntos fuertes y débiles de su actuación a fin de promover la mejora de su gestión. Euskaltegis.
8. Enpresa munduaren esparruan hasitako esperientziak egikaritu Hizkuntza Politikarako Sailordetzaren babes eta koordinaziopean. Enpresak.	35	8. Participar en coordinación y apoyo de la Viceconsejería de Política Lingüística en la implementación de los planes de uso en el mundo laboral. Empresas.
8. TEKNOLOGIA BERRIEZ BALIATUZ, ETENGABEKO HOBEKUNTZA SUSTATU EUSKARAREN IRAKASKUNTZAN.		8. APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA MEJORA CONTINUA EN LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA.
1. HABEren sare osoan barruko eta kanpoko komunikazioak hobetzea. Euskaltegiak.	120	1. Mejorar la comunicación, tanto interna como externa, en toda la red de HABE. Euskaltegis.
Irakasleak.	1750	Profesores.
Ikasleak.	38000	Alumnos.
2. Ikasmaterial didaktikoetara iristeko bidea eta beren homologazioa erraztea		2. Facilitar el acceso y la homologación de los materiales didácticos.
3. Autoikaskuntza eta didaktika on line sistemak garatu eta martxan jartzea.		3. Desarrollo e implantación de sistemas didácticos y de autoaprendizaje on line.
4. Esparru berriak sortu elkarriketarako, eztabaidarako, aholkularitza eskaintzeko, lan-taldeak sortzeko irakasle, HABEko langile eta teknikarien artean. Euskaltegiak	120	4. Crear ámbitos de diálogo, discusión, asesoramiento, grupos de trabajo entre profesores, personal de HABE, educadores, etc. Euskaltegis.
5. Irakasleen etengabeko prestakuntza urrunetik bideratua eta tutore bidez gidatua. Prestakuntza-moduluak.	5	5. La formación continua del profesorado en remoto y tutorizada. Módulos formativos.
Irakasleak.	200	Profesores.
6. Matrikularen kudeaketa (matrikula-eskaintza zabaldu eta erraztu). Euskaltegiak.	120	6. La gestión de la matrícula (difusión de la oferta y facilidad de matriculación). Euskaltegis.
Ikasleak.	38000	Alumnos.
7. Jardueraren indikatzaileen ezarpena eta ebaluazio sistematikoa. Euskaltegiak.	120	7. Establecimiento y evaluación sistemática de los indicadores de actividad. Euskaltegis.
8. Irakaslearen gunearen eguneratzea, berregituratzea eta eduki berriz hornitzea.		8. Actualización, reestructuración y desarrollo de nuevos contenidos en el núcleo destinado al profesor "Irakaslearen gunea".

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
9. Ikaslearen gunearen eguneratzea, berregituratzea eta eduki berriz hornitzea.		9. Actualización, reestructuración y desarrollo de nuevos contenidos en el núcleo destinado al alumno, "Ikaslearen gunea".
10. HABE liburutegiko hainbat zerbitzu on line eskaini.		10. Diversos servicios on line de la biblioteca de HABE.
Katalogo orokorraren liburuak kontsultatzea.	25000	Consulta de libros del catálogo general.
Datu-base dokumentalaren artikulua kontsultatzea.	66000	Consulta de artículos de la base de datos documental.
Posta elektronikoaren bidezko buletin harpidetzak.	16	Suscripción electrónica a boletines.
Liburuen aurkibideak ikusteko aukera eskaini (PDF formatuan)	27000	Ofrecer la posibilidad de consultar los índices de los libros (formato PDF).
Gaikako bilaketak egiteko aukera eskaini hiru hizkuntzatan.	100000	Ofrecer la posibilidad de realizar búsquedas por temas, en tres idiomas.
Artikuluaren datu-basea MARC formatura egokitu.	76000	Transformar la base de datos de artículos a formato MARC.
Bezero eta liburutegiaren arteko harremanak posta elektronikoaren bidez egitea bultzatu: eskariak, maileguak, erreklamazioak, etab.		Impulsar el uso del correo electrónico para las relaciones entre usuarios y biblioteca: solicitudes, préstamos, reclamaciones, etc.
11. Argitalpenak formato elektronikoan.		11. La publicación en formato electrónico.
HABE Aldizkaria.		HABE Aldizkaria.
12. Kudeaketa administratiboa hobetu eta erraztea.		12. Mejorar la gestión administrativa y económica.

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskual. A. - HABESEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
44			HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACION ADULTOS-HABE	26.775,0	100,0
44	4713		HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKADUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACION Y REEUSKALDUNIZACION ADULTOS	26.775,0	100,0
44	4713	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.876,2	10,7
44	4713	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	3.600,0	13,4
44	4713	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	19.798,8	73,9
44	4713	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	220,0	0,8
44	4713	7	Kapital eragiketeko transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital	230,0	0,9
44	4713	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	50,0	0,2
			GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskual. A. - HABE

SEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
44			HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACION ADULTOS-HABE	26.775,0	100,0
44	4713		HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKADUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACION Y REEUSKALDUNIZACION ADULTOS	26.775,0	100,0
44	4713	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	8.249,5	30,8
44	4713	4	Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	17.994,5	67,2
44	4713	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	2,5	0,0
44	4713	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	528,5	2,0
			GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

2003



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4713 Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erak.

4713 Inst. Alfabetización y Reeskaldunización Adultos

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44					HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS-HABE		26.775.000
44	4713				HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS		26.775.000
44	4713	01			Zuzendaritza Dirección		26.775.000
44	4713	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		2.876.163
44	4713	01	10		Goi-karguak Altos cargos		59.053
44	4713	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		59.053
44	4713	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		59.053
44	4713	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	59.053	
44	4713	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		1.736.693
44	4713	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.736.693
44	4713	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.736.693
44	4713	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.736.693	
44	4713	01	13		Lan-legepekoak Laborales		526.892
44	4713	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		526.892
44	4713	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		526.892
44	4713	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	526.892	
44	4713	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		553.525
44	4713	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		543.909
44	4713	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		543.909
44	4713	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	543.909	
44	4713	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		9.616
44	4713	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		9.015
44	4713	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9.015	
44	4713	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		601
44	4713	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	601	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		3.600.000
44	4713	01	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		150.000
44	4713	01	212		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		134.500
44	4713	01	21200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		134.500
44	4713	01	21200	001	Euskara irakasteko lokalen alokairua <i>Arrendamiento de locales para enseñanza del euskara</i>	134.500	
44	4713	01	215		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		15.000
44	4713	01	21500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		15.000
44	4713	01	21500	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	15.000	
44	4713	01	218		Kanonak <i>Cánones</i>		500
44	4713	01	21800		Kanonak <i>Cánones</i>		500
44	4713	01	21800	000	Kanonak <i>Cánones</i>	500	
44	4713	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		34.500
44	4713	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		19.000
44	4713	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		19.000
44	4713	01	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	19.000	
44	4713	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		7.500
44	4713	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		7.500
44	4713	01	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	7.500	
44	4713	01	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		1.000
44	4713	01	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		1.000
44	4713	01	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	1.000	
44	4713	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		7.000
44	4713	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		7.000
44	4713	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7.000	
44	4713	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		3.415.500
44	4713	01	231		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		20.000
44	4713	01	23100		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		20.000
44	4713	01	23100	001	Euskaltegien bidegarritasunari buruzko ikerketa Lehendik agindutako kreditua. <i>Estudio sobre la viabilidad de los euskaltegis Crédito comprometido en años anteriores.</i>	15.000	

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	23100	002	Ikerketen eta garapenen gastuak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Gastos de investigación y desarrollo Crédito de compromiso: 2004: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	5.000	
44	4713	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		155.500
44	4713	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		155.500
44	4713	01	23200	001	Liburutegiko hizkuntzalaritza aplikatuaren atala indexatzea eta berrantolatzea Lehendik agindutako kreditua. <i>Indización y reorganización de la sección de lingüística aplicada de la biblioteca Crédito comprometido en años anteriores.</i>	13.500	
44	4713	01	23200	002	Liburutegiko hizkuntzalaritza aplikatuaren atala indexatzea eta berrantolatzea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Indización y reorganización de la sección de lingüística aplicada de la biblioteca Crédito de compromiso: 2004: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	13.000	
44	4713	01	23200	003	Argitalpen, materialgintza eta abarrentzat kolaborazioak <i>Colaboraciones para revistas, producción de material didáctico, etc.</i>	117.000	
44	4713	01	23200	004	Ikas-materialen diseinua on line ikastarorako tutoretza. Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,02 M. <i>Tutorización del curso diseño on line de material didáctico Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,02 M.</i>	12.000	
44	4713	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		500
44	4713	01	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		500
44	4713	01	23300	000	Garraioa <i>Transportes</i>	500	
44	4713	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		24.500
44	4713	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		24.000
44	4713	01	23601	000	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	24.000	
44	4713	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		500
44	4713	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	500	
44	4713	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		25.500
44	4713	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		15.000
44	4713	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	15.000	
44	4713	01	23711		Ura <i>Agua</i>		500
44	4713	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	500	
44	4713	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		10.000
44	4713	01	23799	000	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	10.000	
44	4713	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		3.189.500
44	4713	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		15.000
44	4713	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	15.000	
44	4713	01	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		50.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	23802	001	Liburutegi publikoaren horniketa <i>Equipamiento de la biblioteca pública</i>	42.000	
44	4713	01	23802	002	Erakundearen beharrak <i>Necesidades de la entidad</i>	8.000	
44	4713	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		38.000
44	4713	01	23811	000	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	38.000	
44	4713	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		500
44	4713	01	23821	000	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	500	
44	4713	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		75.000
44	4713	01	23831	001	Erakundeko lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia del personal de la Institución</i>	75.000	
44	4713	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		6.000
44	4713	01	23851	000	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	6.000	
44	4713	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		1.000
44	4713	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	1.000	
44	4713	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		8.000
44	4713	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	8.000	
44	4713	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		180.000
44	4713	01	23861	001	Aplikazio informatikoak. EJIE, S.A. Programaren Kontr. -Laguntza tekniko profesionala. EJIE, S.A. Programaren Kontr. -Ustiaketa zerbitzua. <i>Aplicaciones informáticas. Contrato Programa-EJIE, S.A. -Asistencia técnica profesional. Contrato Programa-EJIE, S.A. -Servicio de explotación</i>	90.000	
44	4713	01	23861	002	Euskara ordenadoren ikasteko programa, tutoretza eta koordinazio pedagogikoa. 2002-2003 ikastaroa Lehendik agindutako kreditua. <i>Programa de aprendizaje de euskara por ordenador, tutorización y coordinación pedagógica. Curso 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	27.500	
44	4713	01	23861	003	Euskara ordenadoren ikasteko programa, tutoretza eta koordinazioa. 2003-2004 ikastaroa Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Programa de aprendizaje de euskera por ordenador, tutorización y coordinación. Curso 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	62.500	
44	4713	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		150.000
44	4713	01	23881	001	Aldizkako publikazioak <i>Publicaciones periódicas</i>	80.000	
44	4713	01	23881	002	Ez aldizkako publikazioak <i>Publicaciones no periódicas</i>	70.000	
44	4713	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		2.556.000
44	4713	01	23882	001	Euskaltegiaren irakasleentzat antolatutako ikastaroak, hitzaldiak eta jardunaldiak <i>Cursos, conferencias y jornadas organizadas para profesores de euskaltegis</i>	36.000	
44	4713	01	23882	002	Funtzionarien euskalduntzea. Matrikula ordainketa <i>Euskaldunización de funcionarios. Pago de matriculas</i>	2.500.000	

EUROAK / EUROS

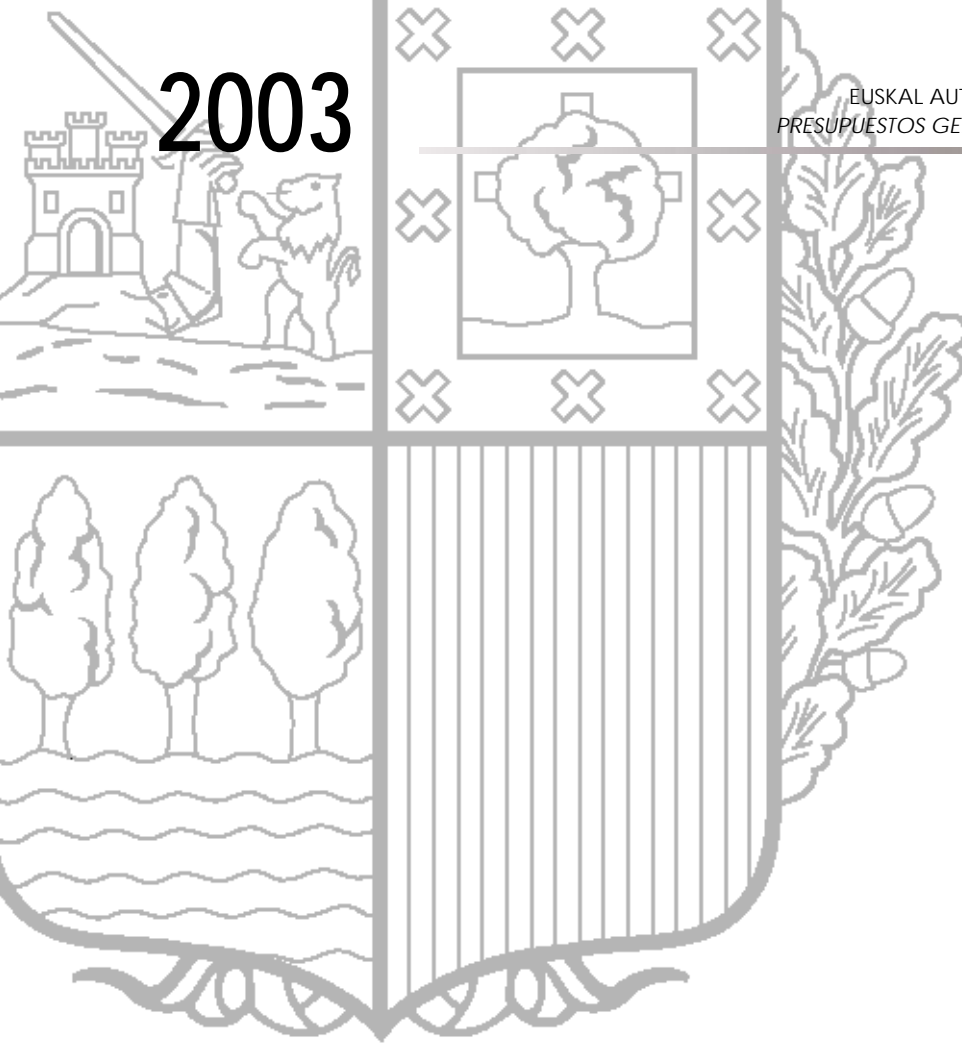
SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	23882	003	Autoikaskuntza ikastaroen matrikulak <i>Matriculas de cursos de autoaprendizaje</i>	20.000	
44	4713	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		110.000
44	4713	01	23899	001	Autoikaskuntza eskolak eta tutoretza Konpromisozko kreditua: 2004: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Tutoría y clases de autoaprendizaje Crédito de compromiso: 2004: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	110.000	
44	4713	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		19.798.837
44	4713	01	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		8.982.000
44	4713	01	422		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		8.982.000
44	4713	01	42201		Udalerriei <i>A Municipios</i>		8.236.650
44	4713	01	42201	001	2002-2003 ikasturterako euskaltegi publikoentzat udalerriei dirulaguntzak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a municipios para euskaltegis públicos, curso 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	6.323.260	
44	4713	01	42201	002	2003-2004 ikasturterako euskaltegi publikoentzat udalerriei dirulaguntzak. Konpromisozko kreditua: 2004: 6,62 M; Guztira: 6,62 M. <i>Subvenciones a municipios para euskaltegis públicos, curso 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 6,62 M; Total: 6,62 M.</i>	1.888.390	
44	4713	01	42201	003	Materialgintza proiekturako dirulaguntzak <i>Subvenciones para el proyecto de elaboración de material didáctico</i>	25.000	
44	4713	01	42211		Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>		745.350
44	4713	01	42211	001	2002-2003 ikasturterako euskaltegi publikoentzat mankomunitateei dirulaguntzak Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a mancomunidades para euskaltegis públicos. Curso 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	573.950	
44	4713	01	42211	002	2003-2004 ikasturterako euskaltegi publikoentzat mankomunitateei dirulaguntzak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,60 M; Guztira: 0,60 M. <i>Subvenciones a mancomunidades para euskaltegis públicos. Curso 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,60 M; Total: 0,60 M.</i>	171.400	
44	4713	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		10.816.837
44	4713	01	452		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		3.919.559
44	4713	01	45200		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		3.919.559
44	4713	01	45200	001	2002-2003 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	2.668.636	
44	4713	01	45200	002	2003-2004 ikasturterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak. Konpromisozko kreditua: 2004: 2,92 M; Guztira: 2,92 M. <i>Subvenciones a euskaltegis privados. Curso 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 2,92 M; Total: 2,92 M.</i>	1.250.923	
44	4713	01	453		Familiei <i>A familias</i>		100.000
44	4713	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		100.000
44	4713	01	45301	001	Familia euskaldunetan egonaldiak bultzatzeko dirulaguntzak <i>Subvenciones para apoyar las estancias en familias euskaldunes</i>	50.000	
44	4713	01	45301	002	Euskara autoikaskuntza multimedia sistemaren bidez ikastaroak gainditzen dituzten ikasleei dirulaguntzak <i>Subvenciones a alumnos que superen cursos de autoaprendizaje de euskera mediante sistemas multimedia</i>	50.000	
44	4713	01	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		6.797.278

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	45401		Fundazioei <i>A fundaciones</i>		524.892
44	4713	01	45401	001	2002-2003 ikasterterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskallegis privados. Curso 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	357.722	
44	4713	01	45401	002	2003-2004 ikasterterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,40 M; Guztira: 0,40 M. <i>Subvenciones a euskallegis privados. Curso 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,40 M; Total: 0,40 M.</i>	167.170	
44	4713	01	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		6.272.386
44	4713	01	45499	001	2002-2003 ikasterterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak Lehendik agindutako kreditua. <i>Subvenciones a euskallegis privados. Curso 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	4.171.457	
44	4713	01	45499	002	2003-2004 ikasterterako euskaltegi pribatuei dirulaguntzak Konpromisozko kreditua: 2004: 5,23 M; Guztira: 5,23 M. <i>Subvenciones a euskallegis privados. Curso 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 5,23 M; Total: 5,23 M.</i>	2.075.929	
44	4713	01	45499	003	Materialgintza proiekturako dirulaguntzak <i>Subvenciones para el proyecto de elaboración de material didáctico</i>	25.000	
44	4713	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		220.000
44	4713	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		28.000
44	4713	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		3.000
44	4713	01	62321		Tresneria <i>Utillaje</i>		3.000
44	4713	01	62321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	3.000	
44	4713	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		25.000
44	4713	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		25.000
44	4713	01	62401	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	25.000	
44	4713	01	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		192.000
44	4713	01	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		192.000
44	4713	01	63201		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		192.000
44	4713	01	63201	001	Aplikazioen berrikuntzak. <i>Mejoras de las aplicaciones.</i>	12.000	
44	4713	01	63201	002	Aplikazio informatiko berriak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,18 M; Guztira: 0,18 M. <i>Nuevas aplicaciones informáticas Crédito de compromiso: 2004: 0,18 M; Total: 0,18 M.</i>	60.000	
44	4713	01	63201	003	Materialen digitalizazioa eta garapen informatikoak HABENETen integratzeko Lehendik agindutako kreditua. <i>Digitalización de materiales y desarrollos informáticos para integrarlos en HABENET Crédito comprometido en años anteriores.</i>	60.000	
44	4713	01	63201	004	Materialen digitalizazioa eta garapen informatikoak HABENETen integratzeko Konpromisozko kreditua: 2004: 0,06 M; Guztira: 0,06 M. <i>Digitalización de materiales y desarrollos informáticos para integrarlos en HABENET Crédito de compromiso: 2004: 0,06 M; Total: 0,06 M.</i>	60.000	
44	4713	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>		230.000
44	4713	01	72		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		60.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	722		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		60.000
44	4713	01	72201		Udalerriei <i>A Municipios</i>		50.000
44	4713	01	72201	001	Euskalteei publikoentzat udalerriei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzen berrikuntza sustatzeko, beharizan bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Konpromisozko kreditua: 2004: 0,05 M; Guztira: 0,05 M. <i>Subvenciones a municipios para euskalteeis públicos, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito de compromiso: 2004: 0,05 M; Total: 0,05 M.</i>	50.000	
44	4713	01	72211		Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>		10.000
44	4713	01	72211	001	Euskalteei publikoentzat mankomunitateei dirulaguntzak beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharizan bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Subvenciones a mancomunidades para euskalteeis públicos, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	10.000	
44	4713	01	75		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		170.000
44	4713	01	752		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		70.000
44	4713	01	75200		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		70.000
44	4713	01	75200	001	Euskalteei pribatuei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharizan bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Konpromisozko kreditua: 2004: 0,07 M; Guztira: 0,07 M. <i>Subvenciones a euskalteeis privados, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito de compromiso: 2004: 0,07 M; Total: 0,07 M.</i>	70.000	
44	4713	01	754		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		100.000
44	4713	01	75401		Fundazioei <i>A fundaciones</i>		40.000
44	4713	01	75401	001	Euskalteei pribatuei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharizan bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Konpromisozko kreditua: 2004: 0,04 M; Guztira: 0,04 M. <i>Subvenciones a euskalteeis privados, para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito de compromiso: 2004: 0,04 M; Total: 0,04 M.</i>	40.000	
44	4713	01	75499		Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		60.000
44	4713	01	75499	001	Euskalteei pribatuei dirulaguntzak, beren heziketa- eskaintzaren berrikuntza sustatzeko, beharizan bereziak dituzten helduentzako trebakuntza asinkronikarako on line ikastaroak ere eskainiz Konpromisozko kreditua: 2004: 0,06 M; Guztira: 0,06 M. <i>Subvenciones a euskalteeis privados para fomentar la renovación de su oferta formativa, incluyendo cursos de formación asincrónica on line para adultos con necesidades específicas Crédito de compromiso: 2004: 0,06 M; Total: 0,06 M.</i>	60.000	
44	4713	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		50.000
44	4713	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		50.000
44	4713	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		50.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		50.000
44	4713	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	50.000	
					GUZTIRA TOTAL	26.775.000	26.775.000

2003



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización Adultos - HABE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNZIONALA / FUNCIONAL

4713 Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erak.

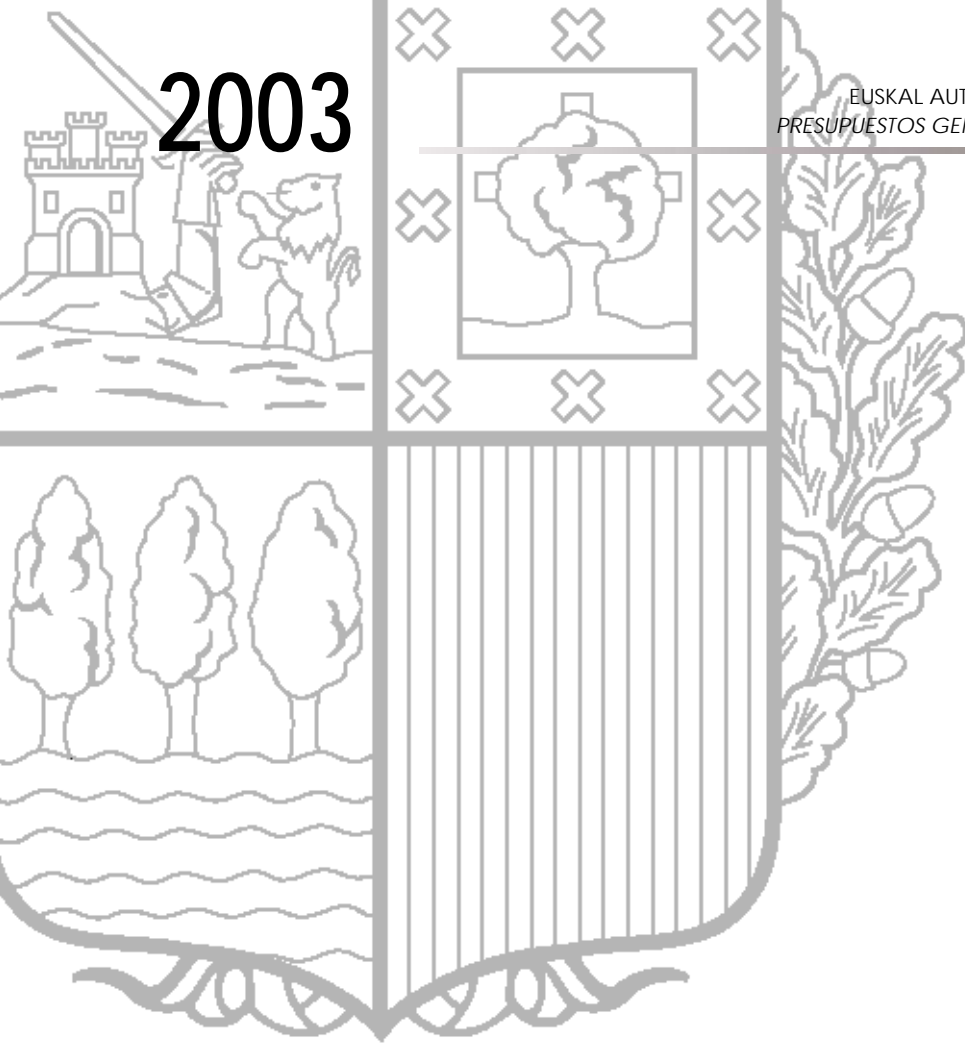
4713 Inst. Alfabetización y Reeskaldunización Adultos

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44					HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS-HABE		26.775.000
44	4713				HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKALDUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS		26.775.000
44	4713	01			Zuzendaritza Dirección		26.775.000
44	4713	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		8.249.515
44	4713	01	32		Salneurriak Precios públicos		8.243.515
44	4713	01	321		Salneurriak Precios públicos		8.243.515
44	4713	01	32101		Argitalpenen edo ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		58.830
44	4713	01	32101	001	Argitalpen eta ikasmaterialaren salmenta Venta de publicaciones y de material didáctico	58.830	
44	4713	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		33.670
44	4713	01	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	33.670	
44	4713	01	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación		8.145.015
44	4713	01	32152	001	HABE-HAEE hitzarmena Convenio HABE-IVAP	5.270.000	
44	4713	01	32152	002	IRALE programa - HABE euskaltegiak IRALE programa - HABE euskaltegiak	1.336.325	
44	4713	01	32152	003	HABE - Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila hitzarmena Convenio HABE - Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social	720.215	
44	4713	01	32152	004	HABE - OSAKIDETZA hitzarmena Convenio HABE - OSAKIDETZA	28.400	
44	4713	01	32152	005	Beste irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Otros servicios de enseñanza y formación	790.075	
44	4713	01	32153		Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak Servicios de selección y evaluación		6.000
44	4713	01	32153	000	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak Servicios de selección y evaluación	6.000	
44	4713	01	39		Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público		6.000
44	4713	01	393		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		6.000
44	4713	01	39399		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		6.000
44	4713	01	39399	000	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	6.000	
44	4713	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		17.994.505
44	4713	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		17.994.505
44	4713	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		17.994.505

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
44	4713	01	41100		Administrazio Orokoretik <i>De la Administración General</i>		17.994.505
44	4713	01	41100	001	Administrazio Orokoretik ohiko gastuetako transferentziak. <i>Transferencias de la Administración General para gastos corrientes.</i>	17.994.505	
44	4713	01	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		2.500
44	4713	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		2.500
44	4713	01	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.500
44	4713	01	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.500
44	4713	01	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	2.500	
44	4713	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		528.480
44	4713	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		20.000
44	4713	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		20.000
44	4713	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		20.000
44	4713	01	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	20.000	
44	4713	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		508.480
44	4713	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		508.480
44	4713	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		508.480
44	4713	01	87000	001	Diruzaintzako gerakinak. <i>Remanentes de Tesorería.</i>	508.480	
					GUZTIRA TOTAL	26.775.000	26.775.000

2003



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskala. A. - HABE

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.876,2	10,7
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	3.600,0	13,4
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	19.798,8	73,9
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	26.275,0	98,1
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	220,0	0,8
7	Kapital eragiketako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones operaciones capital</i>	230,0	0,9
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	450,0	1,7
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	26.725,0	99,8
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	50,0	0,2
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	50,0	0,2
	GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABEARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.876,2	10,7
1	0	Goi-karguak Altos cargos	59,1	0,2
1	2	Funtzionarioak Funcionarios	1.736,7	6,5
1	3	Lan-legepekoak Laborales	526,9	2,0
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	553,5	2,1
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	3.600,0	13,4
2	1	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	150,0	0,6
2	2	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	34,5	0,1
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	3.415,5	12,8
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	19.798,8	73,9
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	8.982,0	33,5
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	10.816,8	40,4
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	220,0	0,8
6	2	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	28,0	0,1
6	3	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmateriales	192,0	0,7
7		KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL	230,0	0,9
7	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	60,0	0,2
7	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	170,0	0,6
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	50,0	0,2
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	50,0	0,2
		GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABA
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABAAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.876,2	10,7
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	59,1	0,2
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	59,1	0,2
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	59,1	0,2
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	1.736,7	6,5
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.736,7	6,5
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.736,7	6,5
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	526,9	2,0
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	526,9	2,0
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	526,9	2,0
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	553,5	2,1
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	543,9	2,0
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	543,9	2,0
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	9,6	0,0
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9,0	0,0
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	0,6	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	3.600,0	13,4
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	150,0	0,6
2	1	2		Eraikuntzak Construcciones	134,5	0,5
2	1	2	00	Eraikuntzak Construcciones	134,5	0,5
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipok Equipos para procesos de información	15,0	0,1
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipok Equipos para procesos de información	15,0	0,1
2	1	8		Kanonak Cánones	0,5	0,0
2	1	8	00	Kanonak Cánones	0,5	0,0
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	34,5	0,1
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	19,0	0,1
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	19,0	0,1
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	7,5	0,0
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	7,5	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	1,0	0,0
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	1,0	0,0
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7,0	0,0
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	7,0	0,0
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK OTROS SERVICIOS EXTERIORES	3.415,5	12,8
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	20,0	0,1
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	20,0	0,1
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	155,5	0,6
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	155,5	0,6
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	0,5	0,0
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	0,5	0,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	24,5	0,1
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	24,0	0,1
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	0,5	0,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	25,5	0,1
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	15,0	0,1
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	0,5	0,0
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	10,0	0,0
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	3.189,5	11,9
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	15,0	0,1
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	50,0	0,2
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	38,0	0,1
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	0,5	0,0
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	75,0	0,3
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	6,0	0,0
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	1,0	0,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	8,0	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	180,0	0,7
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	150,0	0,6
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	2.556,0	9,5
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	110,0	0,4
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	19.798,8	73,9

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPZIA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	8.982,0	33,5
4	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	8.982,0	33,5
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	8.236,7	30,8
4	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>	745,4	2,8
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	10.816,8	40,4
4	5	2		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	3.919,6	14,6
4	5	2	00	Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	3.919,6	14,6
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	100,0	0,4
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	100,0	0,4
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	6.797,3	25,4
4	5	4	01	Fundazioei <i>A fundaciones</i>	524,9	2,0
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	6.272,4	23,4
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	220,0	0,8
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	28,0	0,1
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	3,0	0,0
6	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	3,0	0,0
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	25,0	0,1
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	25,0	0,1
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK INVERSIONES INMATERIALES	192,0	0,7
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	192,0	0,7
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	192,0	0,7
7				KAPITAL ERAGIKETETAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES OPERACIONES CAPITAL	230,0	0,9
7	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	60,0	0,2
7	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	60,0	0,2
7	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	50,0	0,2
7	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>	10,0	0,0
7	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	170,0	0,6
7	5	2		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	70,0	0,3
7	5	2	00	Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	70,0	0,3
7	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	100,0	0,4
7	5	4	01	Fundazioei <i>A fundaciones</i>	40,0	0,1
7	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erakunde batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	60,0	0,2

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	50,0	0,2
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	50,0	0,2
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	50,0	0,2
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	50,0	0,2
				GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABEZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
44			HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACION ADULTOS-HABE	26.775,0	100,0
44	01		ZUZENDARITZA DIRECCIÓN	26.775,0	100,0
44	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.876,2	10,7
44	01	10	Goi-karguak Altos cargos	59,1	0,2
44	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	1.736,7	6,5
44	01	13	Lan-legepekoak Laborales	526,9	2,0
44	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	553,5	2,1
44	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	3.600,0	13,4
44	01	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	150,0	0,6
44	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	34,5	0,1
44	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	3.415,5	12,8
44	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	19.798,8	73,9
44	01	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	8.982,0	33,5
44	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	10.816,8	40,4
44	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	220,0	0,8
44	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	28,0	0,1
44	01	63	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmateriales	192,0	0,7
44	01	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones operaciones capital	230,0	0,9
44	01	72	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	60,0	0,2
44	01	75	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	170,0	0,6
44	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	50,0	0,2
44	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	50,0	0,2
			GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

2003



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABE

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	8.249,5	30,8
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	17.994,5	67,2
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	2,5	0,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	26.246,5	98,0
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	26.246,5	98,0
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	528,5	2,0
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	528,5	2,0
	GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABE**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	8.249,5	30,8
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	8.243,5	30,8
3	9	Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>	6,0	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	17.994,5	67,2
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	17.994,5	67,2
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,5	0,0
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	2,5	0,0
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	528,5	2,0
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	20,0	0,1
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	508,5	1,9
		GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABA
Instituto de Alfabetización y Reeskul. A. - HABAAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	8.249,5	30,8
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	8.243,5	30,8
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	8.243,5	30,8
3	2	1	01	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	58,8	0,2
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	33,7	0,1
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación	8.145,0	30,4
3	2	1	53	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak Servicios de selección y evaluación	6,0	0,0
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	6,0	0,0
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	6,0	0,0
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	6,0	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	17.994,5	67,2
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	17.994,5	67,2
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	17.994,5	67,2
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	17.994,5	67,2
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,5	0,0
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	2,5	0,0
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,5	0,0
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,5	0,0
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	528,5	2,0
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	20,0	0,1
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	20,0	0,1
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal	20,0	0,1
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	508,5	1,9
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	508,5	1,9
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	508,5	1,9
				GUZTIRA TOTAL	26.775,0	100

2003



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Helduen Alfabetatze Berreuskalduntzerako E. - HABE
Instituto de Alfabetización y Reeskual. A. - HABE

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2003	% GUZTIRA % TOTAL
44				HELDUEN ALFABET. BERREUSKADUNTZERAKO ERAKUN.-HABE INSTITUTO ALFABET. REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS-HABE	68	100,0
44	4713			HELDUEN ALFABETATZE ETA BERREUSKADUNTZERAKO ERAK. INST. ALFABETIZACIÓN Y REEUSKALDUNIZACIÓN ADULTOS	68	100,0
44	4713	01		Zuzendaritza Dirección	68	100,0
44	4713	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,5
44	4713	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	53	77,9
44	4713	01	13	Lan-legepekoak Laborales	14	20,6
				GUZTIRA TOTAL	68	100

2003



III HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA (HAEE /
I.V.A.P.)

2003



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA****SARRERA**

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen Araubideari buruzko uztailaren 27ko 16/1983 Legeko 4. atalaren arabera, Erakundearen xedek eta helburuak honako hauek dira:

1. Euskal administrazio autonomoak kontratatu behar dituen funtzionario eta langileak aukeratzea. Aukeraketa-lan horiek Ogasun eta Herri Administrazio Saileko dagozkion zerbitzuekin koordinatu beharko ditu.
2. Beste administrazio publikoren batek edo araubide juridikoak eskatutako funtzionario-aukeraketak egitea.
3. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio funtzionariak eta kontratuak prestatzea eta hobetzea eta beste edozein administrazio publikok edo araubide juridikoak eskatutako prestakuntza nahiz hobekuntza eskaintzea.
4. Lurralde Historiko, Udallerri eta Euskadiko Toki-Administrazio gainerako erakundeekiko lankidetzaz bultzatzea, beren langileak prestatzea.
5. Euskara administrazio publikoan sartu, zabaldu, ezarri eta normaltzea eta euskarazko administrazio-hizkera zehaztea, Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legean erabakitakoarekin bat.
6. Euskadiko administrazio publikoek legearen, finantzen eta estadistikaren aldetik dituzten berezitasunak ikertu, irakatsi eta ezagutzera ematea.
7. Administrazio-zientzia ikertu, irakatsi, ezagutzera eman eta euskal administrazioetan ezartzea.
8. Espainako edo atzerriko antzeko beste erakunde batzuekin elkartrukeak eta hitzarmenak egitea.

ERAKUNDEAREN JARDUERAK

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen egitura organikoa Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren urtarrilaren 9ko 1/1996 Dekretu bidez erabaki zela, eta 147/2000 Dekretua, uztailaren 28koa, Ogasun eta Herri Administrazio Saileko egitura eta egitekoak finkatzen dituen Dekretua eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen egitura organikoa ezartzen duen Dekretua aldatzeko dena kontuan hartuta, jarduerak hauek izango dira:

12160 programa

- Euskal administrazioek lege nahiz politikaren aldetik, administrazio-antolamenduaren aldetik eta ekonomiaren aldetik dituzten berezitasunak ikertu, irakatsi eta ezagutzera ematea.
- Zuzenbide publikoari eta administrazio-zientziari buruzko hitzaldi, ihardunaldi eta mintegiak. Garrantzi berezia emango zaio euskal autonomiaren errealitateari.

INTRODUCCION

La ley 16/1983, de 27 de julio, sobre Régimen Jurídico del Instituto Vasco de Administración Pública, en su artículo 4 establece entre los fines y objetivos del Instituto:

1. La selección de funcionarios y del personal a contratar por la Administración Autónoma del País Vasco, coordinando sus actuaciones, en este campo, con los servicios correspondientes del Departamento de Hacienda y Administración Pública.
2. La selección de los funcionarios que otra Administración Pública o el Ordenamiento jurídico pudiere encomendarle.
3. La formación y perfeccionamiento de los funcionarios y contratados de la Administración Autónoma del País Vasco, o que cualquier otra Administración Pública o el ordenamiento jurídico pudiere encomendarle.
4. Fomentar la colaboración con los Territorios Históricos, Municipios y demás Entidades de la Administración Local de Euskadi en la formación y perfeccionamiento de su personal.
5. La introducción, difusión y aplicación y normalización del euskera en la Administración Pública, así como la fijación de su lenguaje administrativo, en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Básica de Normalización del uso del Euskera.
6. La investigación, docencia y difusión de las peculiaridades jurídicas, financieras y estadísticas de las Administraciones del País Vasco.
7. La investigación, docencia y difusión de la ciencia de la Administración y su implantación en las diversas Administraciones del País Vasco.
8. El establecimiento de intercambios y convenios con otras entidades análogas españolas o extranjeras.

ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

Teniendo en cuenta el Decreto 1/1996, de 9 de enero, del Departamento de Hacienda y Administración Pública por el que se estableció la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública y el Decreto 147/2000, de 28 de julio, de modificación del Decreto por el que se establece la estructura y funciones del Departamento de Hacienda y Administración Pública y del Decreto por el que se establece la estructura orgánica del Instituto Vasco de Administración Pública, las actividades serán:

Programa 12160

- Investigación, docencia y difusión de las peculiaridades jurídico-políticas, administrativas y económicas de las Administraciones Vascas.
- Congresos, Jornadas y Seminarios de carácter académico sobre el Derecho Público y la Ciencia de la Administración, con especial incidencia en la realidad autonómica vasca.

- Hirigintzarekin, lurralde-antolamenduarekin eta ingurumenarekin zerikusia duten gai teknikoekin eta metodologiaren inguruko prestakuntza eskaintzeko eta gai eta metodologia horiek zabaltzeko jarduerak.
- Euskadiko administrazio orokorreko nahiz erakunde-mailako administrazio funtzionarioak eta lan-legepekoak aukeratzea. Euskadiko beste administrazio batzuetakoak ere aukeratu dituzte, administrazio horiek bere eskatuz gero.
- Euskal Autonomi Erkidegoko administrazio orokorreko eta erakunde-mailako administrazio langile publikoek lan-prestakuntza eta hobekuntza eskaintzeko ikastaroak eta mintegiak.
- Euskal toki-administrazio eta foru-administrazio langile publikoek lan-prestakuntza eta hobekuntza eskaintzeko ikastaroak eta mintegiak.
- Erakundeari lotuta dauden programak eta eskolak kudeatzea bai ekonomia eta finantzen aldetik eta baita legearen aldetik ere.

47140 programa

- Euskadiko administrazio publikoetako langileen eta funtzio publikorako sarbidean parte hartzen ari direnen euskara-maila neurtzea.
- Euskal administrazioetako langile publikoen hizkuntza gaitasuna: euskalduntzeko eta alfabetatzeko ikastaroak.
- Administrazio agiriak normalizatzea eta euskarazko administrazio-hizkera zehaztea.
- Administrazio publikoak euskalduntzeko aholkularitza-lana.
- Agiri ofizialak eta xedapen juridikoak itzultzea.
- Itzultzaileak, interpreteak eta terminologoak prestatzea.

- Actividades formativas y de divulgación de materias técnicas y metodologías vinculadas al Urbanismo, la Ordenación del Territorio y el Medio Ambiente.
- Selección de personal funcional y laboral de la Administración General e Institucional del País Vasco y de otras Administraciones Públicas de Euskadi que así lo encomienden.
- Cursos y seminarios de formación y perfeccionamiento profesional de los empleados públicos de la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma Vasca.
- Cursos y seminarios de formación y perfeccionamiento dirigidos a los empleados públicos de las Administraciones local y foral vasca.
- Gestión económico-financiera y jurídica de los diferentes programas y escuelas adscritas al Instituto.

Programa 47140

- Evaluación del conocimiento del euskera del personal al servicio de las Administraciones Públicas de Euskadi y del inserto en los procesos selectivos de acceso a la Función Pública.
- Capacitación lingüística de los empleados públicos de las administraciones vascas: cursos de euskaldunización y alfabetización.
- Normalización de documentos administrativos y fijación del lenguaje administrativo en euskera.
- Asesoramiento en la euskaldunización de las Administraciones Públicas.
- Traducción de documentos oficiales y disposiciones jurídicas.
- Formación de Traductores, Intérpretes y Terminólogos.

2002AN EGINDAKO LANIK GARRANTZITSUENAK

- Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioetan euskararen erabilaren normalizatzarako II. Plangintzaldian zehar hizkuntza-prestakuntzan eta hizkuntza-eskakizunean sortutako zerbitzu-eskaerei aurre egitea.
- Administrazio euskerari buruzko ikerlana, normalizazioa eta zabalkundea areagotzea, aldizkako argitalpenak prestatuz eta dokumentuen azterketa eginez.
- Administrazio euskarazko testu historikoen bilduma argitaratu (zirkular elebidunak,...).
- HAEEK Interneten duen web gunea eguneratu eta etengabeko berrikusketa egin erabiltzaileei gure zerbitzuak eroso erabiltzeko aukera emanez.
- 38/2000 Dekretua, otsailaren 29koak, Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala arautzen duenak ezarritakoak bete daitezkeen aurrerapausuak eman.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

- Atender a la demanda de formación lingüística en euskera y de evaluación de los perfiles lingüísticos planteada durante el II Período de planificación para la normalización del uso del euskera en las administraciones de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Profundizar en la investigación, normalización y difusión del euskera administrativo mediante publicaciones periódicas y análisis de documentos.
- Publicación de la recopilación de textos históricos de la administración en euskera (circulares bilingües,...).
- Actualización y revisión permanente del espacio Web del IVAP en Internet facilitando al usuario una utilización cómoda de nuestros servicios.
- Avanzar en el cumplimiento de lo establecido por el Decreto 38/2000, de 29 de febrero, por el que se regula el Servicio Oficial de Traductores.

- Itzultzaile Zerbitzu Ofizialean sartutako itzulpen lagundurako eta terminologia gestiorako software-pakete integratuaren garapena.
- 2002. urtean zehar, euskal administrazio publikoen langileak hautatzeko eta prestatzeko zerbitzuak garatzeaz gain, EPE-2000ko deialdien garapena ere azpimarratu behar da.
- Hezkuntza Saileko lan-kontratuko langileak (garbiketa eta sukaldekoak) aukeratzeko prozesua amaitu da. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako Sailerako eta EUSTATERako lan-poltsak sortzeko hautaketa –prozesuak ere egin dira.
- Osakidetzarekin hitzarmena sinatu da bere Lan Eskaintza Publikoa egiteko.
- Funtzionalitate berriak HAEEn web-orrian sartu, diseinua berritzeko eta erabiltzaileari zerbitzu berriak sarearen bidez eskaintzeko.
- Tokiko erakundeekin lankidetzak hitzarmenak izenpetu prestakuntza-planak egiteko eta kudeatzeko. Horiek oinarri izango dute erakunde bakoitzaren prestakuntza-beharren azterketa.
- Koordinatutako prestakuntza-planak eskualde mailan ezartzeko eredu-proba baten garapenarekin hasi da.
- Langile publikoentzako prestakuntza-planak bultzatu, HAEEn bereganatutako prestakuntzarako kudeaketa-ereduaren arabera.
- Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra, Foru Administrazioak eta Tokiko Administrazioak, bai eta erakunde autonomiadunek ere euren langileentzat bultzatutako prestakuntza-ekintzak homologatzeko prozedura eta betekizunen araudia eguneratu.
- Administrazio Orokorreko herri-langileentzako On-Line prestakuntza hedatu informatika arloan.
- Administrazio Orokorreko herri-langileentzako On-Line prestakuntzako eskaintza administrazio-prozeduraren arloan.
- Administrazio Orokorreko herri-langileentzako presentziako prestakuntzaren jarraipena hizkuntza-gaitasunen arloan (ingelese).
- Herri-administrazioarekin lotutako gaien buruzko ikastaro eta jardunaldiak antolatu Europako beste lurraldeetako herri-administrazioetako erakunde eta eskolekin batera.
- Herri-Administrazioan hautaketa-ikastaroen bitartez sartzeko prestakuntza antolatu Estatu mailako gaikuntza duten langileentzat.
- Administrazio publikoaren egitura, antolamendu, lan edo araubide juridikoarekin eta administrazio-zientziarekin zerikusia duen hainbat gaien buruzko ikastaroak. Jardunaldiak eta mintegiak antolatu eta burutu, bere kabuz beste institutu, unibertsitate edo erakunde batzuekin batera. Hori dena arestian eman diren lege-aldaketei arreta berezia emanez.
- Desarrollo del paquete integrado de software para la traducción asistida y la gestión terminológica introducido en el Servicio Oficial de Traductores.
- A lo largo del año 2002, además de desarrollar los servicios de selección y formación de los empleados al servicio de las Administraciones Públicas Vascas, cabe destacar el desarrollo de las diversas convocatorias de la OPE-2000.
- Se ha finalizado todo el proceso para seleccionar el personal laboral del Departamento de Educación (limpieza y cocina). También se han desarrollado los procesos selectivos para crear bolsas de trabajo para el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social y el EUSTAT.
- Se ha firmado el convenio con Osakidetza para desarrollar su Oferta Pública de Empleo.
- Inclusión de nuevas funcionalidades en la Web del IVAP con el fin de renovar su diseño y ofrecer al usuario nuevos servicios a través de la red.
- Suscripción de convenios de colaboración con diversas entidades locales destinados a la elaboración y gestión de planes de formación basados en análisis de las necesidades formativas de cada entidad.
- Inicio del desarrollo de una prueba piloto para la implantación a nivel comarcal de planes de formación coordinados.
- Impulso de los planes de formación de empleados públicos, de acuerdo con el modelo de gestión de la formación asumido por el IVAP.
- Actualización de la regulación de los requisitos y del procedimiento de homologación de aquellas acciones formativas impulsadas por la Administración General, Foral y Local de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos, y dirigida al personal a su servicio.
- Extensión de la formación On-Line en materia informática destinada a empleados públicos de la Administración General.
- Oferta de formación On-Line en materia de procedimiento administrativo, destinada a empleados públicos de la Administración General.
- Continuación de la formación presencial en competencias lingüísticas (inglés), destinada a empleados públicos de la Administración General.
- Organizar conjuntamente con otros Institutos y Escuelas de Administración Pública de diferentes regiones europeas, cursos y jornadas sobre temas relacionados con la Administración Pública.
- Organizar la formación de acceso por medio de cursos de carácter selectivo para funcionarios con habilitación de carácter nacional.
- Organizar y celebrar, individualmente o en colaboración con otros institutos, universidades o entidades, cursos, jornadas y seminarios sobre diferentes temas vinculados a la estructura, organización, actuación y régimen jurídico de la Administración Pública y la Ciencia de la Administración, haciendo especial incidencia en las modificaciones legislativas recientes que han afectado a estos ámbitos.

- Honako gai hauen inguruko hainbat azterlan edo ikerlan argitaratu du, batzuetan bere kabuz eta beste batzuetan beste erakunde batzuen lankidetzarekin: administrazio publikoaren, administrazio publikoaren lan eta araubide juridikoaren eta euskal administrazioaren antolamenduak eta barruko erakundeek dituzten berezitasunen ingurukoak.
 - Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera, graduatuei zuzendutako Herri-Ogasun eta Finantzetako ikastaroa sendotu.
 - Hainbat administrazio publikoen eskaerari jarraituz eta beraien hobekuntzarako zuzenduta, aholkularitza lana egitea.
 - Zuzenbide Publikoko eta Administrazio Zientziako arloetako ikerkuntza sustatzea, eta esparru horietako adituak prestatzea.
 - Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkariaren alderdi teknikoak kudeatzea.
 - Herri-Administrazioaren arloan beka eta ikerketa-sarierarako deialdiak egitea eta bekadunen jarraipena egiteko eta bekadun horiek bideratzeko lan guztiak egitea.
 - LHIEEk 2002. urtean zehar dagokion arloan garatu dituen ekintzen artean, prestakuntza-ikastaroak azpimarratu behar dira, bai iraupen laburrekoak bai iraupen luzeak.
 - Aurreko urteetan bezala, LHIEEk ikerketak bultzatu ditu ikerketa-beketarako deialdiak eginez bi modalitatean: norbanakoentzat eta taldeentzat. Bestetik ere, laguntzak eman zaizkie hirigintza-ikastaroetako ikasleei praktikak burutzeko.
- Editar, individualmente o en colaboración con otras entidades, estudios o investigaciones relacionados con la Administración Pública, su actuación y régimen jurídico y las peculiaridades organizativas e institucionales de la Administración Vasca.
 - Consolidar, en conjunto con la Universidad del País Vasco, el curso de postgrado sobre Hacienda y Finanzas Públicas.
 - Asesorar, a diferentes Administraciones Públicas, a solicitud de éstas, en aspectos referentes a su funcionamiento, en aras a su perfeccionamiento y mejora.
 - Promover la investigación y la formación de personal especializado en el ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración.
 - Gestionar, en su vertiente técnica, la Revista Vasca de Administración Pública.
 - Convocar becas y premios de investigación en el campo de la Administración Pública, así como realizar todas las labores de seguimiento y orientación de los becarios.
 - Dentro de las actividades que ha desarrollado la EVETU a lo largo del 2002, hay que destacar la realización de cursos de formación tanto de corta como de larga duración en las materias que dan su nombre a esta Escuela.
 - Como en años anteriores EVETU ha continuado impulsando la realización de investigaciones a través de la convocatoria de becas de investigación tanto individuales como en equipo. También se han otorgado ayudas para las prácticas de los alumnos de los cursos de urbanismo.

2003 URTERAKO HELBURU OROKORRAK

- Euskal Administrazio Publikoetako langileen euskarazko eskolak bultzatu, antolatu, koordinatu eta eman. Lehen hiru hizkuntza eskakizunetarako ikastaroak HABEren laguntzaz antolatuko dira. Laugarren HEetarako ikastaroak, berriz, HAEEn baliabideekin antolatu eta neurri batean eman ere egingo dira.
- Hizkuntza-prestakuntzaren ildotik jarraituz, administrazioetako hizkera landu eta administrazio publikoaren esparruan, batez ere idatziko erabilerarako behar den trebakuntza lortzeko aukera emango duten ikastaroak ere antolatuko ditu HAEek.
- HAEek hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko frogak egingo ditu EAEko administrazio publikoaren eremuan. Horretarako, antolatu ohi dituen deialdiak egingo ditu administrazio publikoetako langileentzat, baita hautaketa prozesuetakoak eta lanpostuak betetzekoak ere.
- Administrazioetako euskararen erabilera normaltzeko, bultzatzeko eta errazteko beste ekintza osagarri batzuk ere gauzatu dira, hala nola Administrazioa Euskaraz aldizkaria argitaratu eta administrazio hizkerari buruzko bestelako liburuak egin eta argitaratu. Bestalde, terminologiari buruz eta hizkera juridiko-administratiboaren inguruan Interneten bidez kontsultak jaso eta erantzuteko martxan jarritako kontsulta-zerbitzuarekin jarraitzeko asmoa dago.
- Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez, Administrazio Publikoek agintzen dizkieten mota guztietako itzulpenak egingo dira, testuen baliokidetasun juridikoa bermatuz.

OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003

- Impulsar, programar, coordinar y facilitar la impartición de cursos de euskera para los trabajadores de las administraciones públicas vascas. Los cursos hasta el perfil lingüístico 3 se organizan en colaboración con HABE, mientras que los cursos para el PL4 se organizan, gestionan y, en cierta medida, se imparten con recursos propios.
- Siguiendo con la formación lingüística, el IVAP también organizará cursos específicos de lenguaje administrativo, al objeto de desarrollar las destrezas necesarias principalmente para el uso escrito en el ámbito de la administración pública.
- Realizar las pruebas de acreditación de los perfiles lingüísticos en el ámbito de las administraciones públicas de la CAPV mediante las convocatorias ordinarias organizadas por el IVAP para el personal de las AAPP, así como en los procesos de selección y provisión de puestos de trabajo.
- Llevar a cabo acciones complementarias en orden a facilitar e impulsar la normalización del uso del euskera en las administraciones públicas, como la difusión de la revista Administrazioa Euskaraz y la elaboración y difusión de otros textos relacionados con el lenguaje administrativo en euskera. Por otro lado, se va a continuar ofreciendo el servicio de consulta vía Internet sobre temas relacionados con la terminología y el euskera jurídico-administrativo.
- El Servicio Oficial de Traductores realizará las traducciones de todo tipo que le sean encargadas por las administraciones públicas, garantizando la equivalencia jurídica de las mismas.

- Interpretaritz saioak egingo ditugu, dagozkion organoek agintzen dizkietenean, batez ere Justizia Administrazioan.
- Euskarazko lege eta administrazio-hizkuntza eta horren terminologia aztertu, finkatu eta zabaltzeko lanak egingo ditugu.
- EAEko Administrazio Orokorreko itzultzaileen eta erakunde autonomoetako arteko koordinazioa finkatuko da. Horretarako, itzulpen-lanari laguntza emateko tresneria informatikoa jarriko da eta itzulpen-memoria bera izango dute itzultzaileek.
- Euskal administrazio publikoari Funtzio Publikoaren Legeak eskatzen dituen pertsonala hautatzeko zerbitzuak eta administrazio horiek eskatzen dituzten bestelako zerbitzuak ematea, lankidetzahitzarmena izenpetuta dutenei lehentasuna emanez.
- Aurreko urteetako Enplegu Publikoaren Eskaintzen hautaketa-prozesuen kudeaketa amaitzea. Osakidetzako EPEko frogak garatzeko lankidetzahitzarmena.
- Informatika-aplikazioa ahalik eta hoberen bideratzea, prestakuntza-ekintzen kudeaketari eusteko moduan.
- Foru eta Toki-Administrazioekin hasitako lankidetzahitzarmena zabaltzea eta sendotzea langile publikoentzako prestakuntza-plan integrala egiteko.
- Hitzarmen gehiago izenpetzea toki-erakundeekin, prestakuntza-planak egiteko.
- Koordinatutako prestakuntza-planak eskualde mailan ezartzeko eredu-probaren garapena bukatu.
- Administrazio Orokorreko herri-langileen prestakuntza-politikatik datozen planak abian jartzea.
- On-Line informatika-prestakuntza eta herri-administrazioarekin lotutako gainerako gaiak buruzkoak handitzea Administrazio Orokorreko langileentzat eta, egokia iritzi ezker, Foru eta Tokiko Administrazioetako langileentzat ere.
- Estatu-mailako gaikuntza duten funtzionarioei sartzeko bide emateko prestakuntza antolatzea hautaketa-ikastaroen bitartez.
- Administrazio Publikoarekin zerikusia duten gaiak buruzko ikastaro eta jardunaldiak antolatu eta burutu; Europako eskualde desberdinen Administrazio Publikoko erakundeekin batera.
- Zuzendaritza-trebetasunak irakasteko berriazko ikastaroak antolatzea, baita Administrazioaren egiturak, jardunbideak eta funtzionamendua arrazoibidez hobetzeko behar diren kultur baliabideei buruzko ikastaroak antolatzea ere.
- Administrazio Publikoa eta Administrazio Zientzia hobeto ezagutzeko eta aldi berean ezagutzera emateko balioko duten azterlanak eta ikerlanak sustatzea eta argitaratzea, euskal erregimen publikoaren berezitasunei arreta berezia emanez.
- Zuzenbide Publiko eta Administrazio Zientziako arloetan, ikastaroak, mintegiak edo gogoeta jardunaldiak antolatzea eta aurrera eramatea.
- Realizar los trabajos de interpretación que le sean encargados por los órganos correspondientes, sobre todo en la Administración de Justicia.
- Se trabajará en el estudio, fijación y difusión de la terminología jurídico-administrativa en euskera.
- Se establecerá la coordinación del personal traductor de la Administración General de la CAV y OAAA, con la instalación de una herramienta informática de ayuda a la traducción y compartiendo memorias de traducción.
- Prestar a las Administraciones Públicas vascas los servicios de selección de personal que exige la Ley de Función Pública y aquellos otros servicios que fueren solicitados por las mismas, de forma prioritaria para aquellas que tengan formalizado convenio de colaboración.
- Finalizar la gestión de los procesos selectivos derivados de las Ofertas Públicas de Empleo de años anteriores. Finalizar la colaboración en el desarrollo de las pruebas de la OPE de Osakidetzahitzarmena.
- Optimizar la aplicación informática para que soporte la gestión de las acciones formativas.
- Extender y profundizar el marco de relaciones de colaboración entablado con las Administraciones forales y locales, con el objeto de establecer planes de formación integrales para sus empleados públicos.
- Ampliar los convenios con entidades locales, destinados a la elaboración de planes formativos.
- Finalizar el desarrollo de la prueba piloto para la implantación a nivel comarcal de planes de formación coordinados.
- Implementar los planes derivados de una regulación de la política de formación de los empleados públicos de la Administración General.
- Incrementar la formación On-Line en materia informática y demás temas relacionados con la Administración Pública destinada a los empleados públicos de la Administración General y, en su caso, hacerlo extensivo a la Administración Foral y Local.
- Organizar la formación de acceso por medio de cursos de carácter selectivo para funcionarios con habilitación de carácter nacional.
- Organizar y celebrar, conjuntamente con otros Institutos y Escuelas de Administración Pública de diferentes regiones europeas, cursos y jornadas sobre temas relacionados con la Administración Pública.
- Organizar cursos de formación específicamente destinados a la transmisión de habilidades directivas y a la difusión de los elementos culturales necesarios para el inicio de una dinámica de permanente racionalización y mejora de las estructuras administrativas y sus formas de actuación y funcionamiento.
- Promoción y edición de estudios e investigaciones que contribuyan al mejor conocimiento y difusión de la Administración Pública y la Ciencia de la Administración, con especial incidencia en las peculiaridades del régimen público vasco.
- Organizar y realizar cursos, seminarios y jornadas de reflexión y profundización en torno al Derecho Público y a la Ciencia de la Administración.

- Administrazio Publikoen jarduera hobetzeko eta arazoitzeko egindako aholkularitza eskaeren erantzunei ematea.
- Zuzenbide Publikoko eta Administrazio Zientziako arloetako ikerkuntza eta esparru horietako adituak prestaketa sustatzea.
- Euskal Herriko Unibertsitatearekin lankidetzan hasitako graduatuentzako ikastaroak sendotzea.
- Herri-Arduralaritzako Euskal Aldizkariaren alderdi teknikoa kudeatzea.
- Herri-administrazioaren arloan beka eta ikerketa-sarietarako deialdiak egitea eta bekadunen jarraipena egiteko eta bekadun horiek bideratzeko lan guztiak egitea.
- LHIEEk 2003. urterako aurreikusitako jarduketak aurreko urteetako parekoak dira. Nolanahi ere, ahalegin berezia egingo da iraupen laburreko ikastaroak, jardunaldiak eta mintegiak sendotzeko eta hirigintza, lurralde-antolamendu eta ingurumenaren arloan sakontzeko.
- Azkenik, ikerketa bultzatzeari jarraituko zaio. Horretarako, beka eta dirulaguntzak emango dira eta hirigintza, lurralde-antolamendu eta ingurumena ezagutarazteko bide ematen duten azterlanak eta ikerketak argitaratuko dira.
- Atender las solicitudes de asesoramiento de las diferentes Administraciones Públicas en aspectos que redunden en la mejora y racionalización del funcionamiento de éstas.
- Promover la investigación y la formación de personal especializado en el ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración.
- Consolidar los cursos de formación de postgrado iniciados en colaboración con la Universidad del País Vasco.
- Gestionar, en su vertiente técnica, la Revista Vasca de Administración Pública.
- Convocar becas y premios de investigación en el campo de la Administración Pública, así como realizar todas las labores de seguimiento y orientación de los becarios.
- Las actuaciones previstas por la EVETU, para el 2003, son semejantes a las de años anteriores haciendo, si cabe, un mayor esfuerzo en la consolidación de los cursos, jornadas y seminarios de corta duración y de profundización en el Urbanismo, Ordenación del Territorio y el Medio Ambiente.
- Por último, se seguirá promocionando la investigación a través de becas y ayudas y la edición de estudios e investigaciones que contribuyan al conocimiento del Urbanismo, la Ordenación del Territorio y el Medio Ambiente.

PROGRAMA
1216 ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEAK
AUKERATU ETA PRESTATU

ARDURADUNA

43 HAEE

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL
ERAKUNDEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA
1216 SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL
DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

RESPONSABLE

43 IVAP

DIRECTOR DEL INSTITUTO VASCO DE
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

MEMORIA

Programa honek sei lan-esparru ditu, aurrekontuetan ageri diren honako sei zentru hauekin bat datozenak: Zerbitzu Orokorrak, Azterlan eta Argitalpen Zerbitzua, LHIEE, Giza Baliabideetarako Zuzendariorde, Hautaketa eta Prestakuntza.

Aurrekontuetan ageri diren zentru horiek 2003 urtean izango dituzten egitekoei dagokienean, Zerbitzu Orokorraren zeregin behinena Erakundeari lotuta dauden programa eta eskolak ekonomiaren eta finantzen aldetik ondo kudeatzea eta informatikako esparrua eta Erakundeko liburutegia kudeatzea izango da, HAEEko langile eta erabiltzaile guztiei zerbitzu hoberena emateko.

Ageri den Azterlan eta Argitalpen zentroari dagokionez, 2003ko ekitaldiko lanak honako bi helburu hauetan oinarrituta daude: alde batetik, administrazio eta zuzenbide publikoaren arloa sakondu, ikertu eta zabaltzeko jarduerak antolatzea, eta hori lortzeko, jardunaldi eta mintegiak antolatu behar dira, hainbat argitalpen editatu behar da eta arlo horietako ikertzaileak prestatu eta bultzatu behar dira.

Beste alde batetik eta horretaz gainera, zentro honek azterlan eta txostenak ere egiten ditu euskal herri-administrazio baten edo bestearen antolaketa eta funtzionamenduaren gainean, beti ere, dena delako administrazioak eskatuta eta administrazio hori hobetzeko helburuarekin.

Lurralde eta Hiri-Ikasketetarako Euskal Eskola (LHIEE) prestakuntza eskaintzeko zentro bat da eta Herri Ardularitzaren Euskal Erakundearen barruan dago, hain zuzen ere Idazkari Nagusiaren ardurapean zuzen-zuzenean. Erakunde Autonomoak Lurralde-Antolamenduaren, Hirigintzaren eta Ingurugiroaren arloetan antolatzen dituen prestakuntzako, ikerketako eta zabalkundeko jarduerak aurrera eramaten ditu.

LHIEEren 2003 urterako helburuetako bat funtzionarioei, profesionali eta graduatu-ondokoei lurraldearen eta hirien planeamenduarekin zerikusia duten gaiei buruzko prestakuntza eskaintzea da. Eginkizuna, berriz, Hirigintza, Lurralde-Antolamendu eta Ingurugiro alorretako prestakuntza-jarduerak antolatzea, eta alor horietako ikerketa eta argitalpenak bultzatzea eta zabaltzea da.

Este programa comprende seis áreas de actuación que se corresponden con los siguientes centros presupuestarios: Servicios Generales, Estudios y Publicaciones, EVETU, Subdirección de Recursos Humanos, Selección y Formación

La actividad del centro presupuestario de Servicios Generales para el año 2003 se centra en la realización de una adecuada gestión económico-financiera de los diferentes programas y Escuelas adscritas al Instituto, así como en la gestión del área informática y de la biblioteca del mismo con el objetivo de prestar el mejor servicio a todos los usuarios y personal del IVAP.

Por lo que se refiere al centro de Estudios y Publicaciones, las tareas para el ejercicio 2003 se centran, por un lado, en la organización de actividades relativas a la profundización, investigación y difusión en el campo de la Administración y el Derecho público, tareas que se concentran en la preparación de jornadas y seminarios, y la edición de diversas publicaciones, así como en la formación y fomento de investigadores en los ámbitos antes citados.

Además de ello, por otro lado este centro elabora estudios e informes sobre organización y funcionamiento de las distintas administraciones públicas vascas, a solicitud de éstas y en orden a la mejora de las mismas.

Por su parte, la Escuela Vasca de Estudios Territoriales y Urbanos (EVETU) es el centro formativo del Instituto Vasco de Administración Pública que, bajo la directa dependencia de la Secretaría General, desarrolla la actividad formativa, investigadora y de difusión que desempeña el Organismo Autónomo en el ámbito de la Ordenación del Territorio, el Urbanismo y el Medio Ambiente.

La EVETU tiene entre sus objetivos para el año 2003 la formación de funcionarios, profesionales y postgraduados en las materias relacionadas con el planeamiento territorial y urbano y el medio ambiente. Son funciones de la misma la realización de actividades de formación y el fomento y difusión de la investigación y de publicaciones sobre las materias que dan su nombre a la Escuela: el Urbanismo, la Ordenación del Territorio y el Medio Ambiente.

2003 ekitaldirako, aurrekontuan ageri den Hautaketa zentroaren jarduerak aurreko urteetan hasitako hautaketa-prozesuen kudeaketa amaitzea izango du helburu nagusia. Era berean, Funtzio Publikoaren Legean 31.2 artikuluan ezarritakoa beteko da beste administrazioen hautaketa-prozesuetan. Horretarako, erakunde honek ordezkari bana izango du epaimahai kalifikatzaileetan laguntzeko, edo aholkularitzan arituko da eskatzen zaizkion eginkizunetan, bai eta EAeko Administrazioaren lanpoltsen arabera behin-behingo langileak kontratatzeko bitartekotza-eginkizunetan ere.

Aurrekontuetan ageri den Prestakuntza-zentroa dela-eta, bere lana bi arlo hauetara zuzenduta dago: batetik, sarbiderako prestakuntza ematera estatu-mailako habilitazioko funtzionarioentzako ikastaro selektiboen bitartez; bestetik, Euskadiko Administrazio Orokorreko, foru-administrazioetako eta toki-administrazioetako langileak birziklatzera eta langile horien ezagupenak eta trebetasunak hobetzera, erakunde bakoitzera egokitutako prestakuntza-planen zein prestakuntza orokorreko ekintzen bitartez, edo On-Line prestakuntzaren bidez.

La actividad del centro presupuestario de Selección para el ejercicio 2003 se centrará en finalizar la gestión de los procesos selectivos iniciados en años anteriores. Asimismo, se dará cumplimiento a lo establecido en el artículo 31.2 de la Ley de la Función Pública en los procesos selectivos de otras administraciones, mediante la presencia y colaboración de un representante de este Instituto en los tribunales calificadoros, o realizando labores de asesoramiento que le sean encomendadas, incluidas las de intermediación en la contratación de personal temporal a partir de las bolsas de trabajo de la Administración de la CAPV.

Por lo que se refiere al centro presupuestario de Formación, la actividad del mismo se orienta tanto a la formación en el acceso, por medio de cursos de carácter selectivo para funcionarios con habilitación de carácter nacional, como al reciclaje y el perfeccionamiento de los conocimientos y habilidades del personal al servicio de las Administraciones General, Foral y Local del País Vasco, bien por medio de planes de formación adecuados a cada institución, bien por medio de acciones de formación genéricas, o formación On-Line.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
1. ADMINISTRAZIO ETA ZUZENBIDE PUBLIKOA DIRELA ETA, IRAKASLE-LANAK EGITEA ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATZEA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE.		1. DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.
1. Jardunaldiak antolatzea.		1. Organización de jornadas.
1. Jardunaldi-kopurua.	3	1. Número de Jornadas.
2. Mintegiak antolatzea.		2. Organización de seminarios.
1. Mintegi-kopurua.	1	1. Número de Seminarios.
2. ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMATEA.		2. DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN.
1. R.V.A.P.		1. R.V.A.P.
1. Argitalpen-kopurua.	4	1. Número de publicaciones.
2. Argitalpen batzuk.		2. Otras publicaciones.
1. Argitalpen-kopurua.	18	1. Número de publicaciones.
3. ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATZEA, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA.		3. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS.
1. Ikerketa-beka berrietarako deialdia eta 2002an esleitutakoen jarraipena.		1. Convocatoria de nuevas becas de investigación y seguimiento de las adjudicadas en el 2002.
1. Egingo den deialdiko beka-kopurua.	4	1. Número de becas a convocar.
2. 2002an esleitutako beka-kopurua.	6	2. Número de becas adjudicadas año 2002.
2. Ikerlanetarako laguntzetarako deialdia eta 2002an esleitutakoen jarraipena.		2. Convocatoria de ayudas a investigaciones y seguimiento de las adjudicadas en el 2002.
1. Egingo den deialdiko laguntza-kopurua.	4	1. Número de ayudas a convocar.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
2. 2002an eslelitutako laguntza-kopurua.	5	2. Número de ayudas adjudicadas año 2002.
3. Ikerketetarako sarien deialdia. 1. Sari-kopurua.	2	3. Convocatoria de premios a investigaciones. 1. Número de premios.
4. ZUZENBIDE PUBLIKOAN ETA ADMINISTRAZIO PUBLIKOAN ADITUAK DIREN LANGILEAK PRESTATZEA ETA HOBETZEA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN LEGE ETA POLITIKA MAILAKO BEREZITASUNEK GARRANTZI BEREZIA IZANGO DUTE. 1. Ogasun eta Herri Finantzetako Masterra. 1. Dirulaguntza-kopurua.	1	4. FORMACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DE PERSONAL CUALIFICADO EN EL CAMPO DEL DERECHO Y LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y, ESPECIALMENTE, EN REFERENCIA A LAS PECULIARIDADES JURÍDICO-POLÍTICAS DE LA C.A.P.V. 1. Master en Hacienda y Finanzas Públicas. 1. Número de subvenciones.
5. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETZEA. 1. Ahozko kontsultak. 1. Arreta emandako kontsulta-kopurua.	350	5. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V. 1. Consultas orales. 1. Número de consultas atendidas.
2. Idatzizko kontsultak. 1. Arreta emandako kontsulta-kopurua.	60	2. Consultas escritas. 1. Número de consultas atendidas.
3. Barne-azterlanak. 1. Egindako ikerketa-kopurua.	7	3. Estudios internos. 1. Número de estudios realizados.
4. HAEEn bibliografi-fondoak mantendu eta zabaltzea. 1. Liburuen erosketak. 1. Liburu-kopurua.	450	4. Mantenimiento y ampliación de los fondos bibliográficos del IVAP. 1. Compra de libros. 1. Número de libros.
2. Aldizkarien erosketak. 1. Aldizkari-kopurua.	300	2. Compra de revistas. 1. Número de revistas.
6. FUNTZIONARIOEN, PROFESIOALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, EGUNERATZEA ETA HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOKO EZAGUERAK SARTZEA. 1. Erakunde publikoetako langileen, profesionalen eta graduatu-ondokoen ezaguerak eguneratzeko eta hobetzeko programa. 1. Iraupen luzeko prestakuntza-ekintzen kopurua.	2	6. FORMACIÓN, ACTUALIZACIÓN E INCORPORACIÓN DE CONOCIMIENTOS EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE FUNCIONARIOS, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS. 1. Programa de actualización y perfeccionamiento de conocimientos del personal de las Instituciones Públicas, profesionales y postgraduados. 1. Número de actividades formativas de larga duración
2. Iraupen laburreko prestakuntza-ekintzen kopurua.	4	2. Número de actividades formativas de corta duración
3. Ingurumenaren arloko prestakuntza-ekintzen kopurua.	4	3. Número de actividades formativas de Medio Ambiente.
7. IKERKETAREN SUSTAPENA ETA HIRIGINTZA LURRALDE-ANTOLAMENDUA ETA INGURUMENAREN HEDAPENA. 1. Ikerketa-beketarako deialdia.		7. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN Y DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE. 1. Convocatoria de becas de investigación.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
1. Beka-kopurua.	5	1. Número de becas.
2. Hirigintza, lurralde eta ingurugiro-arloko gaiei buruzko argitalpenak.		2. Publicaciones de temas urbanísticos, territoriales y medio-ambientales.
1. Argitalpen-kopurua.	2	1. Número de publicaciones.
8. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOAKO LANGILEAK AUKERATZEA.		8. SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.
1. Karrerako funtzionarioak aukeratzea EAEko administrazio orokorrerako.		1. Selección de funcionarios de carrera para la Administración General de la C.A.P.V.
1. Esleitutako postu-kopurua.	745	1. Número de plazas adjudicadas.
2. EAEko Administrazio Orokorrerako lan-kontratuko langileen hautaketa.		2. Selección de personal laboral para la Administración General de la C.A.P.V.
1. Esleitutako postu-kopurua.	128	1. Número de plazas adjudicadas.
3. EAEko Administrazio Orokorrerako lan-kontratuko langileak indarrean dauden lanpoltsen bitartez hautatzea horrela eskatzen duten herri-administrazioentzat.		3. Selección de personal temporal para la Administración de la C.A.P.V. a través de las bolsas de trabajo en vigor para las administraciones públicas que lo soliciten.
1. Postu-kopurua.	50	1. Número de plazas.
4. Epaimahaitan parte hartzea, Funtzio Publikoari buruzko 6/89 Legean jartzen duenaren arabera.		4. Participación en Tribunales Calificadores al amparo de lo establecido en la Ley 6/89 de la Función Pública.
1. Prozesu-kopurua.	450	1. Número de procesos.
5. Beste administrazio batzuetako aukeraketa-prozesuetarako aholkulari-lanak egitea edo prozesuak neurri batean eta/edo osorik kudeatzea.		5. Asesoramiento y gestión completa y/o parcial de procesos selectivos de otras administraciones.
1. Prozesu-kopurua.	200	1. Número de procesos.
9. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA.		9. FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.
1. Prestatzeko eta hobetzeko ekintzak antolatu eta kudeatzea EAEko Administrazio Orokorrerako eta Erakunde-Administrazioak langileentzat.		1. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento presencial para el personal de la Administración General e Institucional de la C.A.P.V.
1. Langile-kopurua.	600	1. Número de trabajadores.
2. Ikastaro-kopurua.	50	2. Número de cursos.
2. On-Line arloko prestakuntza- eta hobekuntza ekintzak antolatzea eta kudeatzea EAEko Administrazio Orokorrerako eta Erakundeetako langileentzat.		2. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento On-Line para el personal de la Administración General e Institucional de la C.A.P.V.
1. Langile-kopurua.	2.000	1. Número de trabajadores.
2. Ikastaro-kopurua.	200	2. Número de cursos.
3. Prestatzeko eta hobetzeko ekintzak antolatu eta kudeatzea Foru-Erakundeetako langileentzat, erakunde horiekin hitzarmenak eginda.		3. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento para el personal de las Instituciones Forales, mediante la suscripción de convenios con las mismas.
1. Langile-kopurua.	2.000	1. Número de trabajadores.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
2. Hitzarmen-kopurua.	3	2. Número de convenios.
3. Ikastaro-kopurua.	150	3. Número de cursos.
4. Prestatzeko eta hobetzeko ekintzak antolatu eta kudeatzea Toki-Administrazioko langileentzat, interesa duten erakundeekin hitzarmenak eginez edo prestakuntzarako lurralde-planak eginez.		4. Organizar y gestionar acciones de formación y perfeccionamiento para el personal de la Administración Local, bien mediante la suscripción de convenios con las instituciones interesadas, bien a través de la elaboración de planes de formación territoriales.
1. Langile-kopurua.	1.000	1. Número de trabajadores.
2. Hitzarmen-kopurua.	12	2. Número de convenios.
3. Ikastaro-kopurua.	100	3. Número de cursos.
5. Toki-Administrazioko funtzionarioen artean estatu-mailako habilitazioa dutenentzako ikastaro selektiboak antolatzea.		5. Realización de cursos selectivos para funcionarios de la Administración Local con habilitación de carácter nacional.
1. Langile-kopurua.	7	1. Número de trabajadores.
2. Ikastaro-kopurua.	1	2. Número de cursos.

PROGRAMA

4714 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA

ARDURADUNA

43 HAEE

HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA

4714 EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

RESPONSABLE

43 IVAP

DIRECTOR DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

MEMORIA

Programa honen helburua da Administrazio Publikoen hizkuntza normalizaziorako planak burutzeko behar diren zerbitzu, tresna eta laguntzak eskaintzea, Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/89 Legeak eta Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoaren arabera. Horretarako, Euskarako Zuzendariordetzak honako funtzio hauek egingo ditu Euskalduntze Zerbitzuaren eta Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez:

Euskal Administrazio Publikoetako langileen euskarazko eskolak bultzatu, antolatu, koordinatu eta eman. Lehen hiru hizkuntza eskakizunetarako ikastaroak HABEren laguntzaz antolatuko dira. Laugarren HEetarako ikastaroak, berriz, HAEEn baliabideekin antolatu eta neurri batean eman ere egingo dira.

Hizkuntza-prestakuntzaren ildotik jarraituz, administrazio hizkera landu eta administrazio publikoaren esparruan, batez ere idatzizko erabilerarako behar den trebakuntza lortzeko aukera emango duten ikastaroak ere antolatuko ditu HAEek.

Halaber, Administrazio Publikoetako langileek hizkuntza eskakizunak egiazta ditzaten azterketak egingo dira, baita lanpostuak betetzeko prozesuetako euskarazko frogak egin ere.

Era berean, administrazioetako euskararen erabilera normaltzeko, bultzatzeko eta errazteko beste ekintza osagarri batzuk ere gauzatuko dira, hala nola Administrazioa Euskaraz aldizkaria argitaratu eta administrazio hizkerari buruzko bestelako liburuak egin eta argitaratu. Bestalde, administrazio-hizkeraren inguruan Interneten bidez kontsultak jaso eta erantzuteko martxan jarritako kontsulta-zerbitzuarekin jarraitzeko asmoa dago.

Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez, Administrazio Publikoek agintzen dizkieten mota guztietako itzulpenak egingo dira, testuen baliokidetasun juridikoa bermatuz.

El objetivo de este programa es poner a disposición de las administraciones públicas vascas los servicios necesarios para llevar a cabo los planes de normalización lingüística conforme a lo establecido en la Ley 6/89 de la Función Pública Vasca y en el Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Para ello la Subdirección de Euskera realizará las siguientes funciones a través del Servicio de Euskaldunización y del Servicio Oficial de Traductores:

Impulsar, programar, coordinar y facilitar la impartición de cursos de euskera para los trabajadores de las administraciones públicas vascas. Los cursos hasta el perfil lingüístico 3 se organizan en colaboración con HABE, mientras que los cursos para PL4 se organizan, gestionan y, en cierta medida, imparten con recursos del IVAP.

Siguiendo con la formación lingüística, el IVAP también organizará cursos específicos de lenguaje administrativo, al objeto de desarrollar las destrezas necesarias principalmente para el uso escrito en el ámbito de la administración pública.

Igualmente se realizarán las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos para el personal de las Administraciones Públicas y las pruebas de euskera de los procesos de selección y provisión de puestos de trabajo.

También se llevarán a cabo acciones complementarias en orden a facilitar e impulsar la normalización del uso del euskera en las administraciones públicas así como la difusión de la revista Administrazioa Euskaraz y la elaboración y difusión de otros textos relacionados con el lenguaje administrativo en euskera. Por otro lado, se va a continuar ofreciendo el servicio de consulta vía Internet sobre temas relacionados con el euskera administrativo.

A través del Servicio Oficial de Traductores se realizarán las traducciones de todo tipo que le sean encargadas por las administraciones públicas, garantizando la equivalencia jurídica de las mismas.

Era berean, dagozkion organoek agintzen dizkioten interpretaritzako saioak egingo ditugu, batez ere Justizia Administrazioan.

Igualmente hará los trabajos de interpretación que le sean encargados por los órganos correspondientes, sobre todo en la Administración de Justicia.

Bestalde, euskarazko lege eta administrazio-hizkuntza eta horren terminologia azertu, finkatu eta zabaltzeko lanak egingo ditu.

Por otra parte trabajará en el estudio, fijación y difusión de la terminología jurídico-administrativa en euskera.

Azkenik, itzultzaileak, interpretariak eta terminologoak prestatzeko ekintzak burutuko ditu.

Finalmente, llevará a cabo actividades diversas para la formación de traductores, intérpretes y terminólogos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>1. EUSKAL HERRIKO ADMINISTRAZIOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA.</p> <p>1. 1., 2., eta 3. hizkuntza eskakizunak prestatzeko euskarazko ikastaroak antolatu eta ematea.</p> <p>1. Deialdi argitaratuak</p> <p>2. 02-03 ikasturteko ikasle-kopurua (Urtarrila-Ekaina).</p> <p>3. Udako ikastaroetarako ikasle-kopurua (Uztaila-Iraila).</p> <p>4. 03-04 ikasturteko ikasle-kopurua (Urria-Abendua).</p> <p>2. Laugarren hizkuntza eskakizuna prestatzeko ikastaroak antolatu eta ematea.</p> <p>1. Emandako modulu-kopurua.</p> <p>3. Udal-Administrazioekin lankidetzak hitzarmenak izenpetzea, beraien menpeko langilegoaren hizkuntza prestakuntza eta ebaluaketa egiteko, eta hitzarmen zaharrak eguneratzea</p> <p>1. Hitzarmen-kopurua.</p>	<p>2</p> <p>2.500</p> <p>460</p> <p>2.500</p> <p>30</p> <p>5</p>	<p>1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS.</p> <p>1. Organizar e impartir cursos de euskera de preparación de los perfiles lingüísticos 1, 2 y 3.</p> <p>1. Convocatorias publicadas.</p> <p>2. Número de alumnos para el curso 02-03 (Enero-Junio).</p> <p>3. Número de alumnos para los cursos de verano (Julio-Septiembre).</p> <p>4. Número de alumnos para el curso 03-04 (Octubre-Diciembre).</p> <p>2. Organizar e impartir cursos de preparación para el perfil lingüístico 4.</p> <p>1. Número de módulos impartidos.</p> <p>3. Firmar convenios de colaboración con los Ayuntamientos para la capacitación y evaluación lingüística de su personal y actualización de convenios antiguos.</p> <p>1. Número de convenios.</p>
<p>2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA.</p> <p>1. "Administrazioa Euskaraz" aldizkaria argitaratzea.</p> <p>1. Zenbaki bakoitzean banatutako batezbesteko ale-kopurua (4 zenbaki urtean).</p> <p>2. Administrazio idazki mota ezberdinak euskaraz egiteko material didaktikoak prestatu eta argitaratu.</p> <p>1. Material didaktikoa: administrazio-txostenak, aktak eta beste batzuk.</p> <p>3. Interneten bidez euskarazko administrazio-hizkerari buruzko aholkularitza eman.</p> <p>1. Argitutako kontsulta-kopurua.</p> <p>2. Argitutako galdera-kopurua.</p> <p>4. Administrazio-hizkera zabaltzeko ikastaroak antolatu eta eman.</p> <p>1. Emandako ikastaro-kopurua.</p>	<p>7.100</p> <p>3</p> <p>500</p> <p>1.000</p> <p>20</p>	<p>2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO EN EUSKERA.</p> <p>1. Publicar la revista "Administrazioa Euskaraz".</p> <p>1. Media del número de ejemplares distribuido por cada número (4 números anuales).</p> <p>2. Preparar y publicar material didáctico para la elaboración de diversos textos administrativos en euskera.</p> <p>1. Material didáctico: informes administrativos, actas y otros.</p> <p>3. Ofrecer asesoramiento sobre lenguaje administrativo en euskera vía Internet.</p> <p>1. Número de consultas atendidas.</p> <p>2. Número de preguntas atendidas.</p> <p>4. Organizar e impartir cursos de lenguaje administrativo.</p> <p>1. Número de cursos impartidos.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK EGIAZTATU.</p> <p>1. Herri-Administrazioetan lanpostuak betetzeko, izangaiei euskararen ezaguera neurtzeko ebaluaketa-frogak egitea.</p> <p>1. Azterketa-kopurua.</p> <p>2. Hizkuntza eskakizunak egiaztatzeko deialdiak egin eta azterketak aplikatzea: urtean deialdi bi eta berauei dagozkien konparaziozko azterketak.</p> <p>1. Azterketa-kopurua.</p>	<p>8.000</p> <p>4.000</p>	<p>3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS.</p> <p>1. Realización de pruebas de evaluación del conocimiento de euskera a los aspirantes a puestos de trabajo en las administraciones públicas.</p> <p>1. Número de exámenes.</p> <p>2. Realización de dos convocatorias anuales de exámenes para la acreditación de perfiles lingüísticos y sus correspondientes pruebas de contraste.</p> <p>1. Número total de exámenes.</p>
<p>4. ITZULPENAK EGITEA, EUSKARAREN ETA GAZTELANIAREN ARTEKO LEGE-BALIOKIDETASUNA ZIURTATUZ.</p> <p>1. Herri-administrazioek eskatutako testuak itzuli.</p> <p>1. Itzulitako hitz-kopurua.</p> <p>2. Indarrean dauden lege-testuak itzuli eta zuzendu.</p> <p>1. Lege-testu-kopurua.</p> <p>3. Indarrean dauden lege-testuak argitaratu eta zabaldu.</p> <p>1. Argitalpen-kopurua.</p> <p>4. Itzulpengintzari buruzko galdera eta argibide-eskaerei erantzun.</p> <p>1. Itaun-kopurua.</p> <p>5. Euskarazko nahiz gaztelaniazko interpretaritzak egin.</p> <p>1. Saio-kopurua.</p>	<p>2.000.000</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>200</p> <p>80</p>	<p>4. REALIZAR TRADUCCIONES, GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA.</p> <p>1. Traducción de textos que encarguen las administraciones públicas.</p> <p>1. Número de palabras traducidas.</p> <p>2. Traducción y corrección de textos jurídicos en vigor.</p> <p>1. Número de textos jurídicos.</p> <p>3. Publicación y difusión de textos jurídicos en vigor.</p> <p>1. Número de publicaciones.</p> <p>4. Responder a las preguntas y solicitudes de información sobre traducción</p> <p>1. Número de consultas.</p> <p>5. Interpretación al euskera o al castellano.</p> <p>1. Número de interpretaciones.</p>
<p>5. ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALTZEA.</p> <p>1. Terminologiari buruzko galdera eta argibide-eskaerei erantzun.</p> <p>1. Itaun-kopurua.</p> <p>2. Glosarioak egin eta kontsultagai jartzea.</p> <p>1 Glosario-kopurua.</p> <p>3. Izoterm/Euskalterm terminologia-datubaseak elikatu.</p> <p>1. Sarrera-kopurua.</p>	<p>500</p> <p>2</p> <p>1.000</p>	<p>5. RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA.</p> <p>1. Responder a las preguntas y solicitudes de información sobre terminología.</p> <p>1. Número de consultas</p> <p>2. Elaboración de glosarios y difusión para su consulta.</p> <p>1. Número de glosarios.</p> <p>3. Alimentar las bases de datos terminológicas Izoterm/Euskalterm.</p> <p>1. Número de entradas.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>6. ITZULTZAILE, INTERPRETARI ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA.</p> <p>1. Itzultzaile, interpretari eta terminologoak prestatzeko jarduerak antolatu.</p> <p>1. Jarduera-kopurua</p>	<p>4</p>	<p>6. FORMACIÓN DE TRADUCTORES, INTÉRPRETES Y TERMINÓLOGOS.</p> <p>1. Organización de actividades de formación para traductores, intérpretes y terminólogos.</p> <p>1. Número de actividades</p>

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
43			HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP	14.961,0	100,0
43	1216		ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.	5.090,0	34,0
43	1216	1	Langile-gastuak Gastos de personal	1.894,7	12,7
43	1216	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	2.819,4	18,8
43	1216	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	261,8	1,8
43	1216	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	84,0	0,6
43	1216	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	30,1	0,2
43	4714		EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA	9.871,0	66,0
43	4714	1	Langile-gastuak Gastos de personal	1.761,2	11,8
43	4714	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	6.908,1	46,2
43	4714	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.201,8	8,0
			GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

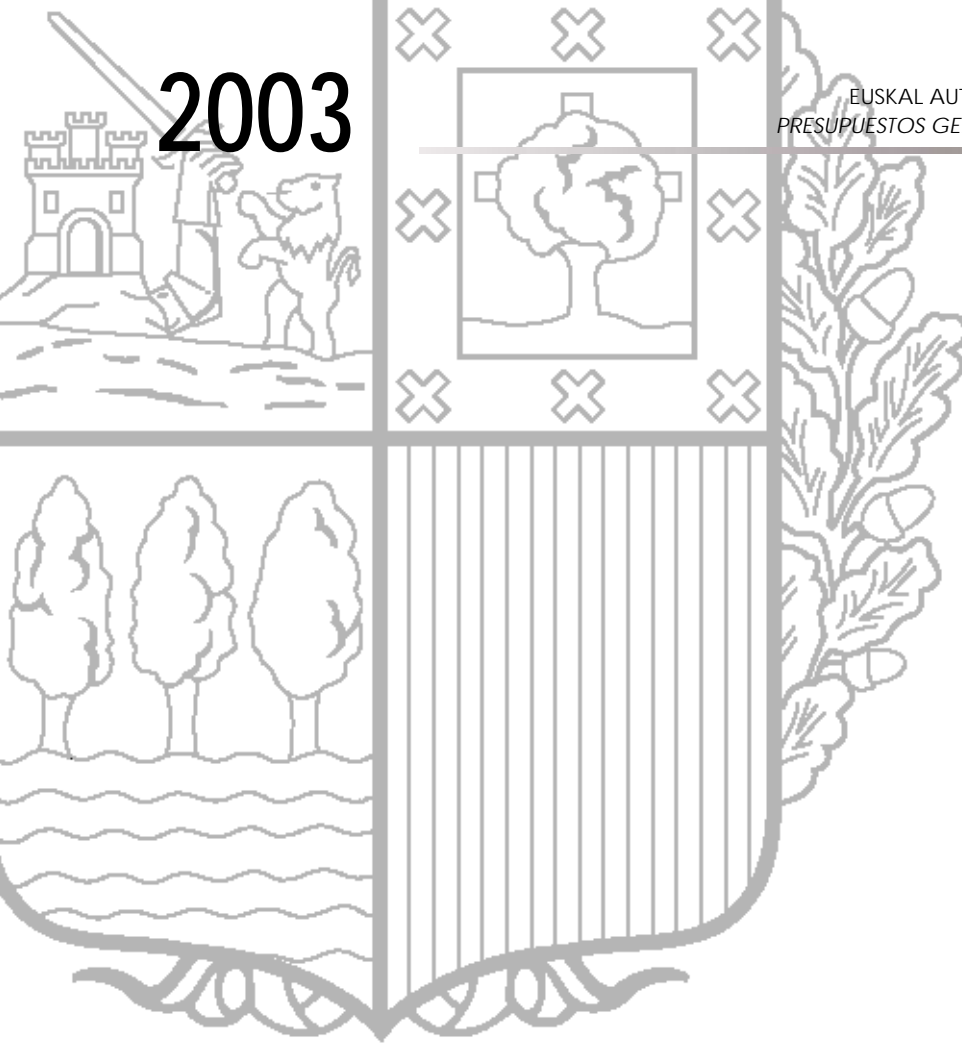
EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
43			HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP	14.961,0	100,0
43	1216		ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.	5.090,0	34,0
43	1216	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	879,6	5,9
43	1216	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	4.007,3	26,8
43	1216	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	15,0	0,1
43	1216	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	188,1	1,3
43	4714		EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA	9.871,0	66,0
43	4714	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	552,0	3,7
43	4714	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	9.319,0	62,3
			GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

2003



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

1216 Adm. Publikoko Langileen Hautaketa eta Prestak.

1216 Selección y Formación del personal de las Adm.Púb.

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONITZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDULARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		5.090.000
43	1216				ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.		5.090.000
43	1216	01			Idazkaritza Nagusia Secretaría General		2.966.549
43	1216	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		1.091.902
43	1216	01	10		Goi-karguak Altos cargos		59.000
43	1216	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		59.000
43	1216	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		59.000
43	1216	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	59.000	
43	1216	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		815.232
43	1216	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		815.232
43	1216	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		815.232
43	1216	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	815.232	
43	1216	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		217.670
43	1216	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		198.163
43	1216	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		198.163
43	1216	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	198.163	
43	1216	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		19.507
43	1216	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		16.907
43	1216	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	16.907	
43	1216	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		2.600
43	1216	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	2.600	
43	1216	01	2		Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		1.505.067
43	1216	01	21		Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones		50.000
43	1216	01	214		Altzariak Mobiliario		1.000
43	1216	01	21400		Altzariak Mobiliario		1.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	21400	000	Altzariak Mobiliario	1.000	
43	1216	01	215		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		49.000
43	1216	01	21500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		49.000
43	1216	01	21500	001	Informazio ekipoen alokairua - EJIE, S.A. Alquiler equipos informáticos - EJIE, S.A.	49.000	
43	1216	01	22		Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación		47.000
43	1216	01	222		Eraikuntzak Construcciones		25.000
43	1216	01	22200		Eraikuntzak Construcciones		25.000
43	1216	01	22200	000	Eraikuntzak Construcciones	25.000	
43	1216	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje		9.500
43	1216	01	22301		Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		4.500
43	1216	01	22301	000	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	4.500	
43	1216	01	22311		Makineria Maquinaria		5.000
43	1216	01	22311	000	Makineria Maquinaria	5.000	
43	1216	01	224		Altzariak Mobiliario		1.000
43	1216	01	22400		Altzariak Mobiliario		1.000
43	1216	01	22400	000	Altzariak Mobiliario	1.000	
43	1216	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		11.000
43	1216	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		11.000
43	1216	01	22500	001	Informazio prozesuetako ekipoen mantenimendua - EJIE, S.A. Mantenimiento equipos para procesos de información - EJIE, S.A.	8.000	
43	1216	01	22500	002	Irakurgailu optikoen mantenimendua Mantenimiento lector óptico	3.000	
43	1216	01	226		Garraio-elementuak Elementos de transporte		500
43	1216	01	22600		Garraio-elementuak Elementos de transporte		500
43	1216	01	22600	000	Garraio-elementuak Elementos de transporte	500	
43	1216	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores		1.406.567
43	1216	01	233		Garraioa Transportes		8.500
43	1216	01	23300		Garraioa Transportes		8.500
43	1216	01	23300	000	Garraioa Transportes	8.500	
43	1216	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.		35.000
43	1216	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea Comunicación institucional, publicidad		35.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	23601	001	Erakunde-komunikazioa, Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko publizitatea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,02 M; 2005: 0,02 M; Guztira: 0,04 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Estudios y Publicaciones Crédito de compromiso: 2004: 0,02 M; 2005: 0,02 M; Total: 0,04 M.</i>	20.000	
43	1216	01	23601	002	Erakunde-komunikazioa, LHIEEko publizitatea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,02 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,03 M. <i>Comunicación institucional, publicidad EVETU Crédito de compromiso: 2004: 0,02 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,03 M.</i>	15.000	
43	1216	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		36.700
43	1216	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		20.000
43	1216	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	20.000	
43	1216	01	23711		Ura <i>Agua</i>		3.700
43	1216	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	3.700	
43	1216	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		13.000
43	1216	01	23721	000	Gasa <i>Gas</i>	13.000	
43	1216	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.326.367
43	1216	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		49.390
43	1216	01	23801	001	Bulegoko materiala Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,04 M. <i>Material de oficina Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,04 M.</i>	49.390	
43	1216	01	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		72.000
43	1216	01	23802	000	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	72.000	
43	1216	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		122.100
43	1216	01	23811	001	Vitoria-Gasteizko garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo Vitoria-Gasteiz</i>	6.400	
43	1216	01	23811	002	Gipuzkoako garbiketa eta higieena Konpromisozko kreditua: 2004: 0,04 M; 2005: 0,02 M; Guztira: 0,05 M. <i>Limpieza y aseo Gipuzkoa Crédito de compromiso: 2004: 0,04 M; 2005: 0,02 M; Total: 0,05 M.</i>	90.000	
43	1216	01	23811	003	Bizkaiko garbiketa eta higieena Konpromisozko kreditua: 2004: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Limpieza y aseo Bizkaia Crédito de compromiso: 2004: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	25.700	
43	1216	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		15.000
43	1216	01	23821	001	Bizkaiko Segurtasun Zerbitzua Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,03 M. <i>Servicio de Seguridad Bizkaia Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,03 M.</i>	15.000	
43	1216	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		17.888
43	1216	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	17.888	
43	1216	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		50.300
43	1216	01	23851	001	Komunikazio telefonikoak <i>Comunicaciones telefónicas</i>	19.300	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	23851	002	Informatikako konexioak - EJIE, S.A. <i>Conexiones informáticas - EJIE, S.A.</i>	31.000	
43	1216	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		20.000
43	1216	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	20.000	
43	1216	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		3.831
43	1216	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	3.831	
43	1216	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		249.346
43	1216	01	23861	001	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena - EJIE, S.A. <i>Mantenimiento y explotación aplicaciones informáticas - EJIE, S.A.</i>	249.346	
43	1216	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		288.436
43	1216	01	23881	001	HAEAREN Argitalpena 2002-2003 Lehendik agindutako kreditua. <i>Publicación RVAP 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	12.020	
43	1216	01	23881	002	HAEAREN Argitalpena Konpromisozko kreditua: 2004: 0,10 M; 2005: 0,03 M; Guztira: 0,13 M. <i>Publicación RVAP Crédito de compromiso: 2004: 0,10 M; 2005: 0,03 M; Total: 0,13 M.</i>	81.137	
43	1216	01	23881	003	Beste argitalpenak 2002-2003 Lehendik agindutako kreditua. <i>Otras publicaciones 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	25.844	
43	1216	01	23881	004	Beste argitalpenak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,17 M; 2005: 0,05 M; Guztira: 0,22 M. <i>Otras publicaciones Crédito de compromiso: 2004: 0,17 M; 2005: 0,05 M; Total: 0,22 M.</i>	133.425	
43	1216	01	23881	005	LHIEEko Argitalpenak eta argitalpenen banaketa Lehendik agindutako kreditua. <i>Publicaciones y distribución de publicaciones EVETU Crédito comprometido en años anteriores.</i>	6.010	
43	1216	01	23881	006	LHIEEko Argitalpenak eta argitalpenen banaketa 2003-2004 Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,03 M. <i>Publicaciones y distribución publicaciones EVETU 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,03 M.</i>	30.000	
43	1216	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		319.980
43	1216	01	23882	000	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	74.980	
43	1216	01	23882	001	XV. Hirigintza ikastaroa (Bilbo) <i>XV. Curso Urbanismo (Bilbao)</i>	50.000	
43	1216	01	23882	002	XVI. Hirigintza ikastaroa (Donostia) <i>XVI. Curso Urbanismo (Donostia)</i>	45.000	
43	1216	01	23882	003	XVII. Hirigintza ikastaroa (Bilbo) <i>XVII. Curso Urbanismo (Bilbao)</i>	25.000	
43	1216	01	23882	004	XVIII. Hirigintza ikastaroa (Donostia) <i>XVIII. Curso Urbanismo (Donostia)</i>	20.000	
43	1216	01	23882	005	LHIEEko bestelako bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Otras reuniones, conferencias y cursos EVETU</i>	105.000	
43	1216	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		118.096
43	1216	01	23899	000	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	36.000	
43	1216	01	23899	001	Liburutegiko katalogazioa <i>Catalogación biblioteca</i>	12.000	
43	1216	01	23899	002	Bestelako zerbitzu orokorrak <i>Otros servicios generales</i>	13.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	23899	003	Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko argitalpenen egileak eta laguntzaileak <i>Autores y colaboradores publicaciones servicio Estudios y Publicaciones</i>	57.096	
43	1216	01	28		Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>		1.500
43	1216	01	281		Zergak <i>Tributos</i>		1.500
43	1216	01	28101		Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>		1.000
43	1216	01	28101	000	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	1.000	
43	1216	01	28199		Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>		500
43	1216	01	28199	000	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	500	
43	1216	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		255.499
43	1216	01	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		108.182
43	1216	01	429		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		108.182
43	1216	01	42900		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		108.182
43	1216	01	42900	001	Ogasun eta Herri Finantzetako 2002-2003 Masterra Lehendik agindutako kreditua. <i>Master Hacienda y Finanzas Públicas 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	48.081	
43	1216	01	42900	002	Ogasun eta Herri Finantzetako 2003-2004 Masterra Konpromisozko kreditua: 2004: 0,06 M; Guztira: 0,06 M. <i>Master Hacienda y Finanzas Públicas 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,06 M; Total: 0,06 M.</i>	60.101	
43	1216	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		147.317
43	1216	01	453		Familiei <i>A familias</i>		147.317
43	1216	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		147.317
43	1216	01	45301	001	Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko 2002-2003 beka deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Convocatoria becas 2002-2003 servicio Estudios y Publicaciones Crédito comprometido en años anteriores.</i>	33.958	
43	1216	01	45301	002	Azterlan eta Argitalpen zerbitzuko 2003-2004 beka deialdia Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Convocatoria becas 2003-2004 servicio Estudios y Publicaciones Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	14.240	
43	1216	01	45301	003	Leizaola saria <i>Premio Leizaola</i>	15.000	
43	1216	01	45301	004	Ikerketarako laguntzak 2002-2003 Lehendik agindutako kreditua. <i>Fomento investigación 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	12.021	
43	1216	01	45301	005	Ikerketarako laguntzak 2003-2004 Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Fomento investigación 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	4.000	
43	1216	01	45301	006	LHIEEko 2002-2003 Banakako Beka Deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Convocatoria becas individuales 2002-2003 EVETU Crédito comprometido en años anteriores.</i>	30.292	
43	1216	01	45301	007	LHIEEko 2003-2004 Banakako Beka Deialdia Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Convocatoria becas individuales 2003-2004 EVETU Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	10.097	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	45301	008	LHIEEko 2002-2003 Taldekako Beka Deialdia Lehendik agindutako kreditua. <i>Convocatoria becas equipo 2002-2003 EVETU Crédito comprometido en años anteriores.</i>	10.458	
43	1216	01	45301	009	LHIEEko 2003-2004 Taldekako Beka Deialdia Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Convocatoria Becas equipo 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	5.229	
43	1216	01	45301	010	Hirigintzako XV. ikastaroko ikasleen praktiketarako dirulaguntzak (Bilbo) <i>Ayudas prácticas alumnos XV. Curso de Urbanismo (Bilbo)</i>	6.011	
43	1216	01	45301	011	Hirigintzako XVI. ikastaroko ikasteen praktiketarako dirulaguntzak (Donostia) <i>Ayudas prácticas alumnos XVI. Curso de Urbanismo (Donostia)</i>	6.011	
43	1216	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		84.030
43	1216	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		34.030
43	1216	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		18.030
43	1216	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		18.030
43	1216	01	62401	001	Fotokopiadora baten erosketa <i>Compra de una fotocopiadora</i>	18.030	
43	1216	01	625		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		16.000
43	1216	01	62501		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		16.000
43	1216	01	62501	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	16.000	
43	1216	01	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		50.000
43	1216	01	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		50.000
43	1216	01	63201		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		50.000
43	1216	01	63201	001	Itzulpen espedienteak kudeatzeko garapen informatikoa <i>Desarrollo informático Gestión de expedientes de traducción</i>	30.000	
43	1216	01	63201	002	Hobekuntza ekintzetatik datozen garapen informatikoak <i>Desarrollos informáticos procedente de acciones de mejora</i>	20.000	
43	1216	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		30.051
43	1216	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		30.051
43	1216	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		30.051
43	1216	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		30.051
43	1216	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	30.051	
43	1216	02			Giza Baliabideetarako Zuzendariordeztza <i>Subdirección de Recursos Humanos</i>		2.123.451
43	1216	02	1		Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>		802.785
43	1216	02	12		Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>		632.158
43	1216	02	120		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>		632.158
43	1216	02	12000		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>		632.158

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	02	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	632.158	
43	1216	02	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>		170.627
43	1216	02	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>		159.482
43	1216	02	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>		159.482
43	1216	02	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	159.482	
43	1216	02	162		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>		11.145
43	1216	02	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>		9.195
43	1216	02	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	9.195	
43	1216	02	16211		Gizarte ekintza <i>Acción social</i>		1.950
43	1216	02	16211	000	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>	1.950	
43	1216	02	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		1.314.336
43	1216	02	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		120.202
43	1216	02	212		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		60.101
43	1216	02	21200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		60.101
43	1216	02	21200	001	Eraikuntzen alokairua <i>Alquiler de edificios</i>	60.101	
43	1216	02	214		Altzariak <i>Mobiliario</i>		60.101
43	1216	02	21400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		60.101
43	1216	02	21400	001	Altzarien alokairua <i>Arrendamiento de mobiliario</i>	60.101	
43	1216	02	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.194.134
43	1216	02	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		92.000
43	1216	02	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		92.000
43	1216	02	23601	001	Erakunde-komunikazioa, Hautaketa Zerbitzuko publizitatea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,07 M; 2005: 0,05 M; Guztira: 0,12 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Selección Crédito de compromiso: 2004: 0,07 M; 2005: 0,05 M; Total: 0,12 M.</i>	83.000	
43	1216	02	23601	002	Erakunde-komunikazioa, Prestakuntza Zerbitzuko publizitatea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,02 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Formación Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,02 M.</i>	9.000	
43	1216	02	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.102.134
43	1216	02	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		33.376
43	1216	02	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	33.376	
43	1216	02	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		750.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	02	23882	001	2002-2003 Ingeleseko ikastaroak Lehendik agindutako kreditua. <i>Cursos de Ingles 2002-2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	42.000	
43	1216	02	23882	002	Prestakuntza zerbitzuko hobekuntza eta birziklatze ikastaroak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,06 M; Guztira: 0,06 M. <i>Cursos de perfeccionamiento y reciclaje en el servicio de Formación Crédito de compromiso: 2004: 0,06 M; Total: 0,06 M.</i>	480.000	
43	1216	02	23882	003	Informatika ikastaroak EJIE <i>Cursos de informática EJIE</i>	208.000	
43	1216	02	23882	004	Herri Administrazioarako Europako Erakundearekin lankidetz hitzarmena <i>Acuerdo colaboración Instituto Europeo de Administración Pública</i>	20.000	
43	1216	02	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		318.758
43	1216	02	23899	000	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	18.758	
43	1216	02	23899	001	2003ko hautaketa prozesuak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,08 M; Guztira: 0,08 M. <i>Procesos selectivos 2003 Crédito de compromiso: 2004: 0,08 M; Total: 0,08 M.</i>	300.000	
43	1216	02	4		Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		6.330
43	1216	02	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		3.330
43	1216	02	429		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		3.330
43	1216	02	42900		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		3.330
43	1216	02	42900	001	Herri Erakundeen Kudeaketa Unibertsitateko Espezialista titulua 2003- 2004 - Udako Euskal Unibertsitatea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Título Especialista Universitario Gestión Administrativa 2003-2004 - Universidad Vasca de Verano Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	3.330	
43	1216	02	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		3.000
43	1216	02	453		Familiei <i>A familias</i>		3.000
43	1216	02	45301		Familiei <i>A familias</i>		3.000
43	1216	02	45301	001	Ingeleseko ikastaroak 2003-2004 Deialdia Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; Guztira: 0,03 M. <i>Convocatoria cursos de Inglés 2003-2004 Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; Total: 0,03 M.</i>	3.000	
					GUZTIRA TOTAL	5.090.000	5.090.000

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4714 Euskalduntzea eta Hizkuntza Normalkuntza

4714 Euskaldunización y Normalización Lingüística

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		9.871.000
43	4714				EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA		9.871.000
43	4714	03			Euskarako Zuzendariordetza Subdirección de Euskera		9.871.000
43	4714	03	1		Langile-gastuak Gastos de personal		1.761.192
43	4714	03	12		Funtzionarioak Funcionarios		1.389.835
43	4714	03	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.389.835
43	4714	03	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		1.389.835
43	4714	03	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	1.389.835	
43	4714	03	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		371.357
43	4714	03	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		362.342
43	4714	03	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		362.342
43	4714	03	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	362.342	
43	4714	03	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		9.015
43	4714	03	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		9.015
43	4714	03	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9.015	
43	4714	03	2		Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		6.908.050
43	4714	03	21		Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones		71.551
43	4714	03	212		Eraikuntzak Construcciones		34.408
43	4714	03	21200		Eraikuntzak Construcciones		34.408
43	4714	03	21200	001	Lokalen alokairua Alquiler locales	34.408	
43	4714	03	214		Altzariak Mobiliario		37.143
43	4714	03	21400		Altzariak Mobiliario		37.143
43	4714	03	21400	001	Ahozko frogen grabazio altzarien alokairua Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,04 M. Arrendamiento mobiliario grabación pruebas orales Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,04 M.	37.143	
43	4714	03	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores		6.836.499

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	4714	03	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>		8.005
43	4714	03	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		8.005
43	4714	03	23601	001	Erakunde-komunikazioa, Euskalduntze Zerbitzuko publizitatea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio de Euskaldunización Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	6.130	
43	4714	03	23601	002	Erakunde-komunikazioa, Itzulpen Zerbitzu Ofizialeko publizitatea Konpromisozko kreditua: 2004: 0,00 M; 2005: 0,00 M; Guztira: 0,00 M. <i>Comunicación institucional, publicidad Servicio Oficial de Traducción Crédito de compromiso: 2004: 0,00 M; 2005: 0,00 M; Total: 0,00 M.</i>	1.875	
43	4714	03	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		6.828.494
43	4714	03	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		16.010
43	4714	03	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	16.010	
43	4714	03	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		23.845
43	4714	03	23821	001	Oñatiko Barnelegiaren zaintza Konpromisozko kreditua: 2004: 0,02 M; 2005: 0,02 M; Guztira: 0,04 M. <i>Seguridad Barnelegi de Oñati Crédito de compromiso: 2004: 0,02 M; 2005: 0,02 M; Total: 0,04 M.</i>	23.845	
43	4714	03	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		44.856
43	4714	03	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	44.856	
43	4714	03	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		122.880
43	4714	03	23881	001	"Administrazioa euskaraz" aldizkariaren argitalpena eta banaketa Lehendik agindutako kreditua. <i>Publicación y distribución revista "Administrazioa euskaraz" Crédito comprometido en años anteriores.</i>	1.736	
43	4714	03	23881	002	"Administrazioa euskaraz" aldizkariaren argitalpena eta banaketa Konpromisozko kreditua: 2004: 0,07 M; 2005: 0,02 M; Guztira: 0,09 M. <i>Publicación y distribución revista "Administrazioa euskaraz" Crédito de compromiso: 2004: 0,07 M; 2005: 0,02 M; Total: 0,09 M.</i>	70.986	
43	4714	03	23881	003	Euskalduntze zerbitzuko bestelako argitalpenak eta banaketa Konpromisozko kreditua: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,04 M. <i>Otras publicaciones y distribución Servicio de Euskaldunización Crédito de compromiso: 2004: 0,03 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,04 M.</i>	30.153	
43	4714	03	23881	004	Itzulpen Zerbitzu Ofizialeko argitalpenak eta banaketa Konpromisozko kreditua: 2004: 0,02 M; 2005: 0,01 M; Guztira: 0,03 M. <i>Publicaciones y distribución de publicaciones Servicio Oficial de Traducción Crédito de compromiso: 2004: 0,02 M; 2005: 0,01 M; Total: 0,03 M.</i>	20.005	
43	4714	03	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		5.285.025
43	4714	03	23882	000	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	6.010	
43	4714	03	23882	001	Euskalduntze zerbitzuko bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos servicio de Euskaldunización</i>	9.015	
43	4714	03	23882	002	Administrazio Publikoetako langilegoaren euskalduntzea <i>Euskaldunización personal de las Administraciones Públicas</i>	5.270.000	
43	4714	03	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		1.335.878
43	4714	03	23899	001	4. Hizkuntz Eskakizunerako hizkuntza prestakuntza Konpromisozko kreditua: 2004: 0,24 M; Guztira: 0,24 M. <i>Capacitación lingüística perfil lingüístico 4 Crédito de compromiso: 2004: 0,24 M; Total: 0,24 M.</i>	247.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	4714	03	23899	002	Azterketa ereduen elaborazioa Konpromisozko kreditua: 2004: 0,16 M; Guztira: 0,16 M. <i>Elaboración modelos de exámenes Crédito de compromiso: 2004: 0,16 M; Total: 0,16 M.</i>	156.000	
43	4714	03	23899	003	Azterketen aplikazioa eta aztertzaileen prestakuntza <i>Aplicación de exámenes y formación de examinadores</i>	120.202	
43	4714	03	23899	004	Euskarazko eskoletarako autobusak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,04 M; 2005: 0,02 M; Guztira: 0,06 M. <i>Autobuses clases de euskara Crédito de compromiso: 2004: 0,04 M; 2005: 0,02 M; Total: 0,06 M.</i>	36.000	
43	4714	03	23899	005	Aldizkarirako kolaborazioak eta bestelako kolaborazioak <i>Colaboración para la revista y otras colaboraciones</i>	37.143	
43	4714	03	23899	006	Barnetegiko bazkari zerbitzua Konpromisozko kreditua: 2004: 0,09 M; 2005: 0,07 M; Guztira: 0,16 M. <i>Servicio de comedor del Barnetegi Crédito de compromiso: 2004: 0,09 M; 2005: 0,07 M; Total: 0,16 M.</i>	110.000	
43	4714	03	23899	007	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	75.711	
43	4714	03	23899	008	HAEE eta Deustuko Unibertsitatearen arteko Hitzarmena Lege Zibilak euskaratzeko Lehendik agindutako kreditua. <i>Convenio IVAP-Universidad Deusto, traducción al euskara de Leyes Civiles Crédito comprometido en años anteriores.</i>	31.319	
43	4714	03	23899	009	Itzulpenen kontratazioa Konpromisozko kreditua: 2004: 0,48 M; 2005: 0,15 M; Guztira: 0,63 M. <i>Contratación de traducciones Crédito de compromiso: 2004: 0,48 M; 2005: 0,15 M; Total: 0,63 M.</i>	430.626	
43	4714	03	23899	010	Interpretaritza saioen kontratazioa <i>Contratación sesiones de interpretación</i>	3.125	
43	4714	03	23899	011	Terminologia lanen kontratazioa Konpromisozko kreditua: 2004: 0,10 M; Guztira: 0,10 M. <i>Contratación trabajos de terminología Crédito de compromiso: 2004: 0,10 M; Total: 0,10 M.</i>	70.000	
43	4714	03	23899	012	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	18.752	
43	4714	03	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		1.201.758
43	4714	03	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		1.163.397
43	4714	03	422		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		1.163.397
43	4714	03	42201		Udalerriei <i>A Municipios</i>		1.128.055
43	4714	03	42201	001	Udalerrietako langileak ordezkatzeko dirulaguntzak <i>Subvenciones sustitución personal municipios</i>	1.128.055	
43	4714	03	42211		Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>		35.342
43	4714	03	42211	001	Mankomunitateetako langileak ordezkatzeko dirulaguntzak <i>Subvenciones sustitución personal Mancomunidades</i>	35.342	
43	4714	03	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		38.361
43	4714	03	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		38.361
43	4714	03	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		38.361
43	4714	03	45499	001	Deustuko Unibertsitateko Euskal Gaien Institutuari dirulaguntza, Zuzenbideko eskuliburuak euskaratzea <i>Subvención a la Universidad de Deusto-Instituto Estudios Vascos, traducción manuales de derecho</i>	38.361	
					GUZTIRA TOTAL	9.871.000	9.871.000

2003



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNZIONALA / FUNCIONAL

1216 Adm. Publikoko Langileen Hautaketa eta Prestak.

1216 Selección y Formación del personal de las Adm.Púb.

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		5.090.000
43	1216				ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.		5.090.000
43	1216	01			Idazkaritza Nagusia Secretaría General		4.446.672
43	1216	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		236.300
43	1216	01	32		Salneurriak Precios públicos		236.300
43	1216	01	321		Salneurriak Precios públicos		236.300
43	1216	01	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		24.800
43	1216	01	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	24.800	
43	1216	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		211.500
43	1216	01	32151	001	Mintegi, kongresu eta abarrekoen matrikulak-Azterlan eta Argitalpen Zerbitzua- Matriculas seminarios, congresos,...-Servicio de Estudios y Publicaciones-	46.500	
43	1216	01	32151	002	Mintegi, ikastaro, kongresu eta abarrekoen matrikulak- LHIEE- Matriculas seminarios, cursos, congresos,...-EVETU-	165.000	
43	1216	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		4.007.320
43	1216	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		4.007.320
43	1216	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		4.007.320
43	1216	01	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		4.007.320
43	1216	01	41100	001	Herri Administrazioen langileen Hautaketa eta Prestakuntzako gastu arruntaren finantzaketa Financiación gasto corriente Selección y Formación del personal de las Administraciones Públicas	4.007.320	
43	1216	01	5		Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales		15.000
43	1216	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario Diversos ingresos financieros		15.000
43	1216	01	533		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias		15.000
43	1216	01	53300		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias		15.000
43	1216	01	53300	000	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	15.000	
43	1216	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros		188.052
43	1216	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades		30.052

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43	1216	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		30.052
43	1216	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		30.052
43	1216	01	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	30.052	
43	1216	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		158.000
43	1216	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		158.000
43	1216	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		158.000
43	1216	01	87000	001	Diru Zaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	158.000	
43	1216	02			Giza Baliabideetarako Zuzendariordezta <i>Subdirección de Recursos Humanos</i>		643.328
43	1216	02	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>		643.328
43	1216	02	31		Tasak <i>Tasas</i>		27.859
43	1216	02	311		EAEk berak araututako tasak: izaera orokorrekoak <i>De normativa propia de la CAE: de carácter general</i>		27.859
43	1216	02	31101		Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) <i>(00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal</i>		27.859
43	1216	02	31101	001	Langileak hautatzeko inskripzio tasak <i>Tasas inscripción selección de personal</i>	27.859	
43	1216	02	32		Salneurriak <i>Precios públicos</i>		612.376
43	1216	02	321		Salneurriak <i>Precios públicos</i>		612.376
43	1216	02	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak <i>Servicios de enseñanza y formación</i>		550.841
43	1216	02	32152	001	Prestakuntza eta hobekuntza zerbitzuak- Prestakuntza Zerbitzua- <i>Servicios de formación y perfeccionamiento- Servicio de Formación-</i>	550.841	
43	1216	02	32153		Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak <i>Servicios de selección y evaluación</i>		61.535
43	1216	02	32153	000	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak <i>Servicios de selección y evaluación</i>	61.535	
43	1216	02	39		Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>		3.093
43	1216	02	393		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>		3.093
43	1216	02	39399		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>		3.093
43	1216	02	39399	000	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>	3.093	
					GUZTIRA TOTAL	5.090.000	5.090.000

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4714 Euskalduntzea eta Hizkuntza Normalkuntza

4714 Euskaldunización y Normalización Lingüística

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
43					HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP		9.871.000
43	4714				EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA		9.871.000
43	4714	03			Euskarako Zuzendariordetza Subdirección de Euskera		9.871.000
43	4714	03	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		552.019
43	4714	03	32		Salneurriak Precios públicos		521.953
43	4714	03	321		Salneurriak Precios públicos		521.953
43	4714	03	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación		142.380
43	4714	03	32152	001	Euskara irakasteko zerbitzuak Servicios de enseñanza del euskara	142.380	
43	4714	03	32154		Itzulpen eta interpretaritz lanak Servicios de traducción e interpretación		379.573
43	4714	03	32154	000	Itzulpen eta interpretaritz lanak Servicios de traducción e interpretación	379.573	
43	4714	03	39		Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público		30.066
43	4714	03	393		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		30.066
43	4714	03	39399		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		30.066
43	4714	03	39399	001	Onatiko barnetegiko 3. solairuaren-Ezk- aldearen erabiltzeagatik sortutako diru-sarrerak Ingresos derivados de la explotación de la 3 Planta-ala Izda.- del barnetegi de Oñati	30.066	
43	4714	03	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		9.318.981
43	4714	03	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		9.318.981
43	4714	03	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		9.318.981
43	4714	03	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		9.318.981
43	4714	03	41100	001	Euskarako Zuzendariordetzako gastu arruntaren finantzaketa Financiación gasto corriente Subdirección de Euskera	9.318.981	
						GUZTIRA TOTAL	9.871.000
							9.871.000

2003



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	3.655,9	24,4
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	9.727,5	65,0
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	1.463,6	9,8
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	14.846,9	99,2
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	84,0	0,6
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	84,0	0,6
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	14.930,9	99,8
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	30,1	0,2
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	30,1	0,2
	GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	3.655,9	24,4
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	59,0	0,4
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	2.837,2	19,0
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	759,7	5,1
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	9.727,5	65,0
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arendamientos y cánones</i>	241,8	1,6
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	47,0	0,3
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	9.437,2	63,1
2	8	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	1,5	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.463,6	9,8
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	1.274,9	8,5
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	188,7	1,3
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	84,0	0,6
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	34,0	0,2
6	3	Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>	50,0	0,3
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,1	0,2
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	30,1	0,2
		GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	3.655,9	24,4
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	59,0	0,4
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	59,0	0,4
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	59,0	0,4
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	2.837,2	19,0
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	2.837,2	19,0
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	2.837,2	19,0
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	759,7	5,1
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	720,0	4,8
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	720,0	4,8
1	6	2		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>	39,7	0,3
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	35,1	0,2
1	6	2	11	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>	4,6	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	9.727,5	65,0
2	1			ALOKAIURUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CANONES	241,8	1,6
2	1	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	94,5	0,6
2	1	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	94,5	0,6
2	1	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	98,2	0,7
2	1	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	98,2	0,7
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipiak <i>Equipos para procesos de información</i>	49,0	0,3
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipiak <i>Equipos para procesos de información</i>	49,0	0,3
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	47,0	0,3
2	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	25,0	0,2
2	2	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	25,0	0,2
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>	9,5	0,1
2	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	4,5	0,0
2	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	5,0	0,0
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	1,0	0,0
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	1,0	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipok <i>Equipos para procesos de información</i>	11,0	0,1
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipok <i>Equipos para procesos de información</i>	11,0	0,1
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	0,5	0,0
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	0,5	0,0
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	9.437,2	63,1
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	8,5	0,1
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	8,5	0,1
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	135,0	0,9
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	135,0	0,9
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	36,7	0,2
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	20,0	0,1
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	3,7	0,0
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	13,0	0,1
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	9.257,0	61,9
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	49,4	0,3
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	88,0	0,6
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	122,1	0,8
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	38,8	0,3
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	96,1	0,6
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	50,3	0,3
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	20,0	0,1
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	3,8	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	249,3	1,7
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	411,3	2,7
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	6.355,0	42,5
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	1.772,7	11,8
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	1,5	0,0
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	1,5	0,0
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	1,0	0,0
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	0,5	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES</i>	1.463,6	9,8
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO</i>	1.274,9	8,5

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
4	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	1.163,4	7,8
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	1.128,1	7,5
4	2	2	11	Mankomunitateei <i>A Mancomunidades</i>	35,3	0,2
4	2	9		E. A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	111,5	0,7
4	2	9	00	E. A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	111,5	0,7
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	188,7	1,3
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	150,3	1,0
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	150,3	1,0
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	38,4	0,3
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	38,4	0,3
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	84,0	0,6
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	34,0	0,2
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	18,0	0,1
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	18,0	0,1
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	16,0	0,1
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	16,0	0,1
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK INVERSIONES INMATERIALES	50,0	0,3
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	50,0	0,3
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	50,0	0,3
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,1	0,2
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	30,1	0,2
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	30,1	0,2
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	30,1	0,2
				GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

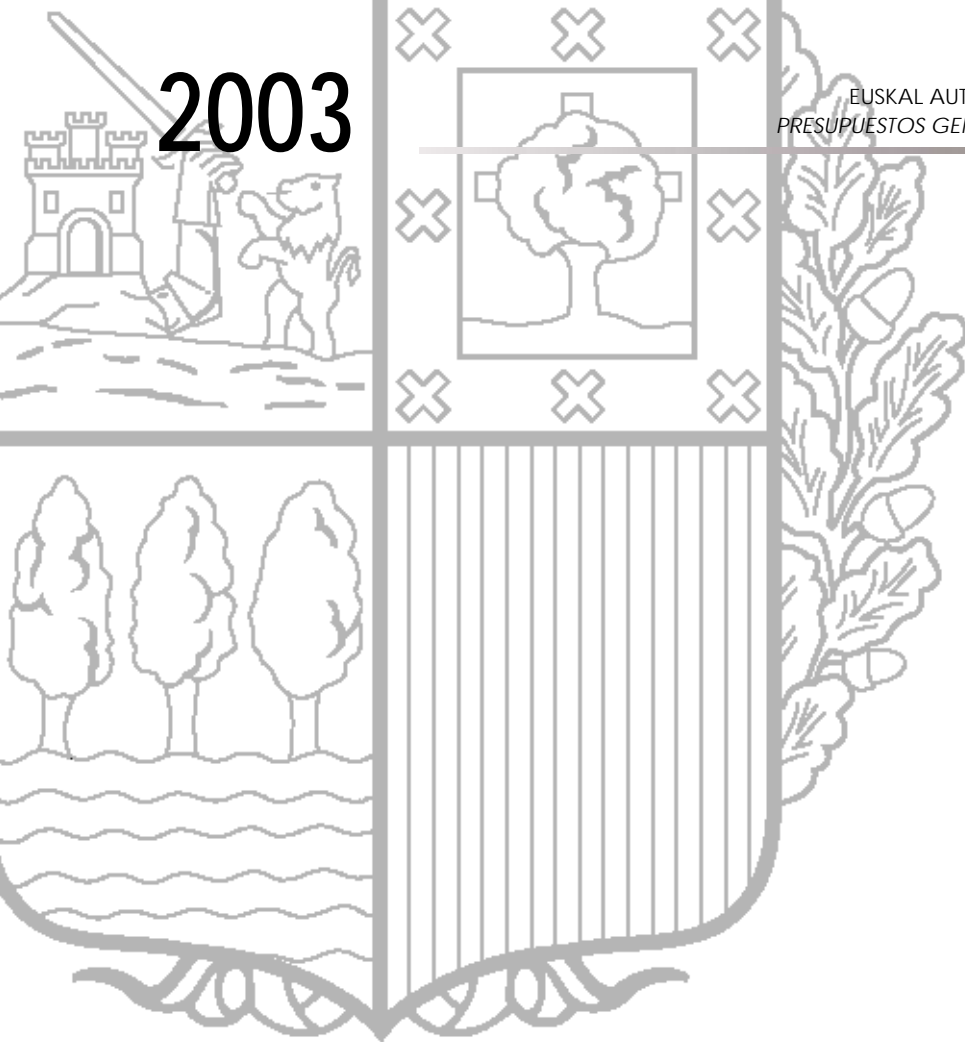
MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
43			HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP	14.961,0	100,0
43	01		IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL	2.966,5	19,8
43	01	1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.091,9	7,3
43	01	10	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	59,0	0,4
43	01	12	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	815,2	5,4
43	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	217,7	1,5
43	01	2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	1.505,1	10,1
43	01	21	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	50,0	0,3
43	01	22	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	47,0	0,3
43	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.406,6	9,4
43	01	28	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	1,5	0,0
43	01	4	Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	255,5	1,7
43	01	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	108,2	0,7
43	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	147,3	1,0
43	01	6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	84,0	0,6
43	01	62	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	34,0	0,2
43	01	63	Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>	50,0	0,3
43	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	30,1	0,2
43	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	30,1	0,2
43	02		GIZA BALIABIDEETARAKO ZUZENDARIORDETZA SUBDIRECCIÓN DE RECURSOS HUMANOS	2.123,5	14,2
43	02	1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	802,8	5,4
43	02	12	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	632,2	4,2
43	02	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	170,6	1,1
43	02	2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	1.314,3	8,8
43	02	21	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	120,2	0,8
43	02	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.194,1	8,0
43	02	4	Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	6,3	0,0
43	02	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	3,3	0,0
43	02	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	3,0	0,0
43	03		EUSKARAKO ZUZENDARIORDETZA SUBDIRECCIÓN DE EUSKERA	9.871,0	66,0

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
43	03	1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.761,2	11,8
43	03	12	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	1.389,8	9,3
43	03	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	371,4	2,5
43	03	2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	6.908,1	46,2
43	03	21	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	71,6	0,5
43	03	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	6.836,5	45,7
43	03	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	1.201,8	8,0
43	03	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	1.163,4	7,8
43	03	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	38,4	0,3
			GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

2003



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	1.431,6	9,6
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	13.326,3	89,1
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	15,0	0,1
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	14.772,9	98,7
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	14.772,9	98,7
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	188,1	1,3
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	188,1	1,3
	GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	1.431,6	9,6
3	1	Tasak <i>Tasas</i>	27,9	0,2
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	1.370,6	9,2
3	9	Zuzb. publikoeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>	33,2	0,2
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	13.326,3	89,1
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	13.326,3	89,1
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	15,0	0,1
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	15,0	0,1
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	188,1	1,3
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	30,1	0,2
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	158,0	1,1
		GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAPAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

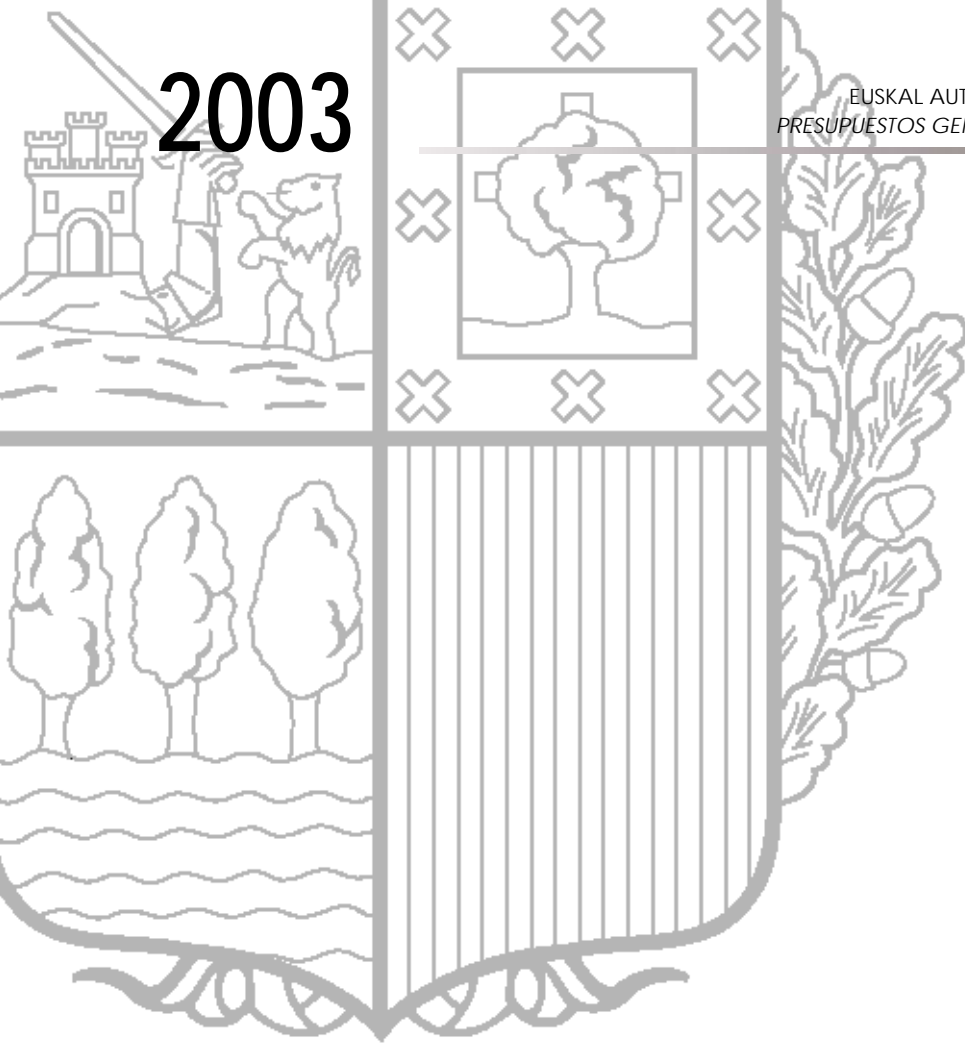
MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	1.431,6	9,6
3	1			TASAK TASAS	27,9	0,2
3	1	1		EAEk berak araututako tasak: izaera orokorrekoak <i>De normativa propia de la CAE: de carácter general</i>	27,9	0,2
3	1	1	01	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) <i>(00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal</i>	27,9	0,2
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	1.370,6	9,2
3	2	1		Salneurriak <i>Precios públicos</i>	1.370,6	9,2
3	2	1	01	Argitalpenen edo ikasmaterialaren salmenta <i>Venta de Publicaciones o de Material didáctico</i>	24,8	0,2
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula <i>Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos</i>	211,5	1,4
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak <i>Servicios de enseñanza y formación</i>	693,2	4,6
3	2	1	53	Hautaketa eta ebaluaketa zerbitzuak <i>Servicios de selección y evaluación</i>	61,5	0,4
3	2	1	54	Itzulpen eta interpretaritze lanak <i>Servicios de traducción e interpretación</i>	379,6	2,5
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	33,2	0,2
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>	33,2	0,2
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>	33,2	0,2
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	13.326,3	89,1
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK <i>DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE</i>	13.326,3	89,1
4	1	1		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>	13.326,3	89,1
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>	13.326,3	89,1
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	15,0	0,1
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	15,0	0,1
5	3	3		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	15,0	0,1
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	15,0	0,1
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	188,1	1,3
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	30,1	0,2
8	2	4		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>	30,1	0,2
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	30,1	0,2
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	158,0	1,1

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	158,0	1,1
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	158,0	1,1
				GUZTIRA TOTAL	14.961,0	100

2003



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea - HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública - IVAP

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2003	% GUZTIRA % TOTAL
43				HERRI ARDULARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEA-HAEE INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA-IVAP	88	100,0
43	1216			ADM. PUBLIKOKO LANGILEEN HAUTAKETA ETA PRESTAK. SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LAS ADM.PÚB.	46	52,3
43	1216	01		Idazkaritza Nagusia Secretaría General	27	30,7
43	1216	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,1
43	1216	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	26	29,5
43	1216	02		Giza Baliabideetarako Zuzendariordetza Subdirección de Recursos Humanos	19	21,6
43	1216	02	12	Funtzionarioak Funcionarios	19	21,6
43	4714			EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA NORMALKUNTZA EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA	42	47,7
43	4714	03		Euskarako Zuzendariordetza Subdirección de Euskera	42	47,7
43	4714	03	12	Funtzionarioak Funcionarios	42	47,7
				GUZTIRA TOTAL	88	100

2003



IV EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA (EUSTAT)

2003



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA****SARRERA**

Euskal Estatistika Erakundea/Instituto Vasco de Estadística (Eustat) Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legearen bidez sortu zen. Erakunde horren xedea Euskal Autonomia Erkidegoko estatistika-jarduera planifikatzea eta normalizatzea da, bai eta, beste erakunde batzuekin batera, estatistiken ekoizpenean parte hartzea ere.

Azaroaren 25eko 251/1986 Dekretuak eman zion hasiera erakunde horren jardunari, eta administrazioko erakunde autonomiaduna izango zela xedatu zuen; halaber; apirilaren 23ko 4/1986 aipatutako Legean, erakunde horretarako aurreikusten ziren aginpideak eta egitekoak zehazten dira.

Eustat, gaur egun, Ogasun eta Herri Administrazio Sailari atxikirik dago.

ERAKUNDEAREN JARDUERAK

Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legeak ezartzen ditu erakunde horren aginpideak. Hona aginpide horiek:

- Euskal Estatistika Planean eta Urteko Estatistika Egitarauetan sartutako estatistikei buruz:
 - . Estatistika-jarduna zuzentzea eta koordinatzea
 - . Eragiketa bakoitzaren egitasmo teknikoa onartzea
 - . Lortzen diren estatistika-emaizak argitaratzea eta zabaltzea, eta emaitza horiek badirela EHAAan iragartzea
 - . Beste Administrazio batzuekin estatistika arloko edozein akordio edo hitzarmen izenpetu aurretik arauzko txostena ematea.
- Egozten zaizkion estatistikak edo estatistika-zatiak osatzea.
- Estatistikaren arloan, Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkari ofizial izatea, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistika Antolakundea osatzen duten erakundeen eta estatuko, eskualdeetako eta, egokituz gero, nazioarteko erakundeen arteko harreman guztiak bideratzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoko estatistika-erakunde guztien estatistika-harremanak eta informazioa emateko modua koordinatzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruari dagokion informazioari buruzko estatistika-datuen bankua eratzea, bai eta informazio hori bateratzea eta banku hori abian jarri eta iraunaraztea ere.

INTRODUCCION

La Ley 4/1986, de 23 de abril de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi, crea el Euskal Estatistika Erakundea/ Instituto Vasco de Estadística (Eustat). Su fin es la planificación y normalización de la actividad estadística en la Comunidad Autónoma de Euskadi, participando, junto con otros Organismos, en la actividad de producción.

El Decreto 251/1986, de 25 de noviembre, dispone el inicio de actividades del mismo como Organismo Autónomo Administrativo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, señalando las competencias y funciones para él previstas en la referida Ley 4/1986, de 23 de abril.

En estos momentos Eustat esta adscrito al Departamento de Hacienda y Administración Pública.

ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

Sus competencias vienen fijadas en la Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Son las siguientes:

- Respecto a las estadísticas incluídas en el Plan Vasco de Estadística y los Programas Estadísticos Anuales:
 - . Dirección y coordinación de la actuación estadística
 - . Aprobación del proyecto técnico de cada operación
 - . Publicación y difusión de resultados estadísticos que se obtengan y anuncio de la existencia de dichos resultados en el BOPV
 - . Emisión de Informe Preceptivo previo a la firma de cualquier Acuerdo o Convenio de contenido estadístico con otras Administraciones
- Elaboración de aquellas estadísticas o fases de las mismas que le sean encomendadas.
- Representación oficial de la Comunidad Autónoma de Euskadi en materia estadística y canalización de todas las relaciones de los integrantes de la Organización Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi con los Institutos estatales, regionales y, en su caso, Internacionales de Estadística
- Coordinación de las relaciones estadísticas y del suministro de información de cada uno de los Organos estadísticos de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Establecimiento del Banco de datos estadístico sobre la información referida al ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como su integración y la implementación y mantenimiento de aquél.

- Euskal Autonomia Erkidegoko ekonomi, demografi eta gizarte arloko estatistiken sistema bateratuak osatzea eta iraunaraztea, bai eta ekonomi kontuen eta gizarte eta ekonomi adierazleena ere, beti ere erkidegoko lurralde-maila guztietan emanda.

- Erakundeak berak, Eusko Jaurlaritzako sailek, foru-aldundiek eta udalek (taldeka edo banaka) egiten duten estatistika-jarduera harmonizatzea, bateratzea eta koordinatzea, eta, jarduera hori homogeneizatzeak irizpideak osatzea estatu barruko eta kanpoko beste estatistika-antolamendu batzuek erabiltzen dituztenenekiko, emaitzen alderagarritasuna zaintzearen.

- Gure autonomia-erkidegoko administrazio-jardunbideak egiten eta aldatzean direnean, iritzia eman ahal izatea, baldin eta jardunbide horiek estatistikako iturri gisa erabil daitezten informazioen ekoizpenean eraginik izan badezakete. Horrela, berrikuntza horiek ahalik eta ondoen baliatuko dira, eta autonomia-erkidego osoaren eta Erakundearen beraren estatistika-beharrak ondo betetzen lagunduko dute.

- Euskal Autonomia Erkidegoko organoek eta erakundeek erabili beharreko era guztietako fitxategi-gidazerrendak osatzea eta eguneratzea; erakunde horiek, dena dela, parte hartzeko obligazioa izango dute bere sektore-arloko fitxategi-gidazerrendak egiten direnean.

- Autonomi-Elkarte Osoko Erakundearen eta Kondaira-Lurraldeetako Foruzko Ihardutze-sailen arteko Harremanen azaroaren 25eko 27/1983 Legearen erabaki gehigarrietako lehenengoan adierazten direnak.

- Estatistika-langileen prestakuntza eta espezializazioa, estatistikako lanak homogeneizatzearen.

- Elaboración y mantenimiento de sistemas integrados de estadísticas económicas demográficas y sociales, de cuentas económicas y de indicadores sociales y económicos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a todos sus niveles territoriales.

- Armonización, integración y coordinación de la actividad estadística que realice el propio Instituto, los Departamentos del Gobierno Vasco, las Diputaciones Forales, los Ayuntamientos agrupados o a título individual, y la elaboración de los criterios de homogeneización de aquélla, con los de otras Organizaciones Estadísticas de dentro y fuera del Estado, a efectos de comparabilidad de resultados.

- Ser oído en el diseño y reforma de los procedimientos administrativos de la Comunidad Autónoma, que por su naturaleza pueden tener consecuencias en la producción de informaciones de posible utilización como fuente estadística, de forma que se optimice el aprovechamiento de dichas innovaciones contribuyendo adecuadamente a satisfacer las necesidades estadísticas de la Comunidad Autónoma, en general, y del Instituto, en particular.

- Elaboración y actualización de los Ficheros-Directorios, de cualquier tipo, a utilizar por los Organos y Entes de la Comunidad Autónoma de Euskadi, siendo obligatoria la participación de éstos en la elaboración y actualización de los Ficheros-Directorios de su ámbito sectorial.

- Las señaladas en la Disposición Adicional Primera de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los Organos Forales de sus Territorios Históricos.

- Fomento de la formación y especialización del personal estadístico, a efectos de la homogeneización de los trabajos estadísticos.

2002KO EKITALDIKO EGITE NAGUSIAK

Aurreko urteetan bezala, Euskal Estatistika Kontseilua/Consejo Vasco de Estadística-ren Urteko txostena argitaratu da. 2001ko ekitaldiari buruzko txostena izan da, eta Euskal Estatistika Antolakundearen jardura jaso du. Antolakunde horretan, Euskal Estatistika Erakundea/Instituto Vasco de Estadística -Eustat- da gunea, eta Jaurlaritzako sailek, foru-aldundiek eta udalek zuzenean esku hartzen dute estatistika-ekoizpenean.

Legebiltzarrak onartu egin zuen 2001-2004 aldirako Estatistiken Euskadiko Legearen proiektua.

Gobernuak onartu egin zituen 2002 eta 2003 urteetako estatistika-programak.

Dekretu hauek onartu dituzte: proiektu teknikoei eta galdeketei buruzkoa; estatistika-langileen erregistroari buruzkoa; eta Euskal AE estatistiketarako lurraldeka zatitzeari buruzkoa.

Erakunde honen 2002ko prezioen agindua onartu da.

Espainako Estatistika Erakundearekin (INE) sei bilera egin ditugu, lankidetzari eta interes komuneko estatistikan parte hartzeari lotutako gaiak jorratzeko. Bilerak izan ditugu, orobat, Administrazio zentralerako hainbat ministeriorekin, estatistika-eragiketen inguruan.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL EJERCICIO 2002

Ha sido publicada, como en años anteriores, la Memoria Anual del Euskal Estatistika-Kontseilua/Consejo Vasco de Estadística, correspondientes al ejercicio 2001, que recoge la actividad de la Organización Estadística Vasca cuyo elemento nuclear es el Euskal Estatistika-Erakundea/Instituto Vasco de Estadística -Eustat-, participando de forma directa en la producción estadística los Departamentos del Gobierno, Diputaciones Forales y Ayuntamientos.

El Parlamento aprobó el Proyecto de Ley del Plan Vasco de Estadística 2001-2004.

Fueron aprobados por el Gobierno los Programas Estadísticos 2002 y 2003.

Han sido aprobados los Decretos sobre "Registro de proyectos técnicos y cuestionarios", "Registro de personal estadístico" y "Territorialización de la C.A. de Euskadi a efectos estadísticos".

Ha sido aprobada la Orden de precios 2002 del Instituto.

Se han celebrado seis reuniones con el Instituto Nacional de Estadística (INE) tratando temas relacionados con la cooperación y participación en estadística de interés común. Se han mantenido asimismo reuniones con varios Ministerios de la Administración Central, en relación con diversas operaciones estadísticas.

INE, ministerioak eta autonomia-erkidegoetako estatistika-zerbitzuak partaide dituen Lurralde Arteko Batzordearen bileretan ere izan da gure erakundea.

Laneko bilerak egin ditugu Europako estatistika-erakundeekin; bereziki, EUROSTAT, INSEE (Frantzia), Statistics Sweden -PC Axis programaren erabiltzaile-taldearen baitan- eta Statistics Netherland (Blaise) erakundeekin.

Euskal Herriko Unibertsitatearen 2002ko udan egindako ikastaroen barruan, Eustatek ikastaro hau eman du: "Comunidad Autónoma de Euskadi 1980-2020: Balance y perspectivas demográficas, económicas y sociales".

Pirinioetako Lan Elkartearen barruan, Pirinioetako Atlas bat egiteko prestalanean parte hartu dugu.

Estatistika Ofizialaren Nazioarteko Erakundearen (IAOS) Biltzarrean parte hartu dugu, txosten batekin.

Aurreko urteetan hasitako bideari jarraituz, Eustatek luzatu egin du Sustapen Ministerioarekin eraikuntza-sektoreari buruzko eragiketak (Eraikuntzaren Industriaren Koiunturako eta Egiturako Inkesta) egiteko izenpetutako lankidetzaren hitzarmena.

Murtzian egindako XII. JECAS (Autonomia Erkidegoen Estatistika Jardunaldiak) ekitaldira joan gara.

INERekin, Biztanleriaren Berezko Mugimenduen inkesta egiteko hitzarmena luzatu dugu. Eta aurrera jarraitzen dugu indarrean diren 2001 urteko biztanleriaren eta etxebizitzaren zentsuetan lankidetzan aritzeko hitzarmeneko lan-planarekin.

Nazioarteko XVIII. Estatistika Mintegiari dagokion ikastaro bat egin da, Eustatek antolatua eta babestua.

Lankidetzaren hitzarmena izenpetu dugu EAEko merkataritzako erregistrozailerekin eta Espainiako Jabetzako eta Merkataritzako Erregistrozailerien Elkargoarekin, erregistroko inskripzioak eta urteko kontuak estatistikaren aldetik ustiatzeko.

Indartuegin dugu Informazioaren Gizarteko estatistiketara zuzendutako estatistika-produkziozko ildoak.

Indarrean diraute lankidetzaren hitzarmen hauek: Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta Deustoko Unibertsitatearekin izenpetua, estatistikaren arloan; Aginte Judizialaren Kontseilu Gorenarekin eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailarekin izenpetua, Justizia Administrazioaren arloan estatistikak egiteko; Euskal Herriko Arkitekto Elkargoarekin izenpetua, etxebizitzaren gaineko informazioa estatistikaren aldetik ustiatzeko; eta Bizkaia-Gipuzkoetako foru-aldundiekin izenpetua, toki-erakundearen aurrekontu-informazioaren kalitatea eta homogeneotasuna alaitzeko onenak izatea sustatzeko.

Urtean zehar, Erakundearen langileen prestakuntza teknikoko hainbat ikastaro eta tailer egin dira. Ikastaro horietako batzuetan Euskal Estatistika Antolakundearen langile batzuek parte hartu dute, Eustatekoak ez direnak.

Datuen zabalkundearen softwarea erabiltzeko Statistics Sweden-ekin izenpetutako akordioa luzatu da.

Statistics Netherlands-ekin harremanak izan dira, datuak grabatu eta balidatzeko Blaise aplikazioa erabiltzearen.

Se ha asistido a las reuniones del Comité Interterritorial de estadística en el que participa el INE, los Ministerios y los servicios estadísticos de las Comunidades Autónomas.

Se han realizado reuniones de trabajo con Organismos Estadísticos Europeos especialmente con EUROSTAT, INSEE (Francia), con Statistics Sweden, en el seno de la agrupación de usuarios de PC Axis, con Statistics Netherland (Blaise).

Dentro de los cursos de verano 2002 de la Universidad del País Vasco, Eustat ha organizado un curso sobre "Comunidad Autónoma de Euskadi 1980-2020: Balance y perspectivas demográficas, económicas y sociales".

Se ha participado en el seno de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos, en el diseño para la elaboración de un Atlas de los Pirineos.

Se ha participado con ponencia en el Congreso de la IAOS (Instituto Internacional de Estadística Oficial).

Continuando con la línea iniciada en años anteriores, Eustat ha prorrogado el Convenio de Colaboración con el Ministerio de Fomento para la realización de operaciones referentes al Sector Construcción (Encuesta Coyuntural y Estructural de la Industria de la Construcción).

Se ha asistido a la XII JECAS (Jornadas de Estadística de las Comunidades Autónomas), celebrado en Murcia.

Con el INE, se ha prorrogado el convenio para la realización de la encuesta Movimiento Natural de la Población (MNP), y se sigue con el plan de trabajo del convenio de colaboración de los Censos de Población y Viviendas del año 2001 en vigor.

Se ha celebrado un curso correspondiente al XVIII Seminario Internacional de Estadística, organizado y patrocinado por Eustat.

Ha quedado suscrito un convenio de colaboración con los Registradores Mercantiles de la C.A. de Euskadi y el Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España para el aprovechamiento estadístico de las inscripciones registrales y cuentas anuales.

Se ha potenciado la línea de producción estadística orientada a las estadísticas de la Sociedad de la Información.

Se mantienen vigentes los Convenios de Colaboración con la Euskal Herriko Unibertsitatea / Universidad del País Vasco y Universidad de Deusto en materia de estadística, con el Consejo General del Poder Judicial y el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social para la realización de estadísticas en el ámbito de la Administración de Justicia, con el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro para el aprovechamiento estadístico de información sobre viviendas, y con las Diputaciones Forales de Bizkaia y Gipuzkoa para optimizar la calidad y homogeneidad de la información presupuestaria de las entidades locales.

A lo largo del año se han realizado diversos cursos y talleres internos de formación técnica del personal del Instituto. En parte de estos cursos ha participado personal de la Organización Estadística Vasca ajenos a Eustat.

Ha sido prorrogado el acuerdo con el Statistics Sweden para la utilización del software de difusión de datos.

Se han mantenido las relaciones con el Statistics Netherlands para el uso de la aplicación Blaise de grabación y validación de datos.

Jendaurreko egutegi bat egin da 2002. urterako, egiturazko eta koiunturazko eragiketen emaitzen erabilgarritasun-datak biltzen dituen.

Ha sido elaborado un calendario público con las fechas de disponibilidad de los resultados de las operaciones estructurales y coyunturales para el año 2002.

Berritu eta nabarmen areagotu dugu Eustateko webgunearen edukia, Erakundearen beraren informazioa gehituz eta estatistikako datu-bankura sartzeko aukera emanez.

Se ha renovado y potenciado acusadamente el contenido del Web de Eustat, incrementando la información del propio Instituto y dando entrada al Banco de Datos estadístico.

Informazioa Internet bidez jasotzeko sistema bat ezarri da.

Se ha establecido un sistema de recogida de información vía Internet.

Erakunde honen CSII informazio-sistema integratua ezartzeko lanetan aritu gara.

Se ha trabajado en la implantación del sistema integrado de información CSII del Instituto.

Eustaten Kalitate Plana egin da.

Se ha desarrollado el Plan de Calidad de Eustat.

Erakundea ebaluatzeko plana taxutu da.

Se ha procedido al diseño de un plan de evaluación del Instituto.

Ondorengo estatistika-eragiketa hauei ekin zaie, beren faseren batean:

Han sido abordadas, en algunas de sus fases, las siguientes operaciones estadísticas:

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
0101	Euskal Urtekari Estatistikoa Anuario Estadístico Vasco
0103	Estatistika-boletina Boletín de Estadística
0104	Udal-adierazleak Indicadores Municipales
0107	Euskadi zenbakitan Euskadi en cifras
0110	EAEko gaikako Atlas estatistikoa Atlas temático-estadístico de la C.A. de Euskadi
0111	Input-Output taulak Tablas Input-Output
0112	Kontu ekonomikoak Cuentas Económicas
0114	Finantzaz besteko enpresen ondaren-kontuak Cuantas patrimoniales de las empresas no financieras
0115	Kontu ekonomikoen aurrerapena Avance de Cuentas Económicas
0117	Hezkuntzaren kontua Cuenta de la educación
0118	Osasungintzako kontua Cuentas de la Sanidad
0122	Informazioaren gizarteari buruzko inkesta.Familiak Encuesta sobre la sociedad de la información. Familias
0125	Konekta Zaitzez-en Estatistika Estadística del Konekta Zaitzez
0130	Biztanleri erregistroa Registro de población
0141	Etxebizitzaren gidazerrenda Directorio de viviendas

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
0142	Biztanleen udal-eroldaren eguneratzea Actualización de la población municipal
0152	Biztanleriaren eta etxebizitzaren zentsuak 2001 Censos de Población y Viviendas 2001
0153	Biztanleen udal-errola berrikustea 2001 Renovación del Padrón Municipal de Habitantes 2001
0154	Biztanleen udal-eroldaren estatistika Estadística del Padrón Municipal de habitantes
0161	Biztanleri entitateak, sekzioak eta kaleak Entidades, Seccionado y Callejero
0162	Izendegiak eta kodeak Nomenclaturas y Códigos
0163	Jarduera ekonomikoen gidazerrenda Directorio de Actividades Económicas
0164	Planimetria Planimetría
0301	Biztanleri proiektzioak Proyecciones demográficas
0302	Jaiotzen estatistika Estadística de nacimientos
0303	Heriotzen estatistika Estadística de defunciones
0304	Ezkontzen estatistika Estadística de matrimonios
0311	Migrazio-mugimenduak Movimientos Migratorios
0313	Demografi inkesta 2002 Encuesta demográfica 2002
0315	2001eko Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Zentsuen balidazio-inkesta Encuesta de validación de los Censos de Población y Vivienda 2001
0403	Biztanleria Jarduerearen Arabera sailkatzeko inkesta (BJA) Encuesta de la Población en Relación con la Actividad (PRA)
0502	Ospitale-estatistika Estadística Hospitalaria
0503	Ospitaleez kanpoko estatistika publikoa Estadística Extrahospitalaria Pública
0505	Asistenzia mediko-farmazeutikoko aseguru libreko entitateen estatistika Estadística de Entidades de Seguro Libre de Asistencia Médico-Farmacéutica
0580	Ospitale-alten estatistika Estadística de Altas Hospitalarias
0601	Eskola-jarduera Actividad Escolar
0603	Unibertsitatei buruzko estatistika Estadística Universitaria
0902	Denbora-aurrekontuen inkesta Encuesta de presupuestos de tiempo

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
0910	Gizarte-babesaren kontua Cuenta de la protección social
1002	Gizarte-zerbitzuen eta gizarte-ekintzaren estatistika Estadística de Servicios Sociales y Acción Social
2101	Nekataritza-sektorearen kontu ekonomikoak Cuentas económicas del sector agrario
2131	Nekazaritzako ustiatzearen gidazerrenda Directorio de Explotaciones Agrarias
2141	Nekazaritza zentsua 1999 Censo agrario 1999
2311	Industri estatistika Estadística Industrial
2312	Industri produkzioaren indizea (IPI) Indice de Producción Industrial (IPI)
2313	Industri prezioen indizea (IPRI) Indice de Precios Industriales (IPRI)
2315	Informazioaren eta komunikazioaren teknologien industria (IKT) La industria de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC)
2401	Eraikuntzaren estatistika Estadística de la Construcción
2402	Eraikuntzaren koiunturari buruzko inkesta (EKBI) Encuesta de la Coyuntura de la Construcción (ECC)
2480	Eraikuntzaren kostuen Indizea (EKI) Indice de Costes de la Construcción (ICCE)
2511	Barne-merkatariaren inkesta Encuesta de Comercio Interior
2531	Barne-merkatariaren indizea Indice de Comercio Interior
2533	Azalera handietako merkatarizaren indizea Indice de comercio de grandes superficies
2680	Establezimendu turistiko hartzaileen inkesta Encuesta de establecimientos turísticos receptores
2713	Errepide-sareko istripu-indizea Accidentalidad en la red de carreteras
2901	Bestelako zerbitzuei eginiko inkesta Encuesta Económica a Otros Servicios
2911	Irakaskuntza publikoaren gastu eta finantzaketa Gasto y Financiación de la Enseñanza Pública
2913	Irakaskuntza pribatuaren gastu eta finantzaketa Gasto y Financiación de la Enseñanza Privada
3001	Sektore publikoaren kontu ekonomikoak Cuentas Económicas del Sector Público
3002	Informazioaren gizarteari buruzko inkesta-Enpresak Encuesta de la Sociedad de la Información-Enpresas
3011	Sektore publikoaren aurrekontuen estatistika. Likidazioak eta aurrekontuak Estadísticas Presupuestarias del Sector Público. Liquidaciones y Presupuestos

KODEA CODIGO	ERAGIKETAREN IZENA NOMBRE DE LA OPERACION
3021	Administrazio publikoen gidazerrenda Directorio de Administraciones Públicas
3101	Kanpo-merkataritzaren estatistika Estadística de Comercio Exterior
3201	Ikerketa eta garapenari (I+G) buruzko estatistika Estadística de Investigación y Desarrollo (I+D)
8101	Aldagai kuantitatiboetarako estatistika-egozpeneko metodo automatikoetako I+G I+D de Métodos automáticos de imputación estadística para variables cuantitativas
8103	Estatistika-ekoizpeneko kalitate adierazleen I+G I+D de Indicadores de Calidad en la producción estadística
8104	Aldagai kualitatiboetarako estatistika-egozpeneko metodo automatikoen I+G I+D de Métodos automáticos de información estadística para variables cualitativas
8108	Inkestak bat egiteko estandarren eta metodoen I+G I+D de estándares y métodos de fusión de encuestas
8109	Euskal Estatistika-Antolakundearentzako (EEA) estatistika-prestakuntza Formación estadística para la Organización Estadística Vasca
8110	Fitxategiak eta makrotaulak babesteko estatistika-metodoetako I+G I+D de métodos estadísticos para protección de ficheros y macrotablas
8112	Dagoen lagin-informazioa bost urtean behingo zentsu-informaziora egokitzeko proposamena Propuesta de adecuación de la información muestral existente a la información censal de carácter quinquenal
8113	Laginen doiketa. I+G lagien doiketarako metodo eta softwarean Ajuste de muestras. I+D en métodos de software para ajuste de muestras
8115	Eremu txikietako zenbatespen zeharkakoetarako metodologia estatistikoa Metodología estadística para estimaciones indirectas en áreas pequeñas
8119	Datu sinboliko ofizialen analisi-sistema (ASSO) Sistema de análisis de datos simbólicos oficiales (ASSO)
8120	Proiektu teknikoaren eta galdeketen erregistroa Registro de proyectos técnicos y cuestionarios
9101	Estatistika Zabalkundeko Bankua. HEDAPEN HEDAPEN. Banco de Difusión Estadística
9102	EEAren estatistika-zabalkunderako zerbitzu telematikoen garapena. Internet zerbitzaria Desarrollo de servicios telemáticos para la difusión estadística de la OEV . Servidor Internet ASSO proiektua: objektu sinbolikoen aldagai anitzeko analisisa Proyecto ASSO: análisis multivariante de objetos simbólicos Pirinioetako atlasa Atlas de los Pirineos

2003 URTERAKO HELBURU OROKORRAK

Eustatek egitarau bakarra garatzen du: "5513 – ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK".

OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2003

Eustat desarrolla un único programa: "5513 – OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADISTICAS OFICIALES".

Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legean, 1997/2000 urtealdirako Euskal Estatistika Plana onartzen duen azaroaren 8ko 7/1996 Legean eta indarrean den Urteko Estatistika Egitarauan daude ezarrita egitarauaren helburuak.

Horiek horrela, hiru helburu nagusi ezarri dira:

1. Euskal Autonomia Erkidegoko estatistikaren ordezkari izatea eta erakunde gisa sendotzea.
2. Estatistikak ekoiztea eta beren zabalkundea eta erabilera indartzea.
3. Jarduteko ahalmena hobetzea.

Los objetivos del programa vienen fijados en la Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en la Ley 7/1996, de 8 de noviembre, del Plan Vasco de Estadística 1997/2000 y en el Programa Estadístico Anual vigente.

Así se han establecido tres grandes objetivos:

1. Representación y consolidación institucional de la Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
2. Producción Estadística y potenciación de su difusión y uso.
3. Mejoras de la capacidad operativa.

PROGRAMA
5513 ESTATISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN
OFIZIALAK
ARDURADUNA
46 EUSKAL ESTATISTIKA-ERAKUNDEA
EUSTATEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA
5513 OPERACIONES Y PUBLICACIONES
ESTADISTICAS OFICIALES
RESPONSABLE
46 INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA
DIRECTOR DE EUSTAT

MEMORIA

Helburuak zenbateraino lortzen diren neurtzeko ekintzak eta adierazleak honako hauek dira:

Las acciones e indicadores asociados a la medición de la consecución de objetivos son los siguientes:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTATISTIKAREN ORDEZKARI IZATEA ETA ERAKUNDE GISA SENDOTZEA</p> <p>1. 2004ko Urteko Estatistika Egitaraua osatzea.</p> <p>1. Programako estatistika-eragiketak.</p> <p>2. Nazioarteko XIX. Estatistika Mintegia antolatzea.</p> <p>1. Mintegia osatzen duten ikastaroak egitea</p> <p>3. Estatistika izaerako nazioarteko hainbat bilera eta biltzarretara joatea.</p> <p>1. Elkarrekin lanak egiteko eta informazioa trukatzeko proposamena</p> <p>4. Bilerak hainbat erakunderekin: Eurostatekin, Administrazio Zentralarekin, bereziki INErekin, autonomia-erkidegoekin, Jaurlaritzako sailekin, foru-aldundiekin, udalekin eta beste erakunde batzuekin, nola publiko hala pribatuekin.</p> <p>1. Akordioak eta lankidetzak Euskal Autonomia Erkidegoko, Estatuko eta Estatuaz kanpoko erakundeekin, bai eta unibertsitateekin ere.</p> <p>2. EAE nazioarteko estatistika-foroetan egotea.</p>		<p>REPRESENTACIÓN Y CONSOLIDACIÓN INSTITUCIONAL DE LA ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTONOMA DE EUSKADI</p> <p>1. Elaboración del Programa Estadístico Anual 2004.</p> <p>1. Operaciones estadísticas del Programa.</p> <p>2. Organización del XIX Seminario Internacional de Estadística.</p> <p>1. Celebración de los cursos que integran el Seminario</p> <p>3. Asistencia a diferentes reuniones y congresos internacionales de naturaleza estadística.</p> <p>1. Propuesta de colaboraciones conjunta e intercambios de información</p> <p>4. Reuniones con EUROSTAT, Administración Central, de forma especial con el INE, con Comunidades Autónomas, Departamentos del Gobierno, Diputaciones Forales, Ayuntamientos y otros entes y Organismos, tanto públicos como privados.</p> <p>1. Acuerdos y colaboraciones con Organismos de la Comunidad Autónoma, nacionales e internacionales de Estadística, así como con las Universidades</p> <p>2. Presencia de la CAE en los foros internaciones de estadística</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>5. Lurralde arteko Estatistika Batzordearen barruan parte hartzea, Administrazio Zentralean estatistika-eragiketen egitasmo teknikoen eztabaidan eta Administrazio Zentralean urteko egitarauaren diseinuan eta edukian.</p> <p>1. Estatuko estatistika-jarduera autonomia-erkideetakoarekin harmonizatzea</p> <p>6. Bi aldeko negoziazioak INErekin eta ministerioekin, lankidetzaz-eskema orokorrak eta zehazteko eta hitzarmen berariazkoak izenpetzeko.</p> <p>1. Europako eta Estatuko estatistika-jarduera autonomia-erkideetakoarekin harmonizatzea</p> <p>7. Mugaz gaindiko eremuko estatistika-lanetan parte hartzea.</p> <p>1. Lankidetzaz Pirinioetako Lan Elkartearekin, inguru horretako atlas bat lantzeko.</p> <p>8. Unibertsitateekin hitzarmen esparruak garatzea.</p> <p>1.- EHUrekin</p> <p>2.- Deustuko Unibertsitatearekin</p> <p>9. Autonomia Erkidegoen Estatistika Jardunaldietan (AEEJ) egotea eta parte hartzea.</p> <p>1. Metodologiak trukitzea. Lankidetzaz</p> <p>2. Elkarlanak</p> <p>10. Euskal Herriko Unibertsitatearen 2003ko uda-ikastaroen barruan, aurreko urteetan bezala, ikastaro berariazko bat antolatzea.</p> <p>1. Unibertsitate-multzoaren eta gizarte-eragileen aurrean estatistika-jardueraren inguruko gai interesgarri bat azaltzea eta eztabaidatzea</p>		<p>5. Participación en el seno del Comité Interterritorial de Estadística, en la discusión de proyectos técnicos de operaciones estadísticas en la Administración Central y en el diseño y contenido del Programa Anual de la Administración Central.</p> <p>1. Armonización de la actividad estadística estatal con la autonómica</p> <p>6. Negociaciones bilaterales con el INE y con los Ministerios para la definición de esquemas globales de colaboración y la suscripción de convenios específicos.</p> <p>1. Armonización de la actividad estadística europea y estatal con la autonómica</p> <p>7. Participación en trabajos estadísticos de ámbito transfronterizo.</p> <p>1. Cooperación con la Comunidad de Trabajo de los Pirineos en la elaboración de un Atlas de la zona.</p> <p>8. Desarrollo de los Convenios-marco con las Universidades.</p> <p>1.- Con la UPV</p> <p>2.- Con la Universidad de Deusto</p> <p>9. Presencia y participación en las JECAS (Jornadas estadísticas de las Comunidades Autónomas).</p> <p>1. Intercambio de metodologías. Cooperación</p> <p>2. Actuaciones en común</p> <p>10. Dentro de los cursos de verano 2003 de la Universidad del País Vasco, organizar, como en años anteriores, un curso específico.</p> <p>1. Exponer y debatir ante el colectivo universitario y agentes sociales un tema de interés próximo a la actividad estadística</p>
<p>ESTADISTIKAK EKOIZTEA ETA BEREN ZABALKUNDEA ETA ERABILERA INDARTZEA</p> <p>1. Eragiketaren hauetakoren bati, edo gutxienez haien zatiren bati, ekitea:</p> <p>0101 Euskal Urtekari Estatistikoa</p> <p>0103 Estatistika-Boletina</p> <p>0104 Udal-adierazleak</p> <p>0107 Euskadi zenbakitan</p> <p>0110 EAEko gaikako atlas estatistikoa</p> <p>0111 Input-Ouput taulak</p> <p>0112 Kontu ekonomikoak</p> <p>0115 Kontu ekonomikoen aurrerapena. (Hiruhileroko kontuak)</p> <p>0117 Hezkuntzaren kontua</p>		<p>PRODUCCION ESTADISTICA Y POTENCIACION DE SU DIFUSION Y USO</p> <p>1. Abordar las siguientes operaciones al menos en alguna de sus fases:</p> <p>0101 Anuario Estadístico Vasco</p> <p>0103 Boletín de Estadística</p> <p>0104 Indicadores Municipales</p> <p>0107 Euskadi en cifras</p> <p>0110 Atlas temático-estadístico de la C.A. de Euskadi</p> <p>0111 Tablas Input-Output</p> <p>0112 Cuentas económicas</p> <p>0115 Avance de cuentas económicas. (Contabilidad Trimestral)</p> <p>0117 Cuenta de la educación</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
0118 Osasunaren kontua		0118 Cuenta de la sanidad
0121 Demografi adierazleak		0121 Indicadores demográficos
0122 Informazioaren gizarteari buruzko inkesta-Familiak		0122 Encuesta sobre la sociedad de la información-Familias
0125 Konekta Zaitzez-en Estatistika		0125 Estadística del Konekta Zaitzez
0130 Biztanleri erregistroa		0130 Registro de población
0141 Etxebizitzen gidazerrenda		0141 Directorio de viviendas
0142 Udal-biztanleriaren eguneratzea		0142 Actualización de la población municipal
0152 Biztanleriaren eta etxebizitzen zentsua 2001		0152 Censo de población y viviendas 2001
0154 Biztanleen udal-eroldaren estatistika		0154 Estadística del Padrón Municipal de Habitantes
0161 Biztanleri entitateak, sekzioak eta kale-izendegia		0161 Entidades de población, seccionado y callejero
0162 Izendegiak eta kodeak		0162 Nomenclaturas y códigos
0163 Jarduera ekonomikoen gidazerrenda		0163 Directorio de actividades económicas
0164 Planimetria		0164 Planimetría
0165 Enpresak sortzeari eta ixteari buruzko estatistika		0165 Estadística sobre creación y mortandad de las empresas
0301 Biztanleri eszenarioak 2050		0301 Escenarios de población 2050
0302 Jaiotzen estatistika		0302 Estadística de nacimientos
0303 Heriotzen estatistika		0303 Estadística de defunciones
0304 Ezkontzen estatistika		0304 Estadística de matrimonios
0311 Migrazio-mugimenduak		0311 Movimientos migratorios
0313 Demografi inkesta 2002		0313 Encuesta demográfica 2002
0314 Banantzeen, dibortzioen eta baliogabetzeen estatistika		0314 Estadística de separaciones, divorcios y nulidades
0315 2001eko biztanleriaren eta etxebizitzen zentsuaren balidazio-inkesta		0315 Encuesta de validación del censo de población y vivienda 2001
0403 Biztanleria jardueraren arabera sailkatzeko inkesta (BJA)		0403 Encuesta de la Población en Relación con la Actividad (PRA)
0404 Lan-merkatuaren zentsua (LMZ)		0404 Censo del mercado de trabajo (CMT)
0501 Osasunaren inkesta		0501 Encuesta de salud
0502 Ospitale-inkesta		0502 Estadística Hospitalaria
0503 Ospitaleez kanpoko estatistika publikoa		0503 Estadística Extrahospitalaria Pública
0505 Asistentzia mediko-farmazeutikoko aseguru libreko entitateen estatistika		0505 Estadística de Entidades de Seguro Libre de Asistencia Médico-Farmacéutica
0506 Osasunaren laburbilduma		0506 Panorámica Sanitaria
0580 Ospitale-alten estatistika		0580 Estadística de altas hospitalarias
0601 Eskola-jardueraren estatistika		0601 Estadística de la actividad escolar
0603 Unibertsitatearen estatistika		0603 Estadística universitaria

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
0605 Hezkuntzaren laburbilduma		0605 Panorámica educativa
0901 Bizi-kondizioen inkesta		0901 Encuesta de condiciones de vida
0902 Denbora-aurrekontuen inkesta		0902 Encuesta de presupuestos de tiempo
0904 Euskal ekonomia sozialaren estatistika		0904 Estadística de la Economía Social Vasca
0907 Kultur azturen inkesta		0907 Encuesta de hábitos culturales
0910 Gizarte-babesaren kontua		0910 Cuenta de la Protección Social
1002 Gizarte-zerbitzuen eta gizarte-ekintzaren estatistika		1002 Estadística de servicios sociales y acción social
1003 Gizarte-zerbitzuen eskariaren estatistika		1003 Estadística de demanda de servicios sociales
2114 Nekazaritzako ustiategien egiturari buruzko inkesta		2114 Encuesta sobre la estructura de las explotaciones agrarias
2131 Nekazaritzako ustiategien gidazerrenda		2131 Directorio de explotaciones agrarias
2311 Industriaren estatistika		2311 Estadística Industrial
2312 Industri produkzioaren indizea (IPI)		2312 Índice de producción industrial (IPI)
2313 Industri prezioen indizea (IPRI)		2313 Índice de precios industriales (IPRI)
2314 Industri adierazleen urteko sintesia		2314 Síntesis anual de indicadores industriales
2401 Eraikuntzaren estatistika		2401 Estadística de la construcción
2402 Eraikuntzaren koiunturari buruzko inkesta (EKBI)		2402 Encuesta coyuntural de la construcción (ECC)
2480 Eraikuntzaren kostuen indizea (EKI)		2480 Índice de costes de la construcción (ICCE)
2511 Merkataritzaren eta konponketaren inkesta		2511 Encuesta de comercio y reparación
2531 Barne-merkataritzaren indizea		2531 Índice de comercio interior
2532 Kanpo-merkataritzaren prezioen indizea		2532 Índice de precios de comercio exterior
2533 Azalera handietako merkataritzaren indizea		2533 Índice de comercio de grandes superficies
2615 Turismo-sektorearen Input-Output taulak		2615 Tablas Input-Output del sector turístico
2680 Establezimendu turistiko hartzaileen inkesta		2680 Encuesta de establecimientos turísticos receptores
2811 Profesionalen eta enpresen zerbitzuei buruzko inkesta		2811 Encuesta de servicios profesionales y empresariales
2901 Bestelako zerbitzuak sektorearen inkesta ekonomikoa		2901 Encuesta económica a otros servicios
2911 Irakaskuntza publikoaren gastu eta finantzaketaren estatistika		2911 Estadística del gasto y financiación de la enseñanza pública
2913 Irakaskuntza pribatuaren gastu eta finantzaketaren estatistika		2913 Estadística del gasto y financiación de la enseñanza privada
3001 Sektore publikoaren kontu ekonomikoak		3001 Cuentas económicas del sector público
3002 Informazioaren gizaritari buruzko inkesta-empresak		3002 Encuesta sobre la Sociedad de la información-empresas
3011 Sektore publikoaren aurrekontuen estatistikak. Likidazioak eta aurrekontuak		3011 Estadística presupuestaria del sector público: Liquidaciones y presupuestos

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3021 Herri-administrazioen gidazerrenda		3021 Directorio de Administraciones públicas
3101 Kanpo-merkataritzaren estatistika (KAMEE)		3101 Estadística de comercio exterior (ECOMEX)
3201 Ikerketa eta garapen zientifikoaren estatistika		3201 Estadística de investigación y desarrollo científico
3401 Euskal enpresen egitura ekonomiko eta finantzarioa-Merkataritza Erregistroa		3401 Estructura económica y financiera de las empresas vascas-Registro Mercantil
3402 PFEZren ustiapen estatistikoa		3402 Explotación estadística del IRPF
8102 EAEko zentzu-sekzioen tipologiari buruzko azterketa		8102 Análisis de tipologías de secciones censales de la C.A. de Euskadi
8103 Estatistika-produkzioaren kalitateari buruzko adierazleen I+G		8103 I+D de indicadores de calidad en la producción estadística
8109 Euskal Estatistika Antolakunderako (EEA) prestakuntza estatistikoa		8109 Formación estadística para la Organización Estadística Vasca (OEV)
8110 Fitxategiak eta makrotaulak babesteko metodo estatistikoen I+G		8110 I+D de métodos estadísticos para protección de ficheros y macrotablas
8115 Eremu txikietako zenbatespen zeharkakoetarako metodologia estatistikoa		8115 Metodología estadística para estimaciones indirectas en áreas pequeñas
8119 Datu sinboliko ofizialen analisi-sistema (ASSO)		8119 Sistema de análisis de datos simbólicos oficiales (ASSO)
8120 Proiektu teknikoaren eta galdeketen erregistroa		8120 Registro de proyectos técnicos y cuestionarios
9101 Euskal AEko datu estatistikoen bankua. HEDAPEN		9101 Banco de datos de difusión estadística. HEDAPEN
9102 EEAREN zabalkunde estatistikorako zerbitzu telematikoen garapena. Interneteko zerbitzaria		9102 Desarrollo de servicios telemáticos para la difusión estadística de la OEV. Servidor Internet
2. Egitasmoak diseinatzea edota eguneratzea.		2. Diseño y/o actualización de proyectos.
1. Egitasmoak diseinatzea edota eguneratzea	21	1. Revisión y/o actualización de proyectos
3. Informazio-bilketak.		3. Recogidas de información.
1. Informazio-bilketak	24	1. Recogidas de información
4. Informazioa kodetzea eta araztea.		4. Codificación y depuración de la información
1. Kodeketak eta arazketak	26	1. Codificaciones y depuraciones
5. Informatikako grabazioa eta balidazioa.		5. Grabación y validación informática.
1. Informatikako grabazioak eta balidazioak	43	1. Grabaciones y validaciones informáticas
6. Ustiapena.		6. Explotación.
1. Ustiapenak	46	1. Explotaciones
7. Emaitzak lortzea.		7. Obtención de resultados.
1. Eragiketen emaitzak zabaltzea	70	1. Difusión de los resultados de las operaciones
8. Emaitzen zabalkundea.		8. Difusión de resultados.
1. Argitalpen argitaratuen kopurua	11	1. Número de publicaciones editadas

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Liburu argitaratu/diskete bidez bidaltzea (erakundekoa)	425	2. Envíos por libro editado/diskette (institucional)
3. Eustaten Interneteko zerbitzariaren bidez	70	3. A través del servidor de Internet de Eustat
9. Kanpoko eskariei erantzutea.		9. Atención de peticiones externas.
1. Kontsultei berehala erantzutea telefono bidez	1.900	1. Respuesta telefónica inmediata a las consultas
2. Informatika-ustiapen berariazkoak behar dituzten eskaerei erantzutea	400	2. Respuesta a peticiones que precisan explotaciones informáticas específicas
3. Eustaten webgunerako sarrerak	1.500.000	3. Accesos al sitio Web de Eustat
10. Metodologi aholkularitza.		10. Asesoramiento metodológico.
1. Kanpotiko metodologi aholkularitzako eskariei erantzutea	22	1. Respuesta a asesoramientos metodológicos externos
11. Izaera publikoko estatistika-liburutegia handitzea.		11. Ampliación de la Biblioteca estadística de carácter público.
1. Liburu berriak eskuratzea	150	1. Incorporación de nuevos volúmenes
12. Statistics Sweden-ekin izenpetutako akordioa luzatzea, datuen zabalkunderako softwarea erabiltzeko (PC-AXIS).		12. Prórroga del acuerdo con el Statistics Sweden para la utilización del software de difusión de datos (PC-Axis).
13. Statistics Netherlands-ekiko harremanak izatea, datuen grabazio eta balidaziorako Blaise aplikazioa erabiltzeko.		13. Relaciones con el Statistics Netherlands para el uso de la aplicación Blaise de grabación y validación de datos.
JARDUTEKO AHALMENA HOBETZEA		MEJORA DE LA CAPADIDAD OPERATIVA
1. Teknika berriak erabiltzea, eta orain erabiltzen direnak eguneratzea eta hobetzea.		1. Utilización de nuevas técnicas y actualización y puesta a punto de las ya existentes .
1. Prestakuntza- eta hobekuntza-ikastaroak Eustateko langileentzat		1. Cursos de formación y reciclaje al personal de Eustat
2. Euskal Estatistika Antolakundearen (EEA) jarduna koordinatzea.		2. Coordinación de la actuación de la Organización Estadística Vasca (OEV).
1. Euskal Estatistika Antolakunde erakunde guztietan erabiltzen diren definizioak, kodeak eta izendegiak normalizatzea		1. Normalización de definiciones, códigos y nomenclaturas de uso común para la Organización Estadística Vasca
2. Estatistika-langileen erregistroa iraunaraztea		2. Mantenimiento del Registro de personal estadístico
3. Euskal Estatistika Antolakundeko kideekiko harremanak indartzea eta berariazko estatistika-organo berriak sortzea		3. Potenciación de las relaciones con los miembros de la Organización Estadística Vasca y de la creación de nuevos Organos Estadísticos Específicos
3. Euskal Estatistika Antolakundeko beste ente edo erakunde batzuek egin beharreko estatistika-eragiketen egitasmo teknikoak berrikustea.		3. Revisión de los proyectos técnicos de las operaciones estadísticas a abordar por otros entes u organismos de la Organización Estadística Vasca.
1. Kalitate-estandarrak eta egitasmo tekniko berriak burutzen ari diren edo burutu diren beste estatistika eragiketa batzuekin bateragarri egitea		1. Stándares de calidad y compatibilización de los nuevos proyectos técnicos a otras operaciones estadísticas en fase de realización o ya ejecutadas
2. Estatistika-eragiketen egitasmo teknikoaren eta galdeketen erregistroen mantenimendua		2. Mantenimiento del Registro de Proyectos Técnicos y Cuestionarios de operaciones estadísticas
4. Administrazioitiko informazioaren erabilera estatistikorako sistema bat ezartzea.		4. Establecimiento de un sistema de utilización estadístico de la información de origen administrativo.
1. Estatistika-eragiketak egitea, administrazioak sortzen duen administrazio-informazio erabiliz		1. Realización de operaciones estadísticas en base a la utilización de la información de origen administrativo que genera la administración

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	ZENBAT. MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleri erregistroa garatzea</p> <p>5. Estatistika-jarduera harmonizatzea eta bateratzea.</p> <p>1. Bilerak Euskal Estatistika Kontseiluan eta Batzordean</p> <p>6. Tresna eta instalazioa egokiak eskuratzea.</p> <p>1. Altzariak, informatikako tresnak eta softwareak eta bulegoko tresnak erostea eta eskuratzea, bai eta haien instalazioa egitea ere</p> <p>2. Sistema estandarizatueterako informatika-migrazioa</p> <p>7. Eustatek, sortu zenetik, egin izan dituen aldizkako eragiketeki buruzko serie estatistikoak egiten jarraitzea.</p> <p>8. Kostuen sistema bat garatzea.</p> <p>9. Estatistika-zabalkundeko sistema berriak.</p> <p>10. Erakundearen egitura organikoari buruzko dekretua garatuko duen agindu bat osatzea.</p> <p>11. Langileen euskalduntze-politika eguneratzea.</p> <p>12. Eustaten eta Ineren arteko jarduera-esparrua eta aginpideak zehaztea.</p> <p>13. Eustaten egiturazko eta koiunturazko estatistika-eragiketen egutegi ofizial bat osatzea.</p> <p>14. Estatistika-ekoizpenaren eta Erakundearen gainerako zerbitzuen kalitatea kontrolatzeko eta hobetzeko sistema bat ezartzea.</p> <p>15. 2001-2004ko Euskal Estatistika Plana eta urteko estatistika egitarauen betetze-mailaren jarraipena eta kontrola.</p> <p>16. Informazioa Internet bidez jasotzea bultzatzea.</p> <p>17. Proiektu tekniko guztien dokumentazio sistematizatua.</p> <p>18. Kalitate planari jarraipena ematea.</p> <p>19. Erakundeko Informazio Sistemen Plan Estrategikoa ezartzea.</p> <p>20. Eustaten kanpo-ebaluazioaren komunikazio-plana.</p> <p>21. Estatistikaren Legea aldatzeko azterketa.</p>		<p>2. Desarrollo del Registro de Población de la Comunidad Autónoma para fines estadísticos</p> <p>5. Armonización e integración de la actividad estadística.</p> <p>1. Reuniones en el seno del Consejo y Comisión Vasca de Estadística</p> <p>6. Dotación de los equipos e instalaciones apropiados.</p> <p>1. Adquisición y compra de mobiliario, equipos y software informáticos y equipos de oficina, así como la realización de las instalaciones oportunas</p> <p>2. Migración informática hacia sistemas standarizados</p> <p>7. Continuación en la elaboración de series estadísticas de las operaciones periódicas que Eustat ha venido desarrollando a lo largo de su historia.</p> <p>8. Desarrollo de un sistema de costes.</p> <p>9. Nuevos sistemas de difusión estadística.</p> <p>10. Elaboración de una Orden que desarrolle el Decreto de Estructura Orgánica del Instituto.</p> <p>11. Actualización de la política de euskaldunización del personal.</p> <p>12. Establecimiento del marco competencial de actuación Eustat-Ine.</p> <p>13. Elaboración de un calendario oficial de operaciones estadísticas estructurales y coyunturales de Eustat.</p> <p>14. Establecimiento de un sistema para el control y mejora de la calidad en la producción estadística y demás servicios del Instituto.</p> <p>15. Seguimiento y control de la ejecución del Plan Vasco de Estadística 2001-2004 y los Programas Estadísticos Anuales.</p> <p>16. Potenciación de la recogida de información vía Internet.</p> <p>17. Documentación sistematizada de todos los proyectos técnicos.</p> <p>18. Continuación del plan de calidad.</p> <p>19. Implantación del Plan Estratégico de Sistemas de Información del Instituto.</p> <p>20. Plan de comunicación de la evaluación externa de Eustat</p> <p>21. Estudio para la modificación de la Ley de Estadística</p>

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
46			EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT	8.603,0	100,0
46	5513		ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES	8.603,0	100,0
46	5513	1	Langile-gastuak Gastos de personal	5.851,9	68,0
46	5513	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.826,0	21,2
46	5513	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	40,9	0,5
46	5513	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	866,2	10,1
46	5513	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	18,0	0,2
			GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

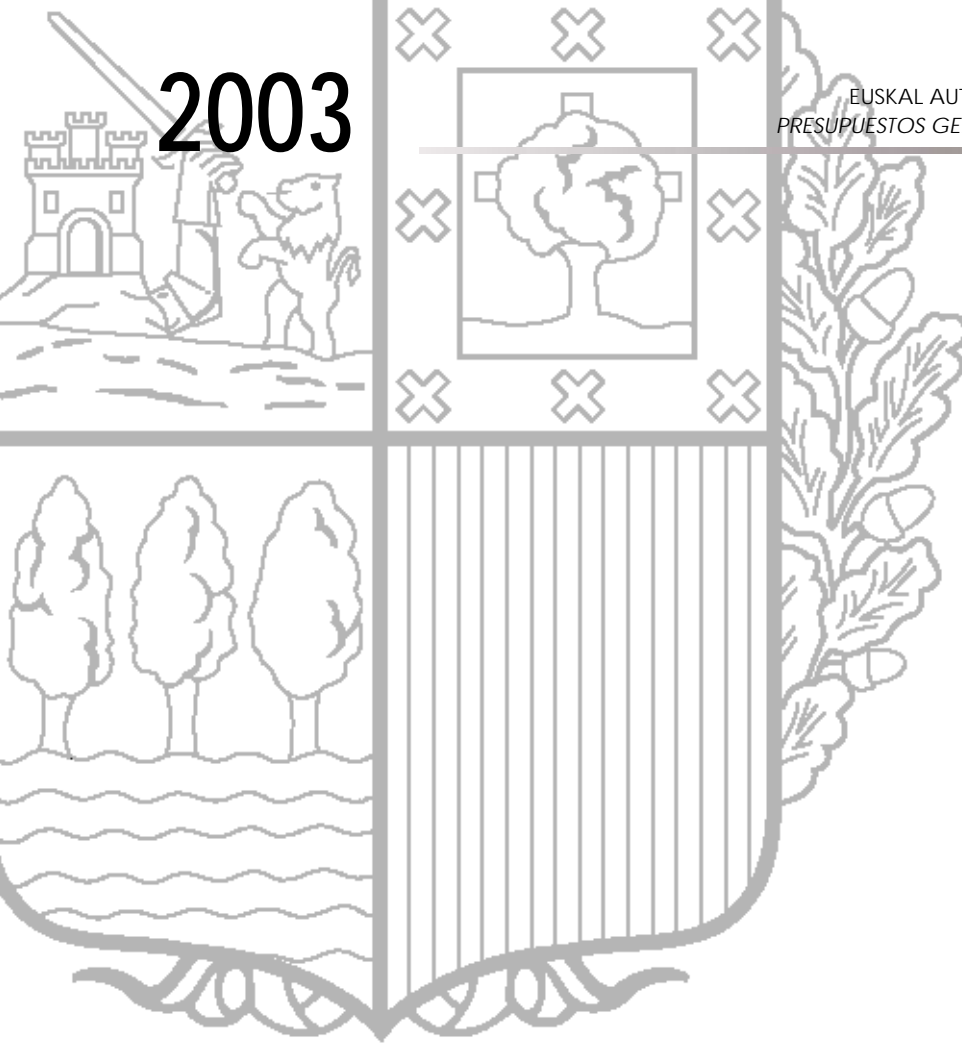
EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
46			EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT	8.603,0	100,0
46	5513		ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES	8.603,0	100,0
46	5513	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	43,0	0,5
46	5513	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	7.671,9	89,2
46	5513	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	3,9	0,0
46	5513	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	638,5	7,4
46	5513	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	245,7	2,9
			GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

2003



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOAK / ORGANICA

EKONOMIKOAK / ECONOMICA

FUNTZIONALAK / FUNCIONAL

5513 Estatistikako Eragiketa eta Argitalpen Ofizialak

5513 Operaciones y Publicaciones Estadísticas Oficiales

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46					EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA-EUSTAT		8.603.000
46	5513				ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES		8.603.000
46	5513	00			EUSTAT Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT		8.603.000
46	5513	00	1		Langile-gastuak Gastos de personal		5.851.922
46	5513	00	10		Goi-karguak Altos cargos		60.428
46	5513	00	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.428
46	5513	00	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.428
46	5513	00	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60.428	
46	5513	00	12		Funtzionarioak Funcionarios		3.233.717
46	5513	00	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		3.233.717
46	5513	00	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		3.233.717
46	5513	00	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	3.233.717	
46	5513	00	13		Lan-legepekoak Laborales		1.219.315
46	5513	00	131		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal		1.219.315
46	5513	00	13100		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal		1.219.315
46	5513	00	13100	001	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones del personal laboral temporal	1.219.315	
46	5513	00	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		1.338.462
46	5513	00	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.186.405
46	5513	00	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.186.405
46	5513	00	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	811.564	
46	5513	00	16000	001	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak, aldi baterako lan-legepeko langileak Cotizaciones Sociales a cargo del empleador, personal laboral temporal	374.841	
46	5513	00	161		Indemnitazioa, Gizarte-prestazioak Indemnizaciones, Prestaciones Sociales		30.652
46	5513	00	16101		Indemnitazioak Indemnizaciones		30.652
46	5513	00	16101	000	Indemnitazioak Indemnizaciones	30.652	
46	5513	00	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		121.405

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>		81.137
46	5513	00	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	81.137	
46	5513	00	16211		Gizarte ekintza <i>Acción social</i>		40.268
46	5513	00	16211	000	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>	40.268	
46	5513	00	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		1.826.007
46	5513	00	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		80.262
46	5513	00	212		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		1.200
46	5513	00	21200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		1.200
46	5513	00	21200	001	Ibilgailu-parkea. Garajeak <i>Parque movil. Garajes</i>	1.200	
46	5513	00	218		Kanonak <i>Cánones</i>		79.062
46	5513	00	21800		Kanonak <i>Cánones</i>		79.062
46	5513	00	21800	001	Kanonak. Baimen Informatikoak <i>Canones. Licencias Informaticas</i>	79.062	
46	5513	00	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		64.752
46	5513	00	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		1.202
46	5513	00	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		1.202
46	5513	00	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1.202	
46	5513	00	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		1.202
46	5513	00	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		601
46	5513	00	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	601	
46	5513	00	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		601
46	5513	00	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	601	
46	5513	00	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		6.500
46	5513	00	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		6.500
46	5513	00	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	6.500	
46	5513	00	225		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		55.848
46	5513	00	22500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		55.848
46	5513	00	22500	001	Tresna informatikoen mantenimendua <i>Mantenimiento de equipos informaticos</i>	55.848	
46	5513	00	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.680.993
46	5513	00	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		60.101

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		60.101
46	5513	00	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	60.101	
46	5513	00	233		Garraioa <i>Transportes</i>		2.000
46	5513	00	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		2.000
46	5513	00	23300	000	Garraioa <i>Transportes</i>	2.000	
46	5513	00	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>		33.620
46	5513	00	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		26.620
46	5513	00	23601	000	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	26.620	
46	5513	00	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		7.000
46	5513	00	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	7.000	
46	5513	00	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		2.601
46	5513	00	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		2.000
46	5513	00	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	2.000	
46	5513	00	23711		Ura <i>Agua</i>		601
46	5513	00	23711	000	Ura <i>Agua</i>	601	
46	5513	00	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		1.582.671
46	5513	00	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		15.688
46	5513	00	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	15.688	
46	5513	00	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		17.500
46	5513	00	23802	000	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	17.500	
46	5513	00	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		15.000
46	5513	00	23811	000	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	15.000	
46	5513	00	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		113.000
46	5513	00	23831	001	Egiturazkoa <i>De estructura</i>	54.000	
46	5513	00	23831	002	Estatistika-eragiketena <i>De operaciones estadísticas</i>	49.000	
46	5513	00	23831	003	Jaurlaritzaz kanpokoak <i>De personal ajeno al Gobierno</i>	1.000	
46	5513	00	23831	004	Erregai, bidesari eta aparkalekua <i>Combustibles, peaje y parking vehiculos parque movil</i>	9.000	
46	5513	00	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		32.225
46	5513	00	23851	001	Arabako komunikazioak <i>Comunicaciones Alava</i>	1.200	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	23851	002	Gipuzkoako komunikazioak <i>Comunicaciones Guipuzcoa</i>	15.000	
46	5513	00	23851	003	Bizkaiko komunikazioak <i>Comunicaciones Bizkaia</i>	1.000	
46	5513	00	23851	004	Informatikako komunikazioak <i>Comunicaciones informáticas</i>	15.025	
46	5513	00	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		8.000
46	5513	00	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	8.000	
46	5513	00	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		2.200
46	5513	00	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2.200	
46	5513	00	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		60.100
46	5513	00	23861	000	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	60.100	
46	5513	00	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		117.196
46	5513	00	23881	001	Argitalpen galde-sorta <i>Edición de cuestionarios</i>	45.075	
46	5513	00	23881	002	Argitalpen Estatistikoak <i>Publicaciones estadísticas</i>	72.121	
46	5513	00	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		17.315
46	5513	00	23882	001	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	17.315	
46	5513	00	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		1.184.447
46	5513	00	23899	001	Kartazaletan sartzeak eta bidalketak <i>Ensobrados y envíos</i>	12.020	
46	5513	00	23899	002	Itzulpenak <i>Traducciones</i>	24.040	
46	5513	00	23899	003	Eragiketa Estatistikoak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,30 M; Guztira: 0,30 M. <i>Operaciones estadísticas Crédito de compromiso: 2004: 0,30 M; Total: 0,30 M.</i>	1.103.387	
46	5513	00	23899	004	"Peer Review" Ikerketa Lehendik agindutako kreditua. <i>Estudio "Peer Review" Crédito comprometido en años anteriores.</i>	45.000	
46	5513	00	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		40.869
46	5513	00	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		14.425
46	5513	00	429		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		14.425
46	5513	00	42900		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		14.425
46	5513	00	42900	001	Hitzarmena EHUREkin <i>Convenio UPV</i>	4.809	
46	5513	00	42900	002	Hitzarmena Deustuko U.rekin <i>Convenio U. Deusto</i>	4.808	
46	5513	00	42900	003	Hitzarmena Mondragón Unibertsitatearekin <i>Convenio Mondragón Unibersitatea</i>	4.808	
46	5513	00	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		26.444
46	5513	00	453		Familiei <i>A familias</i>		26.444

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	45301		Familei <i>A familias</i>		26.444
46	5513	00	45301	001	Bekak, 2002ko deialdia Lehendik agindutako kreditua: 2004: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Becas convocatoria 2002 Crédito comprometido en años anteriores: 2004: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	26.444	
46	5513	00	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		866.202
46	5513	00	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		293.980
46	5513	00	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		15.025
46	5513	00	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		15.025
46	5513	00	62401	001	Bulegorako tresnak <i>Equipos para oficina</i>	15.025	
46	5513	00	625		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		278.955
46	5513	00	62501		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		278.955
46	5513	00	62501	001	Informatika-tresnak erostea <i>Adquisición de equipos informáticos</i>	278.955	
46	5513	00	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		572.222
46	5513	00	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		572.222
46	5513	00	63201		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		572.222
46	5513	00	63201	001	Aplikazio informatikoak Konpromisozko kreditua: 2004: 0,18 M; Guztura: 0,18 M. <i>Aplicaciones informáticas Crédito de compromiso: 2004: 0,18 M; Total: 0,18 M.</i>	492.222	
46	5513	00	63201	002	Informazio Sistemak eredia Lehendik agindutako kreditua. <i>Modelo Sistemas de Información Crédito comprometido en años anteriores.</i>	80.000	
46	5513	00	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		18.000
46	5513	00	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		18.000
46	5513	00	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		18.000
46	5513	00	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/ plazo al personal</i>		18.000
46	5513	00	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/ plazo al personal</i>	18.000	
					GUZTIRA TOTAL	8.603.000	8.603.000

2003



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNZIONALA / FUNCIONAL

5513 Estatistikako Eragiketa eta Argitalpen Ofizialak

5513 Operaciones y Publicaciones Estadísticas Oficiales

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46					EUSKAL ESTADISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA-EUSTAT		8.603.000
46	5513				ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES		8.603.000
46	5513	00			EUSTAT Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT		8.603.000
46	5513	00	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		43.000
46	5513	00	32		Salneurriak Precios públicos		43.000
46	5513	00	321		Salneurriak Precios públicos		43.000
46	5513	00	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		2.000
46	5513	00	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	2.000	
46	5513	00	32102		Datu estatistikoaren ustiapenen salmenta Venta de explotaciones de datos estadísticos		35.000
46	5513	00	32102	001	Datu estatistikoaren ustiapenen salmenta Venta de explotaciones de datos estadísticos	20.000	
46	5513	00	32102	002	Direktorioen salmenta Venta de directorios	12.000	
46	5513	00	32102	003	Fitxategien salmenta Venta de ficheros	3.000	
46	5513	00	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos		3.000
46	5513	00	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	3.000	
46	5513	00	32156		Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak Servicios de asesoramiento y asistencia técnica		3.000
46	5513	00	32156	000	Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak Servicios de asesoramiento y asistencia técnica	3.000	
46	5513	00	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		7.671.898
46	5513	00	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		6.489.235
46	5513	00	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		6.489.235
46	5513	00	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		6.489.235
46	5513	00	41100	001	Sailetik gastu arruntetarako Del Departamento para gastos corrientes	6.489.235	
46	5513	00	43		Espainiako Alor Publikoko erakundeetatik De entidades del Sector Público Español		1.160.663
46	5513	00	431		Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado		1.160.663
46	5513	00	43100		Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado		1.160.663
46	5513	00	43100	001	MOPUtik: eraikuntzaren koianturako inkesta Del MOPU: Encuesta de coyuntura de la Construcción	19.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	43100	002	INETik: industri inkesta <i>Del INE: Encuesta Industrial</i>	60.000	
46	5513	00	43100	003	Nekazaritzako ustiatgien egiturari buruzko estatistika <i>Estadística sobre la estructura de las explotaciones agrarias</i>	80.000	
46	5513	00	43100	004	Berrikuntza eta I+Gko estatistika <i>Estadística de I + D y de Innovación</i>	192.000	
46	5513	00	43100	005	Informazioaren Gizartearen gaineko Inkestak <i>Encuestas sobre la Sociedad de la Información</i>	600.000	
46	5513	00	43100	006	Herri-arloaren estatistikak <i>Estadísticas del Sector Público</i>	209.663	
46	5513	00	44		Atzerritik <i>Del exterior</i>		22.000
46	5513	00	441		Atzerriko Alor Publikotik <i>Del Sector Público exterior</i>		22.000
46	5513	00	44149		Europako Batasunetik beste transf./dirulag batzuk <i>Otras transferencias y subven. de la Unión Europea</i>		22.000
46	5513	00	44149	001	ASSO proiektua <i>Proyecto ASSO</i>	15.000	
46	5513	00	44149	002	CASC proiektua <i>Proyecto CASC</i>	7.000	
46	5513	00	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		3.900
46	5513	00	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		3.900
46	5513	00	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		3.900
46	5513	00	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		3.900
46	5513	00	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	3.900	
46	5513	00	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>		638.525
46	5513	00	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>		638.525
46	5513	00	711		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		638.525
46	5513	00	71100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		638.525
46	5513	00	71100	001	Sailetik kapital gastuetarako <i>Del Departamento para gastos de capital</i>	638.525	
46	5513	00	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		245.677
46	5513	00	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		45.677
46	5513	00	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		45.677
46	5513	00	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		45.677
46	5513	00	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	45.677	
46	5513	00	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		200.000
46	5513	00	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		200.000

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
46	5513	00	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		200.000
46	5513	00	87000	001	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de tesorería</i>	200.000	
						GUZTIRA TOTAL	8.603.000
							8.603.000

2003



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATKAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.851,9	68,0
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	1.826,0	21,2
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	40,9	0,5
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	7.718,8	89,7
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	866,2	10,1
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	866,2	10,1
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	8.585,0	99,8
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	18,0	0,2
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	18,0	0,2
	GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT

ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	5.851,9	68,0
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	60,4	0,7
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	3.233,7	37,6
1	3	Lan-legepekoak <i>Laborales</i>	1.219,3	14,2
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	1.338,5	15,6
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.826,0	21,2
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	80,3	0,9
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	64,8	0,8
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.681,0	19,5
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	40,9	0,5
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	14,4	0,2
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	26,4	0,3
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	866,2	10,1
6	2	Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>	294,0	3,4
6	3	Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>	572,2	6,7
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	18,0	0,2
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	18,0	0,2
		GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	5.851,9	68,0
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	60,4	0,7
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	60,4	0,7
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	60,4	0,7
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	3.233,7	37,6
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	3.233,7	37,6
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	3.233,7	37,6
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	1.219,3	14,2
1	3	1		Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal laboral temporal</i>	1.219,3	14,2
1	3	1	00	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal laboral temporal</i>	1.219,3	14,2
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	1.338,5	15,6
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	1.186,4	13,8
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	1.186,4	13,8
1	6	1		Indemnitazioa, Gizarte-prestazioak <i>Indemnizaciones, Prestaciones Sociales</i>	30,7	0,4
1	6	1	01	Indemnitazioak <i>Indemnizaciones</i>	30,7	0,4
1	6	2		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>	121,4	1,4
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	81,1	0,9
1	6	2	11	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>	40,3	0,5
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.826,0	21,2
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CANONES	80,3	0,9
2	1	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1,2	0,0
2	1	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1,2	0,0
2	1	8		Kanonak <i>Cánones</i>	79,1	0,9
2	1	8	00	Kanonak <i>Cánones</i>	79,1	0,9
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	64,8	0,8
2	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1,2	0,0
2	2	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1,2	0,0
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>	1,2	0,0
2	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	0,6	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	0,6	0,0
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	6,5	0,1
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	6,5	0,1
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	55,8	0,6
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	55,8	0,6
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK OTROS SERVICIOS EXTERIORES	1.681,0	19,5
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	60,1	0,7
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	60,1	0,7
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	2,0	0,0
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	2,0	0,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	33,6	0,4
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	26,6	0,3
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	7,0	0,1
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	2,6	0,0
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	2,0	0,0
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	0,6	0,0
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.582,7	18,4
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	15,7	0,2
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	17,5	0,2
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	15,0	0,2
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	113,0	1,3
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telem.</i>	32,2	0,4
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	8,0	0,1
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2,2	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	60,1	0,7
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	117,2	1,4
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	17,3	0,2
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	1.184,4	13,8
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	40,9	0,5
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI A ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO VASCO	14,4	0,2
4	2	9		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	14,4	0,2
4	2	9	00	E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho pública del SPV</i>	14,4	0,2

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	26,4	0,3
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	26,4	0,3
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	26,4	0,3
6				INBERTSIO ERREALAK <i>INVERSIONES REALES</i>	866,2	10,1
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	294,0	3,4
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	15,0	0,2
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	15,0	0,2
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	279,0	3,2
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	279,0	3,2
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK <i>INVERSIONES INMATERIALES</i>	572,2	6,7
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	572,2	6,7
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	572,2	6,7
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS</i>	18,0	0,2
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	18,0	0,2
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	18,0	0,2
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	18,0	0,2
				GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
46			EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA-EUSTAT	8.603,0	100,0
46	00		EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADÍSTICA - EUSTAT	8.603,0	100,0
46	00	1	Langile-gastuak Gastos de personal	5.851,9	68,0
46	00	10	Goi-karguak Altos cargos	60,4	0,7
46	00	12	Funtzionarioak Funcionarios	3.233,7	37,6
46	00	13	Lan-legepekoak Laborales	1.219,3	14,2
46	00	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.338,5	15,6
46	00	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.826,0	21,2
46	00	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	80,3	0,9
46	00	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	64,8	0,8
46	00	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	1.681,0	19,5
46	00	4	Gastu aruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	40,9	0,5
46	00	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	14,4	0,2
46	00	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	26,4	0,3
46	00	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	866,2	10,1
46	00	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	294,0	3,4
46	00	63	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmateriales	572,2	6,7
46	00	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	18,0	0,2
46	00	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	18,0	0,2
			GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

2003



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	43,0	0,5
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	7.671,9	89,2
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	3,9	0,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	7.718,8	89,7
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para operaciones de capital</i>	638,5	7,4
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	638,5	7,4
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	8.357,3	97,1
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	245,7	2,9
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	245,7	2,9
	GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	43,0	0,5
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	43,0	0,5
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	7.671,9	89,2
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	6.489,2	75,4
4	3	Espainiako Alor Publikoko erakundeetatik <i>De entidades del Sector Público Español</i>	1.160,7	13,5
4	4	Atzerriak <i>Del exterior</i>	22,0	0,3
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	3,9	0,0
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	3,9	0,0
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	638,5	7,4
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	638,5	7,4
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	245,7	2,9
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	45,7	0,5
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	200,0	2,3
		GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEPTU SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	43,0	0,5
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	43,0	0,5
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	43,0	0,5
3	2	1	01	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	2,0	0,0
3	2	1	02	Datu estatistikoaren ustiapenen salmenta Venta de explotaciones de datos estadísticos	35,0	0,4
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	3,0	0,0
3	2	1	56	Aholkularitza eta laguntza teknikoko zerbitzuak Servicios de asesoramiento y asistencia técnica	3,0	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	7.671,9	89,2
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	6.489,2	75,4
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	6.489,2	75,4
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	6.489,2	75,4
4	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEETATIK DE ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL	1.160,7	13,5
4	3	1		Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado	1.160,7	13,5
4	3	1	00	Estatuko Administrazio Zentraletik De la Administración Central del Estado	1.160,7	13,5
4	4			ATZERRITIK DEL EXTERIOR	22,0	0,3
4	4	1		Atzerriko Alor Publikotik Del Sector Público exterior	22,0	0,3
4	4	1	49	Europako Batasunetik beste transf./dirulag batzuk Otras transferencias y subven. de la Unión Europea	22,0	0,3
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	3,9	0,0
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	3,9	0,0
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	3,9	0,0
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	3,9	0,0
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	638,5	7,4
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	638,5	7,4
7	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	638,5	7,4
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	638,5	7,4
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	245,7	2,9
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INGERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	45,7	0,5
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	45,7	0,5
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal	45,7	0,5

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERIA	200,0	2,3
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	200,0	2,3
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	200,0	2,3
				GUZTIRA TOTAL	8.603,0	100

2003



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Euskal Estatistika Erakundea - EUSTAT
Instituto Vasco de Estadística - EUSTATSEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

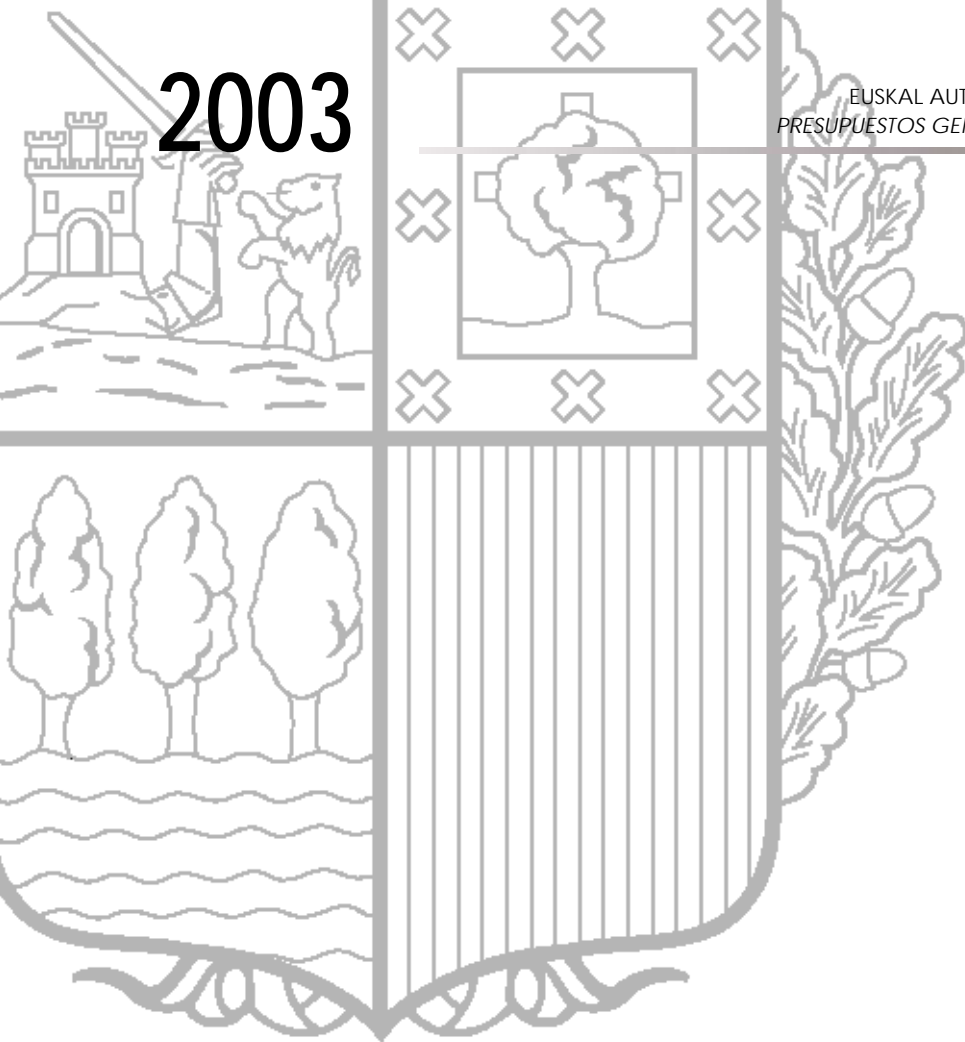
SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2003	% GUZTIRA % TOTAL
46				EUSKAL ESTATISTIKA ERAKUNDEA-EUSTAT INSTITUTO VASCO DE ESTADISTICA-EUSTAT	97	100,0
46	5513			ESTADISTIKAKO ERAGIKETA ETA ARGITALPEN OFIZIALAK OPERACIONES Y PUBLICACIONES ESTADÍSTICAS OFICIALES	97	100,0
46	5513	00		EUSTAT Instituto Vasco de Estadística - EUSTAT	97	100,0
46	5513	00	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,0
46	5513	00	12	Funtzionarioak Funcionarios	96	99,0
				GUZTIRA TOTAL	97	100

2003



V **EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA**
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER (EMAKUNDE)

2003



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE LA MUJER****AZALPEN-TXOSTENA**

Instituto Vasco de la Mujer/Emakumearen Euskal Erakundea (IVM/EEE) sortu zuen otsailaren 5eko 2/1988 Legean finkatu zen erakunde honen helburua: hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) administrazioen ekintza koordinatuaz, Euskal Herriko politika, ekonomia, eta gizarte-bizitzako alor guztietan gizonezkoen eta emakumezkoen arteko benetako eta egiazko berdintasuna lortzea. Helburu hori izanik, IVM/EEEaren lana da sexuen arteko berdintasuna errazteko bideei bultzatzea, eta hori bete-betean lortze aldera eragozpen diren izatezko eta lege-aldetikako oztopo guztiak kentzea, eta Euskadin emakumeari bereizkeria egiteko era guztiak ezabatzea.

ERAKUNDEAREN EGINKIZUNAK

- Lehenago adierazitako helburuak lortzeko lan-ildoak prestatzea eta Euskal Autonomia Erkidegoko botere publiko guztiak bete ditzaten bultzatzea.
- Indarrean dauden legeen eta haien erabileraren segimendua egitea, bai eta, beharrezkoa den kasuetan, lege-aldaketak proposatzea bi sexuen arteko egiazko berdintasuna zailtzen eta eragozten duten trabak kentzeko.
- Euskal Herrian, politika, ekonomia, kultura eta gizarte mailan emakumeek duten egoera aztertzea.
- Eusko Jaurlaritzan edo Foru Aldundiak emakumeengan eragina izango duten erabaki orokorren bat prestatzen ari direnean, txostenak eta ebazpenak ematea.
- Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek lantzen dituzten ekintza-egitarauak emakumeen egoeran eragina dutenean, egitarau horien artean beharrezkoa den koordinazioa bultzatzea.
- Laguntza eta aholkuak ematea bai Eusko Jaurlaritzako sailei, bai Aldundiei, bai Udalei.
- Udalei aukera-berdintasuna zabaltzeko ekintzak eskatu eta proposatzea, IVM/EEEak berak antolatzen dituenak osatzeko.
- Emakumeen arazoei buruzko argibideak ematea Euskal Herriko hiritar guztiei, eta bereziki emakumeei, beharrezkotzat hartzen diren sentsibilizazio, suspertze eta zabalkunde kanpainen bidez.
- Harremanetan eta lankidetzan hasi eta aritzea beraien helburu edo betekizunen arabera IVM/EEEaren helburuak lortzen lagundu dezaketen Elkarte, Fundazio eta bestelako Erakundeekin, bai eta beste Autonomia Erkidegoetako, Estatuko eta Nazioarteko antzeko Erakundeekin ere.

2002KO EKINTZA NAGUSIAK**MEMORIA EXPLICATIVA**

La Ley 2/1988 de 5 de febrero, sobre creación del IVM/EEE estableció la finalidad que debe perseguir éste, cual es a través de una acción coordinada de las Administraciones en el ámbito de la Comunidad Autónoma, la consecución de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida política, económica y social del País Vasco, mediante la promoción de las condiciones que faciliten la igualdad de oportunidades entre los sexos y la remoción de los obstáculos que impidan su plenitud de hecho y de derecho, así como la eliminación de todas las formas de discriminación de las mujeres en Euskadi.

ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

- Elaborar las directrices destinadas a conseguir los fines anteriormente propuestos e impulsar su aplicación por los distintos poderes públicos de la Comunidad Autónoma.
- Realizar el seguimiento de la legislación vigente y su aplicación, así como, en su caso, elaborar las propuestas de reformas legislativas dirigidas a eliminar las trabas que dificulten e impidan la igualdad real y efectiva entre ambos sexos.
- Estudiar la situación de las mujeres en la vida política, económica, cultural y social del País Vasco.
- Emitir informes y dictámenes en el curso del procedimiento de elaboración de las disposiciones generales que, afectando a las mujeres, promuevan el Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales.
- Impulsar medidas de coordinación necesarias entre los programas de actuación a desarrollar por los diversos Poderes Públicos de la Comunidad Autónoma y que tengan incidencia en la situación de las mujeres.
- Prestar asesoramiento y colaboración a los distintos Departamentos del Gobierno Vasco, Diputaciones y Ayuntamientos.
- Instar y proponer a los Ayuntamientos actividades complementarias en el campo de la igualdad de oportunidades a las que realizará el Instituto.
- Informar a la ciudadanía, y especialmente a las mujeres del País Vasco, sobre los problemas que afectan más directamente a éstas, realizando las campañas de sensibilización, promoción y difusión que se consideren oportunas.
- Establecer relaciones y cauces de participación con Asociaciones, Fundaciones y otros Entes y Organismos que, en razón de sus fines y funciones, contribuyan a la consecución de los objetivos del Instituto, así como con Instituciones y Organismos análogos de otras Comunidades Autónomas del Estado y de la Comunidad Internacional.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

Hona hemen, laburturik, 2002an burutu ditugun ekintzak, aurtengo jarritako helburu zehatzak kontuan hartuta:

- “Euskadiko Emakumeentzako Ekintza Positiboen III. Plana. Genero-ikuspegia Politika Publikoetan” izeneko planaren barruan 2001an zehar botere publikoak izan duten ekintzaren ebaluaketa egin eta horren Memoria osatu da.
- Eusko Jaurlaritzak onartutako Ekintza Positiboen Planaren bultzada eta garapenaz, Sailarteko Batzordearen bitartez lan egin da Administrazio Orokorraren arloan eta hori sortu zuen dekreturik sortutako eginkizunak betearaziz.
- Gure Erakundea Foru eta Udal Administrazioekin batera aurrera eramaten ari den plangintza-, aholkularitza-, eta lankidetzeta-lanean, aurrerapausoak eman dira alor honetako ikerketei, sentsibilizazio-kanpainiei eta dirulaguntzei dagozkien egitarau eta irizpideak koordinatzerakoan; aldian-aldian, lan-bilerak egin dira horretarako. Bestalde, lurraldearteko aholkularitza eta elkarlanari dago kienez, Udalek eta Aldundiek hasitako ekintzen koordinatzeko lanetan jarraitu da, Lurraldearteko Batzordeaz eta Udaletako teknikariek lan-bileraz baliaturik.

Aurrekoaren harian, aipatu behar dugu EAEn ekintza positiboen plana duten Udalentzat dirulaguntzak emateko deia egin dugula. Izan ere, dirulaguntza eman diegu plan hori zuten eta eskabidea aurkeztu duten Udaleei.

- IVM/EEEaren alor juridikoan, Jaurlaritzako sailek aurkeztutako hainbat arau orokorren proiektuei buruzko txostenak egin dira. Bestalde, IVM/EEEari berari dagozkion zenbait arau eta ebazpen landu dira, eta orain arteko arau eta ebazpenak gertatu diren lege-aldaketetara moldatu dira. Aukera-berdintasunaren barruan dauden estatu eta autonomiako jurisprudentzia eta legislazioaren bilduma eta jarraipena egin da.

Ettxeko tratu txarrak eta sexu erasoen biktima diren emakumeei ematen zaien laguntza hobetzeko erakunde-arteko Akordioaren onespina eta aplikazioa bultzatu eta koordinatu da.

Orobat, sexuagatiko bereizkeria dela kausa erakunde honi aurkeztu zaizkion salaketak bideratzen eta dagozkien zuzenbide-aholkularitza ematen jarraitu dugu.

Horrez gain, erakunde publiko ezberdinei laguntza tekniko eskaini zaie, proposamen zehatzak eginik, euren agirietan sexismo gabeko hizkuntza erabil dezaten, emakumeen irudi positibo bat azaltzekotan.

- Ikerlanei dago kienez, honako hauek azpimarratuko ditugu:
“EAEko emakumeen egoerari buruzko urteko txostena” eta “Emakumeak lan munduan sartzeko erraztasunak ematen dituzten faktoreen identifikazioa”.
- Sei Gobernu Sailek osatutako genero perspektiba batetik aurrekontu publikoari buruzko azterketa-prestakuntza taldeari jarraipena egitea eta aholkuak ematea.
- Plazaratu diren argitalpeni dago kienez, hauek izan dira:

En relación con los objetivos concretos programados para el año 2002, a continuación se exponen, brevemente, las actuaciones llevadas a cabo:

- Se ha procedido a la evaluación de la actuación de los poderes públicos durante el año 2001 en ejecución del “III Plan de Acción positiva para las Mujeres de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Enfoque de género en las Políticas Públicas”, así como a la elaboración de la Memoria correspondiente a dicha actuación.
- En cuanto al impulso y desarrollo del Plan de Acción Positiva aprobado por el Gobierno Vasco, se ha trabajado a través de la Comisión Interdepartamental en el ámbito de la Administración General y en ejecución de las funciones derivadas de su Decreto de creación.
- En la labor de planificación, asesoramiento y cooperación que el Instituto desarrolla con la Administración Foral y Local se ha avanzado en la coordinación de programas y criterios en lo relativo a estudios, campañas de sensibilización y subvenciones en este área, manteniéndose para ello reuniones periódicas de trabajo. Igualmente, en el apartado de asesoramiento y cooperación interterritorial se ha continuado trabajando en la coordinación de las distintas actuaciones emprendidas por las Diputaciones y los Ayuntamientos, a través de la Comisión Interterritorial y de reuniones de trabajo con personas técnicas de los diferentes Ayuntamientos.

En este sentido cabe destacar la convocatoria de subvenciones que hemos realizado dirigida a Ayuntamientos de la CAE que disponen de un Plan Municipal de Acción Positiva, concediéndose subvención a los Ayuntamientos que disponían de dicho Plan y que han presentado solicitud.

- En el área jurídica del Instituto se han informado proyectos de normas de carácter general presentadas por diferentes Departamentos del Gobierno. Igualmente, se han elaborado diferentes normas y disposiciones propias del Instituto, así como la adaptación de las existentes a los cambios legislativos producidos. Se ha efectuado la recopilación y seguimiento de la legislación y jurisprudencia estatal y autonómica existente en materia de igualdad de oportunidades.

Se ha impulsado y coordinado la aprobación y aplicación del Acuerdo Interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales.

Asimismo, se ha continuado con la labor de asesoramiento jurídico y la canalización de las denuncias presentadas en el Instituto basadas en discriminación por razón de sexo.

Además se ha desarrollado una labor de apoyo técnico con propuestas concretas a diferentes Organismos y Entidades Públicas para adaptar sus documentos a un lenguaje no sexista que ofrezca una imagen positiva de las mujeres.

- En el área de estudios cabe destacar los siguientes:
“Informe anual sobre la situación de las mujeres en la CAE” e “Identificación de los factores que facilitan la incorporación de las mujeres al mercado laboral”.
- Seguimiento y asesoramiento al grupo de estudio-formación sobre presupuestos públicos desde una perspectiva de género integrado por seis Departamentos del Gobierno.
- En cuanto a las publicaciones realizadas han sido:

"Gizonezkoak gizarte ordena berri baten aurrean" kongresua eta "Emakumezkoen prostituzioa Euskadin" jardunaldia. Web orritik osatu da: genero biolentziari buruzko atal bat sartu da eta beste atal batzuk eguneratu egin dira, horien artean emakumezko eta gizonezkoen egoerari buruzko txostena eta ebaluazioaren emaitzak.

- Emakumeek jasaten duten desberdintasun-egoerari buruzko argibideak emateko eta sentsibilitatea zabaltzeko asmoz hainbat ekintza burutu dira. Jardunaldiak, mintegiak eta eztabaidak antolatu dira eta horietan Emakunde hiru mailatan parte hartu du:

1. Emakunde zuzenean antolatutakoak:

Jardunaldiak: "Emakumezkoak eta gizonezkoak komunikabideetan", "Enplegu politiken ebaluazioa, genero perspektiba batetik", "Zientzia eta Teknologiaren bikaintasuna berdintasunaren bitartez", "Eskubideen indibidualizaziorantz", "Emakumeak eta gizarte parte hartzea" eta "Genero ikuspuntua aurrekontu publikoetan".

2. Beste Erakunde batzuekin batera antolatu direnak. Horrelakoetan Emakunde aholkularitza tekniko anitza, metodologiak, programak, aholkuak, dokumentazio adituekin harremanak, eta abar eman ditu.

Hori dela eta, nabarmentzekoa da Udalei aholkularitza emateko egin den lana, Aukera-Berdintasunaz sentsibilizatzeko hainbat jarduera egiteko, barne-mailan nahiz herri-mailan.

3. Nazioarteko eta Europako Erkidegoko jardunaldietan parte hartzea.

- Honako sentsibilizazio-ekintzak eta ekimen hauek egin ditu EMAKUNDEK, gizartean mentalitate-aldaketa sustatzera bideratzeko asmoz:

- "Nola ikusten duzu?" martxoaren 8ko kanpaina (Emakumeen Nazioarteko Eguna)

- Publizitatean sexismoa sumatzeagatik BEGIRA Batzordean aurkeztu diren salaketa guztiak jaso dira eta jarraibideak eman dira sexismorik gabeko publizitatea egiteko.

- Gobernuaren Publizitateari buruzko Sail-arteko Batzordean parte hartu da, Sailetatik egiten diren kanpaina guztiak erabiltzen duten hizkuntza berrikusteko.

- "Emakumeen aurkako biolentzia desagerrarazteko Nazioarteko Eguna" dela-eta egindako kanpaina.

- Emakunde 2002 sarien deialdia, hurrengo arloetan: Komunikabideak eta Publizitatea, Hezkuntza eta Kirola.

- Emakunde aldizkariko 46, 47, 48 eta 49 aleak.

- Orobat, dibulgazioko hainbat mintzaldi eta elkarrizketaldi eskaini dira Euskal Autonomia Erkidegoko Udai, Emakumetaldia eta beste Erakundeentzat, bai eta Europako beste batzuentzat ere eta aldian-aldian agerraldiak egin dira komunikabideetan, eskatutako kolaborazioen bidez edota telebista eta irrati-saioetan agertuz.

El congreso "Los hombres ante el nuevo orden social" y "La prostitución ejercida por mujeres en Euskadi". Se ha ampliado la página Web en la que se ha incluido un apartado sobre la violencia de género, y se han actualizado otros apartados, entre ellos el informe sobre la situación de las mujeres y los hombres y los resultados de la evaluación.

- Con el objetivo de informar y sensibilizar sobre la situación de desigualdad en que se encuentran las mujeres, se han realizado diversas acciones. Se han organizado jornadas, seminarios y debates en los que el Instituto ha trabajado en 3 niveles:

1. Organizados directamente desde Emakunde:

Jornadas: "Mujeres y hombres en los medios", "Evaluación de las políticas de empleo desde la perspectiva de género", "La excelencia en la Ciencia y la Tecnología a través de la igualdad", "Hacia la individualización de los derechos", "Mujeres y participación social" y "Enfoque de género en los presupuestos públicos".

2. En colaboración con otros Organismos e Instituciones, Emakunde ha facilitado asesoramiento técnico en distintas materias, metodologías, programas, asesoramiento, contactos con profesionales en documentación, etc.

En este sentido, cabe destacar el trabajo de asesoramiento a Ayuntamientos para la realización de diferentes actividades de sensibilización en relación con la Igualdad de Oportunidades, tanto a nivel interno como a nivel local.

3. Participación en foros de ámbito internacional y comunitario.

- Las campañas y actividades de sensibilización dirigidas a promover un cambio de mentalidades en la sociedad que se han realizado desde EMAKUNDE han sido:

- "¿Cómo lo ves?" campaña del 8 de marzo (Día Internacional de las Mujeres)

- Recoger todas las denuncias presentadas en la Comisión BEGIRA para detectar el sexismo en la publicidad y ofrecer pautas para realizar una publicidad libre de sexismo.

- Participar en la Comisión Interdepartamental de Publicidad del Gobierno para revisar el lenguaje de todas las campañas que se realizan desde los distintos Departamentos.

- Campaña a propósito del "Día Internacional para la eliminación de la violencia contra las mujeres".

- Convocatoria de los premios Emakunde 2002 en los ámbitos siguientes: Medios de Comunicación y Publicidad, Educación y Deporte.

- Los números 46, 47, 48 y 49 de la revista Emakunde.

- Asimismo se han impartido conferencias de divulgación a requerimiento de Ayuntamientos, Asociaciones de Mujeres y diversas entidades de la Comunidad Autónoma, así como algunas de ámbito europeo, y se han realizado intervenciones periódicas en medios de comunicación a través de colaboraciones solicitadas y mediante comparecencias en diversos programas de radio y televisión.

- Prestakuntza lana bi mailatakoa izan da. Alde batetik, Erakundeak enpresa munduan aukera berdintasunerako helburua sar dezaketen aholku-enpresei zuzendutako ikastaroa diseinatu du; eta bestetik, Emakundek beste Erakunde batzuekin antolatutako ikastaroak ditugu, hala nola, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa, Kultura eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako Sailekin; Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Saileko Garapen Lankidetzarako Zuzendaritza eta HAEErekin. Horrelakoetan Emakundek ikastaroen nondik norakoa, irakasleak eta material didaktikoa jarri ditu eta koordinazioa eta jarraipena egin du.

Lankidetzaz-esparru honetan nabarmentzekoak dira ekimen hauek:

- “Tratu txarrak eta sexu erasoak”, HAEErekin batera, “Etxeko tratu txarak eta sexu erasoak biktima diren emakumei ematen zaien laguntza hobetzeko erakunde arteko akordioa”ren barruan.
- “Emakume eta Gizonezkoen Aukera Berdintasunerako Masterra”, Euskal Herriko Unibertsitatearekin batera (2001-2003)
- Europako Batasunari buruz, emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna lortzeko proiektuak bultzatzen jarraitu dugu, Europako Batzordearen ekimenez. Aholkularitza teknikoa eman diegu, gainera, proiektuak aurkeztu dituzten erakundeei. Horrela, zenbait programatan egindako lana azpimarratu behar dugu; hala nola, enplegua sustatzeko EQUAL ekimenean, emakumeen eta gizonen Aukera Berdintasuna bultzatzeko ekintza komunitarioaren V. Programan, eta LEONARDO, SOCRATES eta DAPHNE izenekoetan.

Emakundek, DAPHNE programa europarraren barruan, eskolan etxeko biolentziaren arazoa lantzeko proiektu bat aurkeztu du baita ere.

- EAEren plan estrategikoaren esparruan, eta FSEk ere diruz lagunduta, 3. helburuaren arloan, hurrengo jarduerak nabarmendu behar dira:
 - Emakume enpresariei ematen zaien laguntzari dagokionez, aurtun AMPEArekin lan egin dugu kideei zuzendutako aldizkaria argitaratzeko.
 - Aholku-enpresak emakumezko eta gizonezkoen arteko aukera berdintasunaren gainean prestatzeko programa diseinatu da eta programa horretarako materialak prestatu dira.
 - Enpresariei zuzendutako “emakumezkoak kontratatze gida” argitaratu da birtualki eta paperean.
 - Toki garapenerako agentzien lan azterketako norberak erabiltzeko “emakumezkoak kontratatze arrazoiak” argitaratu da.
 - “Euskal Autonomia Erkidegoan enplegu politiken ebaluazioan genero perspektiba sartzea”ri buruzko mintegia.
 - Euskal Autonomia Erkidegoan emakumezkoak kontratatzeko erraztasunak ematen dituzten faktoreei buruzko azterlana.
 - “Laneratzearekin batera doazen prozesu integralen ebaluazioaren analisia” izenburua daraman ikerketa.

- Respecto a la labor de Formación, se ha trabajado en dos niveles, por un lado, diseño desde el propio Instituto de un curso dirigido a empresas consultoras que puedan introducir el objetivo de igualdad de oportunidades en el mundo empresarial, y por otro lado, cursos organizados por Emakunde con otras Instituciones, como son los Departamentos de Educación, Universidades e Investigación, de Cultura y de Justicia, Empleo y Seguridad Social; con la Dirección de Cooperación al Desarrollo del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales y con el IVAP; aportando fundamentalmente el diseño de los mismos, profesorado, material didáctico, coordinación y seguimiento.

En este marco de colaboración caben destacar las siguientes iniciativas:

- “Maltrato y agresiones sexuales”, en colaboración con el IVAP, en el marco del “Acuerdo Interinstitucional para la mejora de la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales”.
- “Master de Igualdad de Oportunidades de Mujeres y Hombres”, en colaboración con la Universidad del País Vasco (2001-2003)
- Respecto a la Unión Europea se ha continuado impulsando la presentación de proyectos relacionados con la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en el marco de diferentes programas e iniciativas de la Comisión Europea. Además, se ha asesorado técnicamente a las entidades que han presentado proyectos. En este sentido, cabe destacar la labor realizada en relación a la iniciativa de empleo EQUAL y el V Programa de Acción Comunitaria para la Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres, así como los programas LEONARDO, SOCRATES y DAPHNE.

Además, Emakunde ha presentado un proyecto para trabajar sobre la violencia doméstica desde el ámbito escolar en el marco del programa europeo DAPHNE.

- En el marco del plan estratégico de la CAE, y cofinanciado por el FSE, en el ámbito del objetivo 3, caben destacar las siguientes actuaciones:
 - El apoyo a redes de empresarias se ha concretado este año en la colaboración con AMPEA para la publicación de la revista dirigida a sus asociadas.
 - Diseño de un programa de formación de empresas consultoras sobre igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, así como elaboración de los materiales para dicho programa.
 - Publicación virtual y en formato papel de una “guía para la contratación de mujeres”, dirigida al empresario.
 - Publicación de un “argumentario para la contratación de mujeres”, para uso del personal de prospección laboral de las agencias de desarrollo local.
 - Seminario sobre “Integración de la perspectiva de género en la evaluación de las políticas de empleo en la Comunidad Autónoma de Euskadi”.
 - Estudio sobre los factores favorecedores para la contratación de mujeres en la Comunidad Autónoma de Euskadi.
 - Investigación titulada “Análisis de la evaluación de los procesos integrales de acompañamiento a la inserción laboral”.

- Emakumeen elkartegintza suspertzeko asmatan, Aholku-Batzordearekin bilerak egiten jarraitu dugu, Emakunde eta emakume-elkarteak elkarrekin harremanetan egoteko sortu baitzen batzorde hori; eta, gainera, aholkuak, prestakuntza eta informazioa eskaini zaie hiru Lurralde Historikoetako emakume-elkarteei. Interesgarritzat jo diren egitarauak aurrera eramateko dirulaguntzak ere eman ditugu.

Lankidetzeta-ildo horretatik, harremanetan egon gara geure autonomia erkidegoko hainbat emakume-elkarte, udal, kulturetxe eta gizarte-eragilerekin eta geure aholkuak eskaini dizkiegu emakumeentzako mintzaldi, mintegi eta ekintzak antolatzen.

- Garapen lankidetzaren alorrean, Eusko Jaurlaritzako Garapen Lankidetzarako Zuzendaritzarekin zuzeneko harremana izanda lan egiten da, proposamenetan genero-ikuspegia sartzeko eta garapen-bidean dauden herrialdeetatik emakumeak oro har behar duten areagoko prestakuntzari buruz Emakunden etengabe jasotzen diren eskakizunak bideratu eta haiei erantzuteko.

- Dokumentazio-Zentroak generoari, gizon-emakumeen aukera-berdintasunari eta ekintza positiboari buruzko idatzizko eta ikus-entzunezko agiriak eskuratzen jarraitu du. Zentroko datu-basera kontsultak on-line egin ahal izateko beharrezko informatika-aplikazioa ezarri da, Erakundeko Web orriaren bitartez. Horrekin batera, Erakunde bertako barne-eskaerari nahiz kanpo-eskaerari eskaini die arreta. Aholkularitzako eta kontsultako zerbitzua eskaini ditu aretoan, eta bai mailegu-zerbitzua ere.

2003RAKO HELBURUAK ETA EKINTZAK

2003 urteari begira, IVM/EEEaren helburuak gure aurrekontuan zehaztuta daude, gastuen egitarauetan ageri diren proiektuen bitartez.

Proiektu horiei dagozkien ekintzen bidez lortu nahi diren helburuak honako hauek dira:

- Alor bakoitzean aginpideak dauzkaten Erakundeek "Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeentzako Ekintza Positiboen III Plana. Genero ikuspegia Politika Publikoetan" bete dezaten bultzatzea.

- Emakumeen eta gizonen arteko Aukera-Berdintasunerako Lege-aurreproiektu bat lantzea.

- 2003ko Plana aurrera eramateko ekintza zehatzak proposatzea Jaurlaritzaren sailei eta alor honekin zerikusia duten beste erakunde batzuei, eta ekintzen gauzatzea koordinatzea.

- Planaren garapen estrategikoari dagokionez lurraldearteko eta sailarteko batzordeek dituzten betekizunak suspertzea.

- Euskadiko emakumeen egoerari buruzko ebaluazio-txostena eta aginte publikoek alor honetan egiten dutenari buruzko oroitza-txostena Eusko Legebiltzarrari ezagutzera ematea, Planaren helburuak zenbateraino bete diren zehaztuta.

- En relación con el objetivo referente a fomentar el asociacionismo de las mujeres, además de continuar con las reuniones de la Comisión Consultiva, cauce de comunicación establecido entre Emakunde y las asociaciones de mujeres, se ha ofrecido asesoramiento, formación e información a las Asociaciones de Mujeres de los tres Territorios Históricos, al tiempo que se ha apoyado económicamente, a través de subvenciones, la realización de programas considerados de interés.

En la misma línea de colaboración se ha asesorado a diferentes Asociaciones de Mujeres, Ayuntamientos y a diferentes agentes sociales de nuestra Comunidad para la organización de conferencias, seminarios y actividades dirigidas a las mujeres.

- En el área de Cooperación al Desarrollo se trabaja en relación directa con la Dirección de Cooperación al Desarrollo del Gobierno Vasco con el fin de introducir la perspectiva de género en las diferentes propuestas y canalizar y dar respuesta a las demandas que se reciben en Emakunde de países en vías de desarrollo sobre la necesidad de una mayor formación de las mujeres.

- El Centro de Documentación ha continuado en su proceso de adquisición y tratamiento de fondos documentales y audiovisuales relativos a las diversas temáticas relacionadas con el género, con la igualdad de oportunidades entre las mujeres y los hombres, y la acción positiva. Se ha realizado la aplicación informática necesaria para permitir la consulta on-line, a través de la página Web del Instituto, a la Base de Datos del Centro. Paralelamente, ha atendido la demanda, tanto interna del propio Instituto como externa, dando servicio de asesoramiento y consulta en sala, así como servicio de préstamo.

OBJETIVOS Y ACCIONES PARA EL AÑO 2003

Los objetivos planteados para el ejercicio 2003 se instrumentalizan en el presupuesto del Organismo, a través de los proyectos que se integran en los programas de gastos.

Los objetivos a conseguir con sus correspondientes acciones son:

- Impulsar la ejecución del "III Plan de Acción Positiva para las Mujeres en la Comunidad Autónoma de Euskadi. Enfoque de género en las Políticas Públicas" por las Instituciones con competencias en las distintas áreas.

- Elaborar un Anteproyecto de Ley para la Igualdad de mujeres y hombres.

- Plantear a los Departamentos del Gobierno y otros Organismos implicados acciones concretas de desarrollo del Plan para el año 2003 coordinando su realización.

- Incentivar las tareas de desarrollo estratégico del Plan de las diferentes Comisiones Interterritoriales e Interdepartamentales.

- Comunicar al Parlamento Vasco el Informe sobre la evaluación de la situación de las mujeres en Euskadi y la Memoria sobre la actuación de los Poderes Públicos en este campo, con el grado de cumplimiento de los objetivos del Plan.

- Lan-Batzorde Mistoen bidez, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoek emakumeentzako zerbitzuen alorrean egiten dituzten lanak koordinatzea.
- Foru eta Udal Administrazioekin lankidetzahitzarmenak izenpetzea, emakumeekin zerikusia duten egitarau eta ekitaldiak hobeto koordinatze aldera.
- Udaletan emakumeentzako ekintza eta zerbitzuak bultzatzea.
- Gure Zuzenbide arloak indarrean dauden legeen segimendua egingo du eta, bidezkoa bada, lege-aldaketak proposatuko ditu, Jaurilaritzak eta Foru Aldundiek prestatzen dituzten arauen artean emakumeei eragiten dietenen berri ere emango du.
- Arauen berri eman eta lege-aldaketak proposatu.
- Sexuagatik gertatzen diren bereizkeriak edo eskubide-haustaketak direla kausa, erakunde honetan aurkezten diren salaketak bideratzea.
- Generoagatik gertatzen diren laneko bereizkerien kasuetan gizarte-epaitegiek eskatzen dituzten txosten teknikoak lantzea.
- Azterlan mailan, ikuspuntu kuantitatiboa nahiz kualitatiboa erabiliz, gizarteko maila desberdinetan emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunen ebaluazioaren analisiarekin jarraitu behar da, Administrazio desberdinetatik proposatzen diren neurriak benetazko egoerara hurbiltzen joateko.
- Argitalpenei dagokienez, desberdintasun-egoerak hobeto ezagutzearren, orain arteko ildoak lantzeari jarraituko diogu:
 - Erakundearen argitalpenak, Erakundeak berak antolatzen dituen jardunaldi eta mintegietako edukiez egindako materialarekin eta erakundetik kanpoko entitate edo pertsonak egindako ikasketa eta ikerketekin. Emakunde hiruhilabetekaria.
 - Beste erakunde batzuekin batera eginiko argitalpenak, haiekin batera aginpiderik daukagun gaietan eta kanpoko argitaletxeekin lankidetzan aritzea, egileengatik edo gaiengatik interesgarriak diren lanak argitaratzeko.
- Emakumeek oraindik ere jasaten dituzten bereizkeria-egoerak euskal gizarteari jakinarazi eta horiekiko sentiberatasuna zabaltzeko asmoz, hainbat ekintza nahi dira burutu:
 - Hainbat gairi buruzko mintegiak edo hausnartze eta sakontze-jardunaldiak antolatzea, alor horretan lan egiten duen adituentzat batez ere, gertatzen diren arazoentzako alternatibak lantzeko.
 - Gizartea mentalizatzeko kanpainak antolatzea, bai orokorrean hedabideen bidez (telebista, irratia eta prentsa), bai sektore jakinetan, erakunde eskudunen bidez.
 - "Screening Gender" eredutik abiatuta, komunikabideetako profesionalentzat prestakuntza plan bat garatzea.
- Coordinar las actuaciones de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma en materia de servicios dirigidos a las mujeres, a través de las Comisiones Mixtas de Trabajo.
- Suscribir convenios de cooperación con la Administración Foral y Local para una mejor coordinación de los programas y actividades relacionadas con las mujeres.
- Fomentar en los Ayuntamientos actividades y servicios dirigidos a las mujeres.
- Desde el Area Jurídica se efectuará el seguimiento de la legislación vigente y se elaborarán, si procede, propuestas de reformas legislativas. Se informarán las normas generales que, afectando a las mujeres, promuevan el Gobierno o las Diputaciones Forales.
- Informar normas y elaborar propuestas de reformas legislativas.
- Canalizar las denuncias que se formulen ante el Instituto por discriminación o violación de derechos por razón de sexo.
- Elaborar los informes de carácter técnico que sean solicitados por los Juzgados de lo Social ante supuestos de discriminación laboral fundados en el género.
- En el Area de Estudios ha de continuarse con el análisis de la evolución de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en los diferentes sectores de la sociedad tanto desde el punto de vista cualitativo como cuantitativo, a fin de ir ajustando a la situación real las medidas que se proponen desde las diferentes Administraciones.
- En cuanto a la edición de publicaciones, para un mejor conocimiento de las situaciones de desigualdad, se continuará trabajando en las líneas iniciadas hasta el momento:
 - Ediciones del Instituto con material de elaboración propio del contenido de Jornadas y Seminarios que organiza el Instituto y de estudios e investigaciones realizadas por personas o entidades ajenas al Organismo. Revista trimestral Emakunde.
 - Coediciones con otras Instituciones de materias de competencia común y colaboración con editoriales ajenas de obras de interés por su autoría o temática.
- Con el fin de informar y sensibilizar a la sociedad vasca de las situaciones de discriminación que todavía se producen hacia las mujeres, varias son las actuaciones que se pretenden llevar a cabo:
 - Organizar Seminarios o Jornadas de reflexión y profundización en diversas materias dirigidos, especialmente, a personas profesionales que trabajen en el campo de que se trate, para elaborar alternativas a las problemáticas que se planteen.
 - Realizar campañas de mentalización social tanto de carácter general, a través de los medios de comunicación (TV, radio o prensa), como sectoriales, a través de los diferentes organismos competentes.
 - Desarrollo de un plan de formación para profesionales de los medios, a partir del modelo "Screening Gender".

- Prestakuntza arloan, IVM/EEEak landu beharreko bi mailak bereizi ditugu: Erakundeak berak zuzenean eman behar duen prestakuntza, batetik; eta beste Erakunde batzuek antolatzen dituzten ikastaroak bultzatzea, bestetik. 2003 urterako lehentasuna emango zaie bi jarduera-eremuri:

- Berdintasuneko Eragileak prestatzea "Emakumeen eta Gizonen berdintasunari buruzko masterra"ren bitartez.

- Aholkularitzako enpresetara bideratutako prestakuntza, beren lanean, enpresetarako bitartekaritzako lanean, berdintasuneko irizpideak sartu ahal izateko tresnak izan ditzaten, eta aditu talde bat izan dezaten enpresei aholkularitza emateko, OPTIMA programaren barruan.

Europako Batasunari dagokionez abian jarri nahi dira emakumeen eta gizonen artean berdintasuna sustatzen duten proiektuak hainbat eremutan. Hainbat mailatan egingo da lana horretarako.

Onartzen bada, DAPHNE programaren barruan aurten aurkeztu den "NAHIKO" proiektua gauzatu da.

Gainera, sustapena eta aholkularitza teknikoak emango zaizkie aurrerantzean ere dagokien Erakundeek, Europako programen eta ekimenen esparruan diseinatutako proiektuetan generoaren ikuspuntua sar dezaten. Une berean, Erakundeak elkartutako Erakunde gisa hartuko du parte Europako hainbat proiektutan, bai EQUAL ekimenaren esparruan, eta bai emakumeen eta gizonen arteko Aukera Berdintasunerako Ekintza Komunitarioko V. Programan ere.

Azkenik, Europako hainbat proiektu zuzenean sustatzeko aurreikuspena dago.

- SOCRATES programaren barruan, eskoletan baterako hezkuntza bultzatzeko proiektua.

- FSEren esparruan, berriz, honako proiektu hauek garatzeko asmoa dago:

- "Aholku-enpresak emakumezko eta gizonezkoen arteko aukera berdintasunaren gainean prestatzeko programa" eskaintzea, esperientzia pilotu lez.

- Lan taldea laneratze politiketako adituekin, laneratzearekin batera doazen prozesu integrealean ebaluazioari buruz.

- Elkarleen Arlotik eta emakumezkoen elkartegintza (Emakunderentzat lehentasuna duen ardatza da) bultzatzeari dagokionez, aurrerantzean ere elkartegintza eta gizarte parte hartze aktiboa bultzatuko dira:

- Komunikazioa mantenduko da elkarrekin Aholku Batzordearen bitartez eta parte hartzeko erraztasunak emango dira Lurralde Azpibatzorde eta Batzorde guztien batzarren bitartez.

- Elkarreak osatu nahi dituzten emakume taldeei nondik nora jo behar duten esango zaie.

- Proiektuak diseinatzeko eta egiteko aholkuak emango zaizkie, proiektuon fase guztietan genero perspektiba sartzeko tresna metodologikoak eskura izan ditzaten.

- En el Area de Formación el Instituto trabajará en dos niveles: el de formación directa a impartir por éste y el impulso de los cursos a realizar por otros Organismos. Para el año 2003 se van a priorizar dos ámbitos de actuación:

- Formación de Agentes de Igualdad a través del "Master de Igualdad de Oportunidades de Mujeres y Hombres".

- Formación dirigida a las empresas de consultoría, al objeto de dotarles de herramientas para introducir criterios de igualdad en su trabajo de intermediación para las empresas y de contar con un equipo de profesionales para realizar el asesoramiento a las empresas en el marco del programa OPTIMA.

En relación con la Unión Europea se pretenden poner en marcha proyectos que promuevan la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en diferentes ámbitos. Para ello se trabajará a diferentes niveles.

Se trabajará, en caso de ser aprobado, en el proyecto "NAHIKO" presentado este año en el marco del programa europeo DAPHNE.

Además, se continuará impulsando y asesorando técnicamente a las entidades implicadas para que integren la perspectiva de género en sus proyectos diseñados en el marco de programas e iniciativas europeas. Así mismo, el Instituto participará como entidad asociada en varios proyectos europeos en el marco tanto de la iniciativa EQUAL, como del V Programa de Acción Comunitaria para la Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres.

Finalmente, está previsto promover directamente varios proyectos europeos:

- Proyecto dirigido a fomentar la coeducación en las escuelas, en el marco del programa SOCRATES.

- En el marco del FSE se prevé desarrollar los siguientes proyectos:

- Impartición del "Programa de formación de empresas consultoras sobre igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres" como experiencia piloto.

- Grupo de trabajo con personal especializado en políticas de inserción laboral sobre evaluación de los procesos integrales de acompañamiento a la inserción laboral.

- Desde el Area de Asociaciones y en relación con el objetivo referente a fomentar el asociacionismo de las mujeres, eje prioritario para Emakunde, se seguirá potenciando el asociacionismo, así como su participación social activa:

- Mantener la comunicación con las asociaciones a través de la Comisión Consultiva, facilitando su participación, tanto a través de las reuniones de las Subcomisiones Territoriales, como de las Comisiones en pleno.

- Orientar a los grupos de mujeres que deseen constituirse en asociaciones.

- Asesorar en el diseño y realización de proyectos con el fin de facilitarles herramientas metodológicas para que incorporen la perspectiva de género en todas las fases de los mismos.

- Emakumezkoen elkarreentzat interesgarriak izan daitezkeen informazio eta argitalpenak zabalduko dira.
- Erakundeak antolatzen dituen ekintzetan Emakume elkarteekin partehartzea erraztea.
- Interesgarritzat jotzen diren proiektuak eta programak gauzatzeko dirulaguntzak emango dira, urteko dirulaguntzen deialdiaren bitartez, horretarako behar duten laguntza teknikoak eskainiz.
- Aurrerantzean ere prestakuntza eskainiko da eta horretarako Aholku Batzordearen bitartez elkarteek gehien eskatu dituzten gaiak jorratuko dira.
- Emakumezkoen elkartegintzari buruzko gida bat egingo da emakumezkoekin eta emakumezkoentzat lan egiten duten profesional eta elkarteekin arteko hartu-emana eta koordinazioa errazteko egingo duen tresna bat izan dezaten.
- Difundir la información y las publicaciones de interés para las asociaciones de mujeres.
- Facilitar su participación en las distintas actividades organizadas por el Instituto.
- Apoyar económicamente la realización de proyectos y programas considerados de interés a través de la convocatoria de subvenciones anual, ofreciendo el apoyo técnico que precisen para ello.
- Continuar con la oferta formativa, para lo cual se abordarán los temas demandados por las propias asociaciones a través de la Comisión Consultiva.
- Elaborar una guía de asociaciones de mujeres, con el fin de disponer de una herramienta que facilite el contacto y la coordinación entre asociaciones y profesionales que trabajan con y para las mujeres.

PROGRAMA

3223 EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA

ARDURADUNA

47 EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEKO
ZUZENDARIA

PROGRAMA

3223 INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

RESPONSABLE

47 INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

MEMORIA

Instituto Vasco de la Mujer/Emakumearen Euskal Erakundeak - EMAKUNDEK, honako hau dauka funtsezko helburutzat: politika, gizarte, kultura eta ekonomiaren alor guztietan gizonezkoen eta emakumezkoen arteko benetako eta egiazko berdintasuna lortzea. Horretan oinarri hartuta ezarri dira datorren urtean aurrera eraman beharreko helburak eta ekintzak.

El Instituto Vasco de la Mujer/Emakumearen Euskal Erakunde - EMAKUNDE tiene como finalidad esencial la consecución de la igualdad real y efectiva del hombre y la mujer en todos los ámbitos de la vida política, social, cultural y económica. En base a ello se establecen los objetivos y acciones a llevar a cabo el próximo ejercicio.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
1.- "EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO EMAKUMEENTZAKO EKINTZA POSITIBOEN III. PLANA. GENERO- IKUSPEGIA POLITIKA PUBLIKOETAN" BULTZATZEA.		1. - IMPULSAR EL "III PLAN DE ACCIÓN POSITIVA PARA LAS MUJERES EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI. ENFOQUE DE GENERO EN LAS POLITICAS PUBLICAS".
1. Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeentzako Ekintza Positiboan Planaren betetze maila ebaluatzea.	1	1. Evaluar el grado de cumplimiento del Plan de Acción Positiva para las mujeres en la Comunidad Autónoma de Euskadi.
2. Planaren helburu diren erakundeei 2003an arlo bakoitzean egin beharreko ekintzak proposatzea.		2. Proponer a las Instituciones destinatarias del Plan las acciones a ejecutar en cada área en el año 2003.
1. Sailarteko batzordeak.	3	1. Comisiones Interdepartamentales.
2. Lurraldeak koordinatzeko batzordeak.	6	2. Comisiones Coordinación Interterritorial.
2.- EMAKUMEENTZAKO ZERBITZUEN ALORREAN, EAE-KO ADMINISTRAZIO PUBLIKOEN JARDUERA OROKORRA KOORDINATZEA.		2. - COORDINAR LA ACTUACIÓN GLOBAL DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS DE LA C.A.P.V EN MATERIA DE SERVICIOS DIRIGIDOS A LAS MUJERES.
1. Eusko Jaurilaritzako sailekin, Foru Aldundiekin, Udalekin eta Unibertsitatearekin izenpetutako lankidetzar- hitzarmenen segimendua egitea.		1. Seguimiento de los Convenios de Cooperación suscritos con Departamentos del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos y Universidad.
1. Segimendu-batzordeak.	4	1. Comisiones de Seguimiento.
2. Ekintza positiboan planak dituzten Udalei dirulaguntzak emateko deialdia.	1	2. Convocatoria Subvenciones Ayuntamientos con Planes Municipales de Acción Positiva.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>3.- INDARREAN DAGOEN LEGEDIAREN SEGIMENDUA EGITEA, LEGE-ALDAKETAK PROPOSATZEA ETA, JAURLARITZAK ETA FORU ALDUNDIEK PRESTATZEN DITUZTEN ARAUEN ARTETIK, EMAKUMEEI ERAGITEN DIETENEI BURUZKO TXOSTENAK EGITEA.</p> <p>1. Izaera orokorreko arauet buruzko txostenak egitea.</p> <p>1. Txostenak.</p> <p>2. Lege-aldaketak proposatzea.</p> <p>1. Aldaketa-proposamenak.</p> <p>3. Sexuagatiko bereizkeria dela kausa salaketak bideratzea.</p> <p>1. Salaketak.</p> <p>2. Aholkularitza.</p>	<p>15</p> <p>1</p> <p>150</p> <p>1.500</p>	<p>3. - SEGUIMIENTO DE LA LEGISLACIÓN VIGENTE, ELABORACIÓN DE PROPUESTAS DE REFORMAS LEGISLATIVAS E INFORMAR LAS NORMAS GENERALES QUE AFECTANDO A LAS MUJERES, PROMUEVAN EL GOBIERNO Y LAS DIPUTACIONES FORALES.</p> <p>1. Informar las normas de carácter general.</p> <p>1. Informes.</p> <p>2. Elaboración de propuestas de reformas legislativas.</p> <p>1. Propuestas reformas.</p> <p>3. Canalización de denuncias de discriminación por razón de sexo.</p> <p>1. Denuncias.</p> <p>2. Asesoramiento.</p>
<p>4.- EMAKUMEEK EUSKADIN DUTEN EGOERA AZTERTU ETA ADITZERA EMATEA.</p> <p>1. Emakumek Autonomia Erkidegoan duten egoerari buruzko ikerketak egitea.</p> <p>1. Ikerketa kualitatiboak.</p> <p>2. Sektore bakoitzeko txostenak.</p> <p>2. Liburuak eta bestelako zabalkundeko materiala argitaratzea.</p> <p>1. Liburuak eta liburuzkak.</p> <p>2. Bestelako agiriak.</p> <p>3. EMAKUNDE aldizkaria argitaratzea.</p> <p>1. Aldizkaria.</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>4</p>	<p>4. - ANALIZAR Y DAR A CONOCER LA SITUACIÓN DE LAS MUJERES EN EUSKADI.</p> <p>1. Realización de estudios sobre la situación de las mujeres en la Comunidad.</p> <p>1. Estudios cualitativos.</p> <p>2. Informes Sectoriales.</p> <p>2. Publicación de libros y otros materiales divulgativos.</p> <p>1. Libros y folletos.</p> <p>2. Otros documentos.</p> <p>3. Edición revista EMAKUNDE.</p> <p>1. Revista.</p>
<p>5.- EMAKUMEEEN DESBERDINTASUN-EGOERARI BURUZKO INFORMAZIO ETA SENSIBILIZAZIO KANPAINAK EGITEA.</p> <p>1. Sexuagatiko bereizkeria ezabatzea bideratutako informazio eta sensibilizazio-kanpainak.</p> <p>1. Sensibilizazio-kanpaina orokorrak.</p> <p>2. Sektorekako sensibilizazio-kanpainak.</p> <p>2. Emakumeen egoerarekin zerikusia duten gaiei buruzko mintegiak, jardunaldiak, eztabaidak eta abar antolatzea.</p> <p>1. Jardunaldiak, mintegiak.</p>	<p>1</p> <p>4</p> <p>9</p>	<p>5. - REALIZAR CAMPAÑAS DE INFORMACIÓN Y SENSIBILIZACIÓN SOBRE LA SITUACIÓN DE DESIGUALDAD DE LAS MUJERES.</p> <p>1. Campañas de información y sensibilización orientadas a eliminar la discriminación por razón de sexo.</p> <p>1. Campañas de sensibilización general.</p> <p>2. Campañas de sensibilización sectoriales.</p> <p>2. Organización de Seminarios, Jornadas, Debates, etc., sobre diversas materias relacionadas con la situación de las mujeres.</p> <p>1. Jornadas, Seminarios.</p>
<p>6.- GENEROAREN ETA EMAKUMEEEN ETA GIZONEN ARTEKO AUKERA-BERDINTASUNEAN PRESTATZEA.</p>		<p>6. - FORMACIÓN EN GENERO E IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
<p>1. Bai Emakunde bere kabuz, bai beste Erakunde batzuekin lankidetzan, generoan prestatzeko ikastaroak egitea:</p> <p>1. Hainbat alorretako adituentzako prestakuntza-ikastaroak.</p> <p>2. Administrazioan lanean diharduten berdintasuneko eragileentzako prestakuntza-ikastaroak.</p> <p>3. Beste Erakunde eta Entitate batzuekin lankidetzan antolatutako ikastaroak.</p> <p>4. Ikastaroak antolatu ahal izateko aholkularitza teknikoa Erakunde eta Entitate pribatuentzat.</p> <p>2. "Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko masterra (2001-2003)" ematea, Euskal Herriko Unibertsitatearekin lankidetzan.</p> <p>3. Generoan eta enpresetako Aukera-Berdintasuneko politikan prestatzeko ikastaroa, OPTIMA programa garatu dezaketen pertsona prestatzaileak prestatzeko.</p> <p>7. EUROPAKO PROGRAMETAN ETA EKIMENETAN PARTE HARTZEA.</p> <p>1. Europa-mailako proiektuak sustatzea hainbat alorretan, Erkidegoko programen eta ekimenen esparruan.</p> <p>1. Hezkuntzan Aukera-Berdintasuna sustatzera bideratutako proiektua "Emakumeen eta gizonen arteko Aukera Berdintasunerako Erkidegoaren V. Ekintza"ren esparruan.</p> <p>2. Genero-indarkeriaren aurka ekintzak sustatzeko proiektua, DAPHNE ekimenaren esparruan.</p> <p>3. Europako Gizarte Funtsaren esparruan jardun hauek aurreikusi dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Generoak EAEko enplegu-politiketan duen eraginaren adierazleak diseinatzea. • Enpresako emakumeen sareei laguntza ematea. • Prestakuntza ematea komunikabideetako adituei, "Screening Gender" eredutik abiatuta. • Enpres-erakundeei aholkularitza eta laguntza eskaintzea, dauden baliabideak hobeto erabil ahal izateko ekintza positiboko planak egin ditzaten. <p>2. Europako proiektuetan elkartutako Erakunde gisa parte hartzea, Europako Batzordearen programa eta ekimen anitzen esparruan.</p> <p>1. EQUAL ekimena.</p> <p>2. Emakumeen eta gizonen arteko Aukera Berdintasunerako Erkidegoaren IV. Ekintza-Programa.</p> <p>3. SOCRATES.</p>	<p>3</p> <p>450</p> <p>8</p> <p>500</p>	<p>1. Realización de cursos de formación en género, tanto por el propio Instituto, como en colaboración con otros Organismos e Instituciones:</p> <p>1. Cursos de formación dirigidos a profesionales de diferentes ámbitos.</p> <p>2. Cursos de formación dirigidos a Agentes de Igualdad de Oportunidades que están trabajando en la Administración.</p> <p>3. Cursos realizados en colaboración con otras Instituciones y Entidades.</p> <p>4. Asesoramiento técnico para la organización de cursos a Instituciones y a Entidades privadas.</p> <p>2. Impartición del "Master en Igualdad de Mujeres y Hombres (2001-2003)", en colaboración con la Universidad del País Vasco.</p> <p>3. Curso de formación en género y política de Igualdad de Oportunidades en las empresas para la formación de personas formadoras que puedan desarrollar el programa OPTIMA.</p> <p>7. PARTICIPACIÓN EN PROGRAMAS E INICIATIVAS EUROPEAS.</p> <p>1. Promover proyectos europeos en diferentes ámbitos en el marco de programas e iniciativas comunitarias:</p> <p>1. Proyecto dirigido a fomentar la Igualdad de Oportunidades en el ámbito educativo, en el marco del "V Programa de Acción Comunitaria para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres".</p> <p>2. Proyecto para fomentar acciones contra la violencia de género, en el marco de la iniciativa DAPHNE.</p> <p>3. En el marco del Fondo Social Europeo se prevén las siguientes actuaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diseño de indicadores de impacto de género de las políticas de empleo en la CAE. • Apoyo a las redes de empresarias. • Impartición de formación para profesionales de los medios, a partir del modelo "Screening Gender". • Asesoramiento y apoyo a organizaciones empresariales para la realización de planes de acción positiva que permitan una optimización de los recursos existentes. <p>2. Participación en proyectos europeos como entidades asociadas en el marco de diferentes programas e iniciativas de la Comisión Europea:</p> <p>1. Iniciativa EQUAL.</p> <p>2. IV Programa de Acción Comunitaria para la igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres.</p> <p>3. SOCRATES.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCIÓN INDICADOR
3. Erakundeei eta Entitateei aholkularitza teknikoa ematea, generoaren ikuspuntua Europako ekimeneko programen esparruan landutako proiektuetan sartzeko.		3. Asesoramiento técnico a Instituciones y Entidades para la integración de la perspectiva de género en los proyectos elaborados en el marco de programas e iniciativas europeas.
8.- EUSKADIKO JENDAUURREKO BIZITZAN PARTEHARTZE HANDIAGOA IZAN DEZATEN, EMAKUMEEN ELKARTEGINTZA SUSTATZEA.		8. FOMENTAR EL ASOCIACIONISMO DE LAS MUJERES PARA UNA MAYOR PARTICIPACIÓN EN LA VIDA PÚBLICA DE EUSKADI.
1. Elkarteen jarduerak bultzatzea.		1. Incentivar las actividades de las Asociaciones.
1. Kontsulta-Batzordeak.	8	1. Comisión Consultiva.
2. Aholkuak.	250	2. Asesoramiento.
3. Dirulaguntzak.	160	3. Subvenciones.
9.- DOKUMENTAZIO-ZENTROAREN GARAPENA.		9. - DESARROLLO DEL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN.
1. Agiriak eskuratu eta katalogatzea.		1. Adquisición y catalogación de documentos.
1. Liburuak.	200	1. Libros.
2. Aldizkariak.	100	2. Revistas.
3. Bideoak.	100	3. Vídeos.
4. Kanpo-fondoak.	5	4. Fondos exteriores.
2. Kontsultak eta maileguz utzitako materialak.		2. Consultas y préstamo de materiales.
1. Kontsultak.	1.450	1. Consultas.
2. Maileguz utzitako materialak.	1.000	2. Préstamos.

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE

SEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
47			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.560,0	100,0
47	3223		EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.560,0	100,0
47	3223	1	Langile-gastuak Gastos de personal	977,9	38,2
47	3223	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.085,1	42,4
47	3223	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	497,0	19,4
			GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDESEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
47			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.560,0	100,0
47	3223		EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.560,0	100,0
47	3223	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	2.530,3	98,8
47	3223	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	29,7	1,2
			GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

2003



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3223 Emakumearen Euskal Erakundea-EMAKUNDE

3223 Instituto Vasco de la Mujer-EMAKUNDE

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47					EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.560.000
47	3223				EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.560.000
47	3223	01			Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales		2.560.000
47	3223	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		977.913
47	3223	01	10		Goi-karguak Altos cargos		122.689
47	3223	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		122.689
47	3223	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		122.689
47	3223	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	122.689	
47	3223	01	11		Behin-behineko langileak Personal eventual		49.576
47	3223	01	110		Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual		49.576
47	3223	01	11000		Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual		49.576
47	3223	01	11000	000	Behin-behineko langileen ordainsariak Retribuciones del personal eventual	49.576	
47	3223	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		617.361
47	3223	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		617.361
47	3223	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		617.361
47	3223	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	617.361	
47	3223	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		188.287
47	3223	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		179.287
47	3223	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		179.287
47	3223	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	179.287	
47	3223	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		9.000
47	3223	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		9.000
47	3223	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	9.000	
47	3223	01	2		Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento		1.085.119
47	3223	01	21		Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones		18.981

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	212		Eraikuntzak Construcciones		1.491
47	3223	01	21200		Eraikuntzak Construcciones		1.491
47	3223	01	21200	000	Eraikuntzak Construcciones	1.491	
47	3223	01	214		Altzariak Mobiliario		12.381
47	3223	01	21400		Altzariak Mobiliario		12.381
47	3223	01	21400	000	Altzariak Mobiliario	12.381	
47	3223	01	215		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		5.109
47	3223	01	21500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		5.109
47	3223	01	21500	000	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	5.109	
47	3223	01	22		Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación		35.460
47	3223	01	222		Eraikuntzak Construcciones		6.010
47	3223	01	22200		Eraikuntzak Construcciones		6.010
47	3223	01	22200	000	Eraikuntzak Construcciones	6.010	
47	3223	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje		18.030
47	3223	01	22301		Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		18.030
47	3223	01	22301	000	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	18.030	
47	3223	01	224		Altzariak Mobiliario		5.710
47	3223	01	22400		Altzariak Mobiliario		5.710
47	3223	01	22400	000	Altzariak Mobiliario	5.710	
47	3223	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		3.005
47	3223	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		3.005
47	3223	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información	3.005	
47	3223	01	226		Garraio-elementuak Elementos de transporte		2.705
47	3223	01	22600		Garraio-elementuak Elementos de transporte		2.705
47	3223	01	22600	000	Garraio-elementuak Elementos de transporte	2.705	
47	3223	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores		1.027.564
47	3223	01	231		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio		18.000
47	3223	01	23100		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio		18.000
47	3223	01	23100	000	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio	18.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		54.091
47	3223	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		54.091
47	3223	01	23200	001	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios profesionales independientes</i>	54.091	
47	3223	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		295.698
47	3223	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		294.496
47	3223	01	23601	001	Komunikazio instituzionala, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	294.496	
47	3223	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		1.202
47	3223	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	1.202	
47	3223	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		13.533
47	3223	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		7.813
47	3223	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	7.813	
47	3223	01	23711		Ura <i>Agua</i>		371
47	3223	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	371	
47	3223	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		4.027
47	3223	01	23721	000	Gasa <i>Gas</i>	4.027	
47	3223	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		1.322
47	3223	01	23799	000	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	1.322	
47	3223	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		646.242
47	3223	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		21.666
47	3223	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	21.666	
47	3223	01	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		15.025
47	3223	01	23802	000	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	15.025	
47	3223	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		45.677
47	3223	01	23811	000	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	45.677	
47	3223	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		27.166
47	3223	01	23821	000	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	27.166	
47	3223	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		24.521
47	3223	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	24.521	
47	3223	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		6.010

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	23851	000	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	6.010	
47	3223	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		18.156
47	3223	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	18.156	
47	3223	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		3.606
47	3223	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	3.606	
47	3223	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		9.015
47	3223	01	23861	000	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	9.015	
47	3223	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		137.216
47	3223	01	23881	001	Argitalpenak <i>Edición de publicaciones</i>	53.074	
47	3223	01	23881	002	Emakunde aldizkaria <i>Revista Emakunde</i>	84.142	
47	3223	01	23882		Bilerak, hiltzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		138.553
47	3223	01	23882	001	Ikastaro eta jardunaldien antolakutza <i>Organización de jornadas y cursos</i>	120.202	
47	3223	01	23882	002	Zuzendaritza, Erredazio eta Begira batzordetara asistentzia <i>Asistencia al Consejo Dirección, Redacción y Begira</i>	6.331	
47	3223	01	23882	003	Komunikabideentzako kurtsu eta jardunaldiak antolatzea eta ematea <i>Organización e impartición de jornadas y cursos a los medios de comunicación</i>	12.020	
47	3223	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		199.631
47	3223	01	23899	001	Itzulpenak <i>Traducciones</i>	18.631	
47	3223	01	23899	002	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	181.000	
47	3223	01	28		Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>		3.114
47	3223	01	281		Zergak <i>Tributos</i>		3.114
47	3223	01	28101		Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>		2.336
47	3223	01	28101	000	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	2.336	
47	3223	01	28103		Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>		198
47	3223	01	28103	000	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>	198	
47	3223	01	28199		Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>		580
47	3223	01	28199	000	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	580	
47	3223	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		496.968
47	3223	01	42		Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>		85.091
47	3223	01	422		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>		61.051

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47	3223	01	42201		Udalerriei <i>A Municipios</i>		61.051
47	3223	01	42201	000	Udalerriei <i>A Municipios</i>	61.051	
47	3223	01	429		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		24.040
47	3223	01	42900		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>		24.040
47	3223	01	42900	001	Emakume eta gizonen berdintasunaren gaineko Masterra: EHUko Psikologia Fakultateko Gizarte Psikologia eta Portaera Zientzien Metodologiaren Saila Konpromisozko kreditua: 2004: 0,02 M; Guztira: 0,02 M. <i>Master en igualdad de mujeres y hombres: Departamento de Psicología Social y Ciencias del Comportamiento de la Facultad de Psicología de la UPV Crédito de compromiso: 2004: 0,02 M; Total: 0,02 M.</i>	24.040	
47	3223	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		411.877
47	3223	01	453		Familiei <i>A familias</i>		110.523
47	3223	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		110.523
47	3223	01	45301	001	Emakunde Sariak <i>Premios Emakunde</i>	13.523	
47	3223	01	45301	002	Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alde mentalitatearen aldaketa suspertzeko proiektuak egiteko dirulaguntzak, III. EEEPPan jasotzen diren proposamenen arabera <i>Subvenciones a la realización de proyectos que potencien el cambio de mentalidad a favor de la igualdad entre mujeres y hombres en el marco de las propuestas contempladas en el III PAPME</i>	97.000	
47	3223	01	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		301.354
47	3223	01	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		301.354
47	3223	01	45499	001	Irabazle xederik gabeko emakume elkarteei eta helburutzat zein ekintza arlotzat emakumezkoen sustapena duten fundazioei eman beharreko diruguntzak <i>Subvenciones a asociaciones de mujeres sin animo de lucro y fundaciones cuyo fin y ámbito de actuación sea la promoción de la mujer</i>	301.354	
					GUZTIRA TOTAL	2.560.000	2.560.000

2003



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3223 Emakumearen Euskal Erakundea-EMAKUNDE

3223 Instituto Vasco de la Mujer-EMAKUNDE

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
47					EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.560.000
47	3223				EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE		2.560.000
47	3223	01			Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales		2.560.000
47	3223	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		2.530.304
47	3223	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		2.530.304
47	3223	01	411		Administrazio Orokoretik De la Administración General		2.530.304
47	3223	01	41100		Administrazio Orokoretik De la Administración General		2.530.304
47	3223	01	41100	001	Administrazio Orokoretik De la Administración General	2.530.304	
47	3223	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros		29.696
47	3223	01	87		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería		29.696
47	3223	01	870		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería		29.696
47	3223	01	87000		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería		29.696
47	3223	01	87000	000	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	29.696	
					GUZTIRA TOTAL	2.560.000	2.560.000

2003



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	977,9	38,2
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	1.085,1	42,4
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	497,0	19,4
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	2.560,0	100
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	2.560,0	100
	GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	977,9	38,2
1	0	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	122,7	4,8
1	1	Behin-behineko langileak <i>Personal eventual</i>	49,6	1,9
1	2	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	617,4	24,1
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak <i>Cuotas, prestaciones y gastos sociales</i>	188,3	7,4
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.085,1	42,4
2	1	Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>	19,0	0,7
2	2	Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>	35,5	1,4
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.027,6	40,1
2	8	Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	3,1	0,1
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	497,0	19,4
4	2	Euskal Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Vasco</i>	85,1	3,3
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	411,9	16,1
		GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	977,9	38,2
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	122,7	4,8
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	122,7	4,8
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	122,7	4,8
1	1			BEHIN-BEHINEKO LANGILEAK PERSONAL EVENTUAL	49,6	1,9
1	1	0		Behin-behineko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal eventual</i>	49,6	1,9
1	1	0	00	Behin-behineko langileen ordainsariak <i>Retribuciones del personal eventual</i>	49,6	1,9
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	617,4	24,1
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	617,4	24,1
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	617,4	24,1
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	188,3	7,4
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	179,3	7,0
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	179,3	7,0
1	6	2		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>	9,0	0,4
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	9,0	0,4
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	1.085,1	42,4
2	1			ALOKAIRUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CANONES	19,0	0,7
2	1	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1,5	0,1
2	1	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1,5	0,1
2	1	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	12,4	0,5
2	1	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	12,4	0,5
2	1	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	5,1	0,2
2	1	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	5,1	0,2
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	35,5	1,4
2	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	6,0	0,2
2	2	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	6,0	0,2
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>	18,0	0,7
2	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	18,0	0,7
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	5,7	0,2

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPTEUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	5,7	0,2
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	3,0	0,1
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	3,0	0,1
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	2,7	0,1
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	2,7	0,1
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	1.027,6	40,1
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	18,0	0,7
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	18,0	0,7
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	54,1	2,1
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	54,1	2,1
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	295,7	11,6
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	294,5	11,5
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	1,2	0,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	13,5	0,5
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	7,8	0,3
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	0,4	0,0
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	4,0	0,2
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	1,3	0,1
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	646,2	25,2
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	21,7	0,8
2	3	8	02	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	15,0	0,6
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	45,7	1,8
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	27,2	1,1
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	24,5	1,0
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	6,0	0,2
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	18,2	0,7
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	3,6	0,1
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	9,0	0,4
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	137,2	5,4
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	138,6	5,4
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	199,6	7,8
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	3,1	0,1

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPZIA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	3,1	0,1
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	2,3	0,1
2	8	1	03	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>	0,2	0,0
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	0,6	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	497,0	19,4
4	2			EUSKAL ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PUBLICO VASCO</i>	85,1	3,3
4	2	2		Euskal Alor Publikoko toki-erakundeei <i>A Entidades Locales del Sector Público Vasco</i>	61,1	2,4
4	2	2	01	Udalerriei <i>A Municipios</i>	61,1	2,4
4	2	9		E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	24,0	0,9
4	2	9	00	E.A.P.ko zuzenbide publikoko beste erak. batzuei <i>A otros entes de derecho público del SPV</i>	24,0	0,9
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	411,9	16,1
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	110,5	4,3
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	110,5	4,3
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	301,4	11,8
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	301,4	11,8
				GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	GUZTIRA % TOTAL
47			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	2.560,0	100,0
47	01		ZERBITZU OROKORRAK SERVICIOS GENERALES	2.560,0	100,0
47	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	977,9	38,2
47	01	10	Goi-karguak Altos cargos	122,7	4,8
47	01	11	Behin-behineko langileak Personal eventual	49,6	1,9
47	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	617,4	24,1
47	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	188,3	7,4
47	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	1.085,1	42,4
47	01	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	19,0	0,7
47	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	35,5	1,4
47	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	1.027,6	40,1
47	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	3,1	0,1
47	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	497,0	19,4
47	01	42	Euskal Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Vasco	85,1	3,3
47	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	411,9	16,1
			GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

2003



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	2.530,3	98,8
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	2.530,3	98,8
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	2.530,3	98,8
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	29,7	1,2
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	29,7	1,2
	GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDE**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.530,3	98,8
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	2.530,3	98,8
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	29,7	1,2
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	29,7	1,2
		GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDEAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEPTU SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.530,3	98,8
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	2.530,3	98,8
4	1	1		Administrazio Orokoretik De la Administración General	2.530,3	98,8
4	1	1	00	Administrazio Orokoretik De la Administración General	2.530,3	98,8
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	29,7	1,2
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	29,7	1,2
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	29,7	1,2
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	29,7	1,2
				GUZTIRA TOTAL	2.560,0	100

2003



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Emakumearen Euskal Erakundea - EMAKUNDE
Instituto Vasco de la Mujer - EMAKUNDESEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

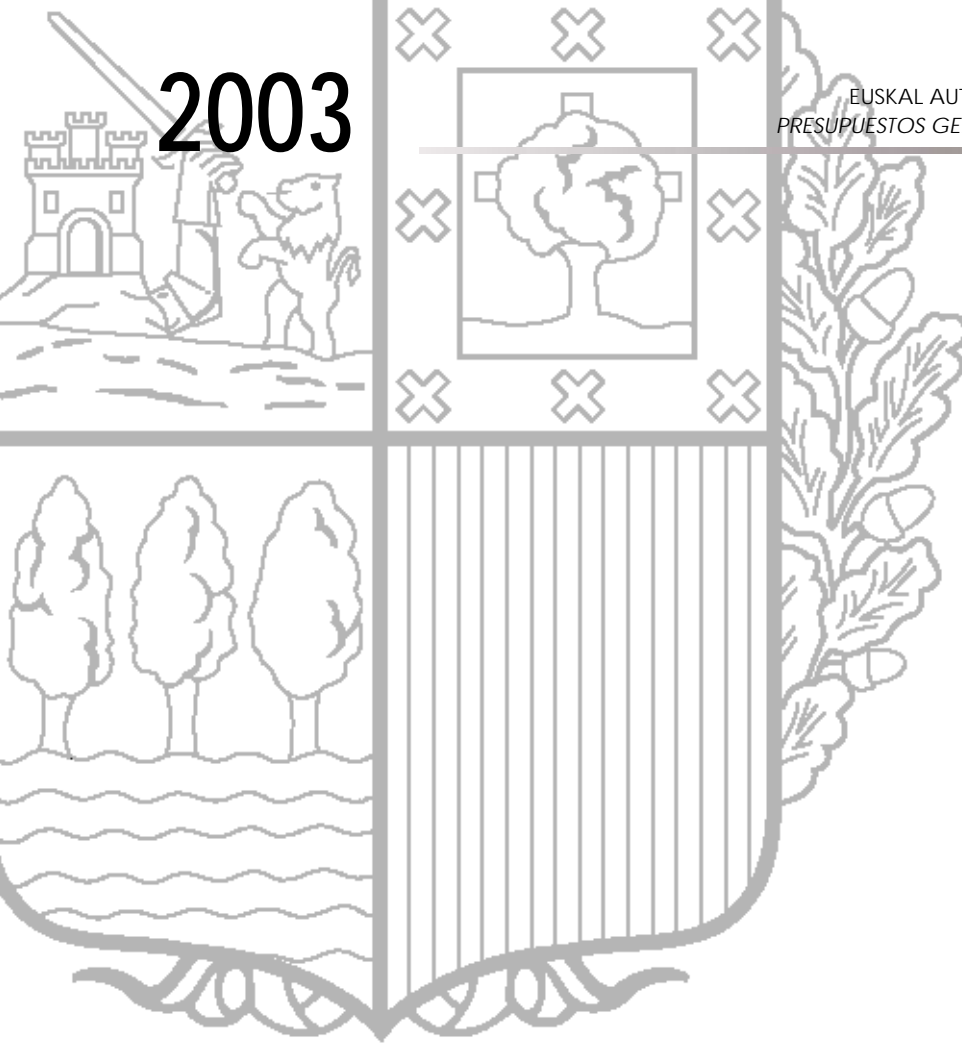
SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2003	% GUZTIRA % TOTAL
47				EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	22	100,0
47	3223			EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA-EMAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER-EMAKUNDE	22	100,0
47	3223	01		Zerbitzu Orokorrak Servicios Generales	22	100,0
47	3223	01	10	Goi-karguak Altos cargos	2	9,1
47	3223	01	11	Behin-behineko langileak Personal eventual	1	4,5
47	3223	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	19	86,4
				GUZTIRA TOTAL	22	100

2003



VI SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA (SHEE / I.V.E.F.)

2003



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE EDUCACION FÍSICA**

Ekainaren 29ko 11/1988 legearen bidez Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea sortzen da, Kultura Sailari atxikirik eta arduralaritzamailako Autonomiadun Erakunde gisa; berenezko lege-nortasuna eta bere helburuak betetzeko jarduteko ahalmen osoa duela.

Honako helburu hauek izango ditu Soin Hezkuntzako Euskal Erakundeak:

- Jarduera Fisiko eta Kiroleko Zientzien tituluaren jabe izateko behar diren jakintzak irakatsi eta gaikuntza ematea, hala behar izanez gero, hirugarren zikloak barne. Irakaskuntza Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan emango da.
- Jarduera Fisiko eta Kiroleko Zientzietako tituludunak hobetzea eta berariz gaitzea.
- OHOk heziketa fisikoko irakasleak hobetzea eta berariz gaitzea.
- Jarduera Fisiko eta Kirolaren alorreko zientzi ikerkuntza, horretarako beste erakunde batzuekin itunak egin ahal izango dituela.
- Bere baliapide eta instalazioen kudeaketa eta horiei onean eustea.
- Kirol-teknikarien gaikuntzan diharduten beste ikastetxeekin lankide izatea.

1. ERAKUNDEAREN JARDUERA

SHEE/IVEFen jarduera nagusien artean, bera sortzeko legeak ezartzen duenari jarraiki, Heziketa Fisikoaren titulua lortzeko jakintza irakastea eta gaikuntza ematea daude.

Horrekin batera, SHEE/IVEFek honako hauek ere burutu ditu:

- Tituludunak hobetu eta berariz gaitu (graduondoko ikastaroak, hitzaldien zikloak, ...).
- Hirugarren zikloko ikastaroak ematea.
- Zientzi ikerkuntza.
- Ikerketa-lanak argitaratu.
- Kirol jakin batzuei buruzko gaibakarreko ikastaroak –ikasbalioa eduki dutenak- antolatatu.
- Bigarren zikloko mintegiak antolatu, ikertzeko asmoz.

2. 2002an EGINDAKO GAUZARIK GARRANTZITSUENAK

- Hamabigarren promozioa lizentziatzea.
- 2001/2003 doktorego ikastaroko bigarren urtea eta 2002/2004 ikastaroko lehenengo urtea hastea.

Por ley 11/1988 de 29 de junio se crea el Instituto Vasco de Educación Física como Organismo Autónomo de carácter administrativo, adscrito al Departamento de Cultura, con personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines.

Serán fines del Instituto Vasco de Educación Física:

- Impartir los conocimientos y la formación para la adquisición de la titularidad académica en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, incluido, en su caso, el tercer ciclo, impartándose la enseñanza en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- El perfeccionamiento y especialización de los titulados en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte.
- El perfeccionamiento y especialización de los profesores de E.G.B. en Educación Física.
- La investigación científica en el campo de la Educación Física y el Deporte, para lo cual podrá establecer convenios con otros organismos.
- Gestión y mantenimiento de sus recursos e instalaciones.
- Colaboración con otros centros dedicados a la formación de técnicos en deporte.

1. ACTIVIDADES DEL ORGANISMO

Entre las actividades principales del SHEE/IVEF, tal y como señala su Ley de Creación, está la de impartir los conocimientos y la formación para la adquisición de la titulación académica en Educación Física.

Además, el SHEE/IVEF desarrolla las siguientes actividades:

- Perfeccionamiento y especialización de titulados a través de seminarios y conferencias.
- Impartición de cursos de tercer ciclo.
- Investigación científica.
- Publicación de trabajos de investigación.
- Cursos monográficos de actividades deportivas concretas con validez académica.
- Seminarios de segundo ciclo enfocados a la investigación.

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2002

- Licenciatura de la duodécima Promoción.
- Inicio del segundo año del curso de doctorado bianual 2001/2003 y del primero del curso 2002/2004.

- Lankidetzako 11 dirulaguntza ikastetxeko ikasleentzat ematea.
- Hainbat ikasle trukatzeari "Erasmus" egitasmoaren barruan
- SHEE/IVEFen ikerlanak burutzea.
- Concesión de 11 becas de colaboración para alumnos del centro.
- Intercambios de alumnos dentro del programa "Erasmus"
- Conclusión de labores de investigación en el SHEE/IVEF.

3. 2003 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

- Heziketa Fisikoko lizentziatuak gaitzea.
- Berriazko kirol jarduerari buruzko ikastaroak burutzea.
- Ikasketa-plan berria indarrean ipintzea lehenengo, bigarren, hirugarren, laugarren eta bosgarren mailan.
- Ikerkuntza sustatzea, EAEren eremuan.
- SHEE/IVEFeko laborategietan ikerkuntza sustatzea.
- Liburutegiko fondoak katalogatzea.
- Klaustroa doktoratzeko bideari jarraipena ematea.
- Ikerketa beka ematea.
- E.H.U.rekiko ituna ezartzea.
- Liburutegian berritze-lanak egitea.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA AÑO 2003

- Formación de licenciados en Educación Física.
- Realización de cursos sobre actividades deportivas específicas.
- Aplicación del nuevo plan de estudios en primero, segundo, tercer, cuarto y quinto curso.
- Potenciación de la labor investigadora en el ámbito de la C.A.V.
- Fomento de la investigación en los laboratorios del SHEE/IVEF.
- Catalogación de los fondos de la biblioteca.
- Continuar el proceso de doctorado del claustro.
- Concesión de becas de investigación.
- Aplicación Convenio de Adscripción con la U.P.V.
- Obras de reforma de la biblioteca.

PROGRAMA
4242 SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA
ARDURADUNA
42 SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA
SHEEKO ZUZENDARIA

PROGRAMA
4242 INSTITUTO VASCO DE EDUCACION FISICA
RESPONSABLE
42 INSTITUTO VASCO DE EDUCACION FISICA
DIRECTOR DEL I.V.E.F.

MEMORIA

SHEE sortzeari buruz ekainaren 29ko 11/1988 Legeak jasotzen dituen helburuak betetzeko zuzendutako aurrekontuetako diru kopuruak biltzen ditu egitarau honek.

Titulu akademikoa lortzeko Jarduera Fisiko eta Kirol Zientzietako ezagutza eta prestakuntza emateaz gainera, Autonomia Erkidegoan dagoen kirol arloko ikerketa eta zientzia mailak hobetu nahi dira. Horretarako, doktoregoko ikastaroak emango dira ikerketa eta lankidetzarako diru laguntzak emanez eta ikerketarako laborategiak utziz eta erabiliz.

Bestalde, aurtengo ekitaldian ikasketa plan berria lehenengo, bigarren, hirugarren, laugarren eta bosgarren mailan ezarriko da.

Halaber, ikastetxeak bere zereginak betetzeko eta etxea bera hobetzeko beharrezkoak diren instalazioak egokitzen jarraituko da.

Este programa recoge las dotaciones presupuestarias destinadas al cumplimiento de los fines recogidos en la Ley 11/1988, de 29 de junio, de creación del IVEF.

Además de impartir los conocimientos y formación para la titulación académica en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, se pretende mejorar el nivel investigador y científico del mundo deportivo en la Comunidad Autónoma impartiendo cursos de doctorado, mediante la concesión de becas de investigación y colaboración y la disposición y utilización de laboratorios de investigación.

Por otro lado, en este ejercicio se extenderá el nuevo plan de estudios en primer, segundo, tercer, cuarto y quinto curso.

Asimismo se continuarán las obras de adecuación de las instalaciones del centro necesarias para su funcionamiento y mejora.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. LIZENTZIATUAK PRESTATZEA.</p> <p>1. Lehen eta bigarren zikloko ikasketak.</p> <p>1 Ikasleak.</p> <p>2. XIII. Promozioa.</p> <p>1 Lizentziatuak.</p> <p>3. Ikasketa plan berria abiatu.</p> <p>1 Ikasleak.</p> <p>2. EAEn DAGOEN KIROL ARLOKO IKERKETA ETA ZIENTZIA MAILAK HOBETU.</p> <p>1. SHEE/IVEFeko laborategietan egindako ikerketak.</p>	<p>420</p> <p>70</p> <p>350</p>	<p>1. FORMACION DE LICENCIADOS.</p> <p>1. Estudios de primer y segundo ciclo.</p> <p>1 Alumnos.</p> <p>2. XIII Promoción.</p> <p>1 Licenciados.</p> <p>3. Aplicación nuevo Plan de Estudios.</p> <p>1 Alumnos.</p> <p>2. MEJORA DEL NIVEL INVESTIGADOR Y CIENTÍFICO DEL MUNDO DEPORTIVO DE LA C.A.V.</p> <p>1. Investigaciones en laboratorios del SHEE/IVEF.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1 Egingo diren ikerlanak.	2	1 Investigaciones a realizar.
2. Liburutegiko fondoak katalogatzea, Absys metodoari jarraiki.		2. Catalogación de los fondos de la biblioteca de acuerdo al método Absys.
1 Katalogaturiko liburukiak.	2.000	1 Volúmenes catalogados.
3. Hirugarren Zikloko ikastaroak antolatzea.		3. Organización cursos de Tercer Ciclo.
1 Doktoretza. Matrikulak.	22	1 Doctorado. Matrículas.
2 Masterra. Matrikulak.	28	2 Master. Matrículas.
4. Kirol zehatzei buruzko ikastaroak antolatzea.		4. Organización de cursos de deportes específicos.
1 Matrikulak.	200	1 Matrículas.
5. Ikerlanak bultzatu.		5. Potenciación labor investigadora.
1 Irakasleak, doktore gehiago.	4	1 Profesores, nuevos doctores.
2 Ikerketarako dirulaguntzak.	2	2 Becas de investigación.
3 Lankidetzarako dirulaguntzak.	11	3 Becas de colaboración.
6. Argitalpenak.		6. Publicaciones.
1 Aldizkaria. Ale kopurua.	1.000	1 Revista. Número de ejemplares.
3. IKASTETXEA ETA BERONEN INSTALAZIOAK EGOKITU.		3. ADECUACION DEL CENTRO Y SUS INSTALACIONES.
1 Eraikina egokitu.		1. Adecuación edificio.
1 Liburutegia berritzea. Egokitutako metro karratuak.	400	1 Reforma de biblioteca. Metros cuadrados acondicionados.

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
42			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	2.955,0	100,0
42	4242		SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	2.955,0	100,0
42	4242	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.297,1	77,7
42	4242	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	552,8	18,7
42	4242	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	18,0	0,6
42	4242	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	78,0	2,6
42	4242	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	9,0	0,3
			GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
42			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	2.955,0	100,0
42	4242		SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	2.955,0	100,0
42	4242	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.	265,8	9,0
42	4242	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes	2.596,8	87,9
42	4242	5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	5,4	0,2
42	4242	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital	12,0	0,4
42	4242	8	Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros	75,0	2,5
			GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

2003



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4242 Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E.

4242 Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42					SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF		2.955.000
42	4242				SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.		2.955.000
42	4242	01			Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E. Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.		2.955.000
42	4242	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		2.297.120
42	4242	01	10		Goi-karguak Altos cargos		60.095
42	4242	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.095
42	4242	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.095
42	4242	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60.095	
42	4242	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		236.799
42	4242	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		236.799
42	4242	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		236.799
42	4242	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	236.799	
42	4242	01	13		Lan-legepekoak Laborales		1.448.905
42	4242	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		1.448.905
42	4242	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		1.448.905
42	4242	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	1.448.905	
42	4242	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		551.321
42	4242	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		533.291
42	4242	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		533.291
42	4242	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	533.291	
42	4242	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		18.030
42	4242	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		12.020
42	4242	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	12.020	
42	4242	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		6.010
42	4242	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	6.010	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		552.838
42	4242	01	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		9.616
42	4242	01	214		Altzariak <i>Mobiliario</i>		9.616
42	4242	01	21400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		9.616
42	4242	01	21400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	9.616	
42	4242	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		63.131
42	4242	01	221		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>		4.063
42	4242	01	22100		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>		4.063
42	4242	01	22100	000	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>	4.063	
42	4242	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		12.020
42	4242	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		12.020
42	4242	01	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	12.020	
42	4242	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		12.320
42	4242	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		5.409
42	4242	01	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	5.409	
42	4242	01	22311		Makineria <i>Maquinaria</i>		5.409
42	4242	01	22311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	5.409	
42	4242	01	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		1.502
42	4242	01	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	1.502	
42	4242	01	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		28.135
42	4242	01	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		28.135
42	4242	01	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	28.135	
42	4242	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		4.790
42	4242	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		4.790
42	4242	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	4.790	
42	4242	01	226		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		1.803
42	4242	01	22600		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		1.803
42	4242	01	22600	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	1.803	
42	4242	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		479.490

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		2.404
42	4242	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		2.404
42	4242	01	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	2.404	
42	4242	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		601
42	4242	01	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		601
42	4242	01	23300	000	Garraioa <i>Transportes</i>	601	
42	4242	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		13.823
42	4242	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>		7.813
42	4242	01	23601	000	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	7.813	
42	4242	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		6.010
42	4242	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	6.010	
42	4242	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		90.360
42	4242	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		21.035
42	4242	01	23701	000	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	21.035	
42	4242	01	23711		Ura <i>Agua</i>		2.404
42	4242	01	23711	000	Ura <i>Agua</i>	2.404	
42	4242	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		18.030
42	4242	01	23721	000	Gasa <i>Gas</i>	18.030	
42	4242	01	23741		Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>		13.222
42	4242	01	23741	000	Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	13.222	
42	4242	01	23761		Farmazi produktuak eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>		1.502
42	4242	01	23761	000	Farmazi produktuak eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>	1.502	
42	4242	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		34.167
42	4242	01	23799	000	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	34.167	
42	4242	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		372.302
42	4242	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		13.909
42	4242	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	13.909	
42	4242	01	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		28.030
42	4242	01	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	28.030	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		75.126
42	4242	01	23811	001	Garbiketa <i>Limpieza</i>	75.126	
42	4242	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		901
42	4242	01	23821	000	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	901	
42	4242	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		24.333
42	4242	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	24.333	
42	4242	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		18.190
42	4242	01	23851	000	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	18.190	
42	4242	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		601
42	4242	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	601	
42	4242	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		901
42	4242	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	901	
42	4242	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		7.212
42	4242	01	23861	000	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	7.212	
42	4242	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		1.200
42	4242	01	23881	000	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	1.200	
42	4242	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		80.049
42	4242	01	23882	001	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak. <i>Reuniones, conferencias y cursos.</i>	80.049	
42	4242	01	23883		Beste adm. publiko batzuk eskainitako zerbitzuak <i>Prestación de servicios por otras Admones. Públi.</i>		63.106
42	4242	01	23883	001	EHUrI atxikipena. <i>Adscripción U.P.V.</i>	63.106	
42	4242	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		58.744
42	4242	01	23899	000	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	58.744	
42	4242	01	28		Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>		601
42	4242	01	281		Zergak <i>Tributos</i>		601
42	4242	01	28103		Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>		601
42	4242	01	28103	000	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica</i>	601	
42	4242	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		18.032
42	4242	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		18.032
42	4242	01	453		Familiei <i>A familias</i>		18.032

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		18.032
42	4242	01	45301	001	2002/2003 Lankidetzak Bekak. Lehendik agindutako kreditua. <i>Becas de Colaboración 2002/2003 Crédito comprometido en años anteriores.</i>	6.011	
42	4242	01	45301	002	2003/2004 Lankidetzak Bekak. Konpromisozko kreditua: 2004: 0,01 M; Guztira: 0,01 M. <i>Becas de Colaboración 2003/2004. Crédito de compromiso: 2004: 0,01 M; Total: 0,01 M.</i>	12.021	
42	4242	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		78.010
42	4242	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		78.010
42	4242	01	622		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		60.000
42	4242	01	62201		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		60.000
42	4242	01	62201	001	Eraikuntzak. <i>Construcciones.</i>	60.000	
42	4242	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		7.010
42	4242	01	62311		Makineria <i>Maquinaria</i>		7.010
42	4242	01	62311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	7.010	
42	4242	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		11.000
42	4242	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		11.000
42	4242	01	62401	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	11.000	
42	4242	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		9.000
42	4242	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		9.000
42	4242	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		9.000
42	4242	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>		9.000
42	4242	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	9.000	
					GUZTIRA TOTAL	2.955.000	2.955.000

2003



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

4242 Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E.

4242 Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42					SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF		2.955.000
42	4242				SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.		2.955.000
42	4242	01			Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E. Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.		2.955.000
42	4242	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		265.831
42	4242	01	32		Salneurriak Precios públicos		262.096
42	4242	01	321		Salneurriak Precios públicos		262.096
42	4242	01	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		650
42	4242	01	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	650	
42	4242	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		4.500
42	4242	01	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	4.500	
42	4242	01	32152		Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación		241.320
42	4242	01	32152	000	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación	241.320	
42	4242	01	32199		Beste salneurri publiko Otros precios públicos		15.626
42	4242	01	32199	000	Beste salneurri publiko Otros precios públicos	15.626	
42	4242	01	39		Zuzb. publikoeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público		3.735
42	4242	01	392		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos		2.775
42	4242	01	39200		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos		2.775
42	4242	01	39200	001	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos	2.775	
42	4242	01	393		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		960
42	4242	01	39301		Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones		960
42	4242	01	39301	000	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	960	
42	4242	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		2.596.750
42	4242	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		2.596.750
42	4242	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		2.596.750
42	4242	01	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		2.596.750

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
42	4242	01	41100	001	Administrazio Orokoretik. <i>De la Administración General.</i>	2.596.750	
42	4242	01	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		5.409
42	4242	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		5.409
42	4242	01	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		5.409
42	4242	01	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		5.409
42	4242	01	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	5.409	
42	4242	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>		12.010
42	4242	01	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>		12.010
42	4242	01	711		Administrazio Orokoretik <i>De la Administración General</i>		12.010
42	4242	01	71100		Administrazio Orokoretik <i>De la Administración General</i>		12.010
42	4242	01	71100	001	Administrazio Orokoretik <i>De la Administración General</i>	12.010	
42	4242	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		75.000
42	4242	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		5.000
42	4242	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		5.000
42	4242	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		5.000
42	4242	01	82451	000	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	5.000	
42	4242	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		70.000
42	4242	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		70.000
42	4242	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		70.000
42	4242	01	87000	001	Diruzaintzako gerakinak. <i>Remanentes de tesorería.</i>	70.000	
					GUZTIRA TOTAL	2.955.000	2.955.000

2003



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.297,1	77,7
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	552,8	18,7
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	18,0	0,6
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	2.868,0	97,1
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	78,0	2,6
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	78,0	2,6
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	2.946,0	99,7
8	Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	9,0	0,3
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	9,0	0,3
	GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.297,1	77,7
1	0	Goi-karguak Altos cargos	60,1	2,0
1	2	Funtzionarioak Funcionarios	236,8	8,0
1	3	Lan-legepekoak Laborales	1.448,9	49,0
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	551,3	18,7
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	552,8	18,7
2	1	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	9,6	0,3
2	2	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	63,1	2,1
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	479,5	16,2
2	8	Bestelako gastuak Otros gastos	0,6	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	18,0	0,6
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	18,0	0,6
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	78,0	2,6
6	2	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	78,0	2,6
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	9,0	0,3
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	9,0	0,3
		GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	2.297,1	77,7
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	60,1	2,0
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	60,1	2,0
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak <i>Retribuciones de Altos Cargos</i>	60,1	2,0
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	236,8	8,0
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	236,8	8,0
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak <i>Retribuciones de funcionarios</i>	236,8	8,0
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	1.448,9	49,0
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak <i>Retribuciones de personal laboral fijo</i>	1.448,9	49,0
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak <i>Retribuciones de personal laboral fijo</i>	1.448,9	49,0
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	551,3	18,7
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	533,3	18,0
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak <i>Cotizaciones sociales a cargo del empleador</i>	533,3	18,0
1	6	2		Bestelako gastu sozialak <i>Otros gastos sociales</i>	18,0	0,6
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza <i>Formación y perfeccionamiento del personal</i>	12,0	0,4
1	6	2	11	Gizarte ekintza <i>Acción social</i>	6,0	0,2
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	552,8	18,7
2	1			ALOKAIURUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	9,6	0,3
2	1	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	9,6	0,3
2	1	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	9,6	0,3
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACION	63,1	2,1
2	2	1		Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>	4,1	0,1
2	2	1	00	Lurrak eta ondasun naturalak <i>Terrenos y bienes naturales</i>	4,1	0,1
2	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	12,0	0,4
2	2	2	00	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	12,0	0,4
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>	12,3	0,4
2	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	5,4	0,2
2	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	5,4	0,2
2	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	1,5	0,1

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	28,1	1,0
2	2	4	00	Altzariak <i>Mobiliario</i>	28,1	1,0
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	4,8	0,2
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	4,8	0,2
2	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	1,8	0,1
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	1,8	0,1
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK OTROS SERVICIOS EXTERIORES	479,5	16,2
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	2,4	0,1
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	2,4	0,1
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	0,6	0,0
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	0,6	0,0
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>	13,8	0,5
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	7,8	0,3
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	6,0	0,2
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	90,4	3,1
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	21,0	0,7
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	2,4	0,1
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	18,0	0,6
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	13,2	0,4
2	3	7	61	Farmazi produktua eta hemoderibatua <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>	1,5	0,1
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	34,2	1,2
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	372,3	12,6
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	13,9	0,5
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	28,0	0,9
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	75,1	2,5
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	0,9	0,0
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	24,3	0,8
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	18,2	0,6
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	0,6	0,0
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	0,9	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	7,2	0,2
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	1,2	0,0

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPZIA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	80,0	2,7
2	3	8	83	Beste adm. publiko batzuk eskainitako zerbitzuak <i>Prestación de servicios por otras Admones. Públi.</i>	63,1	2,1
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	58,7	2,0
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	0,6	0,0
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	0,6	0,0
2	8	1	03	Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga <i>Impuesto sobre Vehiculos de Tracción Mecánica</i>	0,6	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	18,0	0,6
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	18,0	0,6
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	18,0	0,6
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	18,0	0,6
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	78,0	2,6
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	78,0	2,6
6	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	60,0	2,0
6	2	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	60,0	2,0
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	7,0	0,2
6	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	7,0	0,2
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	11,0	0,4
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	11,0	0,4
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	9,0	0,3
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	9,0	0,3
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	9,0	0,3
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>	9,0	0,3
				GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
42			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	2.955,0	100,0
42	01		SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	2.955,0	100,0
42	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	2.297,1	77,7
42	01	10	Goi-karguak Altos cargos	60,1	2,0
42	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	236,8	8,0
42	01	13	Lan-legepekoak Laborales	1.448,9	49,0
42	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	551,3	18,7
42	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	552,8	18,7
42	01	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	9,6	0,3
42	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	63,1	2,1
42	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	479,5	16,2
42	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	0,6	0,0
42	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	18,0	0,6
42	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	18,0	0,6
42	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	78,0	2,6
42	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	78,0	2,6
42	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	9,0	0,3
42	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	9,0	0,3
			GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

2003



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	265,8	9,0
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	2.596,8	87,9
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	5,4	0,2
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	2.868,0	97,1
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	12,0	0,4
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	12,0	0,4
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	2.880,0	97,5
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	75,0	2,5
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	75,0	2,5
	GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	265,8	9,0
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	262,1	8,9
3	9	Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>	3,7	0,1
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.596,8	87,9
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	2.596,8	87,9
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	5,4	0,2
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	5,4	0,2
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	12,0	0,4
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	12,0	0,4
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	75,0	2,5
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	5,0	0,2
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	70,0	2,4
		GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEFAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

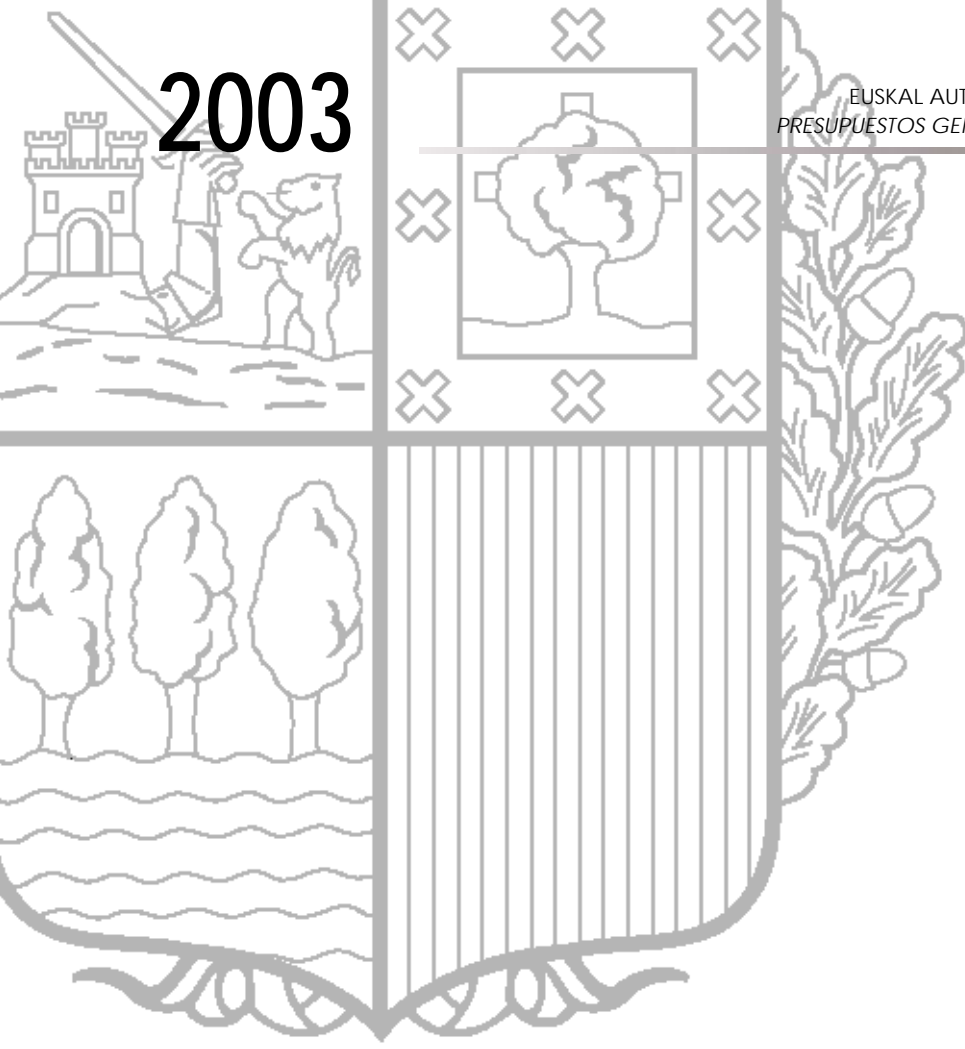
MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	265,8	9,0
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	262,1	8,9
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	262,1	8,9
3	2	1	01	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	0,7	0,0
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	4,5	0,2
3	2	1	52	Irakaskuntza-prestakuntza zerbitzuak Servicios de enseñanza y formación	241,3	8,2
3	2	1	99	Beste salneurri publiko Otros precios públicos	15,6	0,5
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	3,7	0,1
3	9	2		Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos	2,8	0,1
3	9	2	00	Zerbitzu ezberdinengatiko diru-sarrerak Ingresos por servicios diversos	2,8	0,1
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	1,0	0,0
3	9	3	01	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	1,0	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	2.596,8	87,9
4	1			EUSKAL AUTONOMI ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	2.596,8	87,9
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	2.596,8	87,9
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	2.596,8	87,9
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	5,4	0,2
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	5,4	0,2
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	5,4	0,2
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	5,4	0,2
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	12,0	0,4
7	1			EUSKAL AUTONOMI ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	12,0	0,4
7	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	12,0	0,4
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	12,0	0,4
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	75,0	2,5
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	5,0	0,2
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	5,0	0,2
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal	5,0	0,2
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERÍA	70,0	2,4

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	70,0	2,4
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	70,0	2,4
				GUZTIRA TOTAL	2.955,0	100

2003



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - SHEE
Instituto Vasco de Educación Física - IVEF**SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA**
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

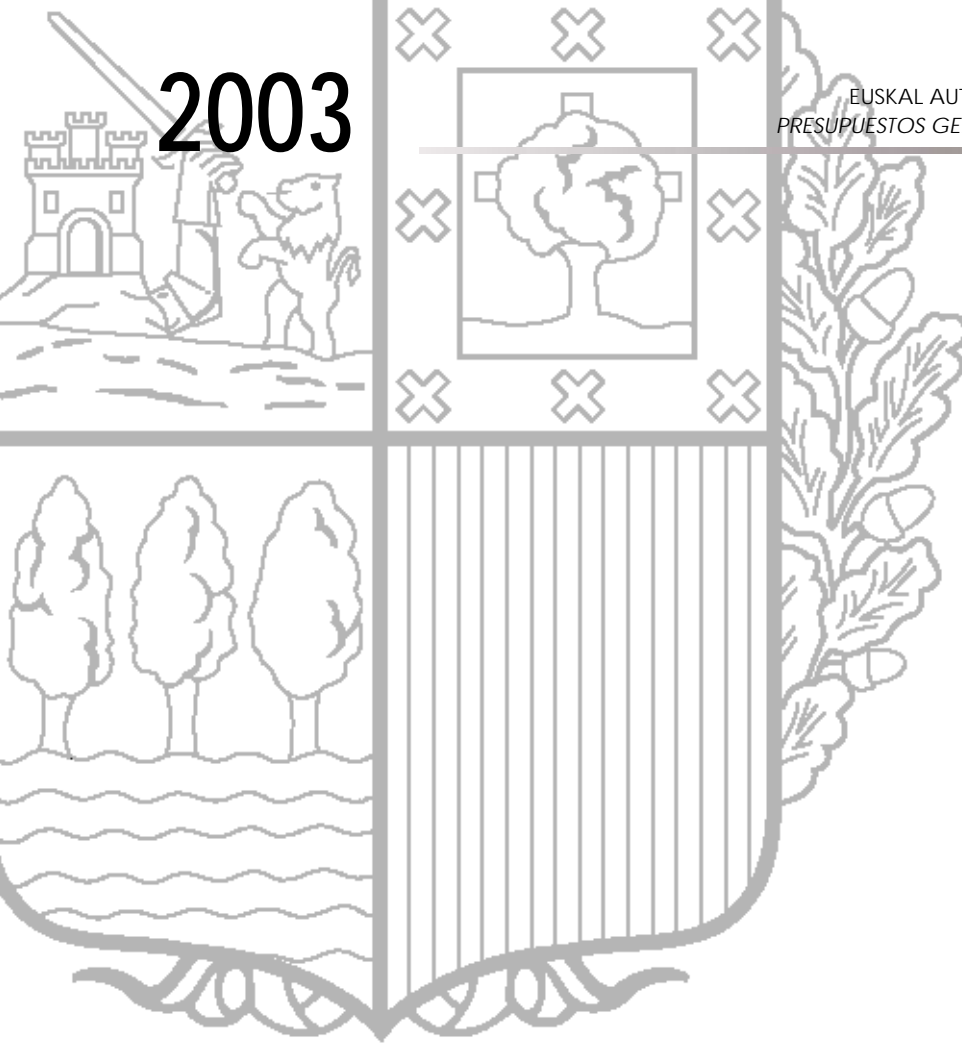
SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2003	% GUZTIRA % TOTAL
42				SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA-SHEE INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA-IVEF	56	100,0
42	4242			SOIN HEZKUNTZAKO EUSKAL ERAKUNDEA - S.H.E.E. INSTITUTO VASCO DE EDUCACIÓN FÍSICA - I.V.E.F.	56	100,0
42	4242	01		Soin Hezkuntzako Euskal Erakundea - S.H.E.E. Instituto Vasco de Educación Física - I.V.E.F.	56	100,0
42	4242	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	1,8
42	4242	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	9	16,1
42	4242	01	13	Lan-legepekoak Laborales	46	82,1
				GUZTIRA TOTAL	56	100

2003



VII EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA
ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO

2003



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA**ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO****1. SARRERA**

Euskal Herriko Poliziari buruzko uztailaren 17ko 4/1992 Legearen 6 artikuloren bidez, Euskal Herriko Polizi Ikastegia sortu zen. Lege hartan ikastegia erakunde administratibo autonomiadun gisa eratu zen, Herrizaingo Sailari atxikita geratu zen, berezko nortasun juridikoa eman zitzaion eta erabateko jardute ahalmena eman zitzaion bere xedeak lortzeko.

Euskal Herriko Polizi Ikastegia erakunde autonomiadunaren gobernu organoak: Kontseilu Araupetzalea eta Zuzendaria.

1993ko abuztuaren 3ko Aginduaren bidez Euskal Herriko Polizia Ikastegiko eginkizunak hasten dira, eta estruktura organikoari buruzko uztailaren 27ko 218/93 Dekretuak eta Herrizaingo Sailaren estruktura organikoa eta funtzionalari buruzko urriaren 19ko 358/99 Dekretuak ere arautzen dute.

Hauexek dira Euskal Herriko Polizia Ikastegiaren eginkizunak:

1. Ertzaintzaren eskala eta kategorietan sartu aurreko aukeraketa-prozesuetako oinarriak ezartzea, bai eta Ertzaintzaren espezializazio-ikastaroetan parte hartzeko prozesuak ere. Halaber, prozesu eta ikastaroetarako deialdiak egitea, epaimahaiak izendatzea, eta gainera hizkuntza eskakizunak gainditzeko saioen oinarriak onestea eta saioak deitzea, eta gauza bera egitea indarreko legerian ezarritako deialdiekin.
2. Udaltzaingoen eskala eta kategorietan sartzeko oinarritzko arauak prestatzea.
3. Euskal Herriko Polizia kidegoen eskala eta kategorietan sartu aurreko prestakuntzako ikastaroak eta praktikaldiak programatzea, antolatzea eta garatzea, bai eta prestakuntza eta hobekuntzarako ikastaro guztiak ere.
4. Euskal Herriko Polizia kidegoen prestakuntzako beharrianak aldian-aldian ebaluatzea.
5. Prestakuntza eta informazioko aldiroko agerkariak prestatzea Euskal Herriko Polizia kide guztientzat, eta Euskal Herriko polizia kidegoen lanbide koalifikazioa hobetzeko behar diren jarduera guztiak egitea.
6. Hezkuntzako metodologia berriei buruzko ikerlanak egitea, bai eta espezializazio-prestakuntza eta Erakunde Autonomiadunaren eskumeneko arlo guztietako prestakuntza hobetzeko ikerlanak ere.
7. Eskumeneko eremuaren barruan, erakunde-harremanak ezartzea erakunde publiko eta pribatuekin, ahal dela akordioak eta lankidetzak-protokoloak lortuz.
8. Euskal Herriko Polizia kidegoen ondare historikoa lehengoratzeko eta ezagutarazteko ahaleginak egitea.

1. INTRODUCCION

La Ley 4/1992, de 17 de julio, de Policía del País Vasco, en su artículo 6, crea la Academia de Policía del País Vasco configurándola como un Organismo Autónomo de carácter administrativo, adscrito al Departamento de Interior, dotada de personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines.

Los órganos de gobierno del Organismo Autónomo, Academia de Policía del País Vasco son: el Consejo Rector y el Director.

Por Orden de 3 de agosto de 1.993 se inician las actividades de la Academia de Policía del País Vasco y se rige por el Decreto 218/93, de 27 de julio, sobre estructura orgánica, así como por el Decreto 358/99, de 19 de octubre, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior.

A la Academia de Policía del País Vasco corresponde:

1. Establecer las bases de los procesos selectivos previos al ingreso en las diferentes escalas y categorías de la Ertzaintza, así como de los procesos para participar en cursos de especialización de la Ertzaintza; convocar los citados procesos y cursos, designar a los tribunales, así como aprobar las bases y convocar las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos y cualesquiera otras convocatorias que estén determinadas por la legislación vigente.
2. Elaborar las reglas básicas para el ingreso en las diferentes escalas y categorías de los Cuerpos de Policía dependientes de la Administración Local.
3. Programar, organizar y desarrollar los cursos de formación y períodos de prácticas previos al ingreso en las Escalas y Categorías de los Cuerpos que integran la Policía del País Vasco y cualesquiera otro destinados a su formación y perfeccionamiento.
4. Evaluar periódicamente las necesidades formativas de los Cuerpos de Policía del País Vasco.
5. Elaborar publicaciones periódicas de carácter formativo e informativo para la Policía del País Vasco, así como la realización de cuantas actividades puedan dirigirse a la mejor cualificación profesional de los cuerpos de Policía del País Vasco.
6. Realizar investigaciones sobre nuevas metodologías educativas, así como tendentes a lograr una mejor especialización de la formación y de cuantas materias sean competencia del Organismo Autónomo.
7. Establecer en el ámbito de sus competencias, relaciones institucionales con organizaciones públicas y privadas, procurando la consecución de acuerdos y protocolos de colaboración.
8. Promover la recuperación y difusión del patrimonio histórico de los diferentes Cuerpos de Policía del País Vasco.

9. Autonomia Erkidegoan herritarren babesean eta laguntzan ari diren erakunde publiko edo pribatuekin lantzen jardutea prestakuntza eta hedakuntzako jarduerak bultzatuz, denen helburuak betetzeko asmoz.

9. Colaborar con entidades públicas o privadas dedicadas a tareas de protección y ayuda al ciudadano en la Comunidad Autónoma, promoviendo y desarrollando actividades de carácter formativo y divulgativo para el cumplimiento de sus fines.

2. 2002ko JARDUERA NAGUSIAK

A. Euskal Herriko Polizia Kidegoetan sartzeko prozesuen garapena, hiru aldiz osatuta daudela kontuan harturik: hautaketa sistema, ikastaroaren prestakuntza-aldia eta praktika-aldia:

- Ertzaintzaren 16. Txandako praktika-aldiaren amaiera (17 ikasle).

- Ertzaintzaren 17. Txandako hautaketa prozesuaren amaiera, garapena eta ikastaroaren prestakuntza-aldiaren amaiera, baita ikastaroaren praktika-aldiaren hasiera (201 ikasle).

- Ertzaintzaren 18. Txandako hautaketa prozeduraren deialdia eta garapena (2.182 izangai, deitutako plazak 200).

- Udaltzainen Oinarrizko Eskalako Agente Kategorian sartzeko prestakuntza-ikastaroen garapena (3 ikastaro-alditan banatutako ikastaroak, guztira 72 ikasle).

- Udaltzainen Oinarrizko Eskalako Agente Kategorian sartzeko (125 ikasle) eta Agente Lehena Kategorian sartzeko (7 ikasle) praktika-aldien jarraipenaren garapena.

- Udaltzainen Oinarrizko Eskalako Agente Kategorian sartzeko (22 ikasle) eta Agente Lehena Kategorian sartzeko (8 ikasle) praktika-aldien amaiera.

- 2 txandetan banaturiko (40 ikasle) Ertzaintzaren Ikuskapen Eskalako Ofiziale Kategorian sartzeko ikastaroaren prestakuntza-aldia eta praktika-aldiaren amaiera.

- Ertzaintzaren Egiterapen Eskalako Komisario Kategorian sartzeko hautaketa prozeduraren deialdia eta hasiera (78 izangai, deitutako plazak 30).

- Ertzaintzaren Egiterapen Eskalan eta Udaltzain Kidegoen Eskala Teknikoen Komisario eta Komisariondoko Kategorietan sartzeko Gaikuntzarako ikastaroaren amaiera (11 ikasle).

- Udaletxeek deitutako Udaltzain Kidegoen Eskaletan eta Kategorietan sartzeko hautaketa prozeduratan parte hartzearen jarraipena, Euskal Herriko Polizia Ikastegiaren eskumenen arabera (zenbait Kategoriatako 171 plaza betetzeko 31 Udaletxeek deitutako prozesuak).

B. Espezializazio prozesuak:

- 2 txandetan banaturiko Eskolten Gaikuntzarako ikastaroaren praktika-aldiaren amaiera (43 ikasle).

- Esku-hartzeko ikastaroan sartzeko hautaketa prozeduraren deialdia eta garapena (58 izangai, deitutako plazak 30).

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2002

A. Desarrollo de los procedimientos de ingreso en los Cuerpos de Policía del País Vasco, teniendo en cuenta que constan de tres fases: sistema selectivo, curso de formación y período de prácticas:

- Finalización del período de prácticas de la 16ª Promoción de la Ertzaintza (17 alumnos).

- Finalización del proceso selectivo, desarrollo y finalización del curso de formación e inicio del período de prácticas de la 17ª Promoción de la Ertzaintza (201 alumnos).

- Convocatoria y desarrollo del procedimiento selectivo de la 18ª Promoción de la Ertzaintza (2.182 aspirantes, convocadas 200 plazas).

- Desarrollo de los cursos de formación ingreso en la Categoría de Agente de la Escala Básica de Policía Local (dividido en 3 cursos, con un total de 72 alumnos).

- Desarrollo del seguimiento de los períodos de prácticas para ingreso en la Categoría de Agente (125 alumnos) y en la Categoría de Agente Primero (7 alumnos) de la Escala Básica de Policía Local.

- Finalización de los períodos de prácticas para ingreso en la Categoría de Agente (22 alumnos) y en la Categoría de Agente Primero (8 alumnos) de la Escala Básica de Policía Local.

- Finalización del curso de formación y del período de prácticas para ingreso en la Categoría de Oficial de la Escala de Inspección de la Ertzaintza, dividido en 2 tandas (40 alumnos).

- Convocatoria e inicio del procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Comisario de la Escala Ejecutiva de la Ertzaintza (78 aspirantes, convocadas 30 plazas).

- Finalización del Curso de Capacitación Habilitante para ingreso en la Escala Ejecutiva de la Ertzaintza y en las Categorías de Comisario y Subcomisario de la Escala Técnica de los Cuerpos de Policía Local (11 alumnos).

- Continuación en la participación en los procedimientos selectivos para ingreso en las Escalas y Categorías de los Cuerpos de Policía Local, que convocan los Ayuntamientos, según las competencias de la Academia de Policía del País Vasco (procesos convocados por 31 Ayuntamientos, para la cobertura de 171 plazas de diversas Categorías).

B. Procesos de especialización:

- Finalización del período de prácticas del Curso de Capacitación de Escoltas, dividido en 2 tandas (43 alumnos).

- Convocatoria y desarrollo del procedimiento selectivo para acceso al Curso de Intervención (58 aspirantes, convocadas 30 plazas).

C. Gaurkotzeko eta Trebatzeko ikastaroak: aurten ondorengo ezaugarriak burutu dira, beste batzuk gauzatzear daude eta beste batzuk egitaratzeko. Poliziaren Alor desberdinen zein Udaltzain Kidegoen beharrezan hartu dira kontuan. Ondorengo ekimenak burutu dira:

- Herritarren Segurtasunerako Ertzaintzarentzako, etengabeko Prestakuntza ikastaroa. 18 ikastaro gauzatu dira, guztira 534 ikasle izanik.

- Bide Segurtasuneko Birziklapen ikastaroa. 10 ikastaro izan dira, guztira 181 ikasle.

- Udaltzain Kideentzako Agintariak babesteko ikastaroa: 2 ikastaro izan dira, guztira 32 ikasle izanik.

- Errepiderako motozikletak gidatzeko ikastaroa. Aldez aurretiko mailakatzeko probak, 13 ikastaro burutu dira eta 60 ikasle izan dira.

- Furgoi blindatua gidatzeko ikastaroa. 19 ikastaro izan dira eta 67 ikasle.

- Jarraipen eta Kontrazaintza Teknikei buruzko ikastaroa. 3 txanda gauzatu dira eta guztira 29 ikasle izan dira.

- Beste ikastaro batzuk: giza informazioaren tratamenduari buruz, balistikari buruz, hiri/herritarrentzako laguntzari buruz, komunikatzeko gaitasun telefonikoei buruz, babeserako teknikari buruz, polizia prozedurei buruz, elektroforesi kapilarrari buruz, agirien segurtasunari buruz, segurtasun telematikoaren kontu-ikuskaritzari buruz eta antropologia forentseari buruz. Guztira 15 ikastaro izan dira eta 138 ikasle hartu dute parte.

- Arma berrira egokitze ikastaroa eta tiro teknikan gaurkotzeko ikastaroa. Guztira 60 ikastaro eman dira eta 893 ikasle hartu dute parte. Bolondresko tiro praktika-aldietan, batzuk lurretako egoitzan izandakoak eta Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko baliabideen bitartez gauzatuak, 285 ikasle hartu dute parte.

- Gidatzeko baimenak lortzeko Prestakuntza ikastaroak. 6 ikastaro burutu dira, horietan 177 ikasle izanik.

D. Hizkuntzaren prestakuntza: hizkuntzaren normalkuntzarako prestakuntza prozesuaren jarraipena. Oraingoan, horretan 62 ikasle dihardute eta aurreikusita dago 47 gehiago sartzea. Aurten guztira 34 izangaik egiaztatu dute Ertzaintzaren hizkuntza-eskakizuna eta urte amaierarako aurreikusita dago hizkuntza-eskakizuna egiaztatzeke beste deialdi bat.

E. Euskal Herriko Polizia Kidego desberdinetako funtzionarioek aisialdian praktikatzeko kirol ekintzak sustatzeko egitarauaren jarraipena.

F. Beste Polizia Eskolekiko lankidetzaren jarraipena. Honetan aipagarria da Kataluniako Polizia Eskolarekiko lankidetzaren jarraipena, zenbait gai desberdinei buruzko 4 ikastarotan parte hartu hango 14 ikasle ikastegi honetan.

G. Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko eskumen gaietan, erakunde publiko eta pribatuekiko lankidetzaren jarraipena.

H. Bilboko Udaletxearen eta Herrizaingo Sailaren arteko polizia koordinaziorako prozesuaren jarraipena herritarren segurtasun arloan.

C. Procesos de actualización y perfeccionamiento: durante este ejercicio se han realizado actividades de estas características, otras están pendientes de ejecutar y otras pendientes de programar, y responden tanto a necesidades de las distintas Divisiones policiales, como de los Cuerpos de Policía Local. Se han ejecutado los siguientes:

- Curso de Formación Continua para la Ertzaintza de Seguridad Ciudadana. Se han realizado 18 cursos, con un total de 534 alumnos.

- Curso de Reciclaje de Seguridad Vial. Se han realizado 10 cursos, con un total de 181 alumnos.

- Curso de Protección de Autoridades para miembros de las Policías Locales: se han realizado 2 cursos, para un total de 32 alumnos.

- Curso de Conducción de Motocicletas de Carretera. Previa realización de pruebas de nivel, se han desarrollado 13 cursos, con un total de 60 alumnos.

- Curso de Conducción de Furgón Blindado. Se han realizado 19 cursos, con un total de 67 alumnos.

- Curso de Técnicas de Seguimiento y Contravigilancia. Se ha realizado en 3 tandas, con un total de 29 alumnos.

- Otros cursos: sobre tratamiento de fuentes humanas de información, balística, atención al ciudadano, habilidades telefónicas de comunicación, técnicas de defensa, procedimientos policiales, electroforesis capilar, seguridad de documentos, auditoría de seguridad telemática y antropología forense. Se han desarrollado un total de 15 cursos, con participación de 138 alumnos.

- Cursos sobre adaptación a la nueva arma y actualización en técnicas de tiro. Se han desarrollado un total de 60 cursos, con participación de 893 alumnos. En las prácticas de tiro voluntarias, que se han realizado en parte en las instalaciones de lurreta, siempre con medios de la Academia de Policía del País Vasco, han tomado parte un total de 285 alumnos.

- Cursos de formación para la obtención de permisos de conducción. Se han desarrollado 6 cursos con participación de 177 alumnos.

D. Formación lingüística: continuar el proceso formativo de normalización lingüística, en que a la fecha presente se encuentran inmersos 62 alumnos y está prevista la incorporación de 47 más. En el presente ejercicio han acreditado el perfil lingüístico de la Ertzaintza un total de 34 aspirantes, estando prevista la realización de una prueba de acreditación para final del ejercicio.

E. Continuación de programa de fomento de las actividades deportivas de tiempo libre para funcionarios de los diversos Cuerpos de Policía del País Vasco.

F. Continuación de las relaciones de colaboración con otras escuelas de policía, debiendo destacarse la colaboración con la Escuela de Policía de Cataluña, que ha llevado a la presencia en la Academia de 14 alumnos en 4 cursos sobre materias diversas.

G. Continuación de las relaciones de colaboración con entidades públicas y privadas, en materias de la competencia de la Academia de Policía del País Vasco.

H. Continuación del proceso para la coordinación policial en materia de seguridad ciudadana entre el Ayuntamiento de Bilbao y el Departamento de Interior.

3. 2003rako HELBURU OROKORRAK

Segurtasunerako Sailordetza eta Udaltzaingoa duten Udalekin elkarlan egitea, bakoitzaren Polizia Kidegoa garatzeko, honako ekimen hauekin:

- sartzeko eta espezializateko hautaketa prozesuak deia egitea eta garatzea, prestakuntza ikastaroak eta praktikaldiak antolatzea eta garatzea, berezko eskumenen arabera.

- Euskal Herriko Polizia Kidegoen prestakuntzako beharrianak ebaluatzea eta prestakuntzako eginkizunak antolatzea, funtzionarioen ezagutzak eta trebeziak eguneratzeko.

Ertzaintzaren euskalduntze prozesuan jardutea.

Poliziar buruzko legeriaren normalkuntza prozesuan jarraitzea.

Segurtasun Pribatuari dagozkion prestakuntzarako ekimenak hastea.

Euskal Herriko Polizia Kidegoko funtzionarioek aisialdian kirol ekintzak praktika ditzaten ahalegintzea.

Beste erakunderekin elkarlan egitea, prestakuntza eta hedakuntzako jarduerak bultzatuz.

Erakunde Autonomiadunaren administrazio-jarduerak planifikatu, zuzendu eta koordinatzea.

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2003

Colaborar con la Viceconsejería de Seguridad y los Ayuntamientos con Cuerpos de Policía Local al desarrollo de los respectivos Cuerpos Policiales mediante:

- la convocatoria y realización de los procedimientos selectivos de ingreso y especialización, organización y desarrollo de los cursos de formación y períodos de prácticas, según las propias competencias.

- la evaluación de las necesidades formativas de los Cuerpos de Policía del País Vasco y disponer las actividades formativas necesarias para la actualización de los conocimientos y destrezas de los funcionarios.

Continuar el proceso de euskaldunización de la Ertzaintza.

Continuar el proceso de normalización de la normativa autonómica de Policía.

Iniciar las actividades correspondientes a formación en Seguridad Privada.

Potenciar la actividad deportiva de tiempo libre de los miembros de los Cuerpos de Policía del País Vasco.

Colaboración con otras instituciones en desarrollo de actividades formativas y divulgativas.

Planificar, dirigir y coordinar las actividades administrativas del Organismo Autónomo.

PROGRAMA	PROGRAMA
2224 EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA	2224 ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO
ARDURADUNA	RESPONSABLE
<u>45 EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA</u>	<u>45 ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO</u>
EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIKO ZUZENDARI ANDREA	DIRECTORA DE LA ACADEMIA DE POLICÍA DEL PAÍS VASCO

MEMORIA

2003ko helburuak ezartzen dira Herrizaingo Sailaren Segurtasun Sailburuordetzak (Ertzaintzari dagokionean) eta Udal batzuek (Udalizaingoan) adierazitako premiak kontuan hartuta. Hala ere, askotan hautaketa eta prestakuntza prozesuak ezin dira garatu erabat edo nahi den moduan, polizia zerbitzuari kalte ez egitearren.

Horrela, nahiz eta hautaketa eta prestakuntza prozesuak martxan jarri behar diren Polizia kidegoen estruktura garatzeko, Ertzaintzaren kasuan batez ere, oraingo momentu eta gizartean, polizia zerbitzu osoak eskatzen duena kontuan hartu behar da.

Ertzaintzari dagokionean, Agente kategorian sartzeko prozesu berri bat hasi da, goiko kategorietara sartzeko beste hautaketa prozesu batzuekin batera.

Espezializazio prozesuekin jarraituko da, lanpostuen betekizunak bete ahal izateko etorkizunean egingo diren lanpostuak hornitzeko prozesuetan.

Bai sartzeko prozesuak, bai espezializazio prozesuak poliziaren beharrak bete nahi dituzte. Era berean, prestakuntza jarraitua funtzeskoa da; ekintza horri segituko da, polizia funtzionarioen trebeziak eta ezagupenak gaurkotzeko. Aipagarria da Hiritarren Segurtasunerako Ertzaintzarentzako prestakuntza jarraitua. Egungo egoera dela eta, Tiro Polizial Teknikak eta Esku-hartzeko Ekintza Polizial Teknikak lehentasunezko alderdiak direla, gogoan hartu da.

Ertzaintzaren euskalduntze prozesuan, polizia zerbitzuak ahalbidetzen dituen jarduerak burutuko dira, bai autoikaskuntza sistema, bai bertako eskolen sistemaren bidez, eta 1. Hizkuntza eskakizuna egiaztatzearen ohiko eta ohizkanpoko prozesuak, indarrean dirauen arauak aurreikusten dituenak, egingo dira.

Udalen eskaera beteko da, bai sarrerari, bai hobekuntzari dagokionean, eta hautaketa prozesuetan laguntza prestatzen jarraituko da.

Los objetivos para el ejercicio 2003 se formulan con base en las necesidades manifestadas por la Viceconsejería de Seguridad del Departamento de Interior, en el caso de la Ertzaintza, por algunos Municipios, en el caso de la Policía Local. No obstante, en muchos casos no es posible en absoluto ejecutar los procesos selectivos y formativos, o con la intensidad deseable, ante la imposibilidad de detraer efectivos policiales del servicio.

Así, si bien es necesario poner en marcha los procesos selectivos y formativos para desarrollar las estructuras de los Cuerpos Policiales, sobre todo en el caso de la Ertzaintza, ello no puede hacerse ignorando lo que exige la plena prestación de los servicios policiales en el momento actual y la sociedad presente.

En cuanto a la Ertzaintza, se ha abierto un proceso de ingreso a la Categoría de Agente, junto a los procesos selectivos para ingreso en las Categorías Superiores que interesan al Departamento de Interior.

Se continuará en el desarrollo de procesos de especialización con el fin de posibilitar el cumplimiento de los requisitos de los puestos de trabajo vacantes en futuros procesos de provisión de los mismos.

Del mismo modo que los procesos de ingreso como de especialización responden a las necesidades policiales, resulta fundamental la formación continua, actividad con la que se proseguirá con el fin de actualizar las destrezas y conocimientos de los funcionarios de policía. Se debe destacar la Formación Continua para la Ertzaintza de Seguridad Ciudadana en los aspectos que, debido a la situación actual, se han considerado prioritarios, como son las Técnicas de Tiro Policial y las Técnicas de Intervención Policial.

En el proceso de euskaldunización de la Ertzaintza se abordará aquella actividad formativa que permitan las necesidades del servicio policial, tanto de autoaprendizaje, como de clases presenciales y se desarrollarán los procesos de acreditación del perfil lingüístico 1 tanto ordinarios como extraordinarios que prevén las normas vigentes.

Se responderá a la demanda de los Ayuntamientos, tanto en lo que se refiere a ingreso como a perfeccionamiento, así como en cuanto a la colaboración en el sistema selectivo.

Polizia kidegoentzako kirol ekintzen egitarauarekin jarraituko da. Kirol hauek aisialdian egingo dira.

Se proseguirá con el programa de actividades deportivas de tiempo libre, dirigido a todos los miembros de los Cuerpos de Policía del País Vasco.

Ertzaintzaren eremuan egiten diren hautaketa prozesuak kudeatzeari jarraituko da, indarrean dirauen arautegiarekin bat etorritz; eta Euskal Herriko Polizia Ikastegiaren ikasleen espediente akademikoak eta Ertzaintzaren Hizkuntza Eskakizunen Erregistroa ere kudeatuko dira.

Se continuará con la gestión de los procesos selectivos que se desarrollen en el ámbito de la Ertzaintza, de conformidad con la normativa vigente, así como con la de los expedientes académicos de los alumnos de la Academia de Policía del País Vasco y del Registro de Perfiles Lingüísticos de la Ertzaintza.

Azkenik, Euskal Poliziaren Museoaren berri zabaltzeko ekimenak abiaraziko dira.

Finalmente se van a continuar con las diferentes iniciativas tendentes a la difusión del Museo de la Policía vasca.

Batzuetan, magnitudeak ez dira adierazten Segurtasun Sailburuordetzaren edo Udalen behar zehatzen menpe baitaude.

En algunos casos, las magnitudes no se expresan, pues dependerán de las necesidades concretas de la Viceconsejería de Seguridad o de los Ayuntamientos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ERTZAINZAKO EDO UDALTAINGOKO ESKALA ETA KATEGORIETAN SARRERA</p> <p>1. XVII. Txandako praktikaldia bukatzea.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>2. XVIII. Txandako hautaketa prozesuaren amaiera, prestakuntza ikastaroa eta praktikaldia hastea eta bukatzea.</p> <p>- Lanpostu kopurua (handigarria)</p> <p>3. Ertzaintzaren Agente Lehen Kategorian sartzeko deialdia eta hautaketa prozesua hastea.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>4. Ertzaintzaren Ikerketa Kriminalako Ofizial-ondoko Kategorian sartzeko hautaketa prozesuaren deialdia.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>5. Ertzaintzaren Ofizial Kategorian sartzeko deialdia eta hautaketa prozesua hastea.</p> <p>- Lanpostu kopurua</p> <p>6. Ertzaintzaren Komisario-ondoko Kategorian sartzeko hautaketa prozesua, prestakuntza ikastaroa eta praktikaldia hastea.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>7. Ertzaintzaren Komisario Kategorian sartzeko prestakuntza ikastaroa eta praktikaldia.</p> <p>- Ikasle kopurua</p> <p>8. Udaltzaingoko eskala eta kategorietan sartzeko hautaketa prozesuak, prestakuntza ikastaroak eta praktikaldiak.</p>	<p>200</p> <p>200</p> <p>100</p> <p>40</p> <p>60</p> <p>40</p> <p>30</p>	<p>1. INGRESO EN LAS ESCALAS Y CATEGORIAS DE LA ERTZAINZTA O LA POLICIA LOCAL</p> <p>1. Finalización del período de prácticas de la XVII Promoción.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>2. Finalización del proceso selectivo e inicio del curso de formación y período de prácticas de la XVIII. Promoción.</p> <p>- Número de plazas (ampliable)</p> <p>3. Convocatoria e inicio del procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Agente Primero de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p> <p>4. Convocatoria del procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Suboficial de Investigación Criminal de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas</p> <p>5. Convocatoria e inicio de procedimiento selectivo para ingreso en la Categoría de Oficial de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de plazas.</p> <p>6. Proceso selectivo, curso de formación e inicio del período de prácticas para ascenso a la Categoría de Subcomisario de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>7. Curso de formación y período de prácticas para ingreso en la Categoría de Comisario de la Ertzaintza.</p> <p>- Número de alumnos</p> <p>8. Procesos selectivos, cursos de formación y períodos de prácticas para ingreso en las escalas y categorías de los Cuerpos de Policía Local.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> - Hautaketa prozesu kopurua - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de procesos selectivos - Número de alumnos
2. ESPEZIALIZAZIO PROZESUAK		2. PROCESOS DE ESPECIALIZACION
<ul style="list-style-type: none"> 1. Esku-hartzeko ekintzaren Ikastaroari jarraitzea. 	30	<ul style="list-style-type: none"> 1. Continuación del Curso de Intervención.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Numero de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 2. Ikerketa Kriminalaleko Oinarrizko Ikastaroaren hautaketa prozesua hastea eta prestakuntza ikastaroa. 	80	<ul style="list-style-type: none"> 2. Inicio del proceso selectivo y curso de formación Básico de Investigación Criminal.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 3. Ikerketa Kriminalaleko Oinarrizko Ikastaroan sartzeko hautaketa prozesuaren deialdia. 	60	<ul style="list-style-type: none"> 3. Convocatoria de procedimiento selectivo para acceso al Curso Básico de Investigación Criminal.
<ul style="list-style-type: none"> - Lanpostu kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de plazas
<ul style="list-style-type: none"> 4. Brigada Mugikorako Ikastaroan sartzeko hautaketa prozesuaren deialdia. 	40	<ul style="list-style-type: none"> 4. Convocatoria del procedimiento selectivo para acceso al Curso de Brigada Móvil.
<ul style="list-style-type: none"> - Lanpostu kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de plazas
3. GAURKOTZEKO ETA HOBETZEKO PROZESUAK		3. PROCESOS DE ACTUALIZACION Y PERFECCIONAMIENTO
<ul style="list-style-type: none"> 1. Prestakuntza jarraituaren ikastaroa, Herritarren Segurtasunerako Ertzaintzarentzakoa: Tiro Polizial Teknikak eta Esku-hartzeko Ekintza Polizial Teknikak. 		<ul style="list-style-type: none"> 1. Curso de formación continua para la Ertzaintza de Seguridad Ciudadana: Técnicas de Tiro Policial y Técnicas de Intervención Policial.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 2. Errepideko motorrak gidatzeko ikastaroa. 		<ul style="list-style-type: none"> 2. Curso de Conducción de motocicletas de carretera.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 3. Hiritarren Segurtasunerako Alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak. 		<ul style="list-style-type: none"> 3. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de Seguridad Ciudadana.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 4. Ekintzetarako baliabideen Alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak. 		<ul style="list-style-type: none"> 4. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de Recursos Operativos.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 5. Ikuskapen orokorreko Alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak. 		<ul style="list-style-type: none"> 5. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de Inspección General.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 6. Krimen gaietarako poliziaren Alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak. 		<ul style="list-style-type: none"> 6. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la División de la Policía de lo Criminal.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 7. Polizia Administrazioarako Alorrarako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak. 		<ul style="list-style-type: none"> 7. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la Unidad de Administración Policial.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos
<ul style="list-style-type: none"> 8. Udaltzaingoentzako gaurkotzeko eta hobetzeko ikastaroak. 		<ul style="list-style-type: none"> 8. Cursos de actualización y perfeccionamiento para la Policía Local.
<ul style="list-style-type: none"> - Ikasle kopurua 		<ul style="list-style-type: none"> - Número de alumnos

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
9. Bolondresko tiro praktikak. - Ikasle kopurua 10. Ibilgailuak gidatzeko baimenak lortzeko prestakuntza ikastaroak. - Ikasle kopurua 11. Tiro teknikak gaurkotzeko ikastaroak. - Ikasle kopurua 12. Tiro tekniketari buruzko prestakuntza ikastaroak. - Ikasle kopurua		9. Practicas de Tiro Voluntarias. - Número de alumnos 10. Cursos de formación para la obtención de permisos de conducción de vehículos. - Número de alumnos 11. Cursos de actualización en técnicas de tiro. - Número de alumnos 12. Cursos de formación en técnicas de tiro - Número de alumnos
4. PRESTAKUNTZA LINGUISTIKOA 1. Ertzaintzaren euskaldunizazioa. - Ikasle kopurua 2. Ertzaintzaren hizkuntza eskakizuna egiaztatzea. - Izangaien kopurua		4. FORMACIÓN LINGÜÍSTICA 1. Euskaldunización de la Ertzaintza. - Número de alumnos 2. Acreditación del perfil lingüístico de la Ertzaintza. - Número de aspirantes
5. POLIZIARI BURUZKO LEGERIAREN NORMALKUNTZA 1. Udalei laguntzea hautaketa prozesuen deialdien oinarriak egiten.		5. NORMALIZACION DE LA NORMATIVA DE LA POLICIA 1. Colaborar con los Ayuntamientos en la elaboración de las bases de convocatoria de los procesos selectivos.
6. AISIALDIAN KIROL EKINTZAK 1. Mota horretako ekimenak antolatzea.		6. ACTIVIDADES DEPORTIVAS DE TIEMPO LIBRE 1. Organizar actividades de este tipo
7. PRESTAKUNTZA IKASTAROAK BESTE ERAKUNDE BATZUEKIN LANKIDETZAN (EMAKUNDE, IVAC, FORU ALDUNDIAK, E.A.)		7. CURSOS DE FORMACIÓN EN COLABORACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES (EMAKUNDE, IVAC, DIPUTACIONES FORALES, ETC).

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco

SEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
45			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	11.842,0	100,0
45	2224		EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	11.842,0	100,0
45	2224	1	Langile-gastuak Gastos de personal	4.542,7	38,4
45	2224	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	5.335,2	45,1
45	2224	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.404,0	11,9
45	2224	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	530,1	4,5
45	2224	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	30,1	0,3
			GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
45			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	11.842,0	100,0
45	2224		EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	11.842,0	100,0
45	2224	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	72,1	0,6
45	2224	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	11.209,7	94,7
45	2224	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	548,1	4,6
45	2224	8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	12,0	0,1
			GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

2003



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

2224 Euskal Herriko Polizi Ikastegia

2224 Academia de Policía del País Vasco

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45					EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		11.842.000
45	2224				EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		11.842.000
45	2224	01			Euskal Herriko Polizi Ikastegia Academia de Policía del País Vasco		11.842.000
45	2224	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		4.542.692
45	2224	01	10		Goi-karguak Altos cargos		60.518
45	2224	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.518
45	2224	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		60.518
45	2224	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60.518	
45	2224	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		448.642
45	2224	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		448.642
45	2224	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		448.642
45	2224	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	448.642	
45	2224	01	13		Lan-legepekoak Laborales		2.976.367
45	2224	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		2.976.367
45	2224	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		2.976.367
45	2224	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	2.976.367	
45	2224	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		1.057.165
45	2224	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.015.095
45	2224	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.015.095
45	2224	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.015.095	
45	2224	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		42.070
45	2224	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		24.040
45	2224	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	24.040	
45	2224	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		18.030
45	2224	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	18.030	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		5.335.164
45	2224	01	21		Alokairuak eta kanonak <i>Arrendamientos y cánones</i>		48.590
45	2224	01	217		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		48.590
45	2224	01	21700		Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		48.590
45	2224	01	21700	001	Alokairuak. <i>Alquileres.</i>	48.590	
45	2224	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		311.010
45	2224	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		205.000
45	2224	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		205.000
45	2224	01	22200	001	Eraikuntzen konponketak eta zainketak. <i>Reparación y conservación de construcciones.</i>	205.000	
45	2224	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		103.005
45	2224	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		50.000
45	2224	01	22301	001	Instalazioen mantenimendua. <i>Mantenimiento Instalaciones.</i>	50.000	
45	2224	01	22311		Makineria <i>Maquinaria</i>		50.000
45	2224	01	22311	001	Tresneriaren mantenimendua. <i>Mantenimiento maquinaria.</i>	50.000	
45	2224	01	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		3.005
45	2224	01	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	3.005	
45	2224	01	226		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		3.005
45	2224	01	22600		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		3.005
45	2224	01	22600	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	3.005	
45	2224	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		4.969.554
45	2224	01	231		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		120.202
45	2224	01	23100		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		120.202
45	2224	01	23100	001	Software berriaren garapena <i>Desarrollo de software</i>	120.202	
45	2224	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		6.611
45	2224	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		6.611
45	2224	01	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	6.611	
45	2224	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		20.000
45	2224	01	23300		Garraioa <i>Transportes</i>		20.000
45	2224	01	23300	001	Garraioideak <i>Transportes</i>	20.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>		30.000
45	2224	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>		30.000
45	2224	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	30.000	
45	2224	01	237		Hornidurak <i>Suministros</i>		1.705.677
45	2224	01	23701		Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		204.000
45	2224	01	23701	001	Argi zerbitzua. <i>Servicio de alumbrado.</i>	204.000	
45	2224	01	23711		Ura <i>Agua</i>		134.000
45	2224	01	23711	001	Ur zerbitzua. <i>Servicio de agua.</i>	134.000	
45	2224	01	23721		Gasa <i>Gas</i>		60.131
45	2224	01	23721	001	Propano horniketa. <i>Suministro de propano.</i>	60.131	
45	2224	01	23731		Erregaiak <i>Combustibles</i>		180.000
45	2224	01	23731	001	Gas-olio berokuntza. <i>Gasoleo calefacción.</i>	180.000	
45	2224	01	23741		Jantziak, uniformeak eta lenceria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>		120.000
45	2224	01	23741	001	Jantziak, uniformeak eta lenceria. <i>Vestuario, uniformes y lencería.</i>	120.000	
45	2224	01	23751		Elikagaiak <i>Productos alimenticios</i>		842.506
45	2224	01	23751	001	Ikasle eta pertsonalgoarentzako ostalaritza zerbitzua. Lehendik agindutako kreditua. <i>Servicio de hostelería alumnos y personal. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	147.045	
45	2224	01	23751	002	Ikasle eta pertsonalgoarentzako ostalaritza zerbitzua. <i>Servicio de hostelería alumnos y personal.</i>	695.461	
45	2224	01	23761		Farmazi produktuak eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>		12.000
45	2224	01	23761	000	Farmazi produktuak eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>	12.000	
45	2224	01	23762		Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>		9.000
45	2224	01	23762	000	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>	9.000	
45	2224	01	23763		Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>		24.040
45	2224	01	23763	000	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>	24.040	
45	2224	01	23799		Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		120.000
45	2224	01	23799	001	Materiale bereziak eta bestelako hornidurak. <i>Materiales especiales y otros suministros.</i>	120.000	
45	2224	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		3.087.064
45	2224	01	23801		Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		60.000
45	2224	01	23801	001	Informatikarako eta bulegorako materiala. <i>Material oficina e informático.</i>	60.000	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	23802		Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		36.000
45	2224	01	23802	000	Prensa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	36.000	
45	2224	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		1.015.709
45	2224	01	23811	001	Garbiketa zerbitzua. Lehendik agindutako kreditua. <i>Servicio de limpieza. Crédito comprometido en años anteriores.</i>	931.569	
45	2224	01	23811	002	Garbiketa zerbitzua. Konpromisozko kreditua: 2004: 1,05 M; Guztira: 1,05 M. <i>Servicio de limpieza. Crédito de compromiso: 2004: 1,05 M; Total: 1,05 M.</i>	1.000	
45	2224	01	23811	003	Garbiketa eta lisaketa. <i>Lavado y planchado.</i>	35.060	
45	2224	01	23811	004	Bestelako zerbitzuak (edukontziak kentzea). <i>Otros servicios (retirada de contenedores).</i>	48.080	
45	2224	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		60.000
45	2224	01	23831	001	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak. <i>Locomoción y gastos de estancia.</i>	60.000	
45	2224	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		100.000
45	2224	01	23851	001	Telefonoa. <i>Teléfono.</i>	100.000	
45	2224	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		12.020
45	2224	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	12.020	
45	2224	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		90.000
45	2224	01	23861	001	Akademia kudaketa ezartzeko mantenimendua. <i>Mantenimiento aplicación gestión academia.</i>	90.000	
45	2224	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		339.898
45	2224	01	23882	001	Prestakuntza ikastaroak. <i>Cursos de formación.</i>	339.898	
45	2224	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		1.373.437
45	2224	01	23899	001	Euskara. Konpromisozko kreditua: 2004: 0,93 M; Guztira: 0,93 M. <i>Euskera. Crédito de compromiso: 2004: 0,93 M; Total: 0,93 M.</i>	932.771	
45	2224	01	23899	002	Lorazaintza. <i>Jardinería.</i>	42.071	
45	2224	01	23899	003	Komisariondoko ikastarorako hautaketa prozesua. <i>Proceso selectivo curso Subcomisarios.</i>	100.202	
45	2224	01	23899	004	Ofizial ikastarorako hautaketa prozesua. <i>Proceso selectivo curso Oficiales.</i>	100.202	
45	2224	01	23899	005	Azterketa medikuak. <i>Reconocimientos medicos.</i>	60.000	
45	2224	01	23899	006	Fotokopiak, Heziketa Fisikoa eta bestelako gastuak. <i>Fotocopias, Educación Física y varios.</i>	138.191	
45	2224	01	28		Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>		6.010
45	2224	01	281		Zergak <i>Tributos</i>		6.010
45	2224	01	28199		Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>		6.010
45	2224	01	28199	000	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	6.010	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		1.404.000
45	2224	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		1.404.000
45	2224	01	453		Familiei <i>A familias</i>		1.404.000
45	2224	01	45301		Familiei <i>A familias</i>		1.404.000
45	2224	01	45301	001	XVIII. txandako ikasleak. <i>Alumnos XVIII Promoción.</i>	1.404.000	
45	2224	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		530.093
45	2224	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		530.093
45	2224	01	622		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		300.506
45	2224	01	62201		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		300.506
45	2224	01	62201	001	Akademia mantentzeko eta egokitzeko lanak. <i>Obras acondicionamiento y mantenimiento de la Academia.</i>	300.506	
45	2224	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		120.203
45	2224	01	62301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		60.101
45	2224	01	62301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	60.101	
45	2224	01	62311		Makineria <i>Maquinaria</i>		30.051
45	2224	01	62311	001	Era askotako makineria hartzea. <i>Adquisición maquinaria diversa.</i>	30.051	
45	2224	01	62321		Tresneria <i>Utillaje</i>		30.051
45	2224	01	62321	001	Tresneria hartzea. <i>Adquisición de utillaje.</i>	30.051	
45	2224	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		31.253
45	2224	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		31.253
45	2224	01	62401	001	Ikasgeletarako eta bulegoetarako altzariak hartzea. <i>Adquisición de mobiliario para aulas y despachos.</i>	31.253	
45	2224	01	625		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		18.030
45	2224	01	62501		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		18.030
45	2224	01	62501	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	18.030	
45	2224	01	626		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		60.101
45	2224	01	62601		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		60.101
45	2224	01	62601	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	60.101	
45	2224	01	8		Finantza-aktibo gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		30.051
45	2224	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		30.051
45	2224	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		30.051

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A l/plazo al personal</i>		30.051
45	2224	01	82401	001	Pertsonalgoari eskainitako prestamo eta diru-aurrerakinak. <i>Prestamos y anticipos concedidos al personal.</i>	30.051	
						GUZTIRA TOTAL	11.842.000
							11.842.000

2003



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

2224 Euskal Herriko Polizi Ikastegia

2224 Academia de Policía del País Vasco

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45					EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		11.842.000
45	2224				EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO		11.842.000
45	2224	01			Euskal Herriko Polizi Ikastegia Academia de Policía del País Vasco		11.842.000
45	2224	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		72.121
45	2224	01	31		Tasak Tasas		12.020
45	2224	01	311		EAEK berak araututako tasak: izaera orokorrekoak De normativa propia de la CAE: de carácter general		12.020
45	2224	01	31101		Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) (00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal		12.020
45	2224	01	31101	000	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) (00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal	12.020	
45	2224	01	32		Salneurriak Precios públicos		60.101
45	2224	01	321		Salneurriak Precios públicos		60.101
45	2224	01	32155		Ostalaritzako zerbitzuak Servicios de hostelería		60.101
45	2224	01	32155	000	Ostalaritzako zerbitzuak Servicios de hostelería	60.101	
45	2224	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		11.209.735
45	2224	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		11.209.735
45	2224	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		11.209.735
45	2224	01	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		11.209.735
45	2224	01	41100	001	Autonomi Erkidegoko administrazio orokorretik. De la Administración general de la Comunidad Autónoma.	9.544.905	
45	2224	01	41100	002	Herrizaingo Sailatik (Ertzaintza Zerbitzuan Programa) Del Departamento de Interior (Programa Ertzaintza en Servicio)	1.664.830	
45	2224	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subv. para operaciones de capital		548.124
45	2224	01	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		548.124
45	2224	01	711		Administrazio Orokorretik De la Administración General		548.124
45	2224	01	71100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		548.124
45	2224	01	71100	001	Herrizaingo Sailatiko transferentziak. Transferencia del Departamento de Interior.	548.124	
45	2224	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea Disminución de activos financieros		12.020
45	2224	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades		12.020

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
45	2224	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		12.020
45	2224	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		12.020
45	2224	01	82451	001	Pertsonalgoari emandako maileguak eta aurrerakinak <i>Préstamos y anticipos concedidos al personal</i>	12.020	
						GUZTIRA TOTAL	11.842.000
							11.842.000

2003



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.542,7	38,4
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	5.335,2	45,1
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	1.404,0	11,9
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	11.281,9	95,3
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	530,1	4,5
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	530,1	4,5
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	11.811,9	99,7
8	Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	30,1	0,3
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	30,1	0,3
	GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	4.542,7	38,4
1	0	Goi-karguak Altos cargos	60,5	0,5
1	2	Funtzionarioak Funcionarios	448,6	3,8
1	3	Lan-legepekoak Laborales	2.976,4	25,1
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.057,2	8,9
2		FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	5.335,2	45,1
2	1	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	48,6	0,4
2	2	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	311,0	2,6
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	4.969,6	42,0
2	8	Bestelako gastuak Otros gastos	6,0	0,1
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.404,0	11,9
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	1.404,0	11,9
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	530,1	4,5
6	2	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	530,1	4,5
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,1	0,3
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	30,1	0,3
		GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	4.542,7	38,4
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	60,5	0,5
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60,5	0,5
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	60,5	0,5
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	448,6	3,8
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	448,6	3,8
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	448,6	3,8
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	2.976,4	25,1
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	2.976,4	25,1
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	2.976,4	25,1
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	1.057,2	8,9
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.015,1	8,6
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.015,1	8,6
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	42,1	0,4
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	24,0	0,2
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	18,0	0,2
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	5.335,2	45,1
2	1			ALOKAIURUAK ETA KANONAK ARRENDAMIENTOS Y CÁNONES	48,6	0,4
2	1	7		Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	48,6	0,4
2	1	7	00	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	48,6	0,4
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACION	311,0	2,6
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	205,0	1,7
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	205,0	1,7
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	103,0	0,9
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	50,0	0,4
2	2	3	11	Makineria Maquinaria	50,0	0,4
2	2	3	21	Tresneria Utillaje	3,0	0,0
2	2	6		Garraio-elementuak Elementos de transporte	3,0	0,0
2	2	6	00	Garraio-elementuak Elementos de transporte	3,0	0,0

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPtua CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	4.969,6	42,0
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	120,2	1,0
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	120,2	1,0
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	6,6	0,1
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	6,6	0,1
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	20,0	0,2
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	20,0	0,2
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pu.</i>	30,0	0,3
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	30,0	0,3
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	1.705,7	14,4
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	204,0	1,7
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	134,0	1,1
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	60,1	0,5
2	3	7	31	Erregaiak <i>Combustibles</i>	180,0	1,5
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenceria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	120,0	1,0
2	3	7	51	Elikagaiak <i>Productos alimenticios</i>	842,5	7,1
2	3	7	61	Farmazi produktua eta hemoderibatuak <i>Productos farmacéuticos y hemoderivados</i>	12,0	0,1
2	3	7	62	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>	9,0	0,1
2	3	7	63	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>	24,0	0,2
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	120,0	1,0
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	3.087,1	26,1
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	60,0	0,5
2	3	8	02	Prensa, aldizkariak, liburua eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	36,0	0,3
2	3	8	11	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	1.015,7	8,6
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	60,0	0,5
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	100,0	0,8
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	12,0	0,1
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	90,0	0,8
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	339,9	2,9
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	1.373,4	11,6
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	6,0	0,1
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	6,0	0,1

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	8	1	99	Bestelako zergak <i>Otros impuestos</i>	6,0	0,1
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.404,0	11,9
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	1.404,0	11,9
4	5	3		Familiei <i>A familias</i>	1.404,0	11,9
4	5	3	01	Familiei <i>A familias</i>	1.404,0	11,9
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	530,1	4,5
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	530,1	4,5
6	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	300,5	2,5
6	2	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	300,5	2,5
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	120,2	1,0
6	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	60,1	0,5
6	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	30,1	0,3
6	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	30,1	0,3
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	31,3	0,3
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	31,3	0,3
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	18,0	0,2
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipoa <i>Equipos para procesos de información</i>	18,0	0,2
6	2	6		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	60,1	0,5
6	2	6	01	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	60,1	0,5
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	30,1	0,3
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	30,1	0,3
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	30,1	0,3
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	30,1	0,3
				GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
45			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	11.842,0	100,0
45	01		EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO	11.842,0	100,0
45	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	4.542,7	38,4
45	01	10	Goi-karguak Altos cargos	60,5	0,5
45	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	448,6	3,8
45	01	13	Lan-legepekoak Laborales	2.976,4	25,1
45	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.057,2	8,9
45	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	5.335,2	45,1
45	01	21	Alokairuak eta kanonak Arrendamientos y cánones	48,6	0,4
45	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	311,0	2,6
45	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	4.969,6	42,0
45	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	6,0	0,1
45	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.404,0	11,9
45	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	1.404,0	11,9
45	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	530,1	4,5
45	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	530,1	4,5
45	01	8	Finantza-aktibo gehikuntza Aumento de activos financieros	30,1	0,3
45	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	30,1	0,3
			GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

2003



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPÍTULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	72,1	0,6
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	11.209,7	94,7
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	11.281,9	95,3
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	548,1	4,6
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	548,1	4,6
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	11.830,0	99,9
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	12,0	0,1
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	12,0	0,1
	GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco**ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	72,1	0,6
3	1	Tasak Tasas	12,0	0,1
3	2	Salneurriak Precios públicos	60,1	0,5
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	11.209,7	94,7
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE	11.209,7	94,7
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	548,1	4,6
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE	548,1	4,6
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	12,0	0,1
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	12,0	0,1
		GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País VascoAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PUBL.	72,1	0,6
3	1			TASAK TASAS	12,0	0,1
3	1	1		EAEk berak araututako tasak: izaera orokorrekoak De normativa propia de la CAE: de carácter general	12,0	0,1
3	1	1	01	Langileak hautatzeko deialdietako inskrib. (00.01) (00.01) Inscrip. en convocat. selec. de personal	12,0	0,1
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	60,1	0,5
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	60,1	0,5
3	2	1	55	Ostalaritzako zerbitzuak Servicios de hostelería	60,1	0,5
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	11.209,7	94,7
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	11.209,7	94,7
4	1	1		Administrazio Orokoretik De la Administración General	11.209,7	94,7
4	1	1	00	Administrazio Orokoretik De la Administración General	11.209,7	94,7
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	548,1	4,6
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	548,1	4,6
7	1	1		Administrazio Orokoretik De la Administración General	548,1	4,6
7	1	1	00	Administrazio Orokoretik De la Administración General	548,1	4,6
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	12,0	0,1
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	12,0	0,1
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	12,0	0,1
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal	12,0	0,1
				GUZTIRA TOTAL	11.842,0	100

2003



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

Euskal Herriko Polizi Ikastegia
Academia de Policía del País Vasco

SEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

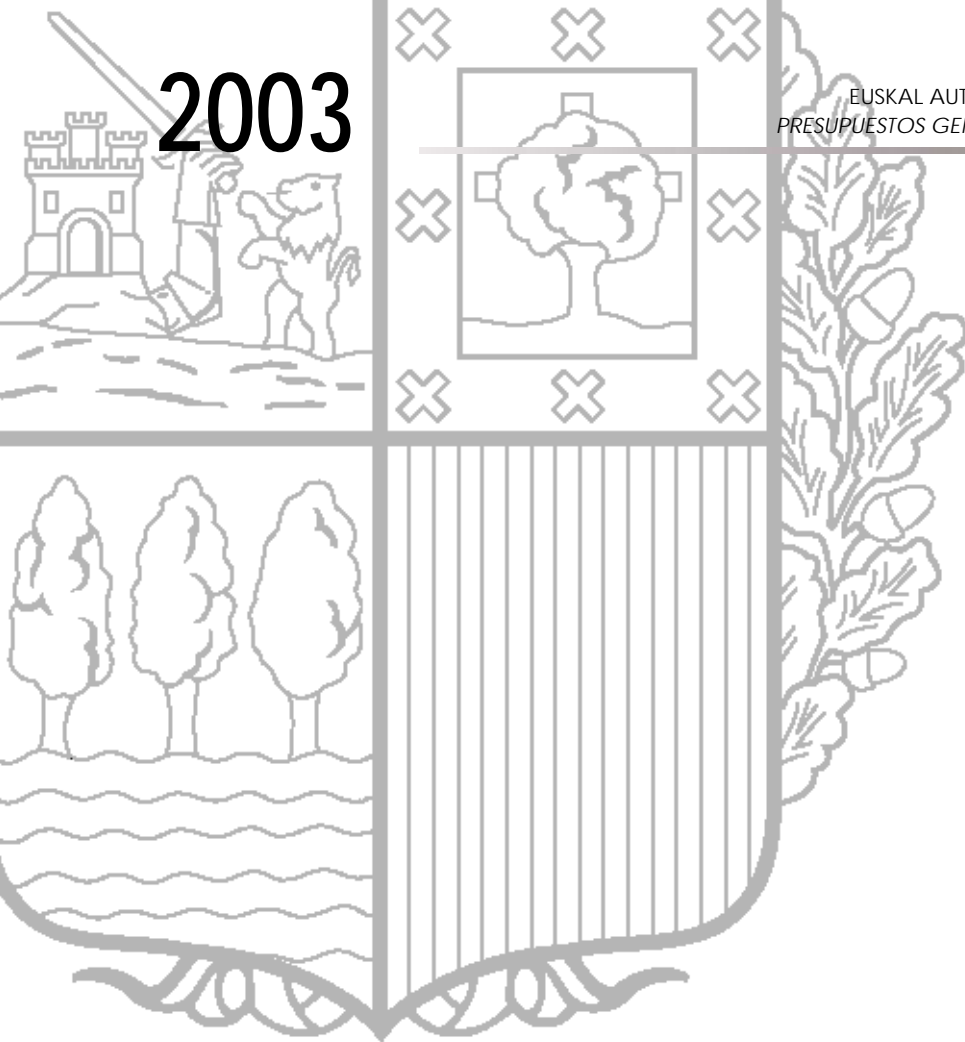
EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2003	% GUZTIRA % TOTAL
45				EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA <i>ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO</i>	123	100,0
45	2224			EUSKAL HERRIKO POLIZI IKASTEGIA <i>ACADEMIA DE POLICIA DEL PAIS VASCO</i>	123	100,0
45	2224	01		Euskal Herriko Polizi Ikastegia <i>Academia de Policía del País Vasco</i>	123	100,0
45	2224	01	10	Goi-karguak <i>Altos cargos</i>	1	0,8
45	2224	01	12	Funtzionarioak <i>Funcionarios</i>	16	13,0
45	2224	01	13	Lan-legepekoak <i>Laborales</i>	106	86,2
				GUZTIRA TOTAL	123	100

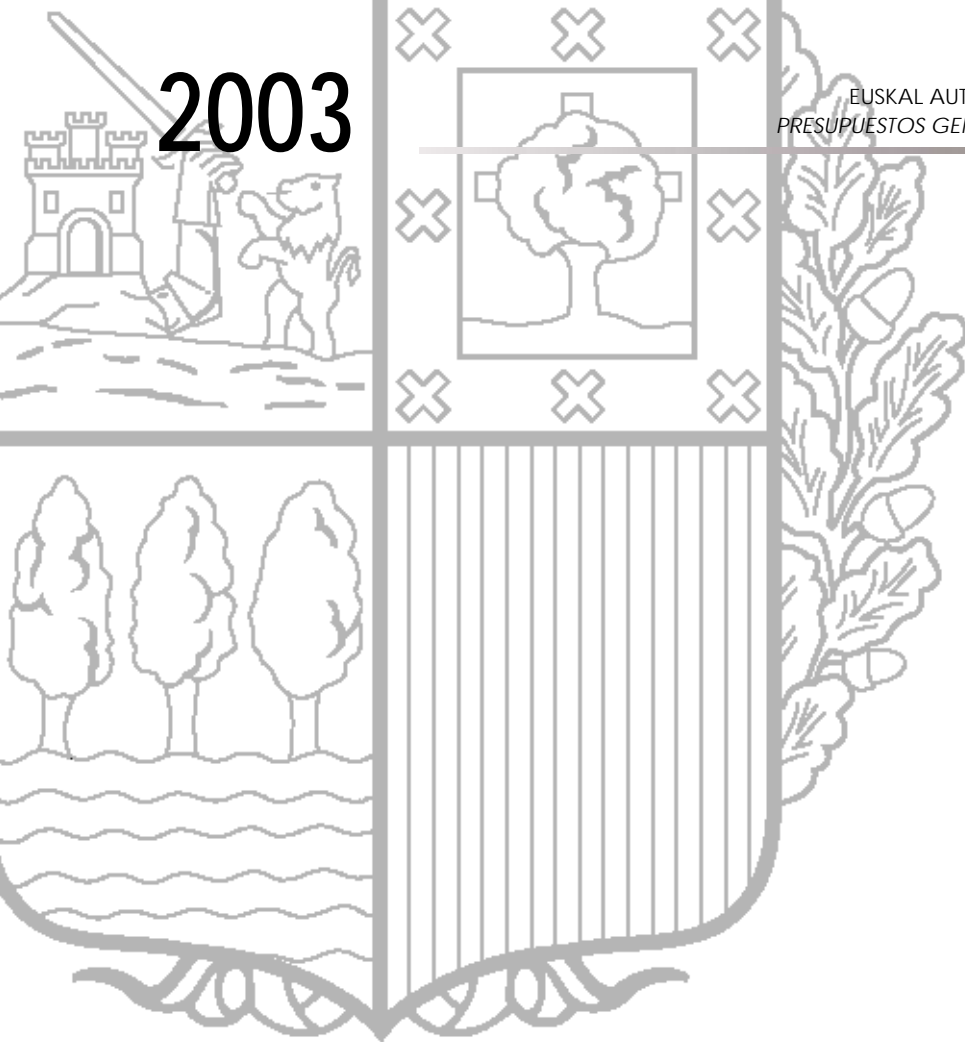
2003

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK
PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTONOMA DE EUSKADI



**VIII LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL
ERAKUNDEA**
*INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES
(OSALAN)*

2003



1. **Instituzioaren eta Programaren Memoriak**
Memoria de la Institución y del Programa

LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL ERAKUNDEA**INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES****JARDUERAK**

OSALANen jarduerak helburu dute segurtasun, ingurumen eta lan-osasunaren arloan bere lan-ingurugiroak dituen arriskuaren arrazoiak jatorrian ezabatzeko edo murrizteko ezartzen duten politikak kudeatzea.

OSALANen jarduera-esparruak bere baitan hartzen ditu besteren konturako langileak dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko enpresa guztiak, enpresa kooperatibak eta gizarte-ekonomikoak, eta herri-administrazioak. Horretaz gain, arriskuaren prebentzioak sustatzeko ekintza ere burutzen ditu bere kontura lan egiten duten langileei dagokienez.

Jarduerok, funtzio-arlo hauetan banatu daitezke:

- Lan-baldintzak aztertzea eta ikertzea, material, produktu eta prozesuei arreta berezia emanez, eta egoera berezietan dauden pertsona-taldeek egokitzapena eta langileen gaitasun bereziak kontuan hartuz. Lan istripuak aztertzea eta ikertzea, prebentzio sistema edo zerbitzuetan dauden akatsak sumatzeko eta Erkidegoko lan-arriskuaren mapa bat egiteko.
- Langileen osasuna zaintzea, lan-arriskuak langileen osasunari elkar diezaieketen kalteak ahalik eta goizen sumatzeko, ohitua txarrak ezabatzeko eta gaitasun psikofisikoak ezagutzeko. Informazio hori epidemiologia-zaintzako sistema batean sartuko da aztertzeari begira eta beste erkidego batzuetako kolektiboekin elkartzeko.
- Jarduera-programak prestatzea, bultzatzea eta garatzea beste gizarte-ergile batzuen laguntzaz, lan baldintzak nabarmen hobetzeko, lan arriskuak-murrizteko, lan istripuak saihesteko eta, azken batean, langileen osasuna bermatzeko.
- Laneako segurtasun eta osasunari buruzko metodo, teknika eta sistemei buruzko ikerketa-proietuetan lankidetzan aritzea, honakuek hauek bereziki kontuan izanik: azaleratzen ari diren arriskuak, laneko baldintza berriak eta teknologia berrien eta lan-merkatuaren aldaketaren ondoriak.
- Prestakuntza-jarduerak programatzea eta burutzea, bereziki, produkzio-unitate eta zerbitzuetako arduradunentzat, eta laguntza ematea beste erakunde batzuk, enpresek berek edo langileen ordezkariak garatutako prestakuntza-jarduerari.
- Aholkularitza teknikoak ematea enpresei, prebentzio zerbitzuei eta organoari, langileei eta langileen ordezkariari.
- Gizarte-eragile interesdunek eskatuta arriskuak murrizteari begira enpresek hartutako neurriak eta teknikak egokiak diren kontrolatzea.

ACTIVIDADES

Las actividades de OSALAN consistirán en la gestión de las políticas que en materia de seguridad, medio ambiente y salud laborales se establezcan tendientes a la eliminación o reducción en su origen de las causas de los riesgos inherentes al medio ambiente de trabajo.

El ámbito de actuación de OSALAN comprende todas las empresas de la Comunidad Autónoma que emplean trabajadores por cuenta ajena, las empresas cooperativas y de economía social, y las Administraciones Públicas, Sin perjuicio del ámbito referido, también lleva a cabo actividades de promoción de la prevención de riesgos en relación con los trabajadores por cuenta propia.

Estas actividades, se pueden agrupar en las siguientes áreas funcionales:

- Estudio y análisis de las condiciones de trabajo, con especial atención a los materiales, productos y procesos, así como a la adaptación a los grupos de personas en situaciones especiales y a las capacidades singulares de los trabajadores. Análisis e investigación de los siniestros laborales, orientado al descubrimiento de las deficiencias en los sistemas o servicios de prevención, y obtención de un mapa de riesgos laborales de la Comunidad.
- Vigilancia de la salud de los trabajadores, especialmente orientada a la detección precoz de la repercusión de los riesgos laborales en su estado de salud, al despistaje de hábitos o adicciones y al conocimiento de sus aptitudes psico-físicas. Integración de dicha información en un sistema de vigilancia epidemiológica que permita su análisis y comparación con colectivos de otras Comunidades.
- Preparación, promoción y desarrollo de programas de actuación, en colaboración con los agentes sociales, tendientes a lograr mejoras significativas en las condiciones de trabajo, en la disminución de los riesgos laborales, en la siniestralidad y en definitiva en el estado de salud de los trabajadores.
- Colaboración en proyectos de investigación sobre métodos, técnicas y sistemas de seguridad y salud laboral, especialmente en riesgos emergentes, nuevas condiciones de trabajo y consecuencias de nuevas tecnologías y cambios en el mercado de trabajo.
- Programación y realización de acciones formativas, orientadas preferentemente a los responsables de unidades productivas y de servicios, y colaboración en las desarrolladas por otras instituciones, las propias empresas o los representantes de los trabajadores.
- Prestación de asesoramiento técnico a empresas, servicios y órganos de prevención, trabajadores y sus respectivas organizaciones representativas.
- Realización de controles de adecuación normativa y técnica de las medidas de seguridad y disminución de riesgos adoptadas en las empresas a iniciativa de los agentes sociales interesados.

- Kasu bakoitzean eskumena duen administrazioak arau-proposamenak eta gomendioak emateko eraturako lantandean parte hartzea.
- Laneko segurtasun eta osasunaren arloan erabilgarriak diren informazioa eta xehetasunak prestatzea eta aztertzea eta horiek interesa duten gizarte-eragileei eta erakundeei eskuratzeko.
- Laneko segurtasunari eta osasunari eragiten diote programa publikoa eta, hala badagokio, arauak hobetzeko proposamena egitea administrazio eskudunei.
- Laneko agintariei laguntza ematea ezbehar larrien edo ugarien kopurua edo langileen osasunari nabarmen eragiten dieten lan-arauen kontrako jarrerak aztertzeko.
- Prebentzioko zerbitzuen oinarriko osasun-unitateak baimentzeko, kontrolatzeko eta ikuskatzeko eskumenak erabiltzea.

- Participación en grupos de trabajo para la elaboración de propuestas de normativa y recomendaciones, constituidos por las Administraciones competentes en cada caso.
- Preparación, análisis y elaboración de informaciones y datos útiles en materias de seguridad y salud laboral y puesta de las mismas a disposición de los agentes sociales y organismos interesados.
- Realización de propuestas a las Administraciones competentes, para la mejora de programas públicos con incidencia en la seguridad y salud laboral, y de la normativa en su caso.
- Colaboración con la autoridad laboral en los programas de investigación de la siniestralidad grave o reiterada o de la contravención de normas laborales con grave repercusión en la salud de los trabajadores.
- Ejercicio de las competencias de autorización, control e inspección de las unidades básicas sanitarias de los servicios de prevención.

2002 URTEAN BURUTUTAKOAK

- OSALANen baitan lan-arriskuen arloan gizarte-eragilen partaidetza eta lankidetzak sustateari begira, beharrezkoa izan den guztietan OSALANeko Kontseilu Orokorra aldi-aldi bilerara egin ditu. Lurralde-batzordeek, Prestakuntza-Batzordeak eta Eraikuntza Arloko Batzordea ere behar beste bilerara egin dituzte.
- Lan-arriskuei aurrea hartzeko arauen garapenean parte hartzen jarraitu da.
- Bestetik ere, lankidetzan aritu da Segurtasun eta Osasuneko Estatuko Batzordeko lantaldeen bitartez, bai eta lan-arriskuei aurrea hartzeko Fundazioaren Zaingo-Batzordean ere.
- OSALANen, 2002 urteko kudeaketa-plana onartu da. Plan horrek helburu nagusia dauka Euskal Autonomia Erkidegoko ezbehar-kopurua murriztea.
- Beste erakundeekin elkarlanean aritzeari dagokionez, lankidetzak hitzarmen bat gauzatu da IHOBE, S.A. Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoa, baita MENDIKOI, S.A. eta LAGUN ARO enprekin ere.
- OSALANen lan-osasunaren informazio-sistemak implementatzeko oinarriko informatika-aplikazioak garatu dira.
- Prebentzioko Ordezkarien Oinarriko Prestakuntza Plana garatzen jarraitu da, HOBETUZek deitua, prestakuntza-zentron, MATEPSSen eta sindikatuen laguntzaz.
- Lan-arriskuei aurre hartzeko heziketari dagokionez, erakundeak kreditatzeko txostekak egin dira, goi mailako zein erdi mailako heziketa emateko helburuarekin

Horrez gain, prebentzio-zerbitzuak eta enpresako arriskuei aurre hartzeko sistemen audiorretza-enpresak kreditatzeko txostenak prestatu dira.

PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2002

- En aras a fomentar la participación y la colaboración en el seno de OSALAN, de los agentes sociales en la prevención de riesgos laborales se han llevado a cabo las reuniones periódicas necesarias del Consejo General de OSALAN, así como de las Comisiones Territoriales, Comisión de Formación y Comisión Sectorial de la Construcción.
- Se ha continuado participando en el desarrollo normativo en lo referente a la prevención de riesgos laborales.
- Igualmente se han mantenido diferentes colaboraciones a través de los grupos de trabajo de la Comisión Nacional de Seguridad y Salud, así como en el Patronato de la Fundación para prevención de riesgos laborales.
- Se ha aprobado el Plan de Gestión de OSALAN correspondiente al año 2002, que tiene como objetivo fundamental la reducción de la siniestralidad laboral en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- En el marco de colaboración con otras entidades se ha llevado a cabo un convenio de colaboración con la Sociedad Pública de Gestión Ambiental-IHOBE, S.A., así como MENDIKOI, S.A. y con LAGUN ARO.
- Se ha procedido al desarrollo de las aplicaciones informáticas básicas para implementar los sistemas de información de salud laboral de OSALAN.
- Se ha continuado con el desarrollo del Plan de Formación Básica de Delegados de Prevención, convocados por HOBETUZ, con la colaboración de los centros de formación, MATEPSS y de las Organizaciones sindicales.
- En materia de formación de la prevención de riesgos laborales se han realizado los informes relativos a la acreditación de entidades al objeto de impartir tanto la formación de nivel superior como la intermedia.

Asimismo se han elaborado los informes correspondientes para las acreditaciones de los servicios de prevención y de las entidades auditoras de los sistemas de prevención de riesgos laborales de las empresas.

- Erakunde arteko lankidetzari dagokionez, Jaurlaritzako Sail batzuekin bereziki Hezkuntza Unibertsitate e Ikerketa Saileko Hezkuntza Sailburuordetzarekin aurrez ikusitako ekintzei eutsi zaie.

- Aholkularitzari dagokionez, laneko segurtasun eta osasunaren aldagai interesgarrienei buruzko etengabeko informazioa eman zaie gizarte-eragileei eta komunikabideei.

- Era berean, aldian-aldean, informazioa ematen zaie estatistika ofizialak kudeatzen dituzten erakundeei; esaterako, EUSTAT erakundeari eta Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioari, bai eta lan, osasun eta epaiketaren arloko agintariei ere.

- Lan Osasunari buruzko hainbat azterlan tekniko burutu dira, eta hainbat protokolo mediko prestatu ere.

- Ekitalde honetan OSALANen 11.,12. eta 13. zenbakiko buletinak egin dira. Aldizkari horrek lan-arriskuen prebentzioari buruzko argibide orokorrak ematen ditu.

- Sentsibilizazioari eta prebentzio-diziplinak aplikatzeagatik eta garatzeagatik enpresei ematen zaien dirulaguntzei dagokionez, lan arriskuak kudeatzeko enpresa-sistemak ezartzeko deialdi publiko bat egin da.

Halaber, lan-arriskuen arloan prestakuntza, zabalkundea eta ikerketa bultzatzeko dirulaguntzetarako deialdi bat egin da.

- Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde batzuk laneko segurtasun eta osasunaren arloko interesaren aitorpena jaso dute zientzia eta teknikazko ekintzetarako.

- Lan-arriskuei aurre hartzeko sentsibilizazio-kanpaina bat egitea, Euskal Autonomia Erkidegoko nerabeei zuzendua.

- OSALANen antolaketa-egitura egokitu egin da, dauden giza-baliabideak Plan Estrategikoan azaldutako beharrei moldatzeko helburuarekin.

- Hainbat argitalpenen prezio publikoa onetsi eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argiratu dira.

- Erizaintzako diplomatu-enpresako osasun laguntzaile teknikoak prestatzeko hirugarren ikastaroa egin da. Halaber, 2002-2003 ikasturtea egiteko deia egin da.

2003 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2003 urtean lortu nahi diren helburu nagusiak honako hauek dira:

- OSALANen kudeaketa-planari dagokionez, lehen helburutzat jo da Euskal Autonomia Erkidegoko langileen ezbehar-kopurua murriztea.

- En el campo de la colaboración interinstitucional se han mantenido las acciones previstas con diferentes Departamentos del Gobierno, especialmente con la Viceconsejería de Educación del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

- En materia de asesoramiento se ha proporcionado información regular a los agentes sociales y medios de comunicación sobre las variables de mayor interés en seguridad y salud laboral.

- Igualmente se proporciona información periódica a organismos que gestionan estadísticas oficiales, tales como el EUSTAT y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, así como a autoridades laborales, sanitarias y judiciales.

- Se han concluido diferentes estudios técnicos en el área de Salud Laboral, elaborándose diversos protocolos médicos.

- En este ejercicio se ha elaborado los Boletines números 11, 12,13 de OSALAN, como revista de información general en materia de prevención de riesgos laborales.

- En materia de sensibilización y de ayudas a las empresas por su labor en la aplicación y desarrollo de las diferentes disciplinas preventivas se ha llevado a cabo una convocatoria pública para la implantación de sistemas empresariales de gestión de riesgos laborales.

Igualmente, se ha establecido una convocatoria de ayudas para la promoción de la formación, divulgación e investigación en materia de riesgos laborales.

- Se ha concedido a diversas entidades de la Comunidad Autónoma del País Vasco el reconocimiento de interés en materia de seguridad y salud laborales para actos de carácter científico-técnico.

- Realización de una campaña para la sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales, dirigida a los adolescentes de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

- Se ha realizado la adaptación de la estructura organizativa de OSALAN con el fin de adecuar los recursos humanos existentes a las necesidades planteadas en el Plan Estratégico.

- Se ha aprobado y publicado en el Boletín Oficial del País Vasco los Precios Públicos correspondientes a diferentes publicaciones.

- Se ha realizado el tercer curso regular para la formación de diplomados en enfermería-ayudantes técnicos sanitarios de empresa. Así mismo, se ha procedido a la convocatoria para la realización del curso 2002-2003.

OBJETIVOS GENERALES PARA 2003

Los principales objetivos que se pretende conseguir durante 2003, son los siguientes:

- En relación con el Plan de Gestión de OSALAN para el año 2003, se establece como primer objetivo la reducción de la siniestralidad laboral de los trabajadores de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Bestetik ere, honako helburu hauek jarri dira: prestakuntzaren sustapena eta enpresarekin lotutako eragile guztiei informazioa ematea, enpresarien, teknikarien eta, orokorrean, langileen prebentzio-kultura handitzea eta lan-osasunaren arloan informazioa-sistema bat sortzea.

- Gizarte-eragileek erakundeetan parte hartzeari dagokionez, partaidetza sendotu eta garatu nahi da, sortutako batzordeen jardura arautuaren bitartez. Izan ere, batzorde horiek Kontzeiluaren osoko bilkuran ohiko izan dena osatzen dute.

- Euskal Herri Administrazioei dagokienez, OSALANen asmoa da foru-aldundiek eta EUDELein ere lankidetzan aritzea, eta Hezkuntza, Unibertsitatea eta Ikerketa Sailarekin, Industri, Merkataritza eta Turismo Sailarekin eta Etxebizitza eta Gizarte Gaiak Sailarekin dagoen lankidetzara arautzea.

- Lan arriskuei aurre hartzeko sentsibilizazio-kanpaina bat egingo da; langileei zein gizarte-eragileei zuzendua.

- Horrez gain, Euskal Autonomia Erkidegoko nerabeei zuzendutako kanpaina egiten jarraituko da, lan-arriskuei aurre hartzeko sentsibilizatzeko helburuarekin.

- Dagokien sektoreetan eragin handia duten enpresa, elkarte, erakunde edo talde bereziekin hitzarmenak edo akordioak egiten jarraituko da.

- Interes orokorreko aldikako proiektu amaituen gidak, OSALANen memoria orokorra eta beste argitalpen tekniko batzuk argitaratu eta ezagutaraziko dira.

- OSALANen produktu eta zerbitzuak sartuko dira Web-orriaren bitartez.

- Lan-istripuak eta lanbide-gaixotasunak telematikoki adierazteko informatika sistema bat ezarriko da.

- Osasun-zainketa bereziari dagokionez, prebentzio-zerbitzuen jardura gehitzea bultzatzeko da, indarreko protokoloen arabera.

- Lanbide-gaixotasun aitortuak ikertuko dira, Osasun Sailarekin elkarlanean, Planari jarraiki, lanbide-gaixotasunak zaindu, minbiziaren erregistroan sartu eta lan osteko osasuna zaintzeko.

- Berriazko arriskuak dituzten enpresetan osasuna zaintzeko kontrola egingo da.

Igualmente, se establecen como objetivos la promoción de la formación e información de todos los agentes implicados en la empresa, aumentar la cultura preventiva de empresarios, técnicos y trabajadores en general, así como crear un sistema de información en salud laboral.

- En relación con la participación institucional de los agentes sociales, se pretende consolidar y desarrollar la misma, a través del funcionamiento regular de las Comisiones creadas, que complementan lo que ha venido siendo habitual a nivel del pleno del Consejo.

- En relación con las Administraciones Públicas Vascas, se pretende extender la colaboración de OSALAN con las Diputaciones Forales y EUDEL y normalizar la colaboración con los Departamentos de Educación, Universidades e Investigación, Industria, Comercio y Turismo y Vivienda y Asuntos Sociales.

- Se realizará una campaña para la sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales dirigida tanto a la población trabajadora como a los agentes sociales.

- Asimismo se proseguirá con la campaña dirigida a la población adolescente de la Comunidad Autónoma de Euskadi en aras a la sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales.

- Se continuará con la línea de convenios o acuerdos de colaboración con empresas, asociaciones, instituciones o grupos singulares de incidencia notable en los sectores correspondientes.

- Se publicarán y difundirán guías de los proyectos temporales acabados que se estimen de interés general, memoria general de OSALAN, así como otro tipo de publicaciones técnicas.

- Se realizará la incorporación de los productos y servicios de OSALAN a través de una página Web.

- Se implementará un sistema informático de declaración telemática en accidentes de trabajo y Enfermedades Profesionales.

- Se promoverá el incremento de actividad de los servicios de prevención en materia de vigilancia sanitaria específica de acuerdo con los protocolos en vigor.

- Se investigarán las enfermedades profesionales declaradas en colaboración con el Departamento de Sanidad de acuerdo con el Plan centinela de enfermedades profesionales, acceso al registro de cáncer y vigilancia de la salud de post – ocupacionales.

- Se realizará el correspondiente control de vigilancia de la salud en empresas con riesgos específicos.

PROGRAMA

3113 LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNA

ARDURADUNA

48 OSALAN

OSALAN-EKO ZUZENDARI NAGUSIA

PROGRAMA

3113 SEGURIDAD Y SALUD LABORALES

RESPONSABLE

48 OSALAN

DIRECTOR GENERAL DE OSALAN

MEMORIA

Programa honek OSALAN/LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNERAKO EUSKAL ERAKUNDEAREN jardura, hartzen du, lan-arriskuen prebentzioaren eta lan-osasunaren sustapenaren arloko politika orokorren kudeaketaren esparruan.

Politika horiek bultzatzeko, eta lanarekin lotutako arriskuak eta arrisku horiek langileen osasunari eragin diezaioketen ondorioak prebenitzea eta langileen laneko baldintzak eta osasuna etengabe hobetzen laguntzea helburu nagusiak direla, honako jarduketak hauek burutu nahi dira, lehentasunez:

1. Jarduera-Plana: Jarduera-Planari dagokienez honako fase hauek jarriko dira indarrean:

Implementazioa, 2003 urterako Kudeaketa Plana eginez.

2. Prestakuntza: Oinarrizko eta berariazko prestakuntza emango da bere baliabide edo beste batzuen baliabideekin, laneko arriskuen eta osasunaren arloan. Aurreikuspenak honako hauek dira:

Prebentzioko Ordezkaritza Oinarrizko Prestakuntzari jarraitzea, HOBETUZek horretarako egindako deialdiaren arabera.

Goi-mailako eta erdi-mailako prestakuntza emateko baimena duten erakundeak kontrolatzea eta ikuskatzea.

3. Arriskuei aurre hartzea eta laneko osasuna sustatzea:

Laneko ezbeharrei aurre egiteko plana ezartzea.

Lan arriskuei aurre hartzeko kudeaketa sistema ezberdinak ebakutzeko.

Enpresen edo kanpoko Prebentzio Zerbitzuen jarduerak izapidetu eta kontrolatzea.

Langileen, osasun-azterketarako protokoloak prestatzea, horien arriskuen arabera.

4. Prebentzioaren berri ematea eta zabaltzea.

El presente Programa abarca la actividad de OSALAN-INSTITUTO VASCO DE SEGURIDAD Y SALUD LABORALES, en el ámbito de la gestión de las políticas generales en materia de prevención de riesgos laborales y promoción de la salud laboral.

Para impulsar dichas políticas y con el fin de conseguir el objetivo fundamental de prevenir los riesgos asociados al trabajo y de sus consecuencias en la salud de los trabajadores y promover la mejora continua de las condiciones de trabajo y de la salud de los trabajadores, se pretende llevar a cabo, como más relevantes, las siguientes actuaciones:

1. Plan Estratégico: En lo relativo al Plan Estratégico se pondrá en marcha la siguientes fases:

Implementación, a través de la elaboración del Plan de Gestión para el año 2003.

2. Formación: Se facilitará la formación básica y específica con medios propios o ajenos, en materia de riesgos laborales y salud laboral, con las previsiones siguientes:

Continuación de la Formación Básica de Delegados de Prevención, de acuerdo con la correspondiente convocatoria de Hobetuz.

Control e inspección de las entidades autorizadas para la impartición de la formación superior e intermedia.

3. Prevención de riesgos y Promoción de la Salud Laboral:

Establecer un plan de lucha contra la siniestralidad laboral.

Evaluación de los diferentes sistemas de gestión de la Prevención de Riesgos Laborales.

Tramitación y control de las actuaciones de los Servicios de Prevención propios o ajenos de las empresas.

Elaboración de Protocolos de exámenes de salud de los trabajadores en función de sus riesgos.

4. Información y Difusión de la Prevención:

Jardunaldi teknikoak, mintegiak eta lan-arriskuen prebentzioaren arloko beste gertakari batzuk antolatzea.

Laneko segurtasun eta osasunaren arloan informazio osoko sistema ezartzea eta garatzea.

Lan-arriskuei aurre hartzeko sentsibilizazioa-kanpainak antolatzea.

5. Erakundearen informazio-sisteman integratutako informatika aplikazioak garatzen jarraitzea, informazioa aztertzeke, zabaltzeke eta trukatzeko gaitasuna bultzatzeko.

6. Aldiko proiektu berriak onartzea. Proiektuok OSALANen Kudeaketa Planean sartuko dira.

7. OSALANen buletina lau hilero argitaratzea.

8. Enpresako OLT ikastaroen deialdiak.

9. Lan-arriskuei aurre hartzeko politikak bultzatzeko laguntza deialdiak.

Organización de Jornadas Técnicas, Seminarios y otros eventos en materia de prevención de riesgos laborales.

Implantación y desarrollo del Sistema de Información integral en materia de seguridad y salud laboral.

Organización de campañas para la sensibilización en materia de prevención de riesgos laborales.

5. Continuar desarrollando aplicaciones informáticas integradas en el sistema de información del Organismo, para potenciar la capacidad de análisis, difusión e intercambio de la información.

6. Aprobación de un nuevo conjunto de Proyectos Temporales, que se incluirán en el Plan de Gestión de OSALAN.

7. Publicación del Boletín de OSALAN con una periodicidad cuatrimestral.

8. Convocatoria del curso DUE de empresa.

9. Convocatorias de ayudas para la incentivación de políticas en el campo de la prevención de riesgos laborales.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. LAN-ARRISKUAK ETA ENPRESETAKO LAN BALDINTZAK AZTERTZEA</p> <p>1. Lantegi irekien berri emateko espedienteak aztertzea eta erregistratzea</p> <p>1. Erregistroak. 7000</p> <p>2. Aholkuak aukeratu eta bidaltzea. 3000</p> <p>3. Bisitaldiak eta neurri-proposamenak 1250</p> <p>2. Eskatutako txostenak</p> <p>1. Lan-administrazioako agintaritza. Txostenak 150</p> <p>2. Lan-administrazioako agintaritza. Bisitak 160</p> <p>3. Enpresak. Txostenak 140</p> <p>4. Enpresak Bisitak 150</p> <p>3. Prebentzio Zerbitzuetako Oinarrizko Osasun Unitateen lan-baldintzen fitxak aztertzea</p> <p>1. Erregistroa eta prozesua 100</p> <p>2. Bisitak 50</p> <p>4. Arlokako lan baldintzeei buruzko azterketa</p> <p>1. Azterlanak 5</p> <p>2. LAN-ISTRIPUEN ERAGINA, ARRAZOIAK, ETA FAKTOREAK AZTERTZEA.</p>		<p>1. ESTUDIO DE LOS RIESGOS LABORALES Y DE LAS CONDICIONES DE TRABAJO EN LAS EMPRESAS.</p> <p>1. Estudio y registro de expedientes de comunicación de apertura de centros de trabajo</p> <p>1. Registros</p> <p>2. Selección y envíos de recomendaciones</p> <p>3. Visitas y Propuestas medidas</p> <p>2. Informes a solicitud</p> <p>1. Autoridad laboral. Informes</p> <p>2. Autoridad Laboral. Visitas</p> <p>3. Empresas. Informes</p> <p>4. Empresas Visitas</p> <p>3. Estudio de las Fichas de Condiciones de Trabajo de las Unidades Básicas Sanitarias de los Servicios de Prevención</p> <p>1. Registro y proceso</p> <p>2. Visitas</p> <p>4. Estudios sobre Condiciones de Trabajo en Sectores</p> <p>1. Estudios</p> <p>2. ESTUDIO DE LA INCIDENCIA, CAUSAS Y FACTORES PRESENTES EN LA SINIESTRALIDAD LABORAL.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Lan-istripuen eta lanbide-gaixotasunen adierazpenen azterketa eta erregistroa		1. Estudio y registro de las declaraciones de Accidentes de Trabajo y Enfermedades Profesionales
1. Erregistroak	50000	1. Registros
2. Galdeketa eta txostenak	1000	2. Cuestionarios e Informes
3. Bisitak eta neurri-proposamenak	1000	3. Visitas y Propuestas Medidas
2. Lan-istripuen eta ezbeharren aurkako planaren barruan dauden enpresen prebentzio antolakuntzaren azterketa		2. Estudio de los accidentes de trabajo y de la organización de la prevención de las Empresas incluidas en el Plan de lucha contra la siniestralidad
1. Planaren barruan dauden enpresak	1900	1. Empresas Incluidas
2. Betetako galdeketa	1900	2. Cuestionarios cumplimentados
3. Txostenak, lan eta osasun administrazioko agintari edo agintari judizialek eskatuta		3. Informes a solicitud de la Autoridad Laboral, Judicial y Sanitaria
1. Txostenak	230	1. Informes
2. Bisitak	230	2. Visitas
4. Prebentzio Zerbitzuetako Oinarrizko Osasun Unitaten memoriaren azterketa.		4. Estudio de las memorias de las Unidades Básicas Sanitarias de los Servicios de Prevención
1. Memoriak	200	1. Memorias
5. Ezbeharrei buruzko azterketak		5. Estudios sobre siniestralidad
1. Azterketak	1	1. Estudios
3. LANGILEAK LANPOSTUETAN ZER-NOLA MOLDATZEN DIREN AZTERTZEA.		3. ESTUDIO DE LA ADAPTACION DE LOS TRABAJADORES A LOS PUESTOS DE TRABAJO.
1. Osasun-Azterketak		1. Reconocimientos médicos
1. Proiektuetan	100	1. En Proyectos
2. Azterketa ergonomikoak		2. Análisis ergonómicos
1. Azterlanak	1	1. Estudios
4. LANEKO SEGURTASUNARI ETA OSASUNARI DAGOZKIENETAN GIZARTE-SOLASKIDEEN PARTAIDETZA INSTITUZIONALA BULTZATZEA		4. PARTICIPACION INSTITUCIONAL DE LOS INTERLOCUTORES SOCIALES EN LA ACCION PUBLICA SOBRE SEGURIDAD Y SALUD LABORAL.
1. OSALANen Kontseilu Orokorraren bilerak		1. Reuniones del Consejo General de OSALAN
1. Ohiko bilkurak	4	1. Sesiones ordinarias
2. Ohizkanpoko bilkurak	3	2. Sesiones extraordinarias
2. Batzordeen bilerak		2. Reuniones de las Comisiones
1. Lurraldeetakoak. Bilkurak	24	1. Territoriales. Sesiones
2. Prestakuntza. Bilkurak	4	2. Formación. Sesiones
3. Eraikuntza. Bilkurak	4	3. Construcción. Sesiones

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>5. LANEKO OSASUN ARLOAN LANGILEEI EMAN BEHARREKO PRESTAKUNTZA ESPEZIFIKOA.</p> <p>1. Berariazko prestakuntza- ikastaroa, jardunaldi teknikoak, mintegia.</p> <p>1. Langileak 2000</p> <p>2. Orduak 10000</p> <p>2. Oinarrizko ikastaroa sindikatuetakoa prebentzioko ordezkarietzat</p> <p>1. Ordezkariak 500</p> <p>2. Orduak 24000</p> <p>3. Enpresako OLT Ikastaroak</p> <p>1. O.L.T. 60</p> <p>2. Orduak 18000</p>		<p>5. FORMACION ESPECIFICA DE LOS TRABAJADORES EN MATERIA DE SALUD LABORAL.</p> <p>1. Cursos de formación específicos, Jornadas Técnicas, Seminarios</p> <p>1. Trabajadores</p> <p>2. Horas</p> <p>2. Cursos básicos a delegados sindicales de prevención</p> <p>1. Delegados</p> <p>2. Horas</p> <p>3. Cursos de D.U.E. de empresa</p> <p>1. D.U.E..</p> <p>2. Horas</p>
<p>6. ENPRESETAKO LAN-ARRISKUEN ETA LAN-BALDINTZEN KUDEAKETA-BIDEAK SUSTATU ETA LANTZEA</p> <p>1. Lan-arriskuen kudeaketa enpresetan aplikatzeko deialdia egitea.</p> <p>1. Kudeaketa-sistemak ezartzea</p> <p>2. Informatika-tresnak</p> <p>2. Lan-arriskuen prebentzioan lan egiten duten enpresak eta erakundeak bultzatzea.</p> <p>1. Proiektuak 1</p> <p>2. Gidak 3</p>		<p>6. FOMENTO Y DESARROLLO DE SISTEMAS DE GESTION DE RIESGOS LABORALES Y DE CONDICIONES DE TRABAJO EN LAS EMPRESAS.</p> <p>1. Convocatoria para la Aplicación de la gestión de Riesgos Laborales en las Empresas</p> <p>1. Implantación de Sistemas de Gestión</p> <p>2. Herramientas Informáticas</p> <p>2. Potenciación de empresas e instituciones tractoras en la prevención de Riesgos Laborales</p> <p>1. Proyectos</p> <p>2. Guías</p>
<p>7. NORMALIZAZIORAKO GOMENDIOAK EGITEKO ETA ARAUDIA PRESTATZEKO LANTALDEETAN PARTE HARTZEA</p> <p>1. Txostenak eta proposamenak egitea</p> <p>1. Txostenak 8</p> <p>2. Proposamenak 4</p> <p>2. Eztabaida batzordeetara bertaratzea</p> <p>1. Teknikoak 10</p> <p>2. Orduak 200</p>		<p>7. PARTICIPACION EN GRUPOS DE TRABAJO DE NORMALIZACION, RECOMENDACIONES Y ELABORACION DE NORMATIVA.</p> <p>1. Elaboración de informes y propuestas</p> <p>1. Informes</p> <p>2. Propuestas</p> <p>2. Asistencia a Comités de deliberación</p> <p>1. Técnicos</p> <p>2. Horas</p>
<p>8. APLIKAZIO INFORMATIKOAK EGITEA.</p> <p>1. Informazioa beste erakundeekin trukatzea</p> <p>1. Programak 2</p>		<p>8. ELABORACION DE APLICACIONES INFORMATICAS.</p> <p>1. Intercambio de información con otras Instituciones</p> <p>1. Programas</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Informazioa eskuratzeko bidea 1. Programak	3	2. Acceso a la información 1. Programas
9. LANEKO OSASUNAK ENPLEGU DUINA ETA KALITATEZKOA IZATEKO DUEN GARRANTZIA SOZIALAZ HERRITARRAK ZENTZIBILIZATZEA.		9. SENSIBILIZACION DE LA OPINION PUBLICA SOBRE LA IMPORTANCIA SOCIAL DE LA SALUD LABORAL COMO FACTOR INTEGRANTE DE UN EMPLEO DIGNO Y DE CALIDAD.
1. Datu garrantzitsuen aldizkako informazioa, bilakaera labur aztertuz.		1. Información periódica de datos de relevancia con breve análisis de la evolución
1. Komunikabideentzako txostenak	8	1. Informes a medios de comunicación
2. Laneko osasunari eragiten dioten biden programak edo dosierretan laguntzea.		2. Colaboración en programas o dossiers de medios con incidencia en la salud laboral
1. Elkarlanak	10	1. Colaboraciones
3. Laneko osasun-gaiei buruzko eztabaida-zaio publikoak bultzatzea		3. Impulso de sesiones públicas de debate sobre temas de salud laboral
1. Saioak	6	1. Sesiones
4. Sentsibilizatzeko kanpaina		4. Campaña de sensibilización
1. Kanpaina	1	1. Campaña
10. PREBENTZIO ZERBITZUAK, ENPRESETAN EGITEN DIREN AUDITORIAK ETA NORBANAKOEN EGIAZTAGIRIAK KONTROLATZEA.		10. CONTROL DE LOS SERVICIOS DE PREVENCIÓN, AUDITORIAS ACTUANTES EN LAS EMPRESAS Y ACREDITACIONES PERSONALES.
1. Prebentzio-zerbitzuen osasun-arloaren baimenak.		1. Autorizaciones del área sanitaria de los servicios de prevención.
1. Bisitak-Bertako Prebentzio Zerbitzuen Ikuskaritza.	30	1. Visitas – Inspección en Servicios de Prevención Propios.
2. Bertako Prebentzio Zerbitzuen baimenak.	20	2. Autorizaciones en Servicios de Prevención Propios.
3. Bisitak – Kanpoko Prebentzio Zerbitzuen ikuskaritza	5	Visitas – Inspección en Servicios de Prevención Ajenos.
4. Kanpoko Prebentzio Zerbitzuen baimenak	5	Autorizaciones en Servicios de Prevención Ajenos
2. Prebentzio Zerbitzuen eta Auditorien kontrola.	30	2. Control de los Servicios de Prevención y Auditorias.
11. PRESTAKUNTZA-ERAKUNDEEN KONTROLA ETA IKUSKARITZA.		11. CONTROL E INSPECCIÓN DE ENTIDADES FORMATIVAS.
1. Kontrola eta Ikuskapenak.	15	1. Control e Inspecciones

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	10.823,0	100,0
48	3113		LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	10.823,0	100,0
48	3113	1	Langile-gastuak Gastos de personal	6.285,5	58,1
48	3113	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	2.362,3	21,8
48	3113	3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,2	0,0
48	3113	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.904,5	17,6
48	3113	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	204,0	1,9
48	3113	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	66,6	0,6
			GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesSEK./PROGR./KAPIT.EN ARABERAKO LABURP. - SARRERA
RESUMEN POR SECCIÓN; PROGRAMA; CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	10.823,0	100,0
48	3113		LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	10.823,0	100,0
48	3113	3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	63,7	0,6
48	3113	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	10.486,4	96,9
48	3113	5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	2,4	0,0
48	3113	7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>	60,6	0,6
48	3113	8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	210,0	1,9
			GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

2003



2. **Gastuen egoera**
El Estado de Gastos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - GASTUA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3113 Laneko Segurtasuna eta Osasunbidea

3113 Seguridad y Salud Laborales

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48					OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		10.823.000
48	3113				LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		10.823.000
48	3113	01			Zuzendaritza Nagusia Dirección General		10.823.000
48	3113	01	1		Langile-gastuak Gastos de personal		6.285.516
48	3113	01	10		Goi-karguak Altos cargos		56.263
48	3113	01	100		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		56.263
48	3113	01	10000		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos		56.263
48	3113	01	10000	000	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	56.263	
48	3113	01	12		Funtzionarioak Funcionarios		4.777.324
48	3113	01	120		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		4.777.324
48	3113	01	12000		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios		4.777.324
48	3113	01	12000	000	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	4.777.324	
48	3113	01	13		Lan-legepekoak Laborales		202.833
48	3113	01	130		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		202.833
48	3113	01	13000		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		202.833
48	3113	01	13000	000	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	202.833	
48	3113	01	16		Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales		1.249.096
48	3113	01	160		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.211.833
48	3113	01	16000		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador		1.211.833
48	3113	01	16000	000	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.211.833	
48	3113	01	162		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		37.263
48	3113	01	16201		Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal		35.460
48	3113	01	16201	000	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	35.460	
48	3113	01	16211		Gizarte ekintza Acción social		1.803
48	3113	01	16211	000	Gizarte ekintza Acción social	1.803	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	2		Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>		2.362.264
48	3113	01	22		Konponketak eta zainketak <i>Reparaciones y conservación</i>		219.394
48	3113	01	222		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		86.394
48	3113	01	22200		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		86.394
48	3113	01	22200	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	86.394	
48	3113	01	223		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria <i>Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje</i>		83.000
48	3113	01	22301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		51.000
48	3113	01	22301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	51.000	
48	3113	01	22311		Makineria <i>Maquinaria</i>		30.000
48	3113	01	22311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	30.000	
48	3113	01	22321		Tresneria <i>Utillaje</i>		2.000
48	3113	01	22321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	2.000	
48	3113	01	224		Altzariak <i>Mobiliario</i>		14.000
48	3113	01	22400		Altzariak <i>Mobiliario</i>		14.000
48	3113	01	22400	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	14.000	
48	3113	01	225		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		27.000
48	3113	01	22500		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		27.000
48	3113	01	22500	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	27.000	
48	3113	01	226		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		9.000
48	3113	01	22600		Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>		9.000
48	3113	01	22600	000	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	9.000	
48	3113	01	23		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>		2.111.870
48	3113	01	231		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		6.000
48	3113	01	23100		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>		6.000
48	3113	01	23100	000	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	6.000	
48	3113	01	232		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		12.000
48	3113	01	23200		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		12.000
48	3113	01	23200	000	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	12.000	
48	3113	01	233		Garraioa <i>Transportes</i>		6.300

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	23300		Garraioa Transportes		6.300
48	3113	01	23300	000	Garraioa Transportes	6.300	
48	3113	01	236		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.		501.850
48	3113	01	23601		Erakunde-komunikazioa, publizitatea Comunicación institucional, publicidad		499.350
48	3113	01	23601	001	Euskal Autonomia Erkidegoan lan-arriskuen prebentzioa bultzatzeko kanpaina. Konpromisozko kreditua: 2004: 0,14 M; Guztira: 0,14 M. Campaña de promoción para la prevención de riesgos laborales en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Crédito de compromiso: 2004: 0,14 M; Total: 0,14 M.	289.000	
48	3113	01	23601	002	Eraikitze istripu zergatiaren azterketa Estudio sobre causas accidentabilidad en la construcción	120.200	
48	3113	01	23601	003	Istripu aurkako proiektuak Proyectos de lucha contra la siniestralidad	90.150	
48	3113	01	23611		Protokolo eta ordezkapen jarduerak Atenciones protocolarias y representativas		2.500
48	3113	01	23611	000	Protokolo eta ordezkapen jarduerak Atenciones protocolarias y representativas	2.500	
48	3113	01	237		Hornidurak Suministros		203.500
48	3113	01	23701		Energia elektrikoa Energía eléctrica		60.000
48	3113	01	23701	000	Energia elektrikoa Energía eléctrica	60.000	
48	3113	01	23711		Ura Agua		4.000
48	3113	01	23711	000	Ura Agua	4.000	
48	3113	01	23721		Gasa Gas		13.500
48	3113	01	23721	000	Gasa Gas	13.500	
48	3113	01	23731		Erregaiak Combustibles		28.000
48	3113	01	23731	000	Erregaiak Combustibles	28.000	
48	3113	01	23741		Jantziak, uniformeak eta lenteria Vestuario, uniformes y lencería		30.000
48	3113	01	23741	000	Jantziak, uniformeak eta lenteria Vestuario, uniformes y lencería	30.000	
48	3113	01	23762		Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak Instrumental y pequeño utillaje sanitario		3.000
48	3113	01	23762	000	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak Instrumental y pequeño utillaje sanitario	3.000	
48	3113	01	23763		Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak Material sanitario para consumo y reposición		3.000
48	3113	01	23763	000	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak Material sanitario para consumo y reposición	3.000	
48	3113	01	23799		Bestelako hornidurak Otros suministros		62.000
48	3113	01	23799	000	Bestelako hornidurak Otros suministros	62.000	
48	3113	01	238		Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores		1.382.220
48	3113	01	23801		Bulegoko materiala Material de oficina		76.000

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	23801	000	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>	76.000	
48	3113	01	23802		Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		26.000
48	3113	01	23802	000	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	26.000	
48	3113	01	23811		Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>		226.000
48	3113	01	23811	000	Garbiketa eta higieena <i>Limpieza y aseo</i>	226.000	
48	3113	01	23821		Segurtasuna <i>Seguridad</i>		173.500
48	3113	01	23821	000	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	173.500	
48	3113	01	23831		Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		171.000
48	3113	01	23831	000	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	171.000	
48	3113	01	23851		Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>		72.000
48	3113	01	23851	000	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	72.000	
48	3113	01	23855		Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>		20.000
48	3113	01	23855	000	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	20.000	
48	3113	01	23856		Mezularitza <i>Mensajería</i>		2.000
48	3113	01	23856	000	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2.000	
48	3113	01	23861		Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>		100.000
48	3113	01	23861	001	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. EJIE, S.A. Programaren Kontr. -Laguntza tekniko profesionala . <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas Contrato Programa- EJIE, S.A. -Asistencia técnica profesional.</i>	100.000	
48	3113	01	23881		Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>		79.000
48	3113	01	23881	000	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	79.000	
48	3113	01	23882		Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>		327.720
48	3113	01	23882	000	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	12.000	
48	3113	01	23882	001	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak. CAT Araba. <i>Reuniones, conferencias y cursos. CAT Araba.</i>	12.000	
48	3113	01	23882	002	Enpresako Osasun-Laguntzaile Teknikoen ikastaroak. Araba. <i>Cursos de formación de A.T.S. de empresa. Araba.</i>	12.000	
48	3113	01	23882	003	Bilerak, biltzarrak eta ikastaroak. CAT Bizkaia. <i>Reuniones, conferencias y cursos. CAT Bizkaia.</i>	24.000	
48	3113	01	23882	004	Enpresako Osasun-Laguntzaile Teknikoen ikastaroak. Bizkaia. <i>Cursos de formación de A.T.S. de Empresa. Bizkaia.</i>	12.000	
48	3113	01	23882	005	Bilerak, biltzarrak eta ikastaroak. <i>Reuniones, conferencias y cursos.</i>	18.000	
48	3113	01	23882	006	Prebentzio-delegatuentzako oinarritzko ikastaroak, HOBETUZen deialdiari jarraiki. <i>Cursos de formación básica de delegados de prevención, de acuerdo con la correspondiente convocatoria de HOBETUZ.</i>	219.720	

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	23882	007	Prebentzio ordezkarien ikastaroa <i>Curso Delegados de Prevención</i>	18.000	
48	3113	01	23899		Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		109.000
48	3113	01	23899	000	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	21.000	
48	3113	01	23899	001	Beste lan batzuk <i>Otros trabajos</i>	3.000	
48	3113	01	23899	002	Istripu informazioaren grabazioa <i>Grabación información siniestralidad</i>	85.000	
48	3113	01	28		Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>		31.000
48	3113	01	281		Zergak <i>Tributos</i>		31.000
48	3113	01	28101		Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>		31.000
48	3113	01	28101	000	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	31.000	
48	3113	01	3		Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>		150
48	3113	01	38		Bestelako finantza-gastuak <i>Otros gastos financieros</i>		150
48	3113	01	381		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>		150
48	3113	01	38100		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>		150
48	3113	01	38100	000	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>	150	
48	3113	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>		1.904.470
48	3113	01	43		Espainiako Alor Publikoko erakundeei <i>A entidades del Sector Público Español</i>		6.010
48	3113	01	431		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>		6.010
48	3113	01	43100		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>		6.010
48	3113	01	43100	001	Laneko segurtasun eta osasunerako europar agentzia. <i>Agencia Europea para la Seguridad y Salud en el Trabajo.</i>	6.010	
48	3113	01	45		Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei <i>A empresas, familias y otros sectores y entidades</i>		1.898.460
48	3113	01	452		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		435.963
48	3113	01	45200		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>		435.963
48	3113	01	45200	001	Enpresetan lan-arriskuen kudeaketarako sistemak ezartzeko laguntza. <i>Apoyo a la implantación de sistemas empresariales de gestión de riesgos laborales.</i>	210.000	
48	3113	01	45200	002	Lan-arriskuen prebentzio-politikak sustatzea. <i>Incentivación de políticas de prevención de riesgos laborales.</i>	74.160	
48	3113	01	45200	003	Makineria berriztatze dirulaguntza <i>Subvención Renovación Maquinaria.</i>	151.803	
48	3113	01	454		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>		1.462.497
48	3113	01	45499		Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>		1.462.497

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	45499	001	Erakunde sindikalen finantzazioa, OSALANen - Laneko Segurtasun eta Osasunerako Euskal Erakundea Kontseilu eta Batzordeetan ordezkari-tza handiena daukatenen hautes-ordezkaritzaren arabera. <i>Financiación de organizaciones sindicales en proporción a la representatividad electoral de las mas representativas por su participación en el Consejo y Comisiones de OSALAN-Instituto Vasco de Seguridad y Salud Laborales.</i>	780.019	
48	3113	01	45499	002	EAE n legez osatutako enpresa Elkar-teen finantzazioa, OSALANen Kontseilu eta Batzordeetan parte hartzeagatik ordezkari-tza handieneko erakundetzat jotzen direnak hain justu, martxoaren 24ko 1/1995 Errege Dekretu Legegilearen 6. Xedapen Gehigarriaren arabera. <i>Financiación de asociaciones de Empresas legalmente constituidas en el ámbito de la C.A.P.V. que tengan la condición de más representativas de conformidad con la Disposición Adicional 6 del R.Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, por su participación en el Consejo y Comisiones de OSALAN.</i>	552.492	
48	3113	01	45499	003	Euskadiko Kooperatibentzako dirulaguntza. <i>Subvención a Cooperativas de Euskadi.</i>	129.986	
48	3113	01	6		Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>		204.000
48	3113	01	62		Bestelako inbertsioak <i>Otras inversiones</i>		156.000
48	3113	01	622		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		28.000
48	3113	01	62201		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		28.000
48	3113	01	62201	000	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	28.000	
48	3113	01	623		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>		68.000
48	3113	01	62301		Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		6.000
48	3113	01	62301	000	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	6.000	
48	3113	01	62311		Makineria <i>Maquinaria</i>		50.000
48	3113	01	62311	000	Makineria <i>Maquinaria</i>	50.000	
48	3113	01	62321		Tresneria <i>Utillaje</i>		12.000
48	3113	01	62321	000	Tresneria <i>Utillaje</i>	12.000	
48	3113	01	624		Altzariak <i>Mobiliario</i>		18.000
48	3113	01	62401		Altzariak <i>Mobiliario</i>		18.000
48	3113	01	62401	000	Altzariak <i>Mobiliario</i>	18.000	
48	3113	01	625		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		42.000
48	3113	01	62501		Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		42.000
48	3113	01	62501	000	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>	42.000	
48	3113	01	63		Inbertsio inmaterialak <i>Inversiones inmateriales</i>		48.000
48	3113	01	632		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		48.000
48	3113	01	63201		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>		48.000

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	63201	000	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	48.000	
48	3113	01	8		Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>		66.600
48	3113	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		66.600
48	3113	01	824		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>		66.600
48	3113	01	82401		Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>		66.600
48	3113	01	82401	000	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	66.600	
					GUZTIRA TOTAL	10.823.000	10.823.000

2003



3. **Diru-Sarrereren egoera**
El Estado de Ingresos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales**GASTUEN ETA DIRU-SARREREN EGOERA - SARRERA**
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

3113 Laneko Segurtasuna eta Osasunbidea

3113 Seguridad y Salud Laborales

EUROAK / EUROS

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48					OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		10.823.000
48	3113				LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES		10.823.000
48	3113	01			Zuzendaritza Nagusia Dirección General		10.823.000
48	3113	01	3		Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.		63.660
48	3113	01	32		Salneurriak Precios públicos		60.860
48	3113	01	321		Salneurriak Precios públicos		60.860
48	3113	01	32101		Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico		23.700
48	3113	01	32101	000	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	23.700	
48	3113	01	32151		Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos		36.060
48	3113	01	32151	000	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matriculas de semina., congre., jorna. y cursos	36.060	
48	3113	01	32159		Lan-osasun zerbitzuak Servicios de salud laboral		1.100
48	3113	01	32159	000	Lan-osasun zerbitzuak Servicios de salud laboral	1.100	
48	3113	01	39		Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera Diversos ingresos en régimen de derecho público		2.800
48	3113	01	393		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		2.800
48	3113	01	39301		Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones		2.500
48	3113	01	39301	000	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	2.500	
48	3113	01	39399		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos		300
48	3113	01	39399	000	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	300	
48	3113	01	4		Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subven. para gastos corrientes		10.486.370
48	3113	01	41		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik De la Administración Pública de la CAE		10.266.650
48	3113	01	411		Administrazio Orokorretik De la Administración General		10.266.650
48	3113	01	41100		Administrazio Orokorretik De la Administración General		10.266.650
48	3113	01	41100	001	Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailaren transferentzia Transferencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social	10.266.650	
48	3113	01	45		Familia, enpresa, beste alor eta erak. batzuetatik De empresas, familias y otros sectores y entidades		219.720
48	3113	01	459		Beste alor eta erakunde batzuetatik De otros sectores y entidades		219.720

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO	PARTIDAK PARTIDAS		PARTIDAK PARTIDAS	GUZTIZKOAK TOTALES
48	3113	01	45900		Beste alor eta erakunde batzuetatik <i>De otros sectores y entidades</i>		219.720
48	3113	01	45900	001	Prebentzio-delegatuen ikastaroak finantziatzeko, Hobetuz Fundazioaren dirulaguntza. <i>Subvención de Hobetuz para financiar planes de formación de Delegados de Prevención.</i>	219.720	
48	3113	01	5		Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>		2.370
48	3113	01	53		Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>		2.370
48	3113	01	533		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.370
48	3113	01	53300		Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>		2.370
48	3113	01	53300	000	Banku-kontuen interesak <i>Intereses de cuentas corrientes bancarias</i>	2.370	
48	3113	01	7		Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subv. para operaciones de capital</i>		60.581
48	3113	01	71		Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>		60.581
48	3113	01	711		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		60.581
48	3113	01	71100		Administrazio Orokorretik <i>De la Administración General</i>		60.581
48	3113	01	71100	001	Justizia, Lan, eta Gizarte Segurantzza Sailaren transferentzia <i>Transferencia del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social</i>	60.581	
48	3113	01	8		Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>		210.019
48	3113	01	82		Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>		52.283
48	3113	01	824		Langileei emandako kredituak <i>Créditos al personal</i>		52.283
48	3113	01	82451		Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		52.283
48	3113	01	82451	001	Langileei emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>	52.283	
48	3113	01	87		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		157.736
48	3113	01	870		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		157.736
48	3113	01	87000		Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>		157.736
48	3113	01	87000	001	OSALANen soberakinak. <i>Remanentes de Osalan.</i>	157.736	
					GUZTIRA TOTAL	10.823.000	10.823.000

2003



4. **Gastuen Laburpenak**
Resúmenes de Gastos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales

KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA RESUMEN POR CAPÍTULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1	Langile-gastuak <i>Gastos de personal</i>	6.285,5	58,1
2	Funtzionamendu-gastuak <i>Gastos de funcionamiento</i>	2.362,3	21,8
3	Finantza-gastuak <i>Gastos financieros</i>	0,2	0,0
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subvenciones gastos corrientes</i>	1.904,5	17,6
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	10.552,4	97,5
6	Inbertsio errealak <i>Inversiones reales</i>	204,0	1,9
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	204,0	1,9
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	10.756,4	99,4
8	Finantza-aktiboen gehikuntza <i>Aumento de activos financieros</i>	66,6	0,6
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	66,6	0,6
	GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1		LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	6.285,5	58,1
1	0	Goi-karguak Altos cargos	56,3	0,5
1	2	Funtzionarioak Funcionarios	4.777,3	44,1
1	3	Lan-legepekoak Laborales	202,8	1,9
1	6	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.249,1	11,5
2		FUNZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	2.362,3	21,8
2	2	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	219,4	2,0
2	3	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	2.111,9	19,5
2	8	Bestelako gastuak Otros gastos	31,0	0,3
3		FINANTZA-GASTUAK GASTOS FINANCIEROS	0,2	0,0
3	8	Bestelako finantza-gastuak Otros gastos financieros	0,2	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.904,5	17,6
4	3	Espainiako Alor Publikoko erakundeek A entidades del Sector Público Español	6,0	0,1
4	5	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	1.898,5	17,5
6		INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	204,0	1,9
6	2	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	156,0	1,4
6	3	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmatrimoniales	48,0	0,4
8		FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	66,6	0,6
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	66,6	0,6
		GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesAZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - GASTUA
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
1				LANGILE-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	6.285,5	58,1
1	0			GOI-KARGUAK ALTOS CARGOS	56,3	0,5
1	0	0		Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	56,3	0,5
1	0	0	00	Goi-karguen ordainsariak Retribuciones de Altos Cargos	56,3	0,5
1	2			FUNTZIONARIOAK FUNCIONARIOS	4.777,3	44,1
1	2	0		Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	4.777,3	44,1
1	2	0	00	Funtzionarioen ordainsariak Retribuciones de funcionarios	4.777,3	44,1
1	3			LAN-LEGEPEKOAK LABORALES	202,8	1,9
1	3	0		Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	202,8	1,9
1	3	0	00	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo	202,8	1,9
1	6			KUOTAK, PRESTAZIOAK ETA GIZARTE-GASTUAK CUOTAS, PRESTACIONES Y GASTOS SOCIALES	1.249,1	11,5
1	6	0		Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.211,8	11,2
1	6	0	00	Enplegatzaileari dagozkion gizarte-kotizazioak Cotizaciones sociales a cargo del empleador	1.211,8	11,2
1	6	2		Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	37,3	0,3
1	6	2	01	Langileriaren prestakuntza eta hobekuntza Formación y perfeccionamiento del personal	35,5	0,3
1	6	2	11	Gizarte ekintza Acción social	1,8	0,0
2				FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	2.362,3	21,8
2	2			KONPONKETAK ETA ZAINKETAK REPARACIONES Y CONSERVACIÓN	219,4	2,0
2	2	2		Eraikuntzak Construcciones	86,4	0,8
2	2	2	00	Eraikuntzak Construcciones	86,4	0,8
2	2	3		Instalazio teknikoak, makineria eta tresneria Instalaciones técnicas, maquinaria y utillaje	83,0	0,8
2	2	3	01	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	51,0	0,5
2	2	3	11	Makineria Maquinaria	30,0	0,3
2	2	3	21	Tresneria Utillaje	2,0	0,0
2	2	4		Altzariak Mobiliario	14,0	0,1
2	2	4	00	Altzariak Mobiliario	14,0	0,1
2	2	5		Informazio prozesuetako ekipoa Equipos para procesos de información	27,0	0,2
2	2	5	00	Informazio prozesuetako ekipoa Equipos para procesos de información	27,0	0,2
2	2	6		Garraio-elementuak Elementos de transporte	9,0	0,1

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPTEUA CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	2	6	00	Garraio-elementuak <i>Elementos de transporte</i>	9,0	0,1
2	3			KANPOKO BESTE ZERBITZU BATZUK <i>OTROS SERVICIOS EXTERIORES</i>	2.111,9	19,5
2	3	1		Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	6,0	0,1
2	3	1	00	Ekitaldiko ikerketa eta garapen gastuak <i>Gastos de investigación y desarrollo del ejercicio</i>	6,0	0,1
2	3	2		Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	12,0	0,1
2	3	2	00	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>	12,0	0,1
2	3	3		Garraioa <i>Transportes</i>	6,3	0,1
2	3	3	00	Garraioa <i>Transportes</i>	6,3	0,1
2	3	6		Komunik. inst., publizitat. eta harreman publikoak <i>Comunicación institucional, publicidad y rela.pú.</i>	501,9	4,6
2	3	6	01	Erakunde-komunikazioa, publizitatea <i>Comunicación institucional, publicidad</i>	499,4	4,6
2	3	6	11	Protokolo eta ordezkapen jarduerak <i>Atenciones protocolarias y representativas</i>	2,5	0,0
2	3	7		Hornidurak <i>Suministros</i>	203,5	1,9
2	3	7	01	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>	60,0	0,6
2	3	7	11	Ura <i>Agua</i>	4,0	0,0
2	3	7	21	Gasa <i>Gas</i>	13,5	0,1
2	3	7	31	Erregaiak <i>Combustibles</i>	28,0	0,3
2	3	7	41	Jantziak, uniformeak eta lenteria <i>Vestuario, uniformes y lencería</i>	30,0	0,3
2	3	7	62	Osasungintzako tresneria eta lanabes txikiak <i>Instrumental y pequeño utillaje sanitario</i>	3,0	0,0
2	3	7	63	Kontsumitzeko eta birjartzeko osasun-gaiak <i>Material sanitario para consumo y reposición</i>	3,0	0,0
2	3	7	99	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>	62,0	0,6
2	3	8		Kanpoko beste zerbitzu batzuk <i>Otros servicios exteriores</i>	1.382,2	12,8
2	3	8	01	Bulegoko materiala <i>Materia de oficina</i>	76,0	0,7
2	3	8	02	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>	26,0	0,2
2	3	8	11	Garbiketa eta higiena <i>Limpieza y aseo</i>	226,0	2,1
2	3	8	21	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	173,5	1,6
2	3	8	31	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>	171,0	1,6
2	3	8	51	Komunikazio telefonikoak, informatikoak eta telem. <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas y telemá.</i>	72,0	0,7
2	3	8	55	Posta-komunikazioak <i>Comunicaciones postales</i>	20,0	0,2
2	3	8	56	Mezularitza <i>Mensajería</i>	2,0	0,0
2	3	8	61	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiap. <i>Mante. y explotación de aplicaciones informáticas</i>	100,0	0,9
2	3	8	81	Argitalpenak eta argitalpenen banaketa <i>Edición y distribución de publicaciones</i>	79,0	0,7
2	3	8	82	Bilerak, hitzaldiak eta ikastaroak <i>Reuniones, conferencias y cursos</i>	327,7	3,0

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
2	3	8	99	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>	109,0	1,0
2	8			BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS</i>	31,0	0,3
2	8	1		Zergak <i>Tributos</i>	31,0	0,3
2	8	1	01	Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga (OHZ) <i>Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI)</i>	31,0	0,3
3				FINANTZA-GASTUAK GASTOS FINANCIEROS	0,2	0,0
3	8			BESTELAKO FINANTZA-GASTUAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>	0,2	0,0
3	8	1		Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>	0,2	0,0
3	8	1	00	Berandutze-interesak <i>Intereses de demora</i>	0,2	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES GASTOS CORRIENTES	1.904,5	17,6
4	3			ESPAINIAKO ALOR PUBLIKOKO ERAKUNDEEI <i>A ENTIDADES DEL SECTOR PUBLICO ESPAÑOL</i>	6,0	0,1
4	3	1		Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>	6,0	0,1
4	3	1	00	Estatuaren Administrazio Zentralari <i>A la Administración Central del Estado</i>	6,0	0,1
4	5			ENPRESA, FAMILIA ETA BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUEI <i>A EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES</i>	1.898,5	17,5
4	5	2		Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	436,0	4,0
4	5	2	00	Bestelako enpresa pribatuei <i>A otras empresas privadas</i>	436,0	4,0
4	5	4		Irabazi-asmorik gabeko erakundeei <i>A instituciones sin fines de lucro</i>	1.462,5	13,5
4	5	4	99	Irabazi-asmorik gabeko beste erak. batzuei <i>A otras instituciones sin fines de lucro</i>	1.462,5	13,5
6				INBERTSIO ERREALAK INVERSIONES REALES	204,0	1,9
6	2			BESTELAKO INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES</i>	156,0	1,4
6	2	2		Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	28,0	0,3
6	2	2	01	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	28,0	0,3
6	2	3		Instalazio teknikoak, makinak, tresnak eta beste <i>Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje y o.</i>	68,0	0,6
6	2	3	01	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>	6,0	0,1
6	2	3	11	Makineria <i>Maquinaria</i>	50,0	0,5
6	2	3	21	Tresneria <i>Utillaje</i>	12,0	0,1
6	2	4		Altzariak <i>Mobiliario</i>	18,0	0,2
6	2	4	01	Altzariak <i>Mobiliario</i>	18,0	0,2
6	2	5		Informazio prozesuetako ekipiak <i>Equipos para procesos de información</i>	42,0	0,4
6	2	5	01	Informazio prozesuetako ekipiak <i>Equipos para procesos de información</i>	42,0	0,4
6	3			INBERTSIO INMATERIALAK INVERSIONES INMATERIALES	48,0	0,4
6	3	2		Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	48,0	0,4
6	3	2	01	Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	48,0	0,4

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
8				FINANTZA-AKTIBOEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE ACTIVOS FINANCIEROS	66,6	0,6
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES</i>	66,6	0,6
8	2	4		Langileentzako kredituak <i>Créditos al personal</i>	66,6	0,6
8	2	4	01	Langileentzako kredituak, epe luzera <i>A lplazo al personal</i>	66,6	0,6
				GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesZERBITZU/ARTIKULUEN ARABERAKO LABURP. - GASTUA
RESUMEN POR SERVICIO; ARTÍCULO - GASTO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

SEKZIOA SECCION	ZERBITZUA SERVICIO	KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
48			OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	10.823,0	100,0
48	01		ZUZENDARITZA NAGUSIA DIRECCIÓN GENERAL	10.823,0	100,0
48	01	1	Langile-gastuak Gastos de personal	6.285,5	58,1
48	01	10	Goi-karguak Altos cargos	56,3	0,5
48	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	4.777,3	44,1
48	01	13	Lan-legepekoak Laborales	202,8	1,9
48	01	16	Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak Cuotas, prestaciones y gastos sociales	1.249,1	11,5
48	01	2	Funtzionamendu-gastuak Gastos de funcionamiento	2.362,3	21,8
48	01	22	Konponketak eta zainketak Reparaciones y conservación	219,4	2,0
48	01	23	Kanpoko beste zerbitzu batzuk Otros servicios exteriores	2.111,9	19,5
48	01	28	Bestelako gastuak Otros gastos	31,0	0,3
48	01	3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,2	0,0
48	01	38	Bestelako finantza-gastuak Otros gastos financieros	0,2	0,0
48	01	4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak Transferencias y subvenciones gastos corrientes	1.904,5	17,6
48	01	43	Espainiako Alor Publikoko erakundeei A entidades del Sector Público Español	6,0	0,1
48	01	45	Enpresa, familia eta beste alor eta erak. batzuei A empresas, familias y otros sectores y entidades	1.898,5	17,5
48	01	6	Inbertsio errealak Inversiones reales	204,0	1,9
48	01	62	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	156,0	1,4
48	01	63	Inbertsio inmaterialak Inversiones inmatrimoniales	48,0	0,4
48	01	8	Finantza-aktiboen gehikuntza Aumento de activos financieros	66,6	0,6
48	01	82	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak Inversiones financieras en otras entidades	66,6	0,6
			GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

2003



5. **Sarrerren Laburpenak**
Resúmenes de Ingresos

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales**KAPITULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR CAPÍTULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3	Tasak, salneurriak eta zuzb. publikoko b. batzuk <i>Tasas, precios públicos y otros in. derecho públ.</i>	63,7	0,6
4	Gastu arruntetarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para gastos corrientes</i>	10.486,4	96,9
5	Ondare-sarrerak <i>Ingresos patrimoniales</i>	2,4	0,0
	ERAGIKETA ARRUNTEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES CORRIENTES	10.552,4	97,5
7	Kapital eragiketarako transf. eta dirulaguntzak <i>Transferencias y subven. para operaciones de capital</i>	60,6	0,6
	KAPITAL ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES DE CAPITAL NO FINANCIERAS	60,6	0,6
	ERAGIKETA EZ-FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES NO FINANCIERAS	10.613,0	98,1
8	Finantza-aktiboen gutxitzea <i>Disminución de activos financieros</i>	210,0	1,9
	ERAGIKETA FINANTZARIOEN GUZTIZKOA TOTAL OPERACIONES FINANCIERAS	210,0	1,9
	GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - *Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales***ARTIKULUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR ARTÍCULO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3		TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	63,7	0,6
3	2	Salneurriak <i>Precios públicos</i>	60,9	0,6
3	9	Zuzb. publikopeko hainbat diru-sarrera <i>Diversos ingresos en régimen de derecho público</i>	2,8	0,0
4		GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	10.486,4	96,9
4	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	10.266,7	94,9
4	5	Familia, enpresa, beste alor eta erak. batzuetatik <i>De empresas, familias y otros sectores y entidades</i>	219,7	2,0
5		ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,4	0,0
5	3	Hainbat diru-sarrera finantzario <i>Diversos ingresos financieros</i>	2,4	0,0
7		KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	60,6	0,6
7	1	Euskal Autonomi Erkidegoaren Adm. Publikotik <i>De la Administración Pública de la CAE</i>	60,6	0,6
8		FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	210,0	1,9
8	2	Beste erakunde batzuetako finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras en otras entidades</i>	52,3	0,5
8	7	Diruzaintzako gerakinak <i>Remanentes de Tesorería</i>	157,7	1,5
		GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud Laborales**AZPIKONTZEPTUEN ARABERAKO LABURPENA - SARRERA**
RESUMEN POR SUBCONCEPTO - INGRESO

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONTZEPTUA CONCEPTO	AZPIKONTZEP SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
3				TASAK, SALNEURRIAK ETA ZUZB. PUBLIKOKO B. BATZUK TASAS, PRECIOS PÚBLICOS Y OTROS IN. DERECHO PÚBL.	63,7	0,6
3	2			SALNEURRIAK PRECIOS PÚBLICOS	60,9	0,6
3	2	1		Salneurriak Precios públicos	60,9	0,6
3	2	1	01	Argitalpenen edo Ikasmaterialaren salmenta Venta de Publicaciones o de Material didáctico	23,7	0,2
3	2	1	51	Minteg., kongr., jardun. eta ikastaroen matrikula Matrículas de semina., congre., jorna. y cursos	36,1	0,3
3	2	1	59	Lan-osasun zerbitzuak Servicios de salud laboral	1,1	0,0
3	9			ZUZB. PUBLIKOPEKO HAINBAT DIRU-SARRERA DIVERSOS INGRESOS EN RÉGIMEN DE DERECHO PÚBLICO	2,8	0,0
3	9	3		Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	2,8	0,0
3	9	3	01	Kanonak eta emakidak Cánones y concesiones	2,5	0,0
3	9	3	99	Bestelako diru-sarrerak Otros ingresos	0,3	0,0
4				GASTU ARRUNTETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVEN. PARA GASTOS CORRIENTES	10.486,4	96,9
4	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	10.266,7	94,9
4	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	10.266,7	94,9
4	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	10.266,7	94,9
4	5			FAMILIA, ENPRESA, BESTE ALOR ETA ERAK. BATZUETATIK DE EMPRESAS, FAMILIAS Y OTROS SECTORES Y ENTIDADES	219,7	2,0
4	5	9		Beste alor eta erakunde batzuetatik De otros sectores y entidades	219,7	2,0
4	5	9	00	Beste alor eta erakunde batzuetatik De otros sectores y entidades	219,7	2,0
5				ONDARE-SARRERAK INGRESOS PATRIMONIALES	2,4	0,0
5	3			HAINBAT DIRU-SARRERA FINANTZARIO DIVERSOS INGRESOS FINANCIEROS	2,4	0,0
5	3	3		Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,4	0,0
5	3	3	00	Banku-kontuen interesak Intereses de cuentas corrientes bancarias	2,4	0,0
7				KAPITAL ERAGIKETETARAKO TRANSF. ETA DIRULAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBV. PARA OPERACIONES DE CAPITAL	60,6	0,6
7	1			EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ADM. PUBLIKOTIK DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA CAE	60,6	0,6
7	1	1		Administrazio Orokorretik De la Administración General	60,6	0,6
7	1	1	00	Administrazio Orokorretik De la Administración General	60,6	0,6
8				FINANTZA-AKTIBOEN GUTXITZEA DISMINUCIÓN DE ACTIVOS FINANCIEROS	210,0	1,9
8	2			BESTE ERAKUNDE BATZUETAKO FINANTZA-INTERTSIOAK INVERSIONES FINANCIERAS EN OTRAS ENTIDADES	52,3	0,5
8	2	4		Langileei emandako kredituak Créditos al personal	52,3	0,5
8	2	4	51	Langileei emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal	52,3	0,5

MILAK / MILES

KAPITULUA CAPITULO	ARTIKULUA ARTICULO	KONZEPHTUA CONCEPTO	AZPIKONZEP. SUBCONCEPTO		2003	% GUZTIRA % TOTAL
8	7			DIRUZAINZAKO GERAKINAK REMANENTES DE TESORERIA	157,7	1,5
8	7	0		Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	157,7	1,5
8	7	0	00	Diruzaintzako gerakinak Remanentes de Tesorería	157,7	1,5
				GUZTIRA TOTAL	10.823,0	100

2003



6. **Aurrekontu-Plantila**
Plantilla Presupuestaria

OSALAN - Laneko Segurt. eta Osasun. Euskal Erak.
OSALAN - Instit. Vasco Seguridad y Salud LaboralesSEK./PROGR./ZERB./LANG.-M.KO PLANTILA
PLANTILLA;SEC.;PROGRA.;SERVI.;T.PERSONAL

ORGANIKOA / ORGANICA

EKONOMIKOA / ECONOMICA

FUNTZIONALA / FUNCIONAL

SEKZIOA SECCION	PROGRAMA PROGRAMA	ZERBITZUA SERVICIO	LANGILE MOTA TIPO DE PERSONAL		2003	% GUZTIRA % TOTAL
48				OSALAN-LANEKO SEGURT. ETA OSASUN. EUSKAL ERAK. OSALAN-INSTIT. VASCO SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	160	100,0
48	3113			LANEKO SEGURTASUNA ETA OSASUNBIDEA SEGURIDAD Y SALUD LABORALES	160	100,0
48	3113	01		Zuzendaritza Nagusia Dirección General	160	100,0
48	3113	01	10	Goi-karguak Altos cargos	1	0,6
48	3113	01	12	Funtzionarioak Funcionarios	151	94,4
48	3113	01	13	Lan-legepekoak Laborales	8	5,0
				GUZTIRA TOTAL	160	100